

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Bac.

Правила использования

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

• Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.

Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

• Не отиравляйте автоматические заиросы.

Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

• Не удаляйте атрибуты Google.

В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

• Делайте это законно.

Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице http://books.google.com/



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



Digitized by Google

Digitized by Google

•

;;;;

•

;

Digitized by Google

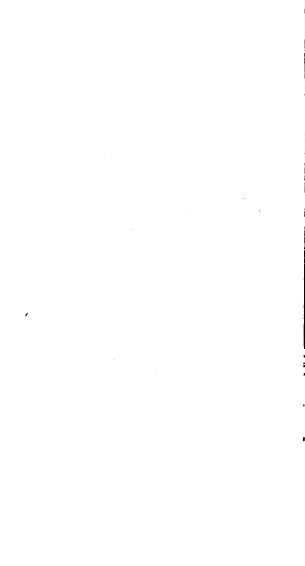
Digitized by Google

.





•



чудков РУСКІЯ СКАЗКИ,

содержащия

Древибйшія повбствованія о славных b богацырях b, сказки народныя и прочія оставшіяся чрез b пересказыванія в b памяти приключенія.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ.





въ москвъ

ВЪ Универсишенской Типографіи у Н. Новикова, 1783 года.

PRINTED IN BUSSIA.

2.11

THE NEW IONE PUBLIC LIBRARY ОДОБРЕНІЕ. ASTOR. LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

^R 1935 - ^R 1935 то Москопскаго Униперситета Господь Кураторопь, я читаль книгу подь заглапіемь: Рускія Сказки, Часть V, и не нашель пь нихь ничего протипнаго настапленію, данному мнъ о разсматрипаніи печатаемыхь пь Униперситетской Типографіи книгь; почему оныя и напечатаны быть могуть. Кол. лежскій Сопѣтникь, Краснорѣчія Профессорь и Ценсорь печатаемыхь пь Униперситетской Типографіи кингь,

АНТОНЪ ВАРСОВЪ.





РУСКІЯ СКАЗКИ

ЧАСТЬ ПЯТАЯ

повъсть

О сильномЪ богатырБ и СтарославенскомЪ КнязБ ВасильЪ БогуслаевичБ.

Жизучи Богуслай девяносто лёть; живучи Богуслай переставился. Оставалось у него милое дётище Василей Богуслаевичь; когда онъ достигнетъ пяшнатцати лъть, выкодить онъ на улицу на Рогатицу, играеть онъ не съ малыми ребятами, съ усатыми и бородатыми. Котораго изъ нихъ схватить за Руку, у того рука прочь; а кого за голову, головы нѣть.

Оть такихь его наглыхь тутокь, чернь взволновалася. Собираются посадники Новогородские, Часть V. А 2 ду-

Digitized by Google

Аумають кръпку думушку; OHR пиходять къ его родимой матери. и говорять громкимь голосомь: "ты , гой еси честная жена Амелфа Ти-" мофеевна ! уйми пы свое мило ча-"до Василья Богуслаевича, чтобЪ , онЪ не ходилЪ на улицу Рогатиа, цу, и не игралЪ бы по своему. "Уже нашЪ великой градЪ отЪ его ., шушокЪ людьми порѣже сшалЪ.,, ---Опъ такихъ ръчей честная жена Амелфа Тимофеевна прикручинилась, объщаеть имь управу дать. Отпускаеть она посадниковь сь почестью *); и призываеть къ себъ свое чадо Василья Богуслаевича. При-ЗвавБ его, говоришБ maкiя рБчи : ОхБ • ШЫ MOC ЧАДО МИЛОС! пересшань э, пы ходить на улицу на Рогапицу; полно шебъ играшь съ мужиками , Новогородскими. Вижу я вЪ шебѣ ь силу богашырскую; но щы еще ди-, má

(*) Св почестью значить: поднести по чаржъ зелена пина, и по вратинъ пида пъянаго.

mere.

э, шя младое; швои шушки неудаз лыя: кого шы схвашишь за руку, э, опрываешь изъ могучихъ плѣчь; , а возмешь за буйну голову, ос-, шаешся она въ швоихъ рукахъ. , Скорбятъ на шебя посадники и му-, жики Новогородские. Когда они на , насъ подымушся, на кого намъ , понадвяться? Въ сирошствъ мы , съ шобой осталися! хотя швоя си-, ла велика; но стать ли шебъ на , тысячу? А побіешь ты и тысячу, , за тысячью ихъ и смъты нъть. , Послушай слова добраго, перестань , ходить ты на улицу.

Сіе выслушавЪ Василей Богусласвичь покланяется своей матушкѣ честной женѣ Амелфѣ Тимофеевнѣ до сырой земли; поклонивтися онЪ отвѣть держить: ,, госуда-,, рыня ты моя матушка , не боюсь ,, я посадниковЪ, нестрашны мнѣ ,, мужики Новогородскіе; а боюсь ,, твоихЪ рѣчей родительскихЪ, мнѣ , страшно твое слово доброе. Не пой-, ду я уже на улицу; но чѣмЪ же А 3

Digitized by Google

うちょう

"мив позабавиться, св къмв отвъ-"дати могуча плеча? Не сидъть ты "меня породила: не даромЪ мнъ , моя звъзда щастливая дала силу "богатырскую: какЪ придетЪ моя , пора, укрочу я всвхЪ посадни-,, ковЪ, мнВ поклонишся земля Спаро-"славенская и Княжество Руское, А , теперь я во твоей воль; но при-"кажи шы мнъ попъшишься; благо-", слови выбрать товарищей, сЪкъмъ , бы было мив слово молвиши, св ,, къмъ ошеъдащи мнъ своей руки. "Ты вели мнъ дать зелена вина, и •• наваришь пига пьянова : я дамЪ , почесть всему граду, и найду. "чрезь то товарищей, чтобь были , они на мою руку.,

Получа позволеніе отв своей матушки, Василей Богуслаевичь выставляєть у своего дворца бѣла-каменна, у свойх в широких в вороть чаны дубовые, наливаеть въ них жлена вина и пива пьянаго по края полны; он в пускаеть въ них золоты чары, съ тъми камиями самопътп-

Digitized by Google

цевпными, вь каждой чарв ввсу припцать пудь. Посыласть овъ бирючей (провозвёсшников b) по всём в улицамЪ, и велишЪ имЪ кличь кликапи: --- "кпю хочеть пожить вссело, кто хочеть вь краснь, вь хорошъ походищь, тоть бы шель кь. Василью Богуслаевичу, на широкой дворЪ не обсылаючи; но спросясь полько сЪ своей силою ! понадбявшись на буйну голову!... --- бирючи ходять день до вечера; они кличуть громкимЪ голосомЪ; никто имЪ не вызывается. СамЪ Василей Богуслаевичь смотрить сь высока терема, вЪ окно косященное, чаны стоятЪ непочаты, никто кЪ нимЪ не появляется.

LAN

Тогда жиль, быль нёкто Фома Толстой сынь Ременниковь, онь идеть кы широку двору необсылаючи. Подходить кы чанамь не спраниваючи; онь береть золоту чашу, одной рукой поднимаеть, однимь духомь выпиваеть. Увидёвь то Василей Богуслаевичь, бёжить сы вы-А 4. сока

8

сока терема, не одвешися, безв чеботовь, за собою онь тащить стежляный вяз**Ъ**, и этоть вязь свин- ' цомЪ налишЪ СарочинскимЪ, онЪ бьеть вязомь Фому по уху по правому. На Фомб головушка не тряхтется, черны кудри не ворохнутся. Богатырь тому удивляенися ; а рв. тиво сердце играеть вь немь оть Обнимаеть онь Фому вь радости бълых руках в. и ведеть его въ свои теремы златоверхіе. Приведши его вЪ свой высокЪ шеремЪ, цВлуеть во уста, и туть кладуть они между собою слово крвпкое, богашырское, чтобъ быти имъ братьями, не щадить другЪ за друга буйныхЪ головь, чтобы пити имь изь одной чары, и Бспи имЪ сЪ одного блюда; носиши плашье цвЕшное сЪ одного набча. Пошомь сажаешь его за столы дубовые, за скатерти браныя, за Бствы сахарныя, пяли, Бли, прохлажалися, межь собой забавлялися.

Mezay

ידידי

Между тъмъ Василью Богуслаевичу лежить на сердцъ дума кръп. кая; онь поглядываеть вь окно касящетое, и ждеть, не придеть ли кшо кЪ дубовымЪ чанамЪ не спрошаючи. Появляется туть вдоль по улицв Новогородець Пашанюшка, онь маль собою, нереличекь, и на одну ногу прихрамываеть. Приходить онь кЪ дубовымЪ чанамЪ, онЪ бросаетЪ вонЪ золоты чары, подымаеть чанЪ зелена вина одной рукой, выписа. еть его однимь духомь до суха. Онъ выпивши разбиваеть чань о сыру землю, и того чана не оста. лось ни, щепочки. Увидъвь то Василей Богуслаевичь, вспрыгнуль онь изь окна оть радости, закричаль громкимЪ голосомЪ : охЪ бращецЪ мой Фома Толстой сынЪ РеменняковЪ! пойдемЪ встрВтийнь молодца удалова; вонъ пришелъ къ намъ третій брать! ---- Они схватывають палицы булатныя, во которыхЪ вВсу по пятидесять пудь; бБгуть съ высока терема въ ши-A 5 P0-

Digitized by Google

10

роки ворошы, прибвають они ко Пашанюшкъ, они бьють его вь буйну голову, палицы вь части разлетаются, а на Пашанюшкъ головушка не тряхнется. Тогда взяли богатыри Пашанюшку подь бълы руки, повели его на широкій дворь, на крыльцо красное, во теремы златоверхіе. Тамь они поцъловалися, и дали другь другу клятву кръпкую, чтобъ быти имь всемь братьями, и быти ихь душамь за единую.

Скоро прошель слухь по всему граду, что Василей Богуслаевичь выбраль богатырей сильныхь, изв всей земли Старо - славенскія, что жнвуть они сь нимь безвыходу, что пьють вдять сь одново стола, цвытно платье сь одново пльча. Оть молвы сей посадники взволновилися; собираются они во теремы тайницкіе, начинають большой совьть и думу крыткую. Когда всв посадники по скамьямь усвлися; встаеть шуть чудень старь матяборь



шюрь человвкь, выходить онь на средину горницы, на всъ четырв стороны покланяется, онЪ поглаживаеть свою свдую бороду, трожды ударяеть о поль посохомь, и начинаеть слово мудрос: "Вы гой "еси мужи Славенскіе и всё посадни. ., ки новогородские! Нестало Князя . вЪ нашей области: Богуслай оста-, виль намь мало дъшище; мы пра-" вимЪ всею землей Рускою ! упо-"ваемЪ мы на ещо дъщище Княже-, нецкое; мы ждемь вь немь обоэ, роны кръпкія, и управы добрыя, "ждемЪ лишЪ вЪ немЪ ума зръла-, го, чтобь поставить его во главу , себѣ. Но сіе дѣшище не удалое. ,, пропадаеть оть нево земля Сла-, венская опустбеть Княжество " Руское : Василей Богуслаевичь до-, шель едваль лъть пяшинадесять, , а ужЪ замыслы его не робяцкіе, , и забавы его необычныя. Прежде ,, онЪ своими шушками осярошихЪ ,, людви смъты нъть; а теперь ., прибираеть къ себъ богатырей " изЪ

and the second second

11

"изЪ всея земли Рускія, ВЪ чемЪ "будеть его такова дума? ОнЪ "хочеть нась прибрать во свои руки, и владбшь вами своей волею. Про-"падетЪ наша вся слава добрая : , насмъется намЪ бълой свътЪ, что мы мудрые посадники, покорили-"ся малому дётищу! олё, намь "спыда сего! о вы посадники могу-, чіе, соберише вы свое единодушіе, " призовите вы свой кръпкой умЪ ! , не дъпищу нами ругапися! под-"свчемь мы эло вь его корени: , поколь оно неушолщено ; мы сдБ-"лаемь пирь на цълой миръ: при-. зовемъ мы на оной Василья Бо-"гуслаевича, и учнемЪ выпыты. " вать: поднесемЪ мы ему братину "вина заморскаго; буде не станеть , пить, инв онв эло мыслить; бу-, де выпьеть, во хмелю онь проу молвишся, и что есть на сердце. ,, онЪ все выскажетЪ. Коль примБ-" пимъ мы, чпю не кормилецъ онъ , земли Славенскія; мы сорвемЪ сму толову съ могучихъ плвчь. Насъ " бълой

12

うちょう

э, бёлой свёть не осудить вы томы, ,, не одины оны роду Княженецкаго ,, на бёлой Руси; мы промыслимы , себё Князя по сердцу. Будежы ,, нёть; проживемы мы братцы и ,, своимы умомы! —

Сію мудру рвчь выслушавь посадники, съ мёсть своихь поднималися, и допояса они предь Чудимомь покланялися. Всё сказали они однимь голосомь: "быть по твоему, какь придумала швоя голова умная!

На зорѣ по томъ на утренней, на восходѣ красна солнышка, въ тѣхъ теремахъ тайницкихъ становять столы дубовые, разспилають скатерти браныя; готовять ѣствы сахарныя, привозять бадьи зслена вина, и пива сыченаго; бросаются по гостямъ торговымъ, покупають вины заморскія, что ни пьяныя, и всѣ посадники собираются. Пріѣзтають они въ старославенской дв рецъ, и приходять къ Княгинъ честной темъ Амелфъ Тимофеевнѣ съ

- L-

съ честію; они просять ее въ великой НовгородЪ на почестный пирЪ. Имћ вћ ошебтв держатв честна жена: , не мое дъло по пирамЪ ходить, погуляла я, и натъшилась. когда живЪ былЪ мое солнышко, государь Богуслай, вашЪ Князь. Вы подише кЪ моему чаду милому Василью Богуслаевичу; можеть онь почшишь вашь пирь сесею молодостью Чего ждали, то и сдблалось, идушь мужики новогородскіе кЪ своему Княжичу, они просяшЪ его сЪ великою честію на свой пирЪ в великой НовЪ городЪ. Василей Богуслаевичь идешь кь своей машушкв спрошашися, благословляеть ево Княгиня кЪ нимЪ на пирЪ ишишь, благословляючи наказываеть своему чаду милому: ты пей мой другЪ, не пропей ума! мужики новогородскіе хитры, лихорапіливы, обойдуть тебя словомЪ лесшливымЪ; но шы, когда до похвалЪ дойдетЪ, не хвались ни чёмъ у нихъ, лёта швоя младыя, не груби ты ни вЪ чемЪ

Д0-

Digitized by Google

посадникамЪ. — Сіе выслунавЪ Василей Богуслаевичь, покланяется своей матушкЪ, что ево надоумила, и идетЪ на пирЪ во НовЪ-городЪ одинЪ одинехонекЪ; оставляетЪ онЪ вЪ дому своихЪ побратениковЪ, Фому и Патанюшку.

ПриходишЪ онЪ во НовЪ - городЪ: посадники ево вспортають на улиць. принимають подь бълыруки, ведуть во полаты тайницкія. ТамЪ сожають его застолы дубывые вЪ переднемЪ углу. Василей Богуслаевичь ямЪ зачесть покланяется, и не хочеть състь во переднемь углу. Посадники его нудять добрымь словомЪ: садись шы шамЪ чадо Кня. жее; памЪ сиживалЪ пвой бапюшко Богуслай нашЪ Князь. За слово сіе доброе княжичь ихЪ послушался: садинися онъ въ переднемъ уѓлу. Ему подносять стопу вина заморскова, онЪ пьешЪ, и БсшЪ проклажается; онь вь полсыта навдается и вЪ полпьяна напивается; онЪ сидишь какь красна дввушка, HC MOA -

15

молеишь онь ни одного слова. Уже посадники на весълъ, начинаютъ они похвальбу держашь. Иной хвалишся добрымЪ конемЪ; иной хвалишся молодой женой, иной силою и богапствомЪ, иной храбростью и мудростью : одинЪ лишЪ Василей ни чъмъ не похва-Богуслаевняь ляешся. Туть встають сь скамьи первые посадники, ЧудинЪ да Сатко богашой гость, они громкимЪ вопять голосомЪ: - Ты гой еси нашЪ башюшко Василей Богуслаевичь! что ты шакЪ приунывЪ сидишЪ? Члю ни чъмъ шы не похвалищся Имъ отвъть держаль младой княжичь: охЪ вы люди почетные, посадники новогородскіе ! чъмъ предЪ вами мав похвалищися ? Я послё государя моево башюшки сирошою оспался малешенскЪ, государыня моя матушка во вдовствъ живеть. Хотя есть у меня золоша казна, имвные и богатество; то не я собраль, а мой батюшко. Когда буду я вЪ поръ времяни, погда буду я похвалящися. Ta-

ì

ТаковымЪ ръчамБ посадники удивилися; начали межЪ собою перешеппывать. Наливають они брапину зелена вина, начинають пить приговаривая: "Кню другъ великому "Повуграду, и всей земли Славенскія, "топъ пей братину до суха.,, Подающь они брашину Василью Богуслаевичу. Уже нельзя ему было отговоритися онЪ ее вЪ бълы руки принимаетЪ. и до суха выпиваеть, и сталь онь оть того на весель. Тогда посадники опять начинають похвалятися и опять приставать кЪ своему Княжичу, для чего онЪ ничемЪ не Тогда заиграла вЪ похвалищся. немЪ хмълинушка, закипъла вЪ немЪ кровь молодецкая, взговорилЪ энъ имъ таковы ръчи : "Ой еси вы ., посадники Новогородские! се похвала "Василья Богуслаевича, что сидъть "ему надЪ землей Славенскою и кня-" жишь надЪ Рускою; бышь Новугра-, ду всему за нимЪ; онЪ будетЪ » брать пошлины датошныя со всея , земли, сЪ лову заячья и гоголинаго ; Часть У. ,, BCB E

17

у, всё посадники передь нимъ поклоу, няшся: онъ принудишъ всёхъ своею-,, рукою богашырскою. ,, Выслушавъ шаковы слова, всё посадники взволновалися, и кричали, вопреки ему: ,, , не бывашь за шобой Новуграду, не ,, сидёшь шебъ надъ землею Славен-,, скою и не княжишь надъ Рускою; (*). , не

LA

(*) Вв дрепности облаєть Стараго Слапенска, или нопаграда простиралась отв предълопь Польши до Семигаліи, по берегамь Варяжскаго моря, и до горсда Архангельскаго, и захпатыцала неликую часть пеликой Россіи. Княжестио жв Руское состапляло о облицую держапу, пв которой городь Старая Руса быль столичный; оснопаль оный Князь Русь, брать Слапенопь. Сім были потомки Асана, пришедшаго св несчисленнымь народомь изь Востока, покорипшаго народы Финскаго племени, населяпшіе мъста нынъщнія Россіи. и подаищие оснопаніе кв учрежденію вамодержащныхь областей.

Digitized by Google

くく

і, не доживь поры шы похваляешся ; , не спериблы сего намЪ посадникамБ. , Младь еще незръль твой умь; , намЪ нечево отЪ тебя дожидатися : •, на утро ты иди изЪ земли нашей ; , не пойдешь, инЪ погонимЪ шебя не , сЪ честію; потеряешь ты буйну , голову., ИмЪ вЪ отвътъ держалъ Василей Богуслаевичь: "Не боюсь я /, вась посадниковь; собирайте вы , всю силу Новогородскую, я иду сЪ , нею перевъдаться; не изгнать вамЪ "меня изЪ земли Славенскія; таки , быть за мной всему Новуграду, а , вамЪ посадникамЪ у ногЪ моихЪ. Сказавь сіе, вспаеть онь изь за спола дубоваго, опдаеть поклонЪ всъмЪ посадникамЪ, и идешЪ кЪ своей машушкБ. Посадники изумилися: дають ему широкой путь. Пропустия его думу думають: похвальбъ его насмѣхаются, посылають они собрати всю силу Новогородскую на улицу на Рогапицу чтобь убити имъ своего Княжича, разметати его косточки по чисту E 2 HONIO.

İŻ

うらうし

полю. Они мнять: гдъ рашовань сь нами малу дъшищу!

УжЪ на ВечБ быопЪ вЪ большой колоколЪ, волнуется вся страна Старо - Славенская, собирается рать сильная на одного младаго Княжича. ВЪ то время дошла въсть кЪ честной женБ АмелфБ ТимофвеенВ. что похвалился ея мило чадо Василей Богуслаевичь словами неудалыми, чтобь биться ему со всею сялою Новогородскою. От В того честна прикручинилась; она идеть со жена крыльца краснаго кЪ своему сыну во высокЪ теремЪ: она укоряетЪ его за незрвлой умь, чню нагрубиль онь встмъ посадникамъ: "Гдъ шебъ, въ-"щаеть она, биться одному прошиву "силы Новогородскія? погубил В ты "меня вЪ старости., СказавЪ сіе схвашываеть его въ беремечко, и мчить вь погреба бълы каменны, задвигаеть двери засовами желбзными, засыпаеть ихв песками сыпучими, оставляеть его щуть хмъль выспаши; а сама идеть въ свою казно-IPa-

Digitized by Google

7474

хранильницу, береть она золото блюдо, насыпаеть на него каменья самоцвътнаго, и ъдеть въ Великой НовгородЪ ко посадникамЪ. Она кланяется имЪ до пояса, поставляетЪ золото блюдо на дубовой столЪ, говоришь имь рычи умильныя, чтобь просшили они ся мило чадо Василья Богуслаевича за слова, что онЪ во хмвлю сказаль, что нельзя ему стоящь прошиву силы Новогородскія; ибо л'вшы его младыя, чтобЪ, попомня они Богуслая своего Князя. пощадили его дѣшище.

Оть сего посадники возгордилиея, говорять они своей Княгинь невъжливо: "Поди ты вопь баба ста-"рая, не пойдеть, инь вышлемь те-"бя сь нечестію. Намь не надобно "злата, серебра, ни каменья само-"цвътнаго, дорога намь похгальба "Богуслайченкова, намь падобна его "буйна голова. "За такое дурно честная жена припечалилась, залилась она горючьми слезы, возвратилась во свой Дворець бълой каменной, велъв з ла

ла запереть широки ворота, и засБла вЪ кручинЪ великой.

На утрей день лишь просіяль бълой день, не гуси и лебеди подымаются сь великаго Ирмера озера (*), идеть то сила Новогородская на улицу на Рогатицу, не вешняя вода туть облелеила, окружили то посадники и мужики Новогородскіе шарокой дворь Василья Богуслаевича. Выбивають они широки ворота изь пяты. Валящся они на сбщирный дворь,

ТутЪ сЪ ними встрВтилась дБвчоночка, чернешенька, малешенька; она шла изЪ избы приспБшныя вЪ рЂку ВолховЪ по воду. На плечЪ у ней коромыслицо, нетяжело и нелегкое, всего вБсу вЪ немЪ триста пудЪ. УвидЪвщи то невЪжество, скричала она кЪ мужикамЪ и повадникамЪ: "ОхЪ б - - вы дЪти 6, неудалые, смЪть ли бы вамЪ хо-», дить

(*) Такв назыпалось пв старину озеро Мойско, или Илмень.

Digitized by Google

くく

дишь на широкой деорь не спроша-., ючи ? почиваеть еще нашь батюш-, ко Василей Богуслаевичь! а вы сюда , гремень пришли! погоню я васЪ сЪ ., широка двора " — Не дали ей докончить словЪ; принялись ее колотить вЪ дубины вязовыя. За ту шутку дъвчонка осердилася, бросаеть она ведры дубовыя, береть вь руки свое коромыслицо, гонишь она ихь сЪ широка двора на улицу на Рогатицу. Габ лишь разЪ махнетЪ, тамо улица, а вЪ другой хватить сь переулочками. Побивала дъвчонка пысячу, добивалася она до трехЪ полковЪ. Уже руки ся примахалися. коромыслицо изломалося; бъж ть она на широкой дворЪ во пе емы высокіе. ПрибѣжавЪ шуда, кричишЪ тромкимЪ голосомЪ : "Вы гой еси боэ, гатыри могучіе, что вы спите по-"чиваете; на вашего брата названаго "нападаеть вся сила Новогородская; "уже выломали ворота на широкой "дворЪ; приступаютъ къ погребамъ в бблымь каменнымь, гдъ почиваеть "Ba-Б4

\$3

"Василей Богуслаевичь. — Ей в bomв bm b сказали Фома Толстой сын b Ременников b со Потанюшкой: "Не , сила то Новогородская нападает b , на нашего брата названаго, нале-, твли то комары из b болот b Каро-, станских b; пусть пробудят b окт , ево жужжаніем b, а не честь будет b , бу атырская нам b боронить бога-, тыря от b болотных b мух b. Он b , прогонит b их b одним b замахом b. — Сіе молвивши завернули они буйны головы во подушки пуховыя.

Между пъмъ Василей Богусласичь опъ крика, вопля народнаго пробужается; онъ вскакиваеть на ръзвы ноги, и потряхается, опъ того въ погребахъ стъны бълы каменны распадаются, желъзны засовы ломаются, и желты пески разсыпаются; становится онъ середи двора. То увидъвъ сила Новогородская, бросается на него тысячьми. У молодаго Княжича нъть оружія, ни збруи ратныя. За своимъ стемляцымъ вязомъ показалось ему дале-

Digitized by Google

うしうし

ко ишпи: ибо шБ вязы были у него вь высокомь теремь; онь схватываеть ось дубовую необдъланную. Ею гонить онь силу на улицу Рогатицу; побиваеть онь людей тысячи. Не успѣюшЪ посадники полковЪ наготовипися. Уже вся сила дрогнула; но онв гонишь ихв на чисто поле. Пригоняеть ихь ĸЪ быспрой рѣкѣ, не даеть онь имь развернушися; не внимаеть онь ихь покорности; молодецка кровь газогрълася, он в хочеть бить всъх в на голову.

Узрѣвши що посадники, пріуныли всѣ, буйны головы повѣсили; они бросаются во Новгородь, насыпають злата, серебра, каменья самоцеѣтнаго на златы блюды; идуть они вь Старь Славенскь Дворець ко честной женѣ Амелфѣ Тимофѣевнѣ. Они хочуть на дворъ взойти, анъ широки ворота заперты. Они выходять на улицу пропивъ высока терема, противу оконь косящетыхъ, преклоняють они буйны

55

ų

T0-

головы ко сырой земль, и кричать громкимЪ голосомЪ: "ОхЪ шы мапь "наша честна жена Амелфа ТимофБ-"евна! прогнЪвили мы тебя свою Осу-"дарыню и своего Княжича. швоего ми-"ла чада Василья Богуслаевича, онБ , побилЪ ужЪ всю силу Новогородскую. ., Упроси ты его словомЪ родитель-"скимв, чтобь оставиль онв людей "хота на съмена. "Но Княгиня то услышавши не показала имЪ своихЪ ясныхЪ очей; опослала ихЪ сЪ нечестіемЪ. Она лишь велъла имЪ возвъспить: "Какъ вы дъло запъяли, "такЪ и оканчивайте; я баба ста-"рая, не возмусь за ваши дъла раш-, ныя,

Посадники, услышавши свою опалу великую, видять бъду неминучую; поспъшають они вь Новгородь. Тамо жиль старчище многолътище; воеваль онь при прежнихь Князьяхь, побиваль онь силы ратныя, раззоряль грады кръпкіе; но когда обуяли его лъты древнія, не выходиль онь изь тегемовь своихь ровно тритцать



цать лёть. КЪ нему припадають посадники, и молять его спасти свою ошчизну, и унять младаго Княжича. Долго старчище не слушалЪ ихЪ; однако на кручину ихЪ умиляется. Поднимается сЪ дубовой идеть онь на сборной скамьи , дворЪ; тамЪ снимаетЪ онЪ сЪ ВѢчи большой колоколь, которой колоколь шести соть пудь; надъваеть оной на буйну свою голову вмЪсто шапочки. Опшолъ шествуеть во чисто поле, кЪ пой быстрой ръкъ, гдъ Василей Богуслаевичь остальную рать доколачиваль. Онъ подшедъ къ нему, закричаль громкимь голосомь: "Ты "гой еси Богуслаевь сынь! не за свои ,, пы шупки принимаещься. Переспань "шалить при старомЪ мужБ! "--Оть такихь ръчей молодой Витазь прогнъвляется, набъгаеть онь на старчища многолѣтища, бьеть укою крбикою во тяжелЪ колоколЪ. Красная мёдь разсыпается; присядаеть спарой мужь кь сырой земль; онь молишЪ, просишЪ пощады своей.,, ,, ОхЪ

27

28

ł

"ОхЪ ты сильной могучь богатырь! "не чаялЪ я такой силы вЪ твоей , младосши! я живу на свЪшъ сто "лътъ и двадесять, не видалъ я се-" бВ спорника и поборника, днесь про-, пала моя слава богатырская; побъ. " дилЪ меня младой юноша. Не убивай , пы меня до смерши; много я слу-"жилЪ Славенской землъ, ты дай . мнѣ жизнь на вспокаянье..... Убивать его Василей Богуслаевичь не держаль ни вь умь, вь разумь; а хотьль ему лишь острастку дать. Поднимаеть онь его оть сырой земли, обнимаеть его вь бълыхь рукахЪ, и ошпустилЪ домой сЪ честію.

ВЪ ту пору, познавЪ посадники свою бѣду неубѣжную, и завидѣвЪ тибель скорую, бросаются вЪ НовгородЪ, во теремы Тайницкіе; они пишутЪ крѣпки записи, чтобЪ быть Василью Богуслаевичу КняземЪ надЪ всемЪ НовымЪ градомЪ, землей Славенскою и Рускою. Брать пошлины, каки онЪ хочетЪ, и владѣть ему своею волею. НаписавЪ ту з пись

うちょう

иясь крВпкую, идуть они ко Дворцу Василья Богуслаевича, умоляють его названныхь брапьевь, Фому Ременникова со Потанею, чтобы шли они упросить своего Князя, перестать пролигать крогь Славенскую, пощадити своихь подданныхь, и оставити людей хотя на съмена.

На прозьбу ихЪ богашыри преклонилися; бросають они вязы стемлянные, кои держали на гошовъ вЪ рукахЪ своихЪ, буде бы ослабѣлЪ вЪ раши брашень ихЪ. Они идушЪ вЪ поле со посадники; не дошедЪ кЪ мѣсту побоища, кладутЪ на голову запись кръпкую, и кричать громкимЪ голосомЪ: "Здравствуй ба-, тюшко нашЪ Славенской Князь Ва-"силей Богуслаевичь! пересшань гу-"бить свою ошчину: покорилась ше-" 65 земля Славенская и все княже-"ство Руское! поклонились кЪ но-,, гамЪ швоимЪ всѣ посадники; вошЪ , ихЪ запись кръпкая, чшобЪ вла-,, дъть me6в no своей волъ надъ " эсемъ великимъ Новымъ градомъ " CO

29

Digitized by Google

8

"со всѣми землями и областьми ! " Они сказавЪ сіе, со всѣми посадники у ногЪ его повалилися.

ТушЪ Василей Богуслаевичь укрошиль свой сильной гнъвь. Онь проспиль, и пожаловаль встхь, кто остался оть побоища. Онь владъль надь Новымь градомь сь мудростью и милостью. Никто не смълъ на него поднятися, всъ сосъди дальніе присылали кЪ нему мирныхЪ по. словЪ со дары многими. Вся Чудь платила ему дани со върностью. не держалЪ раши многія; его ОнЪ рать была в его братениках в Фомв и Пошанюшкв. Созываль онь богатырей и витязей со всего свъта бълаго, сЪ кѣмЪ бы силы опровѣдащи; но не выискалось ему спорняка, ни противоборника. Онъ княжилъ лъшы многія, проживалЪ годы мирные. He оставил вонв по себв роду, племени; лишь оставиль онь свой стемляной вязь на память великому Новуграду.

ΠÔ

40

повъсть

О дворянинъ Заолъшанинъ, богатыръ, служившемъ Князю Владимиру.

Ромобой (*) полковой всевода великаго Князя Свяшослава Игореви. ча, ушружденный военными подвигами, удалился по смерти своего Государя вЪ свои вошчины. Привыкши кь звуку оружія, не долго могь онь наслаждаться уединеніем В: вЪ часахЪ, посвящаемыхЪ имЪ спокойнымЪ размышленіямЪ, скоро начались оказываться промежки, кои повергали его вЪ безпокоющее уныние. ОнЪ не находиль уже удовольствія прогуливаться на прекрасных Б берегах Б ръки Клязмы, гдъ имълъ домъ свой. Луга, рощицы и прозрачныя струи бію-

(*) Громовой назыпался обыхнопен. нье Спеналдомь, анмя си придано ему за повёзы.

Digitized by Google

31

біющихЪ источниковЪ не изображали ему той привлекающей природы, которая прежде казалась ему истинвымЪ елементомЪ человѣка здравомыслящаго. Скука послѣдовала ему вЪ перемѣняемыя мѣста, и одна только псовая охота, представляющая иѣкоторое подобіе войны, составлявшей прежде наилучшее его упражненіе, учинилась для него необходимою. ОвЪ почасту провождалЪ цѣлые дни вЪ густыхЪ лѣсахЪ.

ВЪ одинЪ изЪ пріяпньйшихів весеннихЪ дней, когда плодоносный СвѣтовидЪ (*) умѣреннымЪ своимЪ дыханіемЪ распростерЪ уже но землѣ зеленѣющіеся ковры, коимЪ толь неудачно пицится спорить человѣческое искусство, Громобой вЪ густѣйшихЪ и удаленнѣйшихЪ ЗаклязмскихЪ пустыняхЪ потерялЪ своихЪ

(*) Саттопидь, или Саттопичь значить Бога солнца, или Рускаге Фсба

євоих в псовь; он в разослаль встхв своих в охощников в искащь оных в. День почти кончался, люди его не возвращались, и наступающая ночь принудила его воспріять путь кЪ своему дому. СЪ начала жазалось ему, что возвращается онЪ надлежащею дорогою; но вдругъ узръль себя вЪ преужасныхЪ дебряхЪ. Навислыя деревья, сплбпшіяся оных Б вътви, торчащія изъ боковъ колоды, препятствовали ему Бхать; онЪ хотьль искать дороги; съ которой сбился, и оборошил В своего коня; но позади его были преопасивныя стремнины и пропасти, такЪ что онъ не могъ безъ препепа вообразишь, какимЪ образомЪ миновалЪ онЪ сій опасностий, й не примътя, когда пробзжалЪ оныя. ВЪ недоумъни слъзь онь ськоня, и продирался сквозь препятствующія ему тустины, ведя онаго за поводЪ; но оппрыгнувшая вётвь стегнула коня его, который, испугавшись сего, вырвался, поскакалЪ, и оборвавшись сЪ Hacms V. B cmpe∸.

ĴĴ

ういう

стремнины, пропалЪ вЪ глазахѣ его.

Солнце скрывалось уже за лБса; ночь приближалась, и Громобой не зналь, чпо ему начать: опасность ночевать вЪ пустынѢ побудила его шествовать на случай. Продираясь сквозь куспы, сЪ каждымЪ шагомЪ находиль онь меньше препятствія; природа от в часу умягчала свою дикость, и вЪ одно мгновение очупия. ся онЪ на прелестной полянБ. Высокія древа окружали оную, и представляли какЪ бы искусствомЪ сдВланныя зеленыя сшёны. Тысячи благоухающих в цвѣтовь наполняли воздухь аромашами, а колебающий оные зефирь приносиль сіи кы Громобою, и побуждаль его думать. что онь защель вь область Богини, или волшебницы. Прозрачный водометь биль извразвалившагося садоваго зданія; все изображало пушв древность, но не запустение; разбросанные остатки камней и истукановЪ казали, чню они учреждены ĉЪ

34

merche

св твмв намвреніемв, чтобв прохожаго привлечь, и привести вЪ задумчивость. Дерновая софа, имбющая тънь опів сплътшихся розв. находилась близь водомета ; HO. можно было ее видбшь, и не пожелать на оную сёсть, что учиниль. и Громобой. ШумЪ воды, стремящейся изЪ водомета, и разсъкающейся о камии, топчась вовлекь его вЪ явкоторое сладостное уныние: онЪ не помнилЪ, гдѣ онЪ, и радЪ бы быль спорить, что вь тоть день не выбзжаль на охошу. Пуспыня, опасность и пропажа лошади изчезли въ его мысляхъ. , Еспь еще на свёть мёста, говориль , онЪ, вЪ коихЪ могу я бышь дово-", ленЪ! Здъсь нъть той пустоны вb "душъ моей, которая повсюду повер-, гаеть меня вь скуку. Кажется се-, го только и требовало мое сердце. "чтобЪ я сюда пришелЪ; здБсь оно " только трепещеть, но не стонеть. ---- Слова его остановлены были ибживишимь женскимь голосомь, копорый

B 2

Digitized by Google

35

うちんし

торый происходиль въ недальности оть него, и пъль слъдующее:

Что есть на свётё злёе Несклоннаго любить, И тёмь, кто всёхь милёе, Вёкь видимой не быть?

б‡

ВЬ мъстахъ я обитаю, Въ которыхъ онъ живетъ; Шаги его считаю, Но пользы въ етомъ нътъ.

$\infty \phi \infty$

Я въ слѣдъ за нимъ спремлюся ; Сосу ядъ съ прелестей. Опчаянна, и лъщуся Въ любви къ нему моей.

600

Онь мукь моихь не знасть, не можеть ихь и знать, Меня онь осуждаеть, не въдая страдать.

ГолосЪ умолкЪ, и тяжкий вздохБ на крылахЪ Зефира промчался вЪ пишинБ вечерней зари. Казалось онБ поколебалЪ всБ цв5точки и лис.

шы,

Digitized by Google

36

пы. но болбе всвхъ сердце Громобоево; онь встраль сей вздохь своимЪ; онЪ не смѣлЪ шевельнушься, пока продолжалося пъніе; онь был В внъ себя, теперь он В опомнился, но за пъмъ, чпобъ впасть въ изумленіе; онЪ встаетЪ поспътно, оглядывается кругомЪ; ничего не видить, негодуеть на свои взоры. посылаеть ихь вновь пробъжать окрестности: предметь его удивленія сокрышь ошь нихь пребываешь. Сердце его начинаетъ трепетать; онЪ вопрошаетЪ себя о причинъ сего безпокойства, и не дождавшись. отвѣта отъ разсужденія, идеть. Всѣ углы, всѣ стороны обЪисканы; нъть ничего. Онъ остановляется, подслушиваеть; одна лишь тишина господствуеть всюду. Безпокойство его умножаешся, нешерп Вливость побуждаеть его бъжащь взадь и впередЪ; онЪ усталЪ, и мстилЪ своей 🔒 неудачь взёсхомь., О божественный "голосЪ; возопилЪ потомЪ Громобой! "за швмЪ ли шы сшоль сладокЪ, , чтобЪ

202

37

B.3 .

учтобь не видать усть, изькоихъ », ты происходишь? АхЪ прелестная », пъвица! не скрывай себя ошь чело-», вѣка, который бол ве всѣхЪ на свѣ-, пъ пріемлеть участіе вь твоихь "стенаніях В ! — Но какое удивленіе для Громобоя ! онЪ услышалЪ опять топь голось близь самаго себя: сму говорить : "Принимать участіе, ,, не зная для кого, есшь шолько любо-, пытство, и лишь в том , чтоб э узнать, кто нещастенЪ. Довольно , Громобой! пы меня никогда не уви-"дишь!.... Я стенаю от b любви; а, ея мученія удовлетворяются толь-", ко любовію жЪ, пы ихЪ не вБдаешь. "АхЪ!... шы никогда меня не уви-"дишы " — Ты знаешь меня Богиня " вскричаль Громобой, упавь на колъни "прими сіе преклоненіе вЪ мБ-"спахЪ, пебв посвященныхЪ. Знаю, "что не могу тебя видъть; я ведо-., стоинЪ. . . Но естьлибЪ только , смершный не долженЪ былЪ умерешь , от в езора на Божество. . . . Но нь ньшр: мнв не можно жишь шебя не " видя 1

Digitized by Google

, 38

you u

и видя ! о Богиня ! накажи меня за "дерзостное желаніе воззръть на ще-" бя самою сею казнію. — " Еспьлиб**ь** "я была и Богиня, отвъчаль голось; "Громобой должен В бы жить; но ах в: "я смертная, и тъмъ только неща-" стивищая, что не удовлетворю тео-,, ему пребованію. Желающій меня , увидёть, должень вь меня влюбишь-"ся страстно, меня не видя, и на "условіи не видать меня никогда... , Хочешь ли пы предать себя симЪ "безполезнымЪ страданіямЪ, и вЪ " состояніи ль доказать невидимой Ми-. "ланв, что ты ее любишь? " "Доказать тебъ ! ахъ несравненная "Милана! я люблю тебя, обожаю, я , готовь быль сказать сіс, когда ,, полько услышалЪ пвой прелестной "голось; пы проникла имь вь мою "душу, и пріуготовила сердце имъть , восхитительную надежду, что всБ. , выраженія пёсни твоей стремятся , на меня. Я полюбилЪ уже тебя не , видя, и естьли полько пов вришь исшиннымЪ словамЪ моимЪ : я лю-" билЪ B 4

39

Digitized by Google

¥.

, билЪ тебя, не въдая, есть ли ты , на свътъ; сердце мое, никъмъ еще "вЪ жизни неплѣненное, нашло себя "вь мученіяхь, кой чась вступиль ,я вЪ предѣлы, гдѣ шы обишаешь; "чпо впрочемЪ бы значили, нечаян-"ная перемъна вр спокойстви моего , духа, омерзение ко всъмЪ обыкно. " веннымЪ моимЪ упражненіямЪ, и то , неизвѣсшное желаніе сердца моего, , которое вѣдаю теперь, хотѣло лю-"бишь щебя. — "Усильность любо-» пышства, подхваниль голось, мо-"жеть приводить человъка ко вся-», кимЪ выдумкамЪ; на словахЪ мож-"но говорить все, — "Естьли тебъ , надобны кляшвы, Онѣ шакже , слова, сказаль голось; я желаю до-, казашельствЪ, а ты какія можешь "мнѣ подать? Первое, что ты лю-"бишь невидимку, путь ужь нъть), никаких Божиданій; а попом Би "любить безЪ надежды не льзя: по-"вбрю ль я, чтобь ты могь любить , меня, согласясь вѣчно меня не ви-, дапь., "АхЪ! на все, на все со-» FAR-

40

NYNY

, гласенЪ, кромъ шолько одного, чтобЪ , ты меня не ненавидБла, дражайшая .. Милана! . . . Я не знаю, что со "мной дѣлается, не вѣдаю, чшо , предпріемлю, но не сомнѣваюсь, что ", люблю шебя больше моей жизни. Ка-"жется, я долженЪ буду обожать э, тебя и тогда, естьли ты скажешь "мнЪ, что не я такой щастливецЪ, , для коего пы пБла споль для меня "очаровательно. — "Прости Громобой, у, сказаль голось со вздохомь! мо-», жетb быть ты не обманываешь! ... "можетЪ быть ты не раскаешься, что "меня. ... Она не докончала, самЪ Громобой не допуспиль ее къ шому; онъ бросился обнящь ся колъна, жоихЪ не видалЪ; но подобно Иксіону, ловилЪ только воздухЪ. ОнЪ кричалЪ: "Помедли любезная! , позволь хотя cie утъшенie —, ., Ты не для утбхЪ оббщался любить "меня; помни, что ты не увидиль "меня вБчно! .. прости "! кричал b ему голосЪ, удаляясь! и послѣднее слово неслось уже кЪнему изЪ гусшины лБса. ,, He BS

41

mumu

"Не видать тебя, ... возопилЪ "Громобой вскоча! нъть, я не согла-" шаюсь на шоль варварское условіе — "АхЪ, продолжалЪ онЪ остановясь : я "объщаль сіс... мнъ должно было "сіе объщать, я плънень ею! ----"Но чию я, вопрошаль онь себя опа-"мятовавшись; гдѣя, и кого люблю? , мечту только; можно ли любить то, "чего не знаешь?... Опомнись Громо-"бой, и вздумай о своей опасности, "ты одинь вь пустынь, гдв нвшь, " кромъ дикихъ звърей. Пойдемъ! по-"коль еще останься здёсь, вёщало " ему его сердце; ты не пойдешь өтЪ " мвсть, вь коихь обитаеть моя обла-"дательница". . . Обладательница "моя, думаль онь, возвращаясь на э, софу кЪ водомету: кто она? . . . "Все сіе игра воображенія, здѣсь все "ложно, все очарованіе, кромѣ шого " полько, чшо я не удалюсь ошсюду, " тайное притяжение удерживаеть ме-"ня, повельнія души моей прицьпля-, юшь меня кь обворожению; оно "мстно, оно уптаещь меня, И , я

42

"я осшанусь здёсь. " ОнЪ сёль на софу.

Уже смерклось, но Громобой, заняпный любовію и разсужденіями. былЪ игрою надежды и сомнвнія. Я люблю, думаль онь, упъшаюсь тъмъ, въ цемъ нъпъ никакихъ ожиданій. Я плёнился однимь толь. ко голосомЪ; ошкуду оный произшел b! Сія Милана, из вкоей воображенія мои сооружають предметь, доспюйный моего обоженія, полько волшебный облакЪ, я ее вѣчно не увижу, она меня вЪ шомЪ сама увърила. . . Сіе привидѣніе предостерегало меня, чшобЪ я не былЪ безумень ему върить — Нъть! это было не привидание: Милана называла себи нещастною смертною; изр темныхЪ ся выражений кажещся, чтю она обворожена, и не смѣеть ошкрыть тайны волшебства, вЪ коей забисить ея осребождение ... Испинно шакЪ! чЪмЪ болъе я раз. суждаю, шъмъ явственнъе постигаю шребование ся, до сего ошносящееся ;

43

щееся; она сдёлается видимою, когда вЪ нее влюбящся безЪ надеж. ды!..., Дражайшая Милана, вскри-"чаль онь по семь словь! Талисмань, "удерживающій мое щастіе скоро ру-"шишся! я увижу шебя; волшебникЪ, э, meбя мучащій, пріуготовляет b -, твое избавленіе, вліявЪ вЪ меня не-,, понятную мнъ страсть къ тебъ; , я люблю тебя нелицемърно; люблю, , самЪ не зная кого. Ты сполько ми-"ла мнЪ, что я готовЪ не видать , тебя вѣчно, естьли только отЪ то-., го зависить твоя польза. . . Увы "Милана! пы уже щастлива, вол-, шебство кончилось; но я ... воз-"можноль? Я шебя не увижу никогда: , судьба твоя и мое злощастіе сего " требують ; ... я согласень ! — но "можеть ли быть какое либо волшеб-, ство столь люто; запретишь ли ты "сама изЪ благодарности вЪ единой "моей надеждъ наслаждаться твоимъ ,, голосомЪ! нѣтЪ, я его услышу! ты , не можещь быть жестока, и вЪ сихЪ 27 мБсшахЪ шы будешь подавашь мнБ " ciią

そしろじ

5, сію единую отраду: я буду гово-,, рипь сЪ тобою.... Ты будешь при-,, ходить вЪ сію пустыню, и отдать ,, мнѣ сію софу; она будетЪ моя по-,, стеля и мой гробЪ ... мнѣ не мож-,, от удалиться отъ мѣста, гдѣ я , чебя почувствовалЪ.... и хотябЪ , сей кой разговорЪ сЪ тобою уже , послѣдній ... ахЪ Милана! — ВздохЪ пресѣкЪ его слова. ОнЪ повергся на софѣ, мучился, надѣялся, отчаявался, и заснулЪ влюбленнымЪ безЪ всякихЪ ожиданій.

Уже гумяная Зимцерла (*) разсыпала розы свой на восшокѣ, сшрасшный соловей воспѣвалЪ уже любовь свою, и громкій его голосЪ проливался до ушей ГромобоевыхЪ; но онЪ еще покоился во обЪящіяхЪ сна, есшьли шолько можно назвашь упокоеніемЪ шо сосшояніе, вЪ коемЪ шысячи мучишельныхЪ предсшавленій шер-

(*) Слапенская Богиня, пладычестоующая надь началомь дня, или Руская Апрора.

うしうど

терзали его чурства. Наконець онь проснулся, но за півмі полько, чтобі учиниться еще безпокойнђе. Милана было первое слово вЪ его мысляхЪ. Любезная Милана! Божество ль شы. или смершвая, или шолько мечша? я не знаю! шы Божество; ибо тебъ покланяется мое сердце, и не можеть ни истребить пламени, тобою возженнаго, ни удостов Брить меня, вЪ какихЪ я нахожусь обстоятель-Но вЪ чемЪ еще мнъ увъсшвахЪ. рять себя? я люблю meбя; но axbi никогда не увижу !... Но я люблю, и сіе должно услаждать мои горести, ошь коихь никогда не исцалюся. Онь вспаль вздохнувши, и увидъль споящую близь софы корзину св пирожнымЪ, заБдками, и соками плодовЪ. - "Боги ! вскричаль онь! чшо я ви-"жу !... о миБ имБюшБ попечение. , не хошять, чтобь я умерь забсь сь ., голоду! сего уже довольно!... О Ми-, лана! существо души моей! сей дар**Б** "omb meбя; твои прелестныя руки а, принесли оный, онъ кънему прика-", ca-

うじうじ

" сались " — ОнЪ схвашилЪ корзину " и цёловалЪ оную многокрашно. ПотомЪ поставилЪ ее близь себя на софу, и съ часъ глядъль на нее не товоря ни слова, равно какъ бы ви**д**БлЪ самую свою любовницу. "Часть . моего желанія исполнена, сказал Вон В , наконецЪ; сія пища доказываетЪ, " что мнѣ позволено обитать на сей . софъ! О Милана ., вопіяль онь бегущій къ мѣсту, гдъ съ нею го. ворилЪ вчера!,, обрадуешь ли пы меня сладчайшими своими разгово-"рами?,, ОнЪ бросился на колѣни, лобзалЪмѣсто, на коемЪ, чаялЪ, надлежало стоять ей; ибо туть слышаль овЪ слова ея. ВсякЪ, незнающій о **д**Биспрвіях в любви, счел в бы его сума. сшедшимЪ; но Громобой упталь ся пѣмЪ, что другому было бы непоняшно. Насыпившись воображеніями, ходиль онь по полянь, осматриваль каждой цвБтокь, и всюду уповалЪ услышать голосЪ своей возлюбленной. Почти за всякимЪ шатомЪ кликалЪ Милану; но она. чe

47

200

не отзывалась. ОнЪ вспомнилЪ о своемЪ объщании не видать ее никогда, и слезы оканчивали его надежду. Сто разЪ старался онЪ осмотръть окрестности поляны, не откроетЪ ли гдъ нибудь убъжища своей дражайшей: гусшота лъса удерживала его; и онЪ возвратился кЪ софъ.

ГолодЪ принудилЪ его подви. нушь корзину, и шѣмЪ опять родилЪ желанія услышать голосЪ той, которая, чаяль онь, имбеть о немь попеченіе. "Дражайшая Милана, го-, вориль онь! сколь вкусные бы каза-, лась мит пища, естьлибЪ твоя не-, видимая ручка дблила со мною сей , объдЪ!,, ОнЪ отломилЪ кусокЪ пирога, но поднося ко ршу остановился ---- НѣтЪ, я не сЪѣмЪ онаго; ты придешь сюда моя любезная! естьли ты, невидимо присутствуя здёсь, испытываешь, люблю ли я тебя; молчи, не начинай говоришь, я умру сЪ голоду, я не стану Бсть, пока тебя услышу. — ОнЪ протянулЪ руку

Digitized by Google .

48

TYT

49

руку положишь кусокЪ обрашно, задумался, и забывшись пообъдалЪ.

Какое забвеніе "сказаль онь опомнившись, и шолкнуль корзину прочь! "щастіе, что Милана была "на сей разь сурова; естьлибь она "пришла сюда, она слышала бы, что "я не хотвль ёсть безь нее, она бы "взяла подозрѣніе....Но какая мнѣ "взяла подозрѣніе....Но какая мнѣ "увижу. Довольно, что я поспѣте-"ствую ея благополучію; мнѣ должно "любить ее, и сіе рачительно испол-"няеть мое сердце...Будь щастли-"ва моя любезная!... но я тебя не увижу!... ахь Милана!, — Кончиль онь вздохомь.

Остатокъ дня прошелъ въ задумчивости; но въ мысляхъ его не смъли появлящься разсужденія, напоминающія ему освободиться оть игры ослъпленія; любовь овладъла имъ сильнъе разума, и допускала въ мысли его лишь тъ воображенія, кои се укръпляли. Онъ не разсуждаль о себъ, а думалъ только о невидимкъ. Часть V. Г Онъ

ОнЪ забылъ все, помнилъ лишь Милану; не смѣлъ ничего ожидащь, ощрѣкся ошъ всего, и вознамѣрился жищь и умерещь при водомещѣ.

Солнце гошобилось вЪ другой разЪ зайщи вЪ присушствіи его на сей полянБ. Мелана ! вЪ сіе время я " шебя услышаль! " вопіяль Громобой, и успълъ только вздохнуть; овь остановлень приближениемь глубоких в лёть невольника. Громобою каждый шорохЪ казался вВстію, полезною для его сердца; ибо мы всегда того ожидаемЪ, чего меньше все. го надбемся. Онъ видишъ человъка, похожаго на обитателя мѣста сего; какая лесшная мысль! - не узнаюль опъ него о Миланъ! ---- Онъ вскочилЪ, и глаза его устремились; они требовали сего извёстія. "Государь 🚲 "мой "сказалЪ невольникЪ сЪ почшительнымЪ поклономЪ! "вы еще здБсь? ""Я думаль, что вы уже возвратились "домой. — "Домой, сказалЪ Громо-"бой! нъть, я инкогда не возвра-"щусь; на семь мвств должно мнв , жипь

50

そしうじ

, жипів и умереть., — Cie можетЪ . случиться очень скоро, подхватиль , невольникЪ; люптишихЪ звтрей но-"ры окружають поляну, и я совъ-, товалЪ бы замЪ, поколь еще не " смерклось, удалиться. — "Мив "удалиться! мнѣ оставить сіе мѣ-"спю? Сіе не возможно, другЪ мой; , я здБсь говорилЪ сЪ Миланою; , здъсь впервыя возчувствоваль я "впечапил Внія в Вчиой к В ней любви. "Я не пойду описюда, поколь узнаю, "что ей непропивны мои воздыха-"нія; я дождусь сего признанія, я , принужу ее моимъ терпъніемъ, ,, и тогда пусть растерзають меня , звъри.... Нъть, я не остав-"лю сего водомета. Кажется мнВ , дозволено обитать на сей софѣ: ... изЪ сихЪ попечений о мнъ заклю-"чи,, говорилЪ Громобой, показывая на корзину., -- Не ошиби-" тесь, государь мой, сказалЪ не-, вольникЪ: стю корзину принесЪ я. "Ты принесь ес! . . . но чей ты? ...Какая нужда имъть тебъ о мнъ "ma-Γ 2

" такую заботу? " — Одно полько », страннопріимство; я поутру уви-"дбл вась здвсь спящаго, и у-"зналЪ, что зашли сюда нечаянно; , ибо, не сбившись сЪ дороги, не льзя "доспигнуть вЪ сіе мѣсто. Я при-"мътиль изв томнаго вашего лица, "чщо вамЪ нужда вЪ подкрБпленіи ., и за шъмъ принесь корзину. - . "Но чей я, сіе составляеть вели-, кую тайну. ГосподинЪ мой ввБ-•• рилЪ мнъ сію поляну. •• Однако "я не могу медлить." Онъ выложилЬ изЪ корзины остатки кушаныя, и взявЪ ее, готовился ишпи. "ТакЪ , пы не вѣдаешь о Миланѣ, спро-, силЪ его Громобой?, Эдъсь не слы-"хано сего имени, отвѣчалЪ неволь-"никЪ. Какова она собой ? --- "Я , не видалЪ ес, сказалЪ Громобой "вздохнувши; она невидимка. "---, Вы влюбились вЪ невидимку, подхвашил В невольник В с В улыбкою ! ---- "Я сЪ нею говорилЪ, и преле-" сшной ея голосЪ. — Государь мой! "я не смѣю увѣряшь васЪ;.. " MHB

52

うちょう

у мнѣ кажешся вы вЪ сильномЪ жау ру. — Проспише и удалишесь, пока , еще не смерклось. , СказалЪ невольникЪ, и ушелЪ.

Не можно остапься вЪ большемЪ изумлении, вЪ каковое повергЪ ощвъшЪ невольниковЪ Громобоя. Однако любовь его д Бисшвовала в свою спорону надъ его размышленіями; вскорѣ заключены они вЪ пользу его сердца, и прежнее намърение жить и умереть на софъ утверждено. ВсякЪ бы подумаль, говориль онь самь себѣ, подобно сему невольнику, чшо я сЪума сошелЪ; но воспылать такою спрастію не можно ошь мечшы. Я говорилЪ сЪ Миланою, и худо вбрю привидёніямЪ; я слышаль шорохь ся удаленія. Нъть, старикЪ! да даруютЪ Боги, чтобЪ пы быль вь такой памяти! я влюбленъ не воображениемъ. . . О Милана, сказалЪ онЪ пошомЪ вздохнувши! поужиналЪ, и произнеся еще нБсколько разЪ имя своей возлюбленной, заснулЪ.

Γ 2

Ka-

54

Какое пробуждение ! Громобой очнувшись, видить себя вь преогромномЪ покоБ на великолѣпной постелъ. Драгоцънныя украшенія впадають со встхь сторонь его взорамь. Онь встаеть, смотрить, протираеть глаза, и увъряется, что то не сновидъніе. Выглядываеть въ окно; обширный дворЪ ему представляется; на другую сторону: тамЪ прекрасный садЪ; но нигдъ ни одной живущей твари. ОнЪ ществу еть по длинному ряду покоевь с нигдѣ не вспоръчаеть никого, могущаго удовлетворить его любопытству. Объискавъ вездъ, возвращается онЪ вЪ свою спальню, и бросясь на постелю, предается размышленіямЪ. — НаконецЪ должно мнВ вБ. ришь очарованіямь, думаль онь. Лечь на софъ близь водомета. И встать вЪ преогромныхЪ палатахЪ. Сіе очень похоже на волшебство!... Ho какому забавному волшебнику впадеть вь мысль вести надо мною шушку! Ни чушь не будеть смъщно BYIO

влюбленнаго челов вка отлучить от В мБста, гдБ находить онь питаніе спрасти своей, и запереть вЪ пустой домЪ: сіе не составляеть шутки, но величайшую злость...АхЪ лютый чародей ! ты совершенно востюржествуещь, естьйи нюлько не найду я дороги к в моему любезному водомету ! СказавЪ сіе вскочилЪ онЪ и бъжаль изъ покоевь вонь. Ворота были растворены; онЪ вышелЪ; одна полько дорога шла изБоныхБ, и по сторонамЪ ся росли высокіе лубы спюль между собою плошно, что не льзя было пролезть вЪ сторону. Онъ побъжаль сю, и вскорв увидбль себя вь томь саду, который видбив вь окно изв покоевь. СадЪ былЪ не очень общиренЪ; онЪ обшель кругомь его сшвив, но не нашель не шокмо дверей, ниже шой дороги, которою вошель. Онь бропалатамЪ, вбъжалЪ во сился кЪ оныя, вышель опять на дворь, искаль дверей, но кромъ великихъ ствны и твхь же вороть не было. "Mo-

Γ4

Digitized by Google

55

うちょう

"Можеть быть я не видаль настоя-"щей дороги, которая меня удалила "отсюду, сказаль онь; и пошель св прильжаніемь, оглядывая по сторонамь. Всюду казались ему ть же сростшіеся плотно дубы, и онь опять очутился вь саду, изь коего вышель.

"Я здёсь заперть "вскричаль онь вь ошчаянии !., Мучь меня вол-"шебникЪ; лишай единаго утъшенія, "умереть на мвств, гдв я говориль , сЪ возлюбленною Миланою. Но пъ , недолго будешь питать себя моими "мученіями; я предварю мое неща-" cmie." — Сіе сказаль онь вошедь вЪ бесБдку, и бросаясь сБсшь на споявшую во оной софу; но вдругь противу себя увидбль на ствив каршину, изображающую дввицу вь КняжескомЪ одбянии чрезвычайныя красошы. Живопись была сшоль совершенна, чпю еспьлибЪ не было на оной рамЪ, Громобой счелЪ бы Княжну сію живою. ОнЪ изумился, устремленные его взоры осшановились, не смѣя

うちょう

смвя ни глядвть, ни отвратиться; сердце его вострепетало, и онЪ не зналЪ причины родившимся вЪ душВ его чувствованіямь. Наконець онь собралЪ памящь: не ужЪли можещЪ бышь вЪ природъ женщина шоликихЪ прелестей, думаль онь закрасныешись отв того, что находиль себя пораженна бездушнымЪ изображеніемЪ? Какое дъйствіе на сердцв, вь коемь обинаеть только Милана! НѣшЪ, сіе шолько удивленіе кЪ совершенству искусства; ты одна напол. няешь мою душу, возлюбленная Милана ; все совершени Бишее представляеть тебя вь моихь воображеніяхЪ. ОнЪ отворотилЪ взоры, но они украдкою лешБли на каршину прошиву его желанія. ОнЪ стыдился и препешалЪ помыслить, чно го. шовЪ измвнишь шой, кошорую клялвъчно обожать, Задумавшись, Ся и безпрестанно пожирая глазами прелести живописной Княжны, искалЪ онь извиненія открывающейся своей слабосши. Любовь тотчась нашла Γς ему

Y

57

ему оправдание вЪ слѣдующемЪ: можеть быть ето Милана, кромв ее не льзя бышь толь прекрасной смершной !.... Я не видаль моей возлюбленной; не увижу ее никогда; для чегожь мнь не любить ее вь семЪ изображении? Сердце мое представляеть ее еще прелестиве. . . . но удовольствуемся взирать на дражайшую невидимку вЪ семЪ образъ. Осердишся ли ты, Милана, естьли я покланяюсь шебѣ въ семъ бездушномЪ начершании. НБшЪ, шы не лишишь меня.... ты не лишишь меня послёдняго удовольствія: сіе только для глазь, но сердце мое въ тебъ не ошибется. СказалЪ сіе, и бросясь на колбна, цёловаль страстно карпину. — ВЪ сіе мгновеніе вшедшій невольникЪ привелЪ его вЪ смятение. , Не Милану ли вы - цѣлуеше вЪ , семЪ образъ, спросилЪ онЪ Громобоя сЪ улыбкою ? " — Прокляшый , волшебникЪ " вскричалЪ Громобой, вскоча вЪ великой досадѣ!,, ибо я "не сомнъваюсь, чтобь не тобою я ,, 3a-

L'AL

58

NUNU

"занесенЪ вЪ сей очарованный домЪ; "какое утъщение находишь ты мною "ругаться ?., — Милостивой государь, ., ошвъчаль невольникъ! здъсь нъшь , никакора волшебства; и я не ду-, маль, чтобь досадно вамь было ", попечение мое о сохранении вашей "жизни. Правда, что а перенесь вась " соннаго вЪ домЪ моего господина; "но вы, ночуя вЪ пустынъ, безЪ сом-"мнънія достались бы хищным В звъ-", рямЪ. ----, Но запереть меня вол-, шебствомЪ; сдЪлать, чтобЪ я не , нашель дороги къ драгоцънному "моему водомету., — Неправда, э, милосшивой государь, сказаль H6. "вольникЪ сЪ начала дня вороша ", были растворены; и поляна сія такЪ о близка ошь нихь, что не можно не "видать.... Пойдемте, ежели уго-"дно., Громобой ошороп БлЪ; не возможно ему было оставить картину.,, "МожешЪ быть я ошибся, дорогой •, мой невольникЪ; . . . но не мо-, жешь ли пны сказапь мнь, кого "изображаеть сія картина?, "HBmb,

"НѣшЪ, я не знаю. Но есшьли вамЪ "нужда занимапься вопросами, когда , вы объщались либить Милану, вы ., объщались ей не видать се никогда ; , но сія картина, мив такь кажется, "скоро приведетЪ вамЪ вЪ забвеніе "Милану — "Она приведетв. . . подхвашиль Громобой сь жаромь; "нѣшЪ, никогда! самую Малану , обожаю я вы семы образв. Я не "искалЪ бы уподобленія моей воз-, любленной, естьлибь сердце мое "; не изображало ее совершенн вишею изъ смершныхъ, и еспьлибъ взо-"ры мои не искали того же насыще-"нія, коимЪ наполняется душа моя; "воображенія мои довольствующся " полько созидать начертание ле-"стныхЪ идей о ней; и запретитЪ "ли Милана любить себя вЪ сей "каршинъ, когда я ее самое не ви-"даль и не увижу!... Но ты по-, чему знаешь, что я клялся ес лю-, бить и не видать въчно,, спросиль онь позадумавшись. " ---- По-"чему я знаю! изъ словъ вашихъ , MOZ-

60

2424

• можно заключить, что вы обману-, пы мечпою. — "КакЪ! пы дума-"ешь, что нъть на свътъ Мила-, ны ? НБшЪ, чуества мои довольно "увърены вЪ помЪ; но еспьли они "и обманывають меня, то сердце "мое никогда не согласится, что "ложный топь образь, копорый оно "вЪ себѣ носишЪ. Очарование мое "больше для меня пріятно, чтобЪ "я могь жить свободясь оть она-"го. . . АхЪ Милана! любовь моя "кЪ шебѣ сойдеть со мною BO "гробћ., — Вижу, сказалЪ HeвольникЪ "что васЪ не льзя вывесть "изЪ ослбпленія; я очень того же-"лалЪ. . . Однако намърены ли вы "возвратиться домой? ---- "Я те-, перь ничего не имбю, кромв Ми-"ланы; я не пойду ошь мѣсшь, , гдъ она обитаетъ. . . гдъ я ее "слышалБ. Здёсь полько могупБ "являться такія пріятныя мечта. "нія!... не ужЪли пы меня вы-», гонишь опесюду? , — Милости-"вой государь! я вась очень почишаю; 1 жи-

うしうじ

"живите здѣсь сколько вамЪ угод-"но — "Цблой мой вбкЪ. " , Но господинЪ мой ---- ,, Кто бы . онЪ ни былЪ ... Я хочу ощдать-"ся ему в в невольники, только чтоб в "обитать здёсь, и видёть всегда , сію карпину, вЪ коей я обожаю " Милану. " — Хорошо, сказалЪ , невольникЪ; любите Милану, мо-"жеть быть вы. ... Пора вамъ ку-"шать; спюль уже накрыть., Громобой взглянулЪ страстно на свою картину, и слёдовалЪ за невольникомЪ всегда сомнъваясь, чтобъ обмануть быль мечтою, и надбясь оть него что нибудь выпытать о Милань, а особливо заключая изЪ вида невольникова, что ему тайна его не несвѣдома.

Они вошли вЪ великолбпиый залЪ, сполЪ изготовленЪ былЪ на двъ особы, золото и серебро составляли сосуды. Сей невольникЪ БстЪ какЪ Король, думалЪ Громобой. НевольникЪ подставилЪ ему спулЪ; Громобой дожидалЪ, что онЪ сЪ нимЪ

my my

нимЪ сядетБ; но невольникЪ взялЪ торелку, и готовился служищь, "По-. БдимЪ вмБсшБ, другЪ мой,, сказадЪ ему Громобой. "Нъть сударь, я знаю, "что вы . . • и не могу быть такЪ ,, дерзокЪ, ошвъчалЪ невольникЪ. Для , когожь другой приборь, спросиль Громобой?,, — Во удовольствіе ваше, , чтобъ вы воображали, что кушаете " сЪ Миланою. — " Ты ужасно иску-"сно умбешь шутить надь моею сла-"бостію;... но, дорогой невольникЪ, ,, позволь мив бышь твоимь другомь: э сжалься надЪ снвдающею меня не. " терп вливостію; откройся, не знаещь "ли ты чего нибудь о Миланв? ----"Что миъ сказать вамъ на сіе " отвѣчалЪ невольникЪ " не любопыт-, ствуйте, можеть быть искрен-, ность моя умножить ваше мучение. " — АхЪ! исго бы мнѣ ни стои-"ло!... О Боги! узнать о Миланъ!.. "другЪ мой! Ты знаешь ес, не ме-"дли — Ничего, государь мой; , терпъніе только, и разсужденія , вамb помогушь. ----, Охь, другь "мой,

63

~~~~

"мой! ты все еще увбрень, что я . вЪ заблужденіи, ты хочешь удосто-, вБрить меня вЪ томЪ, чтобЪ я "умерЪ ... УжЪ я больше не осмѣ-"люсь спросить тебя, отвѣты твои , наносять глубокія раны моему серд-, цу. . . Но умолю ли я шебя вЪ , послъдней милости: позволишь ли " ны маћ каршину, кою я счишаю , моею возлюбленною, перенесть вЪ "мою спальню?,, — Нѣть сударь; я "невластенЪ сего дозволить. --- "По-"крайней мБрБ, мнВ жишь вЪ бесБд-, кв? - И сего не можно; вы можете , только ходить шуды. , Громобой не могь далье терпъть, чтобь не воспользоващься симЪ дозволеніемЪ, онь вскочиль и очушился вь бестакь.

Но какой для него ужась; онь не нашель картины. На мѣстѣ, гдѣ она стояла, было подписано: "Кто "согласился не видать никогда Ми-"лану; шоть не должень видѣть и "того, въ чемь ее себѣ предста-"вляеть. И сіе слабое ушѣшеніе мнѣ воспрещено "вскричаль Громобой.

64

474

бой и упаль на софу вь ошчаяния СЪ начала досадовалЪ онЪ на невольника, чая, что он учиниль cie похищение; но опомнясь, увврился. что онь оть него не отходиль. въ тоть чась онь гошовь быль изпребить бы весь свёть, чиобь отмстить похишителю; но вдругЪ умягчался, думая, чию не сама ли Милана вЪ помЪ причиною. . . ., О Милана., вопіяль онь, проливая слезы! .. сно-, сно ли мић любишь шебя шолько вЪ "мысляхЪ, и не ждать ничего! не "имѣть никакого утвшенія. . . но . естьля мученія мои тебѣ полезны: "ахЪ! прости, Милана; я люблю тебя; , пусть я погибну вЪ шоскв моей, будь "полько пы благополучна. "ОнЪ поглядбаБ еще на мвсто, гдв стояла картина, вздохнулЪ, отеръ слезы, и пошелъ въ свою спальню. Онъ заключиль никогда не выходить изь оной, и забыть свъть, вь коемь нъть для него Миланы. Сіе наблю-Ааль онь нъсколько дней, невольникЪ не появлялся ; но кушанье вЪ Yacms V. Д над-

65

надлежащее время гошово быле близь его постели. Здъсь полько волшебсшва, думаль онь; показызающь, что имвють о мнв попеченіе.... О мучительныя старанія : хоплянів, чтобь я жиль, но за чемЪ жишь безЪ Миланы. Я уже совершиль все спитли что потребно было для ся избавленія; я люблю ее жесточайшею страстію, и сія любовь не уменьшается от заяніемЪ, чшо я не увижу се вБчно. О Милана! естьли вЪ томЪ только зависъла швоя польза, пы уже благополучна; по должно ли тебъ быть неблагодарною ? . . . . Надлежить Бли тебъ оставить меня такъ. чшобЪя не слыхалЪ швоего милаго голоса? Пусть я шебя не увижу; но я услышалЪ бы швое присушсшвіе.... АхЪ Милана! для чего я не могу увврить себя, 400 шы только мечта? ---- ВЪ таковыхЪ мучишельныхЪ мысляхЪ. обращаясь , впаль онь вь жестокое уныние; онЪ почти не вкущалЪ пищи с

zed by Google

ци; слезы не текли уже изЪ глазЪ его; ибо сердце его ственилось отчаяніемЪ. ОнЪ стеналЪ, и по пустымЪ комнатамЪ разносились только сіи слова его: "Люблю Мила-"ну, и не увижу се никогда."

チャイン

Почпи мъсяцъ прошелъ въ семЪ состояния Громобоя; какЪ вЪ одно упро очнувшись увидвав онв вЪ своей спальив стоящую ту картину, которая похищена была изЪ садовой бес вдки. "Милана " вскричаль онь! но остановился, приметя, что на сей картинъ лице Княжвы закрышо было покрываломЪ. ОнЪ вскочилЪ, бросился, хотблЪ оное сореать, и увидбль свое заблужденіе; ибо покрывало было живописное. "Мив запрещають удовольствіе взи-"рапь на ея прекрасное лице "товориль онь ошступя во изумлении. ---- Ты не долженЪ взиращь и ва "каршнну, подхвашиль голось невидимаго, котюрый очень сходст вовалЪ на невольниковЪ; "ибо каждая , таковая твоя нетеританвость от-» cpo. 1 4 2

"срочиваеть день щастію Миланы "Сей опышь величайшій изь тэхь, "коими ты можешь доказать, что , пы Милану любишь; поптому чпю, ,, въдай наконецЪ, сія каршина изо-"бражаеть испинное подобіе твоей "невидимки. Взирай теперь на оное, , кастина за пъмъ принесена; но , взирая припоминай, что ты лю-" бишь наспоящую Милану — "Же-"спюкой, подхвашил Б Громобой! но , за чемЪ пы увърилЪ меня, 41110 ", сіе божеспівенное, изображеніе шой, , кЪ коей я зараженЪ неизцБлимою "любовію? ВЪ незнаніи, я лучше , бы снесЪ сей мучишельной опышЪ , не взирашь на ся подобіе; шы толь-, ко шупишь, волшебникЪ; пы ве-"лишь не взирапь, и закрылЪ пре-"лестное лице.... Но axЪ! я ,, долженЪ повиновашься,, продолжалЪ онЪ закрывая глаза свои : "можетЪ "бышь и на всю каршину глядвшь " опасно для пользы моей возлю-"бленной. АхЪ ширанЪ! вынеси вонЪ "орудіе, служащее кЪ бъдсшвію мо-.. сй

6\$

NUNU

у, ей дражайшей; можетЪ быть я не ), выдержу . . . АхЪ Милана ! сколь ), мучительно узнать твои прелести, ), и не видать ихЪ вѣчно! ,, — ГолосЪ ему не опвѣтствовалЪ; и Громобой упалЪ вЪ постелю, и тщился отнюдь не взирать на картину.

Однако состояніе его сердца перешло вЪ лучшее положение; онЪ никогда не сомнввался, что любить жизущую Милану, а теперь узналь, чтю любить и прекраснвищую, Но сіе услажденіе скоро перешло опять кЪ поразищельнымЪ воображеніямЪ: не видать ее никогда. ВЪ сіе мгновеніе узналь онь, чего стоить ему не взирать на каршину. Хотя лице на оной было закрышо, но оно живо изображалось вр его памяти, и прелестный стань могь бы докончить услаждающее представление. Но сие удовлетворение соедивялось сЪ утрашою щастія его возлюбленной; можноль ему было не желащь себя мучищь? ОнЪ спарался утерпъть оть воззрънія, 3861-A 3

Digitized by Google

174

забывался, и самb себв измБнялb. Он b восхищался, когда взиралb на картину, и плакалb опомнясь, чно не удержалb себя отb того. Вb сихb безпокойныхb волненіяхh чувснирb ночь его застигла; он b не могb сомкнуть глазb, но радовался, что они не видятb уже картины. О Громобой! естьлибb ты вbдалb, какая ночь сія, что тебя во оную ожидаетb, ты бы не дожилb ее отb нешерпБливости.

Дверь шихо онворяется; Громобой сіс слышить; но вь задумчивостия не можеть спросить : кшо ? онь безпечень уже ко всъмь ожиданіямБ, и произносишБ обыкновенное свое восклицание: " — Милана! ,я люблю тебя, и ахЪ! не увижу "ввчись., — Онъ присовокупляеть ив тому еще ! "Жестокая Милана! ие можение ли шы подань мив ош+ "раду, притпи хопь одинь разь, сказать только одно слово : msi у увид Вла Оы сколько я по тебъ " шерзаюсь, но ты не чувствуения "-Orb

Digitized by Google

7#

mumu

Онь остановлень, ябжныя руки заключили<sup>2</sup>его вЪ обЪяшіяхЪ, пламеяный поцблуй и каплющія слезы. слёдовали меновенно за сими словами: "Она чувствуеть все, любезной. "Боги! Милана " вскричалЪ Громобой и лишился чувствЪ! Но ему не льзя было долго осшаться. вЪ семЪ состоянии: сердце его билось очень крвако, и спаранія возлюбленной двиствовали сильно, чтобь не пришель онь вь себя. ---- Можноль изобразить его радость, цёлую. рБку вопросов Б, восхишительных Б ласкъ и нъжныхъ словъ, за шъмъ следующих В? Кажется можно бы всего сего ожидать от в любовника но Громобой сберегь нась ошь пруда сего; он в вскочил в пюлько, схвашилЪ руку своей любованцы . не могъ выговорить кромв : Милана! проливалЪ слезы, и омывалЪ оными руку ся, прижатую жь свойыв успамЪ.

"Избавлена ли пы опъочароваия с удосновърила ли шебя любовь Д 4 "йоя?

Digitized by Google

"моя? увижу ли я шебя? благодар-"ность ли только привела тебя, или "я долженЪ вБчно быть нещастенЪ? " были сперемищельные вопросы Громобоевы. " — Я очень бы была злосча-" сшна "сказала Милана, поцёловавЪ его ; "есшьлибЪ только должна благо-, даришь тебя. Въдай, мой любезный, ,, что сердце мое обожаеть тебя пре-"жде, нежели пы узналЪ, что есть , на свътъ Милана; и сіи малыя миу нушы, кон мий позволено провесть " сЪ шобою, посвящающся ош в върной , твоей люборницы. Ты кончилЪ всВ "Щастанвые для меня опыты; я из , бавлена от в очарования твоею нелицем Врною ко мнв страстію; но ", axb! шы меня еще не увидищь ... и можеть быть я опять буду не-"щастанва, когда ты не разрушишь "остатки волшебства. . . Но я не , могу, ничего не могу объяснить, "меня удерживають. Найди вь себъ ,, отважность умереть, чтобЪ владвть "на въкъ твоею Миланою. Прости , Громобой; я люблю тебя, помни сіе 45 CAQ.

Digitized by Google

-2625

у, слово.... Простия,, сказала она еще вздохнувЪ, и поцБлуевЪ дватцать слѣдовали за тѣмЪ безЪ отдышки. Громобой очень явственно выразумѣлЪ все, что говорила Милана; но отъ восторга не имѣлЪ силъ отвѣтствовать. "Прости, только привело его вЪ твердость умолять ее, чтобъ помѣдлила; но она уже ушла.

День насталь, и освътиль Громобоя на самомъ томъ мъстъ. и вь помь же положении, вь какомь оставила его любовница. Онъ такъ быль восхищень, что не смвль ни вБришь случившемуся, ни вопросишь себя, не спить ли онь, и не игра ли сновидёнія составляеть сто щастіе. ВЪ семЪ смятенія засталЪ его невольникЪ. Сей вошелЪ сЪ усмѣшкою: "Вы имѣете право на мени ., сердишься, сказалЪ онЪ. Я очень "старался увърить вась, что **B51** , влюблены вЪ мечту; но сего тре-,, бовало благополучіе ваше и Миланы. , Теперь вы меня простите, и мив , нъть AS

"нъпъ нужды подпіверждать вамъ "чшо Милана есть на свъшБ. Но не , вопрошайте меня, кто она, и кто "я; вы еще сего не узнаетие ; одна-"ко чрезъ терпъніе.... Находишель "вы вЪ себѣ довольно ошважносши, , подвергнушься смертельнымЪ опас-"носшямЪ, чтобЪ разрушить останики "очарованія, кое лишаеть вась уви-., дъль настоящую любовницу, кощо-" сыя и недостаточествующій пор-" прешь имъль на вась сильное дъй-" ствіе ? --- "По сему подлинникЪ "еще прекрасибе, вскричаль Громо-"бой!, — Я ничего не скажу: " старайшесь заслужить оный ви-"Двпь. ...... "Axb, дорогой неволь-"никb! ежели полько нужно сразищь-"ся со всемъ свъщомъ. . . Тысячу "разв раждаться, чтобь умирать; , на все, на все гошовъ; скажи поль-"ко. чню мнъ дълапь: веди меня "сей чась. Довольно сей сабли. " — , Изрядно, я поведу васћ; но не наэ, двитесь на меня; я лишь только и буду вамБ показывашь опасносши, ,, и

Digitized by Google

. 74

и всёми мёрами сшану сплараться " сберечь себя отв оныхв. Вамв дол-.. жно сражащься со всею люшвищею .. волщебною силою, со встым сшихія-» ми; одно щастіе можеть спасти "вась оть извъстной смерти., "Ступай "отвѣчалЪ Громобой, и потащих в невольника. Они шли дремучимъ лъсомъ; гдъ однако НĈ встр Влиилось с в ними никакой опасностии. При первомЪ взглядъ за онымЪ предспавилось Громобою волнующееся, море, и выскакивающія изь онаго чудовищи разбвали страшныя срои пасти, срозя поглотить всякаго приближающагося. "Banb дол-"жно броситься вЪ сів, море, и плыть ээ посреди сихъ чудовищЪ; достижение "кв драгоцвиной вещи не можель "уступать опасности., - Я ничего , не имбю въ сердцъ кромъ Миланы, опввчаль Громобой, и побвжаль повергнупься вЪ море. ВЪ самое сіе время тьма распростерлась надъ водами, и невольникЪ безЪ пользы говориль Громобою, япобь онь подождахь, по-ROAL

75

коль тыма исчезнеть; онь бросился сь берега:

"Ты шушишь надо мною,, сказалЪ Громобой, когда опять просіяло, и увидблЪ онЪ стоящаго близь себя невольника. "Здвсь только игрище, , и я вмёсто моря и волнь упаль , ,, на растянущую холстину, кою , поддували мвхами. "- НвшЪ, го-"сударь мой, ошвѣчалЪ невольникЪ: , благодарите вашей отважности : , безЪ нее вы не разрушили бы сея , очарованныя бездны, и волны ся, , иль чудовищи конечно бы вась по-, глошили. Но впереди шамЪ ужЪ "не очарованіе : съ природою вамъ "надлежить сразиться, ступайте., Громобой слёдоваль, и вдругь преужасная пламенная рвка пролилась впереди ихв. Сверкание пламени было ужасно, и казалось, чшо растопленная мъдь готова была обратить вЪ пепелъ каждаго приблитающагося. "Вамъ должно перей-, ши сію рёку,, сказаль невольникь э осшановясь. , Здвсь уже мужество " вамЪ

Digitized by Google

5

The Phase

у, намЪ не поможетЪ, естьлибЪ вы ,, были не человѣкЪ, а вещество ме-, сгараемое. . . Не лучшель возвра-, шиться? безумно на вѣрное уме-, реть; ибо по смерши нѣтѣ отЪ лю-, бовницЪ никакихЪ ожиданій, воро-, тимся. , — Слабый, молвилЪ Гро-, мобой сЪ досадою!, развѣ забуду , я, что смерть моя полезна Мила-, нЪ., СказалЪ сіе, и бѣжалЪ вЪ огонь.

ОнЪ вдругЪ остановился, и искалЪ, чемЪ бы побить невольника. Представлявшее издали огненную рѣку быль рядь впуклыхь зеркаль, поспавленных в на дрожащих в пруживахЪ такЪ пропиву солнца, что отвращенные онаго лучи ударялись прямо вЪ глаза приближающимся. "Пере-, станешь ли ты играть мною, кричаль онь кь невольнику, сжимая кулаки; ибо не попалось ему ничего вЪ руки. — "Большая часть вообража-"емыхЪ спраховЪ ужасны полько вда-"ли, сказалЪ невольникЪ: неустра-. шимость ихЪ уничножаетЪ. Но естьлибъ вы не шакъ были смвлы : оча-. PO.

"рование сие кончилось бы бъдствен-"нымЪ для васЪ образомЪ. Однако " шеперь предлежишь уже не що, чъмъ , издалека пужають; весь адь вась , встретить. Пойдемь; я увижу, до-" станеть ли въ васъ бодрости., ---Онь отвориль двери вь ствив, на коей усплановлены были, зеркалы, И ввелЪ Громобоя ВЪ преужасную и мрачную пещеру. Они шли нВсколько ощупью ; вдругь Громобой заптанлся ногою за веревку, и вЪ ту минуту произительный стукЪ раздался по пещерв. Впереди ихв блеснуль сввть, и адь, или престрашное чудовище разинуло рошЪ. Льяволы сЪ пламенниками бѣгали предъ онымъ. Всъхъ родовъ змън и чудовищи, каких в шолько можещ в родить воображение, готовы были растерзать острыми своими коттями приближающагося.

"Чшо, государь мой? говорил В негольник В шрепеща во вста В члевах В "Здтсь уже не обман Б, а истин-"ный ужас В. Ош В вас В Зависит Б "сра-

., сразищься и владёть Миланою. Что ., до меня, я возвращусь., СказавЪ сіе удалился. Громобой, чувствуюцій всю цвну отплаты за таковый подвигь, призваль на помощь имя Миланы, и храбрость Россіянина; обнажиль свою саблю, и шествоваль сражаться съ смершію. Опасность лишь умножала его смвлость, и дьяволы не вышерп Бли блистанія грозных и неуспрашимых в очей полководца Свящославова; они, не донустя на себя ударовЪ его сабли, подняли мерзскій крикЪ, и побросались вЪ отверстіе ада. Громобой восклицаль уже побъду, и замахнуль остріе своего оружія, чшобь вонзищь оное вЪ пасть самому аду; во осмотрясь - "о Боги, вскричалЪ ень яростно: "я отдался вь обмань "сему безд Вльнику., - АдЪ сей былЪ только написанЪ красками на великомЪ занавъсъ; казавшіяся издали движущимися чудовищами также полько совершенное искусство живо. ниси ; а двяволы наряженные люди ; 1:60

79

the second

ибо съ одного изъ оныхъ свалилась. личина, сдъланная сЪ рогами, когда онь пролъзаль подь занавъсь. , Щастливъ пы , кричалъ онъ къ невольнику,, есшьлибЪ шы не ушелЪ, , я научиль бы тебя, какь мною "играть." — Не сердитесь "сказалЪ ему невольник в приближась ,, очарование кончилось. "Ты смесшь при-"ближиться, дерзкій!" — Выслушай-, те: сія игрушка была опышЪ ва-, шей храбрости; оная разрушила та-, лисманЪ, содержавшій дъйствитель-,, ное волщебство, и судьбу вашу сЪ , Миланою. Готовтесь насладиться "пріобрѣтеннымЪ сокровищемЪ; вЪ ,, сію минушу вы сіе узнаеше; при-, ступимЪ., - НевольникЪ, сказавЪ сіе, обрашился вЪ женщину HĈ молодых В лвшВ, У коей величе- " вЪ лицВ сіяло, СПІВО бълыя И одежды ея. сЪ висящимЪ чрезЪ плечо ея зодіякомЪ, представили Громобою благодътельствующую волшеб-

Digitized by Google

TURU

шебницу (\*). ОнЪ бросился кЪ ногамЪ ея; но она, не допустя его, дернула за снурокЪ. ВдругЪ занавЪсЪ и пещера исчезли, а они очутились вЪ томЪ домЪ, гдЪ Громобой обиталЪ сЪ невольникомЪ.

При входъ въ заль встрѣчены они были множествомъ богато одѣтыхъ служителей, и первое, что привлекло взоры Громобоевы, была картина, кою видѣлъ онъ въ садовой бесѣдкѣ, но уже безъ покрывала. Онъ не вытерпѣлъ, чтобъ не вскричать: "Ахъ, прелестная Мила-" на! " — Не спѣтите дѣлать похва-, лы, можетъ быть вы раскаетесь " подхватила волшебница. Она взя ла Громобоя за руку, и ввела его Часть V. Е въ

(\*) Благодътельныя полшевницы не дълали людямь зла; онъ помогали нещастнымь людямь протипу предныхь очаропаній оть пъдьмь, кои ходили псегда пь черномь платьъ, тахь кахь тъ обыжновенно одъпались пь вълос.

- 8 I

вЪ знакомую уже ему спальню; но уто ощутило тогда сердце Громобоево! ОнЪ увид ВлЪ подлинникЪ своей каршины вЪ шомЪ же плашьЪ. но несравненно превосходн Бишій; и хошя живописец в могв хвалишься. чню написаль красавицу, которую никто бы не счелЪ возможною вЪ природѣ; однако насшоящее лице Миланы могло говорить вЪ сравненія, что художникъ съ намбреніемЪ, сшарался убавишь его прелесшей. Громобой обомглаль, и чаяль умерешь опъ радосни и любви, взглянувЪ на Милану: она пришла въ неменьшее смяшение, и разцвътшія вЪ то мгновеніе на нъжныхЪ ея щекахЪ розы, умножили ся заразы; но волшебница вывела ихЪ изь замъшательства, начавь къ Громобою сЪ усмѣшкою :., Не согласны ., ли вы шеперь, Громобой, забышь " свою каршину, чшобЪ владъть на. , споящею Миланою ? --- "Axb, ве-", ликомощная волшебница, водял В Громобой, повергая себя кЪ ногамЪ Mn-

82

Миланы ! ... Глаза мон обманывались " взирая на оную, но сердце мое », всегда чувствовало, что щастіе "его . . у вашихъ ногъ, прекра-"сная Княжна! " ---- НЪшЪ, онее , не должно бышь, какЪ шолько вЪ "моихь обьятіяхь, любезный Громо-", бой " подхвашила Милана. поднявьего сь земли, и бросясь кь нему на шею., Конечно такЪ, пристала кЪ словамЪ симЪ волшебница : "ибо " наконец в мужество ваше и испы-, шанная любовь, храбрый Громобой, ,, награждають вась сердцемь Княжэ, ны Миланы; разрушищель ся очаро-"ванія не можешь бышь заплачень " кромв руки и ввчной ся вврности. "Владви, Громобой, достойною супру-" гою, или лучше сказать, спорьше , вы оба въчно, кпо изъ васъ больше "другЪ друга любишЪ; но я знаю, , что вы сего никогда не рЪшите. Я , сЪ моей сшороны поспѣшу вашимЪ ,, соединеніемЪ, коего толь давно жа-"ждушь ваши души. Нъшь уже ше-"перь никаких в препятствій ; пристулимЪ.

E 2

83

うじうし

пимЪ. .. — Сіе остановило восторги любовниковЪ за пъмЪ, чпобЪ вскоръ повергнуть ихЪ вЪ безчисленныя и несравненно сладчайшія. Громобой помогаль спыдливоспи своей любовницы у схватя ся руку, орошая оную радостиными слезами, и осыпая поцёлуями; онЪ привелЪ ее кЪ ногамЪ волшебницы, (у коихЪ они оба поверглись на колъна,) и умолядь не опрбщись опь увбичанія его первъйшимЪ благополучіемЪ его жизни. Милана молчала ; но взоры ея, обращенные сЪ цѣломудренною нЪжностію на своего возлюбленнаго, довольно ясно показывали, что волшебницъ не должно медлипь. Сія схвашила сжашыя уже ихь руки вь свою, и привела вь домашній храмЪ.

Тамо встуканЪ ПеруновЪ видвнЪ былЪ стдящій сЪ возлюбленною своею Ладою (\*) на всликолвпномЪ

(\*) Лада Россійская Богиня вракопь и любпи; слёдстпенно тожь, что Венера.

くう

номЪ престолъ, соединенный съ нею вервію из цввтовь. Громовыя его спрёлы лежали у ногЪ, кои попирали ногами залоги любви ихв Леля и Полеля (\*), и казалось, что они сЪ насмѣшкою взирали на своего родителя, показывая тъмЪ, чно ихЪ дъйствія торжествують надь грознымЪ ихЪ оружіемЪ. ЖрецЪ вЪ бъломЪ одъяния, прошишомЪ багряными цебтами, куриль уже на олтаръ благовонія. На другомъ жертвенникъ гощовы были къ закланию пара горлицЪ, связанныхЪ 3010шымЪ шнуромЪ; сіс энаменовало супружескую в врность, коей сіи живошныя супь образець, а золошо, ихЪ связующее, совершенную чисто-E 3 my;

(\*) Леля и Полеля дёти Ладины, рожденныя оть Перуна, отца истя Вогоць. Вы периомь Россіяне разумъли Купидона, яхо нъжнаго Бога лювии и песелія; а по пторомь Гимена, или Бога вракопь.

85

TYTY

. 86

ту; ибо металль оный никогда не ржавветь. Брачные вступили вы храмь: жрець то примытивши, схватиль жершвенный ножь, и вознеся оный прошиву ихь сь грознымь видомь, кричаль: "Удержитесь дерз-" новенные вступинь вь храмь громо-" носнаго правителя небесь, есть-" ли только не чистыйшій пламень " любви и вольное желаніе сердець " ващихь приводить вась кь олща-, рю брака.

Тогда волшебница, заступающая мёсто сважи, отвётствовала слёдующее: "Божественныя чада вели-, каго Перуна видять вь душахь , сея четы, что предстоятель ол-, таря жхь родительницы Лады дол-, таря жхь родительницы Лады дол-, жень обратить сей ножь на жершво-, приношеніе. " — О смертные, , вопиль жрець! не раскайтесь: узы, , кои вы на себя возлагаете, одна , только смерть разрушаеть. — " , Смерть можеть оныя разрушить; , но слаба противу любви, возложить , оныя принуждающей, быль от-

----

ъбщЪ свахи. Послё сего жрецЪ доз. волилЪ входЪ; хорЪ воспаль брачныя пёсни вЪ честь Лады и ея дъшей Леля и Полеля; сочетающіеся приступили предь олтарь, а жрець началь жреніе. Онь заклаль горлиць, обмочиль снятый сь нихь золошый снурокЪ вЪ ихЪ кровь, опоясалЪ онымЪ Громобоя и Милану, а жертвенная воспалилЪ. Послѣ того, какЪ пламень обратиль вь пепель жершву, жрепь взяхь часшь пепла, и смбшавь оный сь священною водою, опрыскаль нівмь новобрачныхь, развязаль сь нихь снурокь, и шемь обрядЪ кончилЪ. Волшебница повела ихъ изъ храма при восклицании брачныхЪ пѣсенЪ; веселіе и пиршество началось, и кЪ всеобщей радоспи поддавных В Миланы и Громобоя, ибо оные всв кЪ шому приглашены были ошь волшебницы, кон-ЧИЛОСЬ.

Когда наступалЪ часЪ любовниковЪ оставить однихЪ, волшебница, введши ихЪ вЪ опочивальню, Е 4 на-

87

начала: "Любезный Громобой! не по-"досадуй, что я еще на нЕсколько . должна остановить твои ожиданія. " Тебв надлежить узнать приключе-"нія швоей супруги; понеже швмЪ "удовольствуется любопытство твое, у умножится цвна твоего щастія, и "получишь ты наставленія, необхо-"димыя кЪ благополучію предЪ-"идущихЪ дней твоихЪ. Будь тер-"пѣливЪ, примолвила она сЪ улыбкою,, шы еще будешь имвшь время " опистипь твоей любезной мучи-" тельницв за нанесенныя ею скорь-., би ; ибо мнв извёстно , что взаим-", ная страсть сердець вашихь никог. "да не потухнетЪ." Они съли, и волшебница начала.

## Приключенія Миланы.

Когда Угры возвращались изЪ предвловЪ Кишая, бывЪ ушѣснены шамошнимЪ народомЪ, коему чрезЪ многіе годы подавали законы, Князи Угрскіе ТурдЪ и БоягордЪ поселились сЪ своими подданными около

NING

. ло Волги, и покоря обишавшую по нагорной сторонъ ръки сея Чудь, основали свою сполицу. Россійскій Великій Князь, не терпя сихЪ опас-•ныхЪ сосѣдей, поселившихся на земляхЪ его данниковЪ, пошелЪ на нихЪ войною, и прогналЪ за рѣку БугЪ. Князь ТурдЪ повелЪ свои народы; но брать его Боягордь удержанЪ былЪ прелестьми Черемиской Княжны Баяны. ОнЪ пребовалЪ уже ее у опца ея Князя Пойвана за себя вЪ супружество, и получилЪ согласие; но предь самымъ ошше. спвіем Баяна, прогуливаясь в са--ду, похищена была спустившимся облакомЪ. ВЪ пожЪ время нечаянное нападеніе РоссіянЪ понудило печальнаго Боягорда разлучиться на въки съ брашомъ своимъ Турдомъ; . ибо он b не мог b оставить тъх b мБсть, вь коихь чаяль сыскать свою возлюбленную Баяну, И такЪ поселился онЪ сЪ великимЪ числомЪ преданныхЪ себѣ подданныхЪ вЪ пустых в лесах Клязмских в, И ES πpé-

. 89

предавшись вЪ покровишельство Россійскаго владівшеля, обратился искать обрученную свою невісту.

Но куда надлежало ему прибътнушь! не было могущаго, ему обЪяснить, что значиль сей хищническій облакЪ: гнѣвЪ ли БоговЪ, или влобу каковаго инбудь волшебника. Онь обътзанаь вст состаственныя государства ; спрашиваль совъща вь боговъщалищахь, и у встхь славныхЪ волшебниковЪ: никто не могЪ вразумить его. Боягордь впаль оть cero вЪ великую поску, копорая снъдала его здоровье, и нечувствительно приближала ко гробу. Между шъмъ соспояние его меня пронуло. Я увъдомившись о семЪ опЪ одной волшебной сороки изЪ швхБ, кои посылающся от в меня BO BCB части свъта для собранія въсшей, и освъдомленія о нещасшных в людях]), поспѣшила ему оказать благодвяніе, и исцвлить от угнвтающих в его горесшей. Призвавь въ помощь волшебное зеркало OMBB. **48Ю-**

90

うじうじ

чающее на всѣ вопросы о прошедшихЪ случаяхЪ представлениемЪ подлиннаго изображенія и лицЪ, къмъ и какъ, чщо сдълано, узна. ла я, ато Баяну похимиль чародъй Узрскій СарагурЪ. Сей злой сосудЪ, и въчный мой непріятель, влюбился вЪ Княжну, увидя ее купавшуюся при водометь, когда онь пролешалЬ, скрышый вЪ облако, чрезЪ сады опца ся. ОнЪ шогдажЪ бы похишиль се, сспьлибь важное произшествіе, и сильибишая страсть кЪ Царевнъ Карсенъ, не понуждали его поспъщить въ отечество (\*). Но когда узналь онь, что Баяна готовится вступить вЪ супружество сЪ КняземЪ БоягордомЪ, воспылалЪ онъ ревностію, и похитивъ се прогуливающуюся вЪ садахЪ, унесЪ вь Кавказскія горы. Тамь вь по-СВЯ-

(\*) О семв смотри пв перпой чисти сихв Сказокв, пв поичети Доврыни Никитича: кто былв Сарагурв и Царспна Карсена.

91

священномЪ порочнымЪ забавамЪ своимЪ очарованномЪ замкѣ ошкрылЪ ей любовь свою, но получа ошказЪ, и по вицепнымЪ исканіямЪ сугубое презрѣніе, озлился, и преврашилЪ ее вЪ сову.

Я не медлила подать ей помощь, и обрадовать соединениемЪ сЪ ея любовникомЪ. Я нашла ее вЪ глубочайшихЪ недрахЪ Кавказа оплакивающую свою участь; разрушила очарованный замокь, и принесла мнимую сову вЪ чершоги ея любовника, которой тюгда ΠΟCΛΤ безплодных в поисков в уже возвратился вЪ домЪ свой. Я увидБла Боягорда, извуреннаго тоскою. Узръвь меня, принуждаль онь себя, не взирая на слабость силЪ своихЪ. встать сЪ поспели, и оказать мнВ почтительный пріемБ. "Не принуж-"дайте себя, сказала я ему; До-"брада (\*) пришла исцёлинь васъ "omb

(\*) Кто была сія Добрада, смотри по перпой части сихо Сказоко, листо 70.

そじうじ

, отЪ печали, похищающей ваше здо-"ровье. Сія ппица под БиспвуетЪ, "чтобЪ вы сочли себя мнБ обязан-, нымЪ., — Милоспивая госуда-"рыня, ошвёчал В мнё Князь! я очень "благодарю васъ за намърение; но , естьли вы хочете возвратить меня ,, оть гроба, вь который я упасть , желаю, що я отвергаю вашу по-. мощь. Лишась возлюбленной моей "Княжны, я презираю всемЪ свътомЪ "и самимЪ собою. Я не могу ушВ-», шапься ппицами. — "Возьмите , сію вЪ ваши руки, подхватила я; "она скажеть вамь въсти о Ба. , янв. " — Князь вострепениаль оть радосши, схвашиль сову вь свои руки; а я вЪ по мгновение ока возвратила Княжив Баянв прежній ся образЪ. Не можно изобразить радости сея любящіяся четы: они упали къ ногамъ моимъ; но я не допусшила, и открывь имь о себь, обнадежила ихЪ моимЪ покровишельствомЪ противу Сарагура. И кақЪ вЪ що время родишели Баяны уже пре-

93

преселились из св св та, а народ b Черемисов b покорен b Россіянами; то брак b сих b любовников b совершен b мною. Я возвратила помощію таинственных b лѣкарств b здоровье супругов b, увядшее от b печалей. Соорудила важный талисман b для охраненія их b от b чарод f Сарагура, и запечатав b оный печатью Чернобога, дала им b волшебный колокольчик b для призванія меня в b случа b надобности, и ув b моем b дружеств b, их b оставила.

Боягордь и Баяна жили вь совершенномЪ согласіи; любовь награждала ихЪ безпрестаннымЪ веселіемЪ, и нечувствительною учиняла пошерю престоловЪ. Владвить взаипредпочищали они серднами MHO владычеству надЪцвлымЪ свытомЪ. ЧрезЪ шри года, кЪ новому укрВпленію любви своей, дали они жизнь возлюбленной швоей супругъ Миланъ, Рождение ся торжествовано было вЪ семЪ домъ съ общею радостію шолько всёх в их в подданных в; ибо Боягордь ни сь къмь изь состдей своихЪ

своихь не могь имёть знакомства вь разсуждении того, что земля, коею онЪ владвлЪ, по прозбв его, для лучшаго избъжанія оть могущихь случиться безпокойствЪ, превращева ошЪ меня сЪ самаго возвращенія Баяны для встхъ постороннихъ людей вЪ видЪ непроходимой пуспыни. Одна полько я призвана была отв нихв кв сему праздиеспву; они опдали мнъ въ защищение дочь свою; и я ошь шого за доброд Втели родителей не могла отказать дочери. Я одарила ее ' красошою, разумомЪ и благонравіемЪ. Обстоятельства мои меня ото-ЗВЯ ЛИ.

Уже Милана вступила на четвертый годЪ. Родители ея сидѣли въ саду, прохлаждаясь пріятнымЪ вечернимЪ воздухомЪ, и утѣтаясь мевинными ласками своей дочери. ВдругЪ при свѣтломЪ небѣ ударилЪ громЪ, и густое черное облачко упало у ногЪ ихЪ, которое, вскорѣ разсыпавшись, представило ужаснутымЪ ихЪ

ихЪ взорамЪ люшаго Сарагура. Сей чародъй, давно уже пишающій ядь вЪ душѣ своей за воспреплатствованіе мною его люпостямь, хотьль оный изрыгнуть на покровительствуемыхЪ мною Боягорда и Баяну; онЪ изыскиваль, когда я отлучусь предь престолЪ геликаго Чернобога / для ощданія отчета вЪ дълахЪ моихЪ, чтобъ напасть на нихъ, и то время показалось ему удобнъйшимь. ОнЪ не вѣдалЪ до прибышія своего вЪ садЪ сего дома, что мною сооруженъ талисманъ, защищающій родишелей Миланы от Вего варварств В. Познавъ недъйствіе чародбиства своего, заскрипѣлЪ онЪ зубами ошЪ досады, пъна брызгала изБ рта его, и съ сверкающими пламенемъ глазами говорилЪ: "Не думайте, враги , мои, чтобЪ безЪ отминения оста-, лась моя обида, кою для васЪ ,, терплю я от Б Добрады: естьли , власть моя уже не простирается: "до васЪ; по сильна еще оная для , учиненія нещастною сей вашей до--9P-

96

2424

учери. Мив не можно покуситься , ни на жизнь ся, ни на похищение; и но тъмъ неменьше учиню ее зло-,, счастною. . . Какое удовольствіе , торжествовать надЪ Добрадою, и , показать ей, что есть часы, вЪ "кои я от в ней безопасен В! Она , не можетЪ теперь отлучиться изЪ , капища Чернобогова. . . Внимай-, те, бездвльники ! БоягордЪ, лиши-, вшій меня моей Баяны, а пы , Баяна, пренебрегшая честь быть » моей наложницею, лишишесь сво-"ей единочадной дочери. Она , достигнув**Ъ** двенапцапилътнято , возраста учинится невидим-, кою. Очарование сие никакою , силою не может В уничтожиться, "развъ влюбится вЪ нее молодой , мущина, который долженЪ быть , пригожЪ, добродътеленЪ и не-, устращимЪ. Сіе потому не возмож-, но, что вЪ невидимку влюбиться э, не льзя; а пришомЪ и выполненіе 3, моего шалисмана, которой погреа бется вЪ моемЪ желудкв, вЪ по-Hacms V. », APOG ж

, дробностях в состоить вв томв. , чтобЪ сей, влюбившійся вЪ нее "мущина, любиль ее страстию, , и опръкся въчно любя не видать , и чтобь опытами доказаль, что , на сихЪ условіяхЪ се любишЪ. "Видишель вы, что я вамЪ приго-, товиль ? Ры не будете упъшать-, ся зръчіемь на свою милую дочь, заона не получить мужа; тнусной е родь вашь пресвченися, и Милана , не будетВ иміть упъшенія вВ "сбхождений сЪ людьми; ибо хошя , голссъ ея и будетъ слышанъ, но всякЪ станетЪ убъгать ее со ужа-., сомЪ, считая за привидъние., СказавЪ сіс, бросился онЪ кЪ Миланъ, вырвалъ нъсколько волосъ изъ ея голоры, и пробермотать накоторыя чародъйныя слова, оныя проглошиль. Соверша сіс, явиль онь на лицъ своемъ вагварское удовольспвіе, захохоппаль громко, и обратясь вЪ великаго чернаго крылатаго змія, скрылся отв глазв ихЪ.

EO.

in it

99

Боягордь и его супруга, принедь вь себя оть ужаса, вь который повергло ихЪ присутствие чародвя, схватили дочь свою, омывали лице ся слезами, и вЪ печали своей чаяли, что уже ее лишились И не видять. Они призывали меня вь волшебный колокольчикЪ безплодно; ибо я не могла кЪ нимЪ ошлучишься, потому что мнѣ достался жребій отправлять годовый чинЪ жрипы Чернобоговой. Сія неудача еще больше ихЪ огорчила; они чаяли. чшо меня уже нъть на свъть. и что уже в Бкому будет В помочь дочери ихЪ отЪ очарованія. ГодЪ прошекЪ вЪ безпрестанныхЪ сѣщованіяхь, ия, сложивь мою должность, нечаянно кЪ нимЪ предстала. Надлежить вБдать, что мы волшебницы, во время служенія вЪ жрицахЪ Чернобоговых В, не им Бем В ни о чем В свълънія, какъ то бываеть въ просЪ прочемЪ. Князь и Княгиня лишіемь слезь ошкрыли мив о своемь нещастіи. Сь торопливостію епро-Ж 2

764497 A

100

спросила я ихЪ, не сорвалЪли чародъй волосовъ съ Миланы, и узнавъ , чипо онв то сдблалв, и проглотиль сіи волосы, пришла сама вь огорче ніе.,, — Участь дочери вашей, Ó "дузья мои, сказала я, соверши-, лась; я не могу ей помочь ошь "очарованія; понеже чародъй соору-, жил в палисман внутри собственна. , го своего шъла. Всъ другія чарованія » могли бы разрушиться моимb зна-, ніемь; но сіе неудобно за пъмъ; "что я не могу умертвить Сарагура, " и вынушь изъ желудка его шали-, сманЪ; книга судебЪ, и промыслЪ , БоговЪ по мнѣ воспрещаютЪ. И , такЪ всъ слова заклинанія его долж-, ны выполниться. Хотя трудно сы-, скать на свътъ мущину, копорый "быль бы способень кь разрушению , толь ръдкаго злобы изобрётенія ; но , вы не ошчаявайшесь; защиша моя, ко-" торую объщала я Миланъ, можетъ "бышь учинить ее щастливъйшею жен-, щиною. ВпрочемЪ пріуготовьте себя , ко всему, чъмъ угрожаль вамъ Саparyph. " Bost-

Боягордъ и Баяна пролили слевы, и печаль их в возобновилась, когда узнали, что я не могу избавить дочь ихь оть долженствующаго случиться очарования; но совъпы мои и объщанія нъсколько их Б утвшили. Я взяла на себя прудв воспипывать Милану, и научать ее во встхЪ нужныхЪ энаніяхЪ, украся прищомЪ лице ея и сердце лучшими пріяшностьми, и истребя изЪ души ея всъ корни спрастей, пропивящихся доброд ттели. Между твмв не могла я безпресшанно жить вЪ семЪ домЪ у моихЪ друзей; спремленіе на помощь кЪ нещастнымЪ, кои призывали меня во всѣ часши свъява, почасту отлучали меня на далгое время. ВЪ одну изЪ сихЪ отлучекЪ насталЪ роковый часЪ для Миланы: ей совершилось двенатцать лъть, и она, сидя между своихЪ родителей, учинилась невидимою. Хотя они пріуготовлены кв тому были, хотя могли они LOBOришь съ своею дочерью : но тъмъ HC

Ж 3

Digitized by Google

101

AUNU

яе меньше поражены были симЪ жалостнымЪ состояніемЪ Миланы; а особливо Княгиня, имвешая чувствительную душу и нѣжное сердце, впала вЪ грусть, поспѣшно пресѣкщую дни ся. Боягордь не могь перепотерю любезнъйшей своей кишь супруги, и вскоръ послъдоваль за нею во гробЪ. Милана осталась сирошою, и я не могла уже ошказащь ей вЪ прозьбъ, чтобЪ заступить мвсто ея родителей; я оставила мой островЪ, и жила безпрестанно съ нею въ семъ замкъ, чиюбъ учинишь состояние Миланы сноснье, преврапила я встхЪ педданныхЪ ся вЪ такихЪ же невидимыхЪ, какЪ и сама она; для шого впрочем в сносила бы она безпрестанныя досады призывая людей, кои бы, не видя се и пугаясь ся голоса, от в нее убъгали; я встхв ихв удалила вв другія селечія, гдъ открывь имь оихь соспояния, пріутоповила встхЪ, какЪ имЪ между собою обходиться, и ощправлять общественные труды, запрешя

Digitized by Google

ĬÓ î

прешя припомЪ безЪ дозволенія моего не вступать ни ногою вЪ mВ мВста, гдЪ будетЪ Княжна ихЪ, что и соблюдали они до сего двя.

Между шъмъ, оставляя иногда Княжну, не пропускала я искащь мущины, способнаго разрушить очаровавіе, и досшойнаго владъть ею. Выборь мой паль на вась, любезный Громобой. Примвчая всъ ваши дъйствія, узнала я нѣжность вашего сердца, вашь разумь, ваши добродътели и геройскую смълость. СЪ того времени сберегала я вась оть многихЪ опасностей. вЪ кои отважность ваша и любовь кЪ славъ подвергала вась вь войнахь сь Римлянами и Греками. ВЪ послѣднее пораженіе, кое учиних в нечаянно в броломный Певцинскій Князь КуресЪ, напаєЪ на возвращающихся вась въ свое отечество, при чемЪ погибЪ благодътель вашь и Государь Святославь Игоревичь, я защитила тебя, Громобой, отв неминуемой смерти... Вспомнишь ли, когда переломилась в руках в жа m804

105

твоих b сабля, кто думаеть подал b тебь новое оружіе, коим b ты удержал b пораженіе остальных b войск b, и привел b оныя вb Kiesb ? Вb воинском b жару ты сего не прим Бтил b, и думал b, что получил b от b твоего оруженосца, которой тогда был b уже убит b; вм Бсто того я была то. —

Громобой остановилЪ повёствованіе, чтобЪ принести, волшебницѣ благодарность за сіе благодѣяніе, но оная говорила: "Вы обязаны за то сво-,, ей Миланѣ; ибо для нее вы сбереже-,ны млою. "Громобой поцѣловалЪ свою супругу; а Добрада продолжала.

--- Гошовя вась къ моему намбренію, вложила я въвась шаннственно, омерзение к войнъ и к в свътской жизни; совѣтовала, присутствуя невидимо при вашихЪ разсужденіяхЪ, оставить службу, и не взирая на цвѣтущія ваши лѣта, удалиться вЪ сіи Клязмскія дальнія ваши дерев-Вы повиновались мнђ; иср ĦИ. пого времени начала я трудишься совершить ваше щастіе. Время ка-38-

,104

くく

залось мив кЪ шому удобно; ибо сердце яаше, упражнявшееся дополВ вь одной лишь храбрости, гошовилось дать дань природъ; оно уже чувствовало, что вЪ праздности и уединении должно оно любить. Сія причина наполнила дни ваши скукою и отвращениемЪ кЪ обыкновеннымЪ вашимЪ упражненіямЪ. Ни прогулки, ни прелести неукрашенной природы, коими вы дополѣ восхищались, не могли удовлетворить желаніямь вашего сердца, желающаго любить. Но кақ в опред влен іе судеб в конечно уча. ствуеть вь бракахь, по вы не могли полюбить кромъ Миланы, и для того искали щого, чего сами не въдали.

Надлежить теперь обратиться кь Милань. Она сь своей стороны ожидала избавленія своего вь щастливыхь дарованіяхь своего любовника; оный тьмь меньше казался ей возможнымь вь естествь, чъмь странные были требованія -чародыйнаго талисмана. Мнъ слъдовало узнапь, согласень ли выборь мой съ Ж 5 жела-

105

желаніями ся сердца, и найдушь ли глаза ея вь твойхъ шв на нее дъйствія, коих в я ожидала. На сей конець говорила я ей: "Любезная ., дочь! ты знаешь, какое пріемлю "я учасніе вь судьбъ швоей: мнъ " хочется сыскать шебв освободителя, , который бы составиль благополучие " пвоих в дней предвидущих в. Я , не пропускала во всъхъ частяхъ ээ світа выбирать способнійшаго кі "разрушенію твоего очарованія. Ħ , достойнъйшаго владъть побою; но , по сихЪ порь не была щастлива. , Нычъ увъд ла я, чшо прітхальвь », здъщніе края обитать быьшій вое-, начальникЪ Святослава, Есликаго "Князя Рускага: Громобой онЪ на-"зывается. Я его видбла; но хочу. , чтобь и ты посмотръла его. и "сказала мнв, годипкя ли онв вв , швои избавищели. Мы можем ви-"дъть его всякой день, потому , чпо онъ имъетъ домь очень от-, сюда близко, и обыкновенно подв , вечерь прогуливаешся вь рощицахь ва رز

106

- ----

, на сей сторонъ ръки Клязьмы. Хо-, чешь ли? нын5жЪ начнемЪ мы , опыть. \_\_\_\_, Милана застыдилась оть сего предложения; ибо на одну меня полько не дъйспвовало ся очарованіе, и я могла ее видъть. явственно ; однакожь Милана согласилась прогуляться внъ своего владвнія. Я перенесла ее къ вашему дому; мы цёлой день ходили по вашимъ слъдамъ; я видъла, съ какимЪ прилъжаниемЪ разсмашривала она и малъйщія ваши движенія. Ha вопрось мой, каковь тебъ кажется Громобой, отвълствовала она сЪ великимЪ смятеніемЪ и закраснтвши хошя равнодушно, но я знала, чшо произвели вы въ ся сердцъ. МнВ за лучщее казалось оставить ей свободу плёнишься вами совершенно, и для того дала ей кольцо, сказавь: . Дочь моя! я должна опплучиться "на нѣсколько по моему званію; , между пѣмъ хочу, чпобь еы луч-., ше разсмотрвли Громобоя, и для анды и оторочно вамь видыть его, " когда

107

"когда вы захопите; сіс кольцо бу-, дешь служить кь тому, и положа "оное вЪ ротЪ, вы очупитесь вЪ "мгновеніе ока тамЪ, гдъ желаете. ,, По возвращении моемъ я должна ,, узнать от в васв, надлежить ли "мнѣ подкрѣплять его кЪ разруше-, нію шалисмана; ибо я никогда не ", начну сего, не услышавЪ отЪ васЪ, "что Громобой вамЪ милЪ., ВыговоривЪ сіе, просшилась я сЪ ней подЪ видомЪ моего ошЪвзда, и шайно примвчала всъ ся двиствія.... Ты. " любезная дочь, теперь уже на меня "не осердищься,, продолжала Добрада взглянувЪ на Милану "когда я ош-, крываю твоему супругу mo, что , пы можеть быть потаила бы до "утра. Я знаю сердца женщинЪ ,, онв неохошно открывають слабости , свои мущинамЪ, и жестоко нака-, зывають тъх дерзновенных в, кои "осмБливающся сказащь, что оное , примѣшили; онъ хошять казать, ,, что равнодушно сносять когда вь ихъ влюбляющся, и снисхожденіе, кое " UM Å

Digitized by Goode

108

くく

5, онб оказывають своимь почитате, , лямь, не должно считаться какьтоль, , ко за особливую милость, а не за ,, тоть вихрь, который ихь влечеть ,, кь достоинствамь мущины. "Милана разсмыялась, и Громобой не могь удержаться, чтобь не принесть пламенную жертву ся, толь прелестно смыющимся губамь.

Первое, что учинила Милана, товорила волшебница, сочшя себя на единъ былъ вздохъ. "Боги, сказала «; она ! на шоль создали ры сего му-, щину толь прелестнымЪ, чтобЪ я че имбла надежды бышь отв него », любима ! О Добрада ! за чвмb шы "мив его показала; сіе за пъмв ., пюлько было, чпобЪ я въчно лишя-, лась моего покоя. Можешь ли онь , полюбить меня? Что найдеть онь ,, привлекательнаго в в особъ, кою не , вb состоянии разсмотрёть глаза его? . Должно ли мнъ быпь поль слабой. "чтобЪ самой ошкрыть его побіду? , Но повърить ли онь моимь слоь, вамЪ, кои долженЪ считаль приви-" AB-

109

110

"дъніемЪ? АхЪ, Громобой! я натсеу, гда останусь невидимою; ибо ты "мною не патнишься; а впрочемЪ для 🛥 всвяв на себяв пусть буду я оча-., рованное чудовище.... Одно толь-, ко утъшение мое взирать на тебя, , ия сего не оставлю. "-- Она положила вЪ рошЪ кольцо, и перенеслась вЪ швое жилище. СловомЪ. я не хочу распространять, съ того времени сдблалась она тбчь швоя. Она сочинила пѣсню, ноторую ШЫİ слышаль, и пропъвая оную, всегда проливала слезы. Я видбла, что мнъ мъдлишь не для чего, почему старалась я привести тебя вЪ сіе жилище, чтобь пъмь удобнъе напасть на твое сердце. Я сама обрапилась серною, чтобь заманить вь глубину лъса собакъ твоихъ, и заведши оныхЪ, далеко оставила. Посланные швои для опысканія сихВ охотники, заведены также не туда, куда имЪ хоппБлось Бхапь, и они спранствовали по разнымЪ деревнямь до нынъшняго дня, вь но-110-

торый возграпились вЪ твой домЪ, чпобЪ узнать радость, чшо ты кивЪ и щастливЪ.

Когда пы скучиль дожидаться своих в охотников в, и хоть возвратиться домой, я взяла трудь провождать за погодЪ швою лошадь. Хошя ты БхалЪ только по прекраснымЪ воздбланнымЪ полямЪ, лутамЪ и увеселительнымЪ рощамЪ; но прежнее обволхвование, кое сдв. лано мною по прозъбѣ швоего тестя, казало тебв. что пы вв непроходимой пустынБ; но зартра на сихБ мБстахь и вь окрестностяхь увидишь шы шолько многонародныя жилища твоихЪ подданныхЪ. Я перербзала поводь, когда шы сошель сь коня своего, и стегнувЪ онаго, принудила вбъжать на дворЪ, у коего пы потда находился; ибо шелъ шы по предмъстію сего замка. Площадь онаго показалась тебъ поляною, а водометь и дерновая софа были меньплія воротна вЪ замокЪ, и лавка караульнаго. Когда вы съли, я присущ-

Digitized by Google

Ę

a carda te

TIÍ

## くく

супствовала вашимЪ мыслямЪ, и старалась вліяніями моими привести оныя вЪ що нЪжное расположение чувствь, вь коемь потребно толь. ко малое во оныя ударение, чтобЪ природа гошова была воспламенишь васћ любовію. Сіе не должно бышь никому удавительно, что вы услыша голосЪ, вышедшей нечаянно и запъвшей тушь, не видя вась, Миланы, влюбились спраспно, сами вЪ кого не зная. Природа челов Бческая расположена любить и искать любви; вы оныя не знали, но сердце ваше ее ИСКАЛО, И СОГЛАСНЫЕ ЗВОНЫ ГОЛОСА женщины припомянули душВ вашей. что оная только щастіе ся составляешЪ; всякое согласие намЪнравищся, почему и редилось вЪ васЪ предразсуждение, что женшина, толь хорошо поющая, можеть плёнять и кромв своего голоса. Узнашь при помЪ, что она и нещастлива, было другое побуждение получить кЪ ней привязанность; ибо мущина часть всегда имъпь долгъ помогапь нБж-HOMY

۲

うとうい

ному полу. ВпрочемЪ я сЪ моей спороны поль удачно управляла встыи стеченіями обстоятельствь. что вы разстались съ своею невидимкою влюблены до крайносщи, такЪ чшо согласились любишь ее вѣчно не видя, и тъмъ выполнили часть чародбева условія.

По удаленіи Миланы, показалась я ей, открыла, что любовь ся кЪ вамЪ мнБ извБстна, запретила ей говоришь сЪ вами, и приступила кЪ опышамЪ, или лучше. сказать, усиленію вашей страсти. Я была шошЪ невольникЪ, кошорый вамЪ прислуживалЪ. ВВдая, что препятьсшвія умножають страсть, старалась я вамЪ во оной пропивор вчипь и увБрять васЪ, что вы влюбились вЪ мечту; но чтобЪ вы вЪ самомЪ дълъ не вспали на мои разсужденія, шо показала я вамЪ портретЪ МиланинЪ. Сіе былЪ уже шрудЪ пред. чувствованія души вашей, что вы во оной влюбились. СкрывЪ оный, видѣлая, что любовь ваша возра-3 сла;

Hacms V.

113

сла; ибо вы вдались ошчаянію. Когда вы для пользы вашей любовницы со всею своею горячностію кЪ ней опрѣклись желанія ее видѣпь, главная часть талисмана была разрушена, и кЪ опрадъ вашей позволила я Миланъ поговорить съ вами. Оставалось кЪ совершенному уничтоженію очарованія испытать только вашу неуспрашимость; мнѣ оная уже довольно была свёдома, и для того не хотбла я подвергать васЪ опаснымЪ опышамЪ. Но вы, Громобой, признаетесь, что учиненныя мною игрушки, не таковы казались издали, чтобЪ кто иной, кромБ Громобоя, могЪ досадовать, что не нашелЪ ихЪ шаковымитЪ И вблизи.

Что до тебя, Княжна, говорила Добрада Миланѣ; не думай, чтобЪ супругЪ твой. чѣмЪ нибудь уступалЪ тебѣ: естьли ты полюбила его только вЪ немЪ самомЪ, то знай, что онЪ не уступаетЪ тебѣ ъЪ богатствѣ и природою. ОнЪ

## TUT

ОяЪ происходить отъ Славенскихъ Государей; ибо предки его им вють вЪ жилахЪ своихЪ кровь Великаго Князя Авесхасана. — Но, мон любезныя дЪши, я должна васЪ оставишь шеперь ; званіе мое влечешь меня вЪ другія мБста. Я увБряю васъ въ моемъ дружествъ; но можеть быль никогда не понадобится вамЪ моя помощь для того, что небеса объщають вамь щастливую жизнь; оная будеть цвпь взаимной вашей любви и веселія. Спокойствіе дней ваших В ничемЪ не нарушится, естьли вы не пренебрежете одного завъщанія. Оное состоить вь следующемь: вь книгъ судебъ опредълено имъпь вамЪ шолько одного сына; но опасайшесь дашь оному жизнь вЪ предпразднество Богини Дидиліи (\*); 3 2 ибо

(\*) Слапенская Богиня пледородія, кою обожали матери, и просили тв, кои отягощены были безча́giemb.

116

ибо вЪ случаВ семЪ не будете вы имВть щастія утВтаться дБтствомЪ вашего сына. Правда, оный будетЪ великій богатырь, но подвергнется великимЪ бБдствіямЪ, и вы не увидите онаго до тритцатилБтняго его возраста.

NURU

Волшебница, сказавь сіс, обняла Громобоя и Милану; свётлый и блестящій облакЪ покрылЪ ее И помчалЪ на ЮгЪ. Любовники не очень грустили разлучась съ своблагод вшельницею; ибо имЪ eю очень хотблось, чтобъ повъсть Добрадина была покороче. И такЪ Громобой учинился щастлив Бишим Б супругомЪ благополучной Миланы. Они сдёлали на многіе дни пиршество для общихЪ своихЪ подданныхЪ и всегда старались услаждать ихЪ рабство своими снисхожденіями и благод'яніями такЪ. что оные считали вЪ нихЪ ощца, и машь, и предупреждали всБ жeланія их бохотным в исполненіем Б. Гдъ есшь общежительство, тамЪ MO-

можень быть безь рабства, но состояние господь и подданныхь не можеть быть щастливо, естьли не будуть стараться первые не показывать, что они господа, а вторые чувствовать, что рокь опредѣлиль имь быть рабами; словомь, подражать Громобою и его подданнымь.

Заключение приключения Громобоя и Миланы, и начало собстпен. ныхв случае пв дпорянина Заолешанина.

Дни новыхЪ супруговЪ текли вЪ совершенномЪ благополучіи; любовь ихЪ отЪ часу умножалась, я они не имѣли чего желать, какЪ только любиться вѣчно. Милана лишь о томЪ пеклась, чтобЪ не учиниться матерью вЪ предпразднество Дидиліи; ибо ей хотѣлось во. спитать своею грудью маленькаго сына, и она клялась, что никому не отдастЪ того, что долженсшвустъ коходить на Громобоя.

3 3

Ma-

118

Милана часто спрашивала у жреца, когда будеть праздникь Дидиліи; сей обЪявлялЪ ей оное; однако она забыла вЪ навечеріи, и вЪ самой сей праздникЪ Добрада предсшала поздравить ихЪ сЪ добрымЪ упромЪ. "Вы забыли мое завъщаніе, , сказала она имЪ. Но чему быть, ", що не минуетъ. Громобой! ты учи-, нился опщемЪ славнаго богапыря, , копорый весь свъть наполнить зву-"комЪ великихЪ своихЪ подвиговЪ; , но я знаю, что для тебя сіе ле-"сшно, и такЪ не для того пришла ,, я, чтобЪ тебя поздравить,, сказала она сЪ дружескою усмъшкою; "не ,, чтобЪ утвшить Милану, и приго-" повить се заблаговременно кЪлище-, нію сына, котораго она от дия э, рожденія его не увидить чрезь "тринцаць лёть. Я надёюсь, что , вы, дочь моя,, говорила она кЪ Милань, снесете великодушно опредв-"леніе судьбы. Не заботьтесь о его "воспитании; ибо я беру оное на се-"бя. Прощай, Милана! не думай пла-, Kant

you was

うちょうし

" хапь о помЪ, чшо пы не будешь , играшь младенцемЪ, но радуйся, что " пы спала Матерью великато чело-"въка, который имя пвое украсить " славою и честію. " — СказавЪ сіе она исчезла. Милана заплакала; но Громобой умвль ее ушвшишь, и пригошовищь кЪ врученію сына своего чрезЪ девять мъсяцовЪ ДобрадБ. Оные прошекли, и шолько лишь успВли они поцёловаль своего прекраснаго младенца, волшебница явилась, взяла у них онаго из рукь, и унесла за лБса Клязмскіе. ОпБ сего богатырь сей и прозванЪ дворяниномЪ ЗаолъшаниномЪ; хошя впрочемЪ собственное имя его быле ЗвениславЪ.

ОставимЪ теперь его родителей; ибо чрезЪ всѣ тритцать лѣпЪ, вЪ конхЪ не видали они своего сына, ничего пропивнаго сЪ ними не случилось. Они провождали спокойную и пріятную жизнь, а Громобой своей любезной супругВ скоро привелЪ З 4 вЪ

119

вЪ забвеніе, что не сама она воспитаетЪ своего сына.

Добрада принесла младенца въ обволхвованный замокъ; вручила онаго Русалкамъ (\*) шъхъ лъсовъ, повелъла имъ охранять его, и опре дълила львицу въ его кормилицы. Звъръ сей отправлялъ свою должность съ величайшимъ прилъжаніемъ, дитя росло не по годамъ, а по часамъ; прелестныя дъвицы лъсовъ не спускали его съ глазъ своихъ, и находили удовольствіе насыцаться зръніемъ на красоту его. Шести лъть Звениславъ имълъ уже рость обыкновеннаго человъка, и такую силу,

(\*) Русалки яначуть Слапенскихь нимфь лъсопь и ръкв. Ихв щитали за прекрасных дъпь, имъющихь зеленые полосы. Часто плъняются онъ смертными, и оть чрезмърной горячности попадающихся пь руки спои мущинь, играя защекотыцають до смерти.

Digitized by Google

120

a ca c

силу, что реликій дубЪ могЪ сбивать кулакомЪ сЪ корня. РазумЪ его соотвътствоваль росту, онь развился прежде времени, и учинилЪ его способнымЪ кЪ принятію наставленій. Добрада не упустила старапься украсипь дарованія его науками; она поишла вЪ сіе время, наградила львицу за трудь, давь ей крылья, и кЪ великому сожалбнію лбсныхЪ нимфЪ взяла Звенислава. Русалки сихЪ лѣсовЪ споль огорчены были симЪ лишеніемЪ, что сЪ тюго времени не плепіупі уже они зеленых в косЪ своихЪ; ихЪ видаютЪ иногда бъгающихъ съ растрепанными волосами, или качающихся на въпеіяхЪ березЪ и произносящихЪ свои **3** 8 10651.

ЗвениславЪ перенесенЪ былЪ вЪ палаты двенатцати мудрецовЪ, споящія на ВостокЪ, на неудобовосходимой горЪ иснийны. ВЪ сіи палаты пушешествуютЪ ученые; но мало изЪ нихЪ имЪли щастіе преодолъвЪ трудЪ достигнуть палатЪ З с оныхЪ.

122

оныхЪ Мудрецы по повелвнію Добрады приняли Звенислава, какЪ ся собственнато сына; они чрезБ десять лъть наставляли его во всъхъ энаніяхЪ, наукахЪ и упражненіяхЪ пБла, и кЪконцу сего времени могЪ онЪбыть образцемЪучености, благонравія, храбрости и богатырства. Волшебница опять предстала, и возблагодаря мудрецовь за шрудь, взяла богатыря, свела онаго на низЪ горы по золошой лБсшницВ, украшенной разноцвБппными коврами. Остановясь вЪ пространной долинъ, говорила она ему слёдующее : "Лю-" безной мой сынЪ! я могу шебя на-. звать симЪ именемЪ, пошому чшо , родители швои дали тебв лишь "жизнь, а я учинила тебя способ-, вымЪ кЪ проведенію оной вЪ слаувъ и добродътели. Участь твоя , не изћ лучшихЪ; ибо ты спокой-, ства до трипцапил тиняго твоего , возраста имъть не будешь. Π0-" коль достигнешь ты сего времени, и не узнаеть и не увидить сво-" ихЪ

ээ ихв родишелей; бъды и опасносши , будуть сопутствовать двламь , твоимЪ, и одна только добро-"двшель будеть шебь вь шомь по-"мощницею. Я, которую считаеть , пы своею матерію, волшебница "Добрада; но хопия я и великую , власть имвю, и могу потрясти , всемъ свътомъ, но не ожидай отъ , меня защиты; со всею моею къ "тебв любовію я невластна толь-"ко вЪ шебѣ одномЪ. Оборона швоя , пропину всбхЪ злоключений должна ., быть твоя храбрость и велико-" душіе. Терпи всъ случан, будь бодрЪ "въ бёдахъ и умъренъ въ щасти; ., не забывай справедливость, держи "всегда свое данное объщание, и не , дълай никому того, чего себъ не "хочешь. Защищай утъсняемыхъ, , почишай женскій полЪ, избирай "изв него себв достойную, чтобв "учинила послёдокь дней твоихь "благополучными; но не предавайэся, и не будь рабЪ ихЪ преле-"спей. Когда исполнится шебъ 30 , ABIID,

## うちく

"лътъ, и я увижу, что ты не , уклонишься от в доброд втели, я , увънчаю твое мужество, и возвра-, щу тебя твоимъ родителямъ. Не , выспрашивай у меня ничего, И , шествуй куда хочешь. СЪ сего , часа ты начнешь быть богаты-"ремЪ; ибо вЪ сіе званіе я шебя "посвящаю. "СказавЪ сіе надъла она на него броню, опоясала мечемЪ, вручила копіе, и велѣла, чтобь онь самь досталь себь коня богатырскаго. Послъ чего дунувЪ на него, исчезла вЪ глазахЪ его, и ЗвениславЪ очупился вЪ преужасной пустынъ

"Чшо я начну,, размышлялЪ богашырь сѣвЪ подЪ сѣнію сшоявшаго шушЪ дерева? "Куда мнѣ обрашищь-"ся? Я не вѣдаю, гдѣ я, и гдѣ мое "ошечество. Мнѣ не дозволено ви-"дѣшь моихЪ родишелей; но я и не "знаю гдѣ они. Благодѣшельная моя "волшебница осшавила меня собствен-"ной моей учасщи. Я богатырь, и "должевЪ спрансшвоващь; но похожЪ

くく

, ли я на онаго, не имвя у себя коу на. Могу ли я онаго сыскать вЪ , пустынъ, гдъможеть быть върнъе , всего умру сЪ голоду. . . Одна-, кожЪ Добрада вел Вла мив быть тер-, пБливу; и я очень худо начинаю у мое званіе, показывая вЪ себѣ та-, ковое малодушіе., ---- Послѣ сего разсужденія онЪ ободрился, и началь любоваться разсматривая свое оружіе. Доброта онаго его увеселяла, и опящь припомнила ему о конъ, АхЪ! еспьлибЪ былЪ я не вЪ , пустынъ, первый бы встрътившій-, ся со мною богатырь снабдиль - меня онымЪ; но здъсь я не имъю , надежды отвъдать своей храбро-"сши." Онъ бы продолжалъ болѣе сію мысль, есшьлибЪ пролившійся кЪ ушамЪ его шяжкій вздохЪ не остановиль оную. Звениславь осматривался на есъ стороны, чтобъ примѣтить, откуду оный произшель, и не могъ никого видъть. Удивленіе его о семЪ было шѣмЪ величайниее, что на мвств ономв не было KPOMB.

125

474

кромв того дерева, подь коимь онь сидбль, за что бы можно спрятапься. ОнЪ не могЪ утерпъпь. чтобЪ не закричать : "Нещастный ! , кто бы ты ни былЬ, не скрывай-"ся отъ меня; тебв не должно опа-" саться предстать богатырю, ко-, торый за удовольствіе сочтепів "защитить тебя, естьли сносишь "ты притъснение. " АхЪ. , доброд в тельный богатырь, отв в-"чалЪ ему голосЪ! какимЪ бы благо-"дареніемЪ обязана была злоща-, спиная Любана, еспиьлибЪ шолько . вЪ пвоихЪ силахЪ было возвра-,, пить ей первый ея образЪ.,, Но ,, гдв ты,, сказаль богатырь сь изумленіемЪ ? Не опасайся показаться "челов Вку, обязанному сохранять по-, чтеніе кЪ твоему полу. ----, Ты , близь самаго меня, ошввчаль го-, лосЪ; дерево, подавшее тебъ защи. ,, ту от в солнечных в лучей, прибъ-, гаеть подь твое покровительство. "Это я нещастная, приведенная вЪ " сіе состояніе от В злобы Аги Бабы. ,, OHA

くく

, Она не удовольствовалась лиша , меня моего возлюбленнаго Цареви-, ча; но преврапила и меня вЪ сіе , дерево. Естьли ты находишь вЪ ,, себъ довольно человъколюбія, чтобъ "помочь мнѣ, и сполько храбрости. ., чтобъ убить крылашаго змъя. "обитающаго вЪ сей пустынъ, то , не медли возвращить мнъ человъ-"ческій видь, помазавь меня жел-"чью онаго змбя. "Дерево не могло больше говоришь, рыданія пресъкли слова его; но сего и довольно было воспламенищь вишазя кЪ славному сему подвигу. "Будьте увбрены, Лю-"бана, сказалЪ онЪ, что я погиб-"ну или принесу вамЪ желчь, ко-, торой вы требуете., ОнЪ выговориль и шель искать чудовища.

ЭвениславЪ препроводилЪ весь шошЪ день всходя на крушые ушесы каменныхЪ горЪ, перелазя сшремнины и опасныя пропасша, но не видалЪ ни одной живущей швари. ОнЪ очень ушомился, когда взошелЪ на пріяшный лугЪ. Текущая по оному.

му прозрачными струями ръчка призвала его уполить свою жажду. ОнЪ пиль, думаль о змвь, досадоваль, что онаго не нациелЪ, и увидѣлЪ дъвицу, гонящую сшадо овецъ къ самому тому мѣсту, гдѣ онЪ сидълЪ. Красота сея дъвицы толь была велика, что богатырь не могЪ защититься от в произшедших в в в сердив своемь движений; онь вско. чилЪ, и наполненный изумленія повергся предЪ нею на колбни. "Боже-, стволь ты, или смертная, говориль ,, онЪ; я равно щастливЪ, что тебя "вижу. — "Не унижайше себя, ви-., тязь, отвѣчала дѣвица застыдив-., шись : я весьма удалена льсшишь "себѣ: невольница Бабы Яги не за-"служиваетЪ сего почтенія., "Сіе не мъшаеть, чтобь я отда-, валь вамь справедливость, и пред-, ложиль мои услуги. Вамь стоить , полько повелбть, чтобЪ я прину-, дил ЕБабу Ягу возвращищь вам В , вольность , говорилЪ ЗвениславЪ, еще болбе плбнясь ся скромностію. **AB-**

2424

## nene

Аввица казалась твмЪ быть тронута, и для того подшель, и поднимая богатыря, отвѣчала ему : "Я очень признашельна кЪ вашему "великодушію, храбрый богашырь, ,, чтобЪ могла подвергать опасности . Дорогую жизнь вашу для моего , освобожденія. Мнъ извъсшна сила "Бабы Яги, кошорая подкръпляется , кръпчайшимъ чародъйствомъ Й. э, для того удалитесь скорве; мнБ "очень будеть жаль, ежели вы за , сію встрВчу со мною заплатите "жизнію., Овцы ся напились, и она погнала ихЪ прочь. ЗвениславЪ не могЪ остановить се, и безплодно упрашиваль показать себь жилище Яги Бабы. Красавица удалилась, а богатырь остался вЪ великомЪ сму. шении. ОнЪ спрашивалЪ у своего сердца, какое дъйствие произвела во ономЪ сія вспрВча, и узналЪ, чпю оно плѣнено до крайности прелестьми сея невольницы. Он разсуждаль, надлежить ли ему слъдовать сей склонности, и не противно ли будет В Часть V. iiid И

129

130

то званию его, чтобь влюбиться вВ простую невольницу; но сердце его вм вшалось в сій разсужденія, обратило ихъ въ свою пользу, и сдълало що и чщо онъ забыль искащь змвя, и остался дожидать утра на берегу ръчки въ чаяніи, что поушру увидить опять девицу, гоняную свое стадо, Ибкоторыя травы служили ему ко укрбпленію его желудка; но сонЪ убъгалЪ глазЪ его. ОнЪ наполненЪ былЪ воображеніями о хищницѣ своего покоя. , Боги, думаль онь! сіе чрезвесте-, ственно, естьли вы вливаете вЪ меня чувсшва любви, кои мнБ до-"селѣ были несвѣдомы, для шого , полько, чпобь я любиль безь на-"дежды. Красавица сія не хошъла , со мною остановишься; се не удер-, живало здъсь по, что меня вле-"чепъкъней. Ахъ! она не на-"ходить во мнв того, что меня "кЪ ней прилъпляетъ., Послъ сихъ спрастныхЪ мыслей приходитЪ онЪ кЪ разсужденіямЪ. Цего хочу я 80-

-

вопрошаль онь самь себя? "желаю. "чтобЪ меня любила Дввица, ко-., торая не въдаеть, кто я, и ко-, торой я самЪ не могу сказапь се-"бя. . . На какой конець хочу я "убѣдить ее полюбить меня взаим-, но? Состояніе мое и бъдствія. объ-., щаемыя мнъ еще на чепырнапцапь "лътъ, дозволяють ли мнъ предло-"жить ей пристойныя условія ? Н5ть, "богатырю спранствующему не мож-, но имъть жены; но естьлибъ и "можно было, то за чемъ мнъ дъ-, лать оную участницею моих b muy-"довЪ и опасностей! . . . Изписеби " ЗвениславЪ неприличную склонность, , и помышляй лишь о сдной славъ., Но сердце его дёлало другія предложенія; оно говорило: "Ищи ЗгениславБ "поправиться сей дъвицъ, она та са-"мая, которая по желанію Добрады составить благополучіе должна ээ предвидущих в дней твоих в. Ищи , обязать ее освобожденіем в изв не-"вольничества, покори себъ тъмъ ея , сердце, возврати ее вЪ отечество, И 2 » ¥

131

"и тогда не можеть она быть равно-., душна кЪ швоимЪ услугамЪ.,, ТакЪ заключилЪ онЪ слъдовать вліяніямЪ любви своей, и утро привело опять милую его пастушку кЪ берегамЪ воднымЪ. Она не ожидала, чтобЪ вишязь осмёлился ночевашь близь ша. коваго опаснаго сосБдства, и для пого не примътивъ его, начала мыть свои ноги. Щастливый богатырь не смблЪ дышать, и чаяль, что только Богиня можеть имъть толь складныя и бълыя ножки; прелести оныхЪ сдблали, что ЗвениславЪ клялся не любить никого на свъть, естьли ею любимъ не будеть. Двица съла. и чая себя бышь уединенну, начала вздохомЪ, потомЪ говорила: . Может В ли быть кто меня неща-"стиве? о жестокая судьба! не до-, вольно ли для тебя, что ты ли-•• шила меня моего отечества, и "изЪ Княжеской дочери учинила , послёднюю служанку Яги Бабы ? , но тебъ надлежало прежде, нежели я могла управлять моимЪ . pa3=

132

y -

, разумомЪ, подвергнушь меня же-

., спокимЪ чувспвованіямЪ любви без-, надежныя. " — Она любить уже . сказалЪ ЗвениславЪ, и сердце его вострепетало; но дъвица вывела его изЪ смятенія, вЪ ксе ревность готова была его повергнуть, продолжая свою жалобу: "О прекрасный » вишязь : надлежало ли пебь встов-, пипься со мною за птъмЪ, чпобЪ ,я не знала, кпо пы, и не имБ-"ла надежды когда либо тебя уви-"дъпъ, и въ семъ ли мъсшъ слъ-"довало шебъ заразить мою душу? , ЕсшьлибЪ ты появился при ДворБ , опца моего, памъ можешъ бы я , могла удержань шебя; нам в мо-, жеть удобнъе бы мнв было наэтрадить тебя не однимЪ моимЪ "сердцемЪ, но и короною. Но пы "уже удалился, прекрасный вышазь; ная не имбю надежды ністя Ви-"двтв. . . АхЪ! я сама причиною ; "сколько онъ убъждаль меня вче-"рась помедлить.... ОнЪ былЪ "ко мнъ не нечувствителенъ, и "--,, 50-

N<sub>3</sub>

¥ 33

\$34

TUTY

"Воги ! . . я любимЪ шобою, прекра-"сная Княжна, вскричалЪ ЗвениславЪ и св послъднимъ словомъ быль уже у ногь ея. Онь не могь больше выговоришь : сама Княжна ошь замъщащельства и стыдливости, что, узнали таинственный ся чувствованія, сдёлалась безмолена; но ЗвениславЪ скоро пришелЪ вЪ себя, радоснь и любовь учинили его краснорвчивымв. "Такв, прекрасная Княж-, на, говорил В он В, можно ли бышь », нечувствительну, имъвши щастіе "вась видъщь. Вы бы увидъли меи ня умирающаго на семЪ мвсшв, , еспьли бы я не узналЪ, чпо я "благополучний изь смершныхь. .... Но не раскаявайщесь, преле-" спитиная вЪ своемЪ полъ. чно не-"чаянно узналЪ я що, чно можешЪ у бы вѣчно погребено осшалось вЪ , душѣ вашей. Естьли вы награж-, даете любовію вашею спрастиви-"шаго человъка, по върыне", чню и пришомЪ почтительнъйшаго и вър-, э, явишаго, который прежде соглаи сищ ся

5

AUNU

, сишся пысячу разЪ произить грудь 2. свою, нежели сдвлать, чтоб вы вь , любви своей раскаявались., "О великая Богиня Лада, сказала , Княжна! когда шебъ угодно было "расположить обстоятельство такЪ, , чшобь узналь шайньйшія мои чув. "ствованія поть, кто впервыя про-, извель оныя вы моемь сердць; , сдълай же, чшобЪ я пишала оныя э небезплодно, и чтобЪ могла увън-"чапь шого , копюрый составить " благополучіе дней моих Б. ... Поз-, дно уже мнъ скрываться, любезный "вишязь, когда пы узналЪ происхо-"дящее вЪ душѣ моей. Признаюсь , что я была бы вѣчно нещастлива, , еспьлибЪ пы о семЪ не въдалЪ, или убы разстался со мною вчерась сЪ " равнодушіемЪ. Я сЪ перваго взгля-, да на шебя возчувствовала все дви-" ствіє твоих в совершенствь; заклюу чила въчно воздыхать, не имбя нау дежды тебя увидѣть, и не быть , ни чьею. Не видать тебя! какія муительныя родились от того вь "душЪ **X** 4

135

"душѣ моей воображенія! я не могла , заснушь, и конечно бы не преодо-" л вла себя итти искать тебя в в ,, сей пустынѣ, естьлибЪ мучительни-, ца моя не запирала меня по всякую, , ночь вЪ чуланъ, и естьлибЪ чрезЪ , самое по не опасалась предаць те-"бя ей вЪ руки... Но повъришь ,, ли, ЗвениславЪ, что Боги оправдають любовь нашу? --- "Какь вы. "знаете мое имя "вскричалЪ богатырь, цвлующій бозпрестанно ся руки?, --- Я знаю больше о шебѣ, , нежели шы самЪ. Внимай: когда я, , отчаяваясь тебя увидъть, заснула у уже передь свѣщомъ, предсшала ко , мнѣ ееличественная женщина вb бѣ-"ломЪ одбяніи. Дочь моя, сказала "она! не спыдись пѣхЪ чувсшвованій, , кои произвелЪ вЪ тебъ незнакомой , богатырь; небеса оныя благословля-., ють; ибо онь назначень твоимь "избавителемЪ и будущимЪ супру-"гомв. Но прежде, нежели вы соеди-" нишесь, должны будете претерпъть "многія препятствія. Послѣ сего от-"кры-

~~~~

9, крыла она мнѣ о твоей природѣ; 9, но запретила обЪявлять тебѣ о 1, помЪ, естьли гдѣ случится мнѣ 1, тебя увидѣть. Она стала неви-2, дима; а я проснулась, и кЪ вели-1, чайшему моему удовольствію при-2) шла на сіе мѣсто.

Радость Звениславова о сей щастливой в Вдомости была неиз Бяснима. Княжна съ своей стороны не считала за преступление принимать нѣжнѣйшія выраженія своего любовника, и соотв ѣтствовать ему взаимною ласкою; они клялись другъ другу вѣчною вѣрностію. По прошествіи первых восторговъ Звениславъ любопытенъ былъ узнать, кто такова его любовница, и какимъ нещастнымъ случаемъ впала во власть Яги, Бабы.

"Приключенія мой очень не ве-, лики, отвѣчала ему Княжна. Я на-, зываюсь Алзана и дочь Котагеда "Князя, владѣющаго надь сильнымѣ "народомь Обровь, обитающихь при "великой рѣкѣ Дунаѣ. Родишель мой И 5 "быль

, быль великой охопникь до зввро-, ловстива ; онЪ неръдко биралЪ вЪ "лъса и мою родительницу. Мнъбыи ло шолько десять лъть, какь слу-,, чилось, что матушка, бывЪ пригла-2) шена на таковую охоту, взяла и , меня сЪ собою. Тенеты разсыпали, "и гоньба звърей началась. Я, съ мла-, денчества упражияясь влад вть ору-"жіемь сь брапюмь моимь Тарбел-, сомЪ, выпросила дозволение сЪ стръ-,, лами моими отвъдать щастія вЪ , ловишев. Гоняясь за лисицами, по-"томъ за дикою козою, поудали-", лась я нёсколько от в моих в роди-, телей. ВдругЪ поднялся великой , вижрь, деревья раздавались на объ "стороны, и я увидёла Бабу Ягу., "скачущую на спупъ, которую она и такЪ, какЪ бы лошадь, погоняла "желѣзнымЪ пестомЪ. Она шакЪ "спрашна была видомЪ, чшо я, увиэ, дъвши ее, запрепешала. И можно "ли не испужаться? Представьте себБ 3, пресмуглую и пощую бабу семи ap-"шинь росшомь, у которой на обя , CIIIO

LAL

うちょうし

, спнороны: moрчали, равно какb у ди-, кой свиньи, зубы, аршина полщора ., длиною; притомЪже руки ея укра-., шали медвѣжьи когщи; она приблиэ жилась, схвашила меня, и помчала "сЪ собою. А хония тълохранишели , со мною бывшіе и пуспили вЪ нее , тучу стръль; но оныя ей никакого , вреда не сдълали. Во ужасъ я слы-"шала полько жалоспиный спонь мо-, ихь родителей, и сь твхь порь я "ихЪ не видала. Баба Яга часа вЪ "два привезла меня на своей спупБ , вЪ здѣшнее жилище свое, хопая вЪ " разсуждении быстрости, сЪ каковою , мы скакали, считаю я, что пере-, Бхали мы не менбе двухЪ пысячь " верстЪ. Я плакала неутвшно; а "особливо, когда увид вла, чио Баба , Яга, готовясь об'вдать, вынула изЪ э, печи зажаренаго мальчика лъщь ще-2, сти; я не могла ожидать и себв " иной участи, какЪ насытить алчэ, ность моей хищницы. Но Баба Яга ", обнадъжила меня, что она, почитая и мое происхождение, удостоиваеть , MCHA

\$39

, меня приняшь вЪ свои дочери, и по-"въряеть потому свое стадо. Я "участь мою сочла щастливою; и , всякъ бы пъхъ же надъюсь быль "мыслей, потому что лучше Княже-"ской дочери бышь пастушкою Бабы "Яги, чъмъ жаренымъ на сполъ ся. , Три года уже провождаю я сію 1, жизнь, и начинаю привыкать кb мо-, ей участи, хотя часто сЪ сожаль-"ніемЪ вижу смерпь невинныхЪ дБ-, тей, коихЪ въдьма моя крадетЪ , и пожираеть. Она всякой день вы-" ѢжжаешЪ на свою добычу, какћ », только взойдеть солнце, и возвра-" шается кЪ половинѣ дня. Мнѣ она , поручаеть весь домь, а не дозво-,, ляетЪ ходить только в одинь ,, садь. Вь семь саду, какь я при-"мътила, бережетъ она крылатаго , змѣя, котораго всякой день навѣ-, щаеть, и возвращается оть него "иногда вЪ слезахЪ, а иногда вЪ "великомЪ гнъвъ, кошорой всегда "оканчивается вздохами. Я думаю, "что сей змбй ся любовникЪ, и какЪ 19 BMR

yny

, видно, не взирая, что онъ чудо-, вище, не находить склонности от-, въчать ся страсти., --- Ахъ, "Княжна, вскричалЪ ЗвениславЪ! я », думаю сей самой змъй есть momb, " котораго я ищу, и изъ коего мнъ » должно вынущь желчь для освобожде-, нія одного очарованнаго дерева.,, — "Боги,,... возопила Алзана! и ЗвениславЪ увидълъ въ самое по мгновеніе ока напавшаго на нее крылашаго преужаснаго виду змъя. Не успъль онь обнажить свой мечь. чтобЪ защитить ее, чудовище протлошило его любезную, и поднялось на воздухЪ. Сердце его окаменъло; онь не могь произносить жалобь, и одно отчаяние подвигло его бъжать и растерзать чудовище. ОнЪ внался за нимЪ; змъй, казалось, не могЪ долго летать, и опускался отчасу ниже кЪ землъ; ЗвениславЪ удвоялЪ бъгъ. Уже онъ достигаль его, уже мечь звеньль ошь ударовь вь длинный хвость его; но змви удадился в утесь каменной горы, которая paz-

14¹

разверзлась, скрыла въ себя его, и опять сомкнулась. ЗвениславЪ, видя невозможность ни отмстить, ни погибнушь, упаль на землю, проливалЪ слезы, и вопіялЪ вЪ ошчаянія: "Увы ! нецастное созв'ядіе, ., подЪ которымЪ я родился! за что "мнъ сей несносный ударЪ? надле-, жало ли тебъ явиль мнъ совершен-"нбйшую Княжну, и за шБмЪ возчув-, ствовать жесточайшую кЪ ней лю-"бовь, чилобъ въ самое повъ мгнове-"ніе лишишься оныя на вБки?... "АхЪ! я не могу ни преодол вшь мо-"ей печали, ни жищь., 🐜 ОнЪ готовь быль произать себя мечемь, кошорга вЪ рукЪ держалЪ; но вЪ сіе время зошли ему въ мысль слова. завъщанія благод Бпісльной, волщебницы; онЪ опусшилЪ ошчаянную руку, и винилъ свою слабость ; "Сіе "ли терпъніе, говориль онь, кое "составляеть мою должность, и ко-"ему слёдуеть вести меня къ сла-, въ? . . Я не возвращу уже ше-"бя, прелесникая Алзана; но должно _{う2} 入社

LT.

🖕 ми ми в оставинь без в отмиценія "смершь швою?, СказалЪ сіе, и сердце его наполняется богатырскою яростію; онь встаеть, идеть на сію препятствующую ему постичь чудовище гору, и вЪ гнѣвѣ ударяеть во оную мечемь. Онь остановился от В удивленія, зря, что гора исчезла, а себя споящаго вЪ ворошахЪ замка, окруженнаго вмБсто ствнь желбзными колами, на которыхЪ торчали человъчьи головы. "Сіе жилище Бабы Яги, вопіял Вон В; "здъсь обишаеть чудовище. "Сь словомЪ симЪ гложилЪ онЪ руки меяду кольевь, и разорваль ствну. Но какой видь ожидаль его внутри двора! ЗмБй изрыгалЪ шбло возлюбленныя его Алзаны. ОнЪ закипѣлЪ мшеніемЪ, и бросился сЪ однимЪ мечемЪ на чудовище, которое, увидвв то, оставило тбло, кое готовилось уже раздробить ядовитыми своими зубами, и поднялось на задноги, чтобЪ разорвать его нія остріемЪ когтей переднихЪ. Оно зія-

зіяеть и оказываеть пламенное жало, и два ряда зубовЪ, подобныхЪ бритвамЪ. Витязь не устрашается, и вонзаеть мечь вь гортань его. но сей мечь безЪ вреда проглонень зміемь. Надежда полько на копіе, оное ударено вЪ грудь чудовища, и сокрушилось о твердую чешую его. Что осталось для Звенислава? Одна полько неуспрашимость, и сію употребиль онь вывсто оружія; онЪ бросается на змія, схватываеть одною рукою за шею, вь другую уловляеть переднія ноги, и раздираеть чудовище на полы. ЗвениславЪ, утоля гнѣвЪ, вспоминаеть о желчи зміевой, объщанной вь помощь превращенному дереву : разсматриваеть внутреннія, находить желаемое, вырываеть желчь, и вь сіе мгновеніе густый дымЪ покрываеть трупь чудовища. Богатыры прочь. изумленіи ошступаеть ъЪ дымЪ поднимается на воздухЪ, трупЪ исчезаетЪ, и еще болђе удивленный ЗвениславЪ видитЪ на ономЪ 14. мЪсшВ

5

そらも

мвств стоящаго прекраснаго гоина. Пригошовленный кЪ очарованіямЪ вь жилища Бабы Яги ожидаеть онь новаго нападенія; но воинЪ бросается кЪ нему сЪ обЪяшіями : "Изба-"вишель мой, вопість! сей **РОД-**"спвенникЪ мой ! ибо божественный оракуль не можеть обманывать : , ты назначенный защишникЪ сестры ., моей, и будущій ея супругь; , ибо кромъ храбраго Звенислава ни-, кто бы не отважился притти вЪ " сін нагубныя мвста... Ты Тар-, белсЪ! . . . брашЪ возлюбленной , моей Алзаны, вскричал В ЗвениславЪ заключа его вЪ своихЪ обЪяшіяхЪ. "ТакЪ, неустрашимый вишязь,, отввчахь воинь. " --- Но оставимь , восторть, дражайшій Тарбелсь,, сказалЪ ЗвениславЪ, проливЪ слезы;,, , мий неопредвлено, кромв искашь , пноси дружбы, и не бышь швоимЪ " зяшемЪ; взгляни на калосшный пред-... мень въчнаго моего ошчаяния. ОнБ указалБ на шБло сестры его. ---"Боги. не могунъ въщащь лжи, Hacms V. 72 IIOA-

у, подхвашиль Тарбелев; еще я не у, ошчаяваюсь. . ., Слова его пресвчены ужасным вихремь, у, Пригоу шовимся умерешь, или цобядишь, сказаль Тарбелев Звениславу; , вихрь у, возввщаеть возвращение Бабы Яги, —— у Умремь, когда опредвлено у ощевчаль Звениславь; , но вваьма не , много выиграеть; я недешево про-, дямьей жизнь свою. у, — Тогда богатырь, лишенный оружія, подхващиль желбаный коль изь кыломленмой имь ограды, а Тарбелев обнажаль мечь свой.

Небо померкло от в налетввиаго премножества воронов в, коршунов в, сов в и сычей; они, вились над вором в Бабы Яги, испуская мерзской крик в, от в коего одного, не ожидая прівзда в вдымы, долженствовало притти в в ужас в. Но оная не дала богатырям в времени дваащь разсужденій, я появилась напсвоей ступ в; она усугубляла удары пестюм в, погоняя сію свою колесницу. Глаза ся были нак в раскален-

オンチン

4

ный угль ... изв рша лилась кровавая нъна, и клыки ся скрипван престрани нымь звукомь. "Осо " заревела ена, сскоча съ своей спупы, в брося песть ! ", насилу я дождаласы , тебя, ЗвениславЪ; я пообъдаю ны+ ,, на вкусно; ты пришехЪ: авшить меня драгоцънной добычи, и сіе жь самой спапь; я очень голод» "кна., СказавЪ сіе выпусшила она ужасные свои когши, и прошянуларукя, чтобЪ разорвать богатыря. Звениславь воспрепятствоваль оному, нанеся толь жестокій ударь по обвимъ рукамъ въдъмы, чшо желъз. ный коль разсыпался вь кусочки, и вБдьма охнула; но руки ея, изЪ которых в при удар в посыпали ис-. вры, не переломились, и Баба Ягаопидернувы ихь начала опидуваниь. Межау шёмЪ ЗвениславЪ успёлЪ схванишь саблю изБ рукБ Тарбелса, и началь рубять сс. Радьма защищалась руками, употребляя при-: томъ и клыки свои у коими сквозв испроницаемую бродю наносила чув-1.1.1 Ì z cmind.

147

くく

ствительные толчки Звениславу. Сраженіе было жарко, богашырь не щадилЪ, и вёдьма лишилась всёхБ пальцовь сь когшями; однако сабля вся выщербилась, и учинилась неспособна кЪ поражению; богашырь осшался безЪ оружія, а въдьма имъла еще стращные клыки, и сдвлала уже глубокую язвину на шлемѣ ЗеениславовомЪ. Тогда ТербелсЪ, удивившийся неуспрашимосши и проворсшву винязя, увидблЪ, что помощь его очень нужна; ибо хотя ЗвениславЪ билЪ Бабу Ягу по щекамЪ шоль женрынно, что оныя побагровели и вздулись; но клыки ся ужасно царапали ему руки. ТарбелсЪ бросился. и накъ удачно схрашилъ за ся клыки, что верхній попаль вь одну руку. а нижній вЪ другую; онЪ расшянуаЪ ей рошЪ, и далЪ свободу своему товарищу схватить еще жел взный коль. Баба Яга пяшилась ошь Тарбелса, и Звениславу не можно было ударишь се вЪ голору, но невмЪ. ловчве раздробить ся ноги. Тысяча **Y AA**-

うちょう

ударовь, изь коихь каждый раздребеждиль бы дубь, нанесено вь костяныя вбдмины ноги, піридевять желъзных в колов визломано до рукв; но ноги сіи состояли изБ таковой крвпкой коспи , что только маленькія опщецки оть нихь откалывались; однакожь оныя очень пошоньли. Вёдьма ревела, хошёла колдовань; но лишь высунула для шого языкЪ свой, шогда ТарбелсЪ, держащій ее за клыки, поймаль за оный зубами; ЗвениславЪ подоспЪлЪ, ухвашиль за языкь, и оный вырваль; мровь облила браща Алзанина сЪ головы до ногв. Со всемь шъмъ опасно еще было пустить изъ рукъ клыки, ея, и надлежало, отбить совершенно ноги. По щастію среди двора вкопанЪ былЪ мвдной сполпЪ. кЪ коему Баба Яга привязывала, какЪ коня, свою спупу, и ЗвениславЪ оный вырвалЪ. Видно, чшо у судьба ся была въ семъ мъдномъ сполбъ для пого съ двухъ ударовъ востаныя ноги по самые вершлуги I 3 AH-

Digitized by Google

149

отлетвли. Тарбелсь, видя побвду, пуспиль выдьму изь рукь; но она и безв ногв начала прыгашь, ленетала и которыя варварскія слова но какъ безъ языка не могла уже оных в чисню произносить, то колдовство ей не помогал. Ошчаянная Баба Яга заревела спюль крвн ко, что Тарбелсь едва на ногахь устояхь, и бросилась подь ноги кЪ Звевиславу; но сей улучилЪ се ударомЪ вЪ самую голову такЪ; что оная расплющилась, и скаредная ся душа оспавила гнусное свое обишалище, и низверглась во ад В. Хищныя ппины, віюшіяся дошоль надъ мъстомъ побоища, усугубили вопль, спустились кЪ трупу вВД5мы, расклевали оный вЪ мгновение ока, такъ что не осталось оскребка косточки, и улетБли прочь.

ТарбелсЪ шелЪ поздравили сћ побъдою своего избавищеля; но ЗвениславЪ, поѓучивши свободу, бъжалЪ пролишъйспичники слезЪнадЪшъломЪ возлюбленной Княжны своей. . . Но сава

:151

едвальне хишился чувствь оть радоспи увидя Алзану, вставшую и бытущую кЪ нему сЪ обЪятіями. . " Ты жива, дражайшая Алзана! болве не могъ онъ выговоришь. "Такъ ", избавищель мой, любезный Звени-"славЪ, говорила Княжна! Я жива, " и швоя полько неуспрашимость сво-"бодила швою Алзану ошь всёхь "бѣдсшвій. " Тарбелсь подшель, и усугубилЪ восхищение сестры своей, которая меньше 'всего ожидала сей вспрБчи. Послъ сего слъдовали обниманія, нёжныя восклицанія. безпорядочные вопросы и ошвѣшы. "Ожи-., дала лия найши шебя в сих ужа-, сныхь мѣстахь, любезной брать, сказала наконецЪ Алзана! " — ВЪ " самомЪ дълъ, дражайшая сестра, отвѣчалъ Тарбелсь,, трудно вообра-, зишь, какимЪ я образомЪ зашелЪ . сюда, есшьлибЪ только ты могла " сомнъвашься вЪ нъжной любви кЪ " тебъ твоего брата. " ЗвениславЪ, пришедши вЪ себя от восторга, оказалЪ ласками своими, чшо удовольcutifie I 4

спивіе видбить браша своей любезной для него дорого. Тарбелсь приносилЪ ему вЪ чувствительныхЪ выраженіяхЪ благодарность за то, что не позабыль онь вынушь желчь изь убитаго эмвя. "АхЪ, любезной Звени-., славЪ, говорилЪ онЪ! вы сугубо . меня обязали: мое собственное из-" бавленіе ничтю, сестру мою изпорг-, ли изЪ пиранскихЪ рукЪ Бабы Яги у для себя шолько, но желчь сія воз-" врашишь прежній образь такой осо-"бВ, которая составляеть все мое ", благополучіе. " — Конечно вы разу-" мвете то очарованное дерево, ксто-"рое стоить въ сей пустынъ, лю-"безной другЪ мой, подхвашилЪ "ЗвениславЪ; я объщалЪ ЛюбанЪ;... "но мы медлимЪ, пойдемЪ., ---- Тарбелсь не могь ничего произнесть, но заключа его въ объятія, прижималь къ груди своей; и пошомь они шли. Алзана, которую ЭвениславЪ вель за руку, ихь остановила. Мы "скорве можемЪ поспъпь, сказала ., она, ежели возмем в лошадей. Баба "Ara 1

SAR

うじうい

"Яга имбетb прехb превосходныхb "коней богашырскихЪ, кои спюили "жизни многимЪ храбрымЪ богашы-., рямЪ, достать оныхЪ желавшимЪ. , Лютая въдьма ихъ сожрала, раз-, перзавши оспрыми своими когшями. "Я знаю сокровенную конюшию, гдъ "оные споятЪ, и хотя заперпы за ., принцатью замками, и сполько же "дверями", но можетъ быть мы сы-" щемЪ ключи. Баба Ага, любя меня, у, открыла мив, что одинь изъ сихъ "коней надлежаль славному богашы-, рю Тугоркану, и имвешь при себв », у свяла привязанную саблю. прони-, ву коей никакое очарование недви-"стрительно. Сей ТугорканЪ былЪ "вепобъдимЪ, и поколь владълЪ симЪ , конемЪ, Элатокопыть пазывас ,, емымЪ, и оною саблею, никто не смЪлЪ ., ему прошивиться. Баба Яга, не отва-"жась напасть на него явно, украла у , него коня и съ саблею, оть чего не-, щастный богатырь вЪ такую впалЪ " тоску , что не болбе недбли послб " шого прожилЪ. " — АхЪ, судары-, HA, 15

153

, ня, вскричаль Звениславь ошь радости !,, вы неоц вненною в встію ме-, ня одолжили. Я очень наслышался "опъ одного изъ моихъ учишелей "про Тугоркана, коня его и саблю, "или лучше сказать мечь, который " прозванЪ Самосѣкb. Сей ТугоркацЪ "былЪ правое крыло Сшаро-Славенска-"го Князя Асана, и покорилЪ ему , припидать разных в государствь. "Асань, изь любви кь нему, воздвигь "въчный знакЪ надЪ его могилою, "насыпавь на мѣстѣ помь превысо-"кій курганЪ, который прознанЪ брон-"ница (*) от В того, чно сколь ни , великЪ былЪ оный, но весь устав-" лень быль бронями, собранными Ту-., горканомЪ сЪ побитыхЪ отЪ него "богатырей.... АхЪ, сударыня! обя-, жише меня показаніем в мвста, гдв " бе-

5

(*) Курганд, или холмд сей поднесь еще цълв и находится ид 30 перстахв отв Ноцагорода по дорогъ хв Москиъ, при селении тогожв именопанія.

zed by Google

うこううい

с береженися сіе неоцівненное сокрови-., ще: " — Алзана слъдовала: вb садь " Ввениславь, льстящійся пріобржеть славнаго коня и мечь, не шель, а летвль, и Тарбелсь хошя лучше желаль бы очупипься вь мгновеніе чка близь возлюблевнаго своего дерева, но не могъ опказащь въ псмощи своему избавишелю для полученія Злапюкопыша и Самостка. Они подняли за кольцо мвдную дверь, кою имЪ указала Алзана, сошли чрезЪ спо спупеней кЪ первымЪ дверямЪ конюшни, запершымЪ шоль вехикимЪ замкомЪ, чшо дуга во ономЪ была вЪ охвашЪ шолщиною. Алзана хошъла бъжань искань ключей, но ЗвениславЪ избавилЪ 66 труда; онь сбиль однимь ударомь кулака замокЪ и дверь сЪ крючьевЪ. Богатырскій конь послышавь, чщо настаеть ему служба, и достается онъ въ руки богатырю, подобному прежнему его хозяину, заржаль такъ сильно, что своды подземнаго хода жопраслись, и началь отбиваль двери

155

ри своими копытами. Вскорв не осталось препятствія, двери выбиты, и увидбли коня, припадшаго предЪ ЗвениславомЪ на колвна. Ботатырь сврадести обняль его какь друга, цвловаль вь лобь и гладилЪ, что Златокопыту столь было чувствителько, что у него навернулись слезы. яко знакЪ неложнаго признанія. Тарбелсь нашель шаяже коня, и чшо для него было всего пріятиве, то саблю и копіе у свяла привязанныя; онЪ вывелЪ онаго изЪ погреба. ЗвениславЪ сыскалЪ трепьято коня, и вручиль онаго Алзанв. Послв того пошель самь, и ожидаль, что Златокопыть, яко конь богатырскій, добровольно посладуеть за своимь всадникомь, чщо и учинилось. ЗвениславЪ прежде. нежели возсвль, взяль непобвдимый мечь СамосбкЪ, пошкнулЪ оный вЪ землю, и св колвнопреклонениемъ клялся Элатокопыту по обыкновенію богатырскому тако: "Я кля-, нусь шеба, неушомимый конь, симь " сла-

Digitized by Google

156

TUTU

"славнымЪ оружіемЪ, что поколь . останенися во мнВ хоть капля кро-"ви, шы будешь мой другЪ и уча-, спникЪ моей славы и нецастія. Послё чего обнажиль онь мечь, поцвловаль конець онаго, вложиль вь ножны, и прелоясалЪ по себБ. Конь вЪ знакЪ вЪрности своей и покорноспи упаль опящь на колёни ; ибо овъ не имвлъ шелько ръчей, но преострый разумЬ. Когда богашырь свль на коня, оный началь прыгать толь красиво, что не льзя было глядбшь на сіе безЪ восхищенія. Тарбелсь нарушиль упьху Звенислава, который безпрестанно занимался красивостію коня своего, онЪ напомниль сму о его объщании Любанѣ; они пустились чрезЪ долы и горы, и чрезь нисколько минуть сошли св коней у очарованнаго де. рева.

ТарбелсЪ, увидя дерево, пролиль слезы, бросился и обнималь онос. Дерево, поколебалось, и вышви его опустились на шею брашу Алзанину, ко-

которая не могла посшигнушь причины сей отминой ласки его кb. бездушному раствнію; однако Звения славЪ тотчасЪ вывелЪ се изЪ удивленія, или лучше сказащь оное умножиль, помазавь пень дереба онаго желчью змбиною. Вь но мгновеніе вбшви и кора исчезли, и пред« спала на мъсшъ его дъвица, могуцая споринь вЪ красошВ своей сЪ Богинею ушБхЪ. Она бросилась сЪ обЪяшіями кЪ брашу Алзанину, а сей закиючиль се.вь своикь; они не могли больше произнесны какЪ шоль. ко имена свои: "АхЪ, ТарбелсЪ., АхЪ Любана: И проливали радоспаныя слезы. ЗвениславЪ не упуснилЪ сегопромежушка времени, он в цвловал в руки у своей Княжны, и наговориль ей пысячу ніжностей: Юднако они опомнились у сиспервай Любана освоно изЪ обЪятій своего любовя. бодилась янка, чтобЪ принести блатодарность своему избавишелю. Тарбелсь указаяЪ ей сестру свою, и сія понимая . чно значить Любана вь сердцЭ

LAL.

цв. ся браша, оказывала ей испинныя ласканія.,, Теперь, дражайшій Звениславь, началь Князь Обрскій, должень , я разоказать тебь и сестрь моей при-, ключенія мои и сся прелесшныя Ца-, ревны, и тьмъ удовольствовать же-, ланіе твое, которое примъчаю я , изъ твоихъ взоровъ., Ови всъ свли на землю, и Тарбелсъ повъствоваль.

приключенія

Тарыелса, и Любаны.

Надвюсь, что сестра моя предуввдомила вась, что она и я двти Кошагеда Князя Обрскаго. Алзана и я сь младенчества любили другь друга столько, что никогда не могли быть разлучно. Хощя я тестью годами быль ее старве, но изъ дружбы кь ней двлиль сь нею всъ ся двтскія забавы; равно и она, когда я упражнялся вь навычкъ владвть конемь и оружіемь, не хотвла оть меня отстать, и могу скадеть, что десяни лень могла спорить

рипь вЪ томЪ сЪ искуснЪйшими вяшязьми Двора нашего. Сіе однако, служа сЪ одной стороны кЪ ся славѣ, причинило сЪ другой ся нещастіе. Родительница наша Княгиня Селта, вмЪняя вЪ честь себѣ имѣть вЪ дочери своей искусную ратницу, взяла ее сЪ собою на звѣриный ловЪ, гдѣ она и похищена Бабою Ягою.

Я не могу описать вамЪ. какую навлекло сіе горесть моимЪ родишелямЪ, а особливо мнБ. Разосланы цвлыя войски в поиск 🕵 призваны всв славнъйшіе волхвы; но первыя возврашились без успаль. не могши ни малъйшаго привесть жавъстія о слъдахь хищницы; а внюрые шщешно призывали вЪ помощь свое искуссиво, и слёдсшейс показало, что они обманщики; ибо они согласясь обЪявили о достов Врной смерши сестры моей, и что она по обыкновению събдена Бабою Ягою. Родишели мои оплакали смершь ся; но я не могъ удовольствованься одними слезами; я кошълъ погибнузва, NAR

. 160

или отмстить вёдьмё за ея элобу. Вёдалья, что никогда не получу дозволенія на таковое предпріятіе отф моихь родителей, и для того собрался убхать тайно, такь что не ввёриль сего ни любимцу моему Слотану. Я написаль письмо кь моимь родителямь, увёдомляя вы ономь о моемь намёреніи и о причинахь, побудившихь меня кь тайному отьёзду;.оставиль оное на столикь вь моей спальнь, вооружился, и оставиль столицу Обрскую.

Долго не рѣшился я, єЪ которую сторону миѣ обратить путь мой; навѣдывался есюду, никто не вѣдаль килица Бабы Аги, а многіе еще и смѣялись таковымь вопросамь, считая Бабу Агу выдуманною баснею; однако извѣстно, что оныя есть вѣ природѣ, говорили другіе, начинали между собою за то спорить, и и принуждень быль оставлять ихѣ оканчивать спорь сей кулаками. Каждой, претерпѣщій нещастіе отѣ кенщины, имѣль псаво доказывать, ию

что еслиь Бабы Яги; рагно и другой, не видавший ошь сего пола кромъ любви, удовольствія и кротости, могь опровергаль, что оныхь ныпь. Яюди всегда заключають по собственнымЪ чувствованіямЪ, всегда такЪ судятЪ, всегда спорятЪ и дерушся. Чшо до меня, я не находиль удовлетворенія вЪ моей печали, и провхаль за Дунай чрезь поселенія Римлянь, область Алановь, до Княжества Рускаго. ВЪ лБсахЪ. простирающихся кЪ области ДревлянЪ, сбился я сЪ пути, и тздя цалую почши ночь, увидаль наконець блеснувшій слабый свъть. Я слѣдовалЪ на оный и увидѣлЪ глубоких в лъть пустынника, гръющагося у огня предь своею хижиною. Спарець глядъль на меня сь примвчаніемь; я сшель сь коня, привязаль онаго къ дереву, и подшель сЪ почтеніемЪ, просилЪ у него дозволенія обогръться. Пустынникъ приняль меня въжливо; изь чего я заключилЪ, что онЪ не всегда былЪ тъмЪ.

Digitized by Google

162

UNU

тъмЪ, что теперь представляетЪ. ОнЪ предложилЪ мнЪ разные сушеные плоды; я сЪ благодарностію пользовался его угощениемЪ, и открылЪ ему причину моего странствованія. "Князь, опевчаль онь мнь: , я похваляю доброе твое намбрение ; в но не могу тебя наспавить, какимЪ ", средствомЪ до онаго доснигнуть, , кромъ чпо совъпую тебъ вхать , вЪ землю ДулебовЪ и БужанЪ, и , шамо вопросить славное богов вщалиуще; я сполько въдаю о прорица-, ніяхь обожаемой тамь Золотой Баь, бы, (*) чню не сомивнаюсь, чтобь K 2> :• 🖊 S. 1051

(*) Золотая Вава выла божество славянь Дулебоць; ее считали матерью Боговь. Изображали ее держащею йь рукахь младенца, и истукань ел окружали разныя музыкальныя орудія. Хитрые жрецы умъли упърить народь, что она даеть отвёты, и сказыпали суевърамь пь уста ея, что имь хотъясь.

, ты не получилЪ подлиниато настав+ , ленія себъ. Волнусмый бъдствіями свъпской жизни быль я шамо божественный совбшЪ повелблЪ мн5 "удалишься міра, и уввряю шебя, , что я забыль здвсь всв случивтіяся со мною нещастія слова сіи возбудили мое любопышство, и я просиль пустынника разсказать мнъ случай своей жизни. "Вы видъли " свъшь, примолвиль я, начавь мою прозьбу "а я полько во оный всту-" паю, ню не лишише меня познанія ., вашихъ случаевъ, кои могупъ быть "мнъвъ насшавление. " ---- Съ радо-"спію, любезный Князь, опвъчалЪ , онЪ; я не имъю нужды шаишь шо-. то ошчасти цалому изва-, спию св'вту, а прочее не содержить , ничего ; которое навлекло бы мий . спыдь, или бы укорило мою со-•, въсть., Онъ началъ. —

Я надбюсь, вы слыхали о вспыльчивости Полянскаго Князя Буйслава, и о томЪ, что онЪ никогда не могЪ управляны своими страстями. Нещастія,

500

спія, кон претеривль опів него МирославЪ, его вельможа, щакже всенародны, чнюбь не промчались онв вЪ концы вселенныя; и сей МирославЪ, извБсшный щолько по злополучіямь, и коего можешь бышь по наружности обвиняють, стоить предь вами. " --- Возможно ли! ахъ "доброд тельный Мирослав Б, вскри-"чаль я! молва никогда не смвла оэ порочить вашего имени, оно гремищЪ " усердіем вашим в кв Государю; но "подробностей его бъдственной къ , вамь ненависти я не слыхаль. , ВнимайтежЪ оныя,, сказалЪ пуспынникЪ, и продолжалЪ. ВсякЪ подверженЪ своимЪ слабосшамЪ, но оныя вигдъ шакъ не опасны, какъ на престоль. Буйславь быль бы Государь очень добрый, но страсти владъли имъ до крайности, и льстецы, его окружающие, умёли оныя подкрвилять, и обращать къ своимъ выгодамЪ. Я былЪ первый его лю. бимець, когда онь не быль еще на престоль, но всшупя на оный, K 3 Буй-

162

БуйславЪ меня возненавидбаЪ; ибо я безпрестанно вЪ Монархѣ моемЪ считая себь друга, или чувствуя себя / онымЪ для него , нес преставалЬ обличать его насдинВ во всемЬ, вЪ чемЪ онЪ прониводвистновалЪ. своей должности. "Государь, гова-• риваль я ему часню! никогда не "забывай, что ты споишь предЪ , очами цълаго народа. Не думай, "чпобЪ пороки, кон Государи вЪ "себъ имъя , чають ихъ своею баээ тряницею бышь закрышыми omB. , глазЪ народа, чтюбЪ сін пороки. , могли ушанться от водданных Б. примбчающих в вст слёды швои; эз споящее на возрышенном в мъсшъ "скорбе вЪ глаза впадаетЪ, и они " супь строгіе судители дъль піво-"ихЪ. Часто слабость, извинитель. " ная просшолюдину, есщь неизвини-, тельна для носящаго діадиму. И , что заключить народь, видящий , вЪ тебѣ Бога, познавЪ наконецЪ "лишь слабъйшаго смершнаго ? Чшо "помыслинЪ онЪ, увидя, чщо " тоть,

" поть, оть коего ожидають упра-" вленія своего цѣлые народы, не " можеть управлять однимь собою? " Сь начала Буйславь принималь совѣты мои сь великою благодарностію, вскорѣ за тѣмь слушаль онѣ ихь уже сь немалою холодностію, а потомь явно запретиль мнѣ говорить, кромѣ о дѣлахь но моему чину. Но я никогда не могь преодолѣть моего кь нему усердія, и вь воззрѣни на сіе самаго себя щитиаль за ничню.

БуйславЪ скоро вошелЪ во вкусЪ, онЪ сдблался все, льсниецы его вещь кужная, а прочіе подданные шолько побочная. Заслуженные военоначальники опиставлены безЪ награжденія; мёсша градоначальниковЪ досшались за умъренной откупЪ, заплаченной любовницамЪ Княже-/ скихЪ наперстниковЪ; казна государственная истощена на украшение серальских в прихошей, и воины не. получали уже жалованья. Ропшаніе надлежало войскамЪ начиналось **K** 4 **Y40-**

r68

удовлетворишь, и наложили новыя подаши; оныя шягостны были для землед Блыцов Б ; сін оставляли жилище, цашни заросли терніемь, и всъ дороги сдвлались опасны оть разбоевь. Видя гибель государсшва сколько разы почиталь я долгомь эванія моего представлять всѣ пупи, кЪ оному ведущіе, и со слезапросишь моего Каязя устано-МИ вишь лучшимЪ употребленісмЪ скипшра колеблющійся его пресшоль. Но какой опвЕть получиль я за мос чистосердечие ? "Знаешь ли техдерзэ скій, сказаво мнѣ, чпо подданные не подають наставленія у никогда . своимЪ повелителямЪ. Не осмъли-, вайся никогда пред В меня являпыся, , и исполняй по моимЪ указамЪ.,, Нечего мнѣ было больше дѣлашь, какЪ скрыши прискорбіе мое внушри души моей, и исправлять тайным в обрапогрѣшности сего нещастнаго зомЪ Государя во всёхЪ тёхЪ случаяхЪ, гдъ полько могъ я оныя удерживашь. Но могь ли ускорящь R выду-

ized by Google

- MANY

выдумывать невинныя хитрости. чтобь упредить великость нестросний. БуйславомЪ управляли порочнѣйшіе люди обоих в половь ; онь слепо следоваль лукавымь ихь представленіямЪ, а они увѣряли его, чпо онЪ можеть дълать все, не давая никому вЪ помЪ описта. Таковое. расположеніе не MOLYO надолго остапься безЪ своихЪ слъдствій: всеобщій буять готовь быль покрыть кровію всю цв в тущую область Полянскую, и одинъ случай ошкрылъ оный вЪ сщолицЪ.

Подумайше, ощЪ какой малосши учинилось начало сего великаго пожара, который утушенЪ толькө моимЪ усердіемЪ! Постельная собачка Княжеской наложницы выбѣжала на улицу. СынЪ великаго Казночея проБзжалЪ тогда мимо, и лошадь его раздавила оную. УвидЪли сіе, понесли мертвую собачку кЪ ея госпожѣ, и обЪявили, что оное воспослѣдовало отъ небреженія, К 5 илж

169

или намъренія пого ; , кпо на лошади БхалЪ. Она не могла узнашь о семЪ, не упавши вЪ обморокЪ, и пришла вЪ себя за шъмЪ, чщобЪ просить отмщенія оказавшему ей. толь несносную обиду. Прибавлено кЪ шому нёсколько покленовЪ, ошносящихся кЪ оскорблению Величестива; а сего и довольно было кЪ воспаленію гнёва гордаго Монарха. Виновный взять подь стражу, и осуждень на смершь. Я узнавь про сіс, вь ужаст прибъжаль кь Буйславу, послёдуемый опцемь нещастнаго. Сей упалЪ кЪ ногамЪ его 1 и вЪ риданіяхЪ не могЪ произнесть, какЪ полько сіи крашкія слова:,, По-"пади, Государь, дни върнаго раба , пноего; онъ умреть въ своемъ сы-, нБ. ,, А я сЪ моей стороны говориль все, что могло бы подвигнуть и каменное сердце кЪ состраданію ; выражаль, что человъкь, котораго овъ двлаеть безчаднымь, покрыть ранами, одолжившими ошечество, и чпо самый сей мнимый оскорбитель Кня-

Квяжескаго Величества. двоеспасЪ жизнь Княжескаго краліно человъчества когда оно готово было сію поперянь вЪ войнЪ сЪ Аланами, при пскойном в опщ в его; чпо никогда не надлежить осуждать человвка по однимЪ доносамЪ, поколь не изслёдована испинна пресшупленія; и что мвра заслугЪ и MBDA погръшносни долженствують очень вбрно бышь вбсимы, и вбрный рабь не прежде учинится злодвемь, развъ нороки перешинуть заслуги. Дерзский рабь, оши въпсивовано миб! пы: раскаенься , вЪ смБлосши учить меня. МожетЪ », ли укорять подданный ` Монарха? "Злодъй, коему опредвлиль я назнь, , не долженЪ забывашь, что онЪ э, подданный; овЪ, спасши меня нъ-, когда, исполнилЪ свою должностнь, , шеперь онЪ преступникЪ, и какЪ , за исполнение должносши нъшь пла-" ты, такЪ за преспупленiе казнь », неминуема. — А meбвя покажу, "чно я нвой Государь, а не учемикЪ.

171,

никЪ., — ОнЪ велБлЪ меня оппеспи вЪ шемницу, и я не ждалЪ, кромѣ смерши; однакожЪ оная была мнѣ не споль ужасна, когда вообракалЪ, чпо я умираю за любовь кЪ опечеству и кЪ моему Монарху.

Между тъмъ повелъно ускоришь казнью осужденнаго; великій Казночей быль вышолкань изъ Дворца вЪ шею, и возвращаясь со спыдомЪ и ощчаяніемЪ, увидБлЪ, чщо сына его ведуть на эшафоть. Ощя чаяние его преврамилось вЪ бћшец. сшво; онь вырваль сына изь рукь палачей, изрубиль швхь, кон прошивились, и умвлБ спражБ и сот бранному народу доказать неправосут діе Буйславово, и ширанское его правленіе такЪ ясно, что бунтЪ начался вЪ одно мгновение; а особли. во, когда узнали, что и я посаженћ вЪ шемницу: я имълъ щасшіе, чщо меня любили всё. Просшый народЪ весьма склоненЪ кЪ возмущенію, еспьли получищь по. бужденіе : всякь былаль кь орущію, всякЪ

Digitized by Google

172

min w

174

всякЪ призывалЪ кЪ защищенію ошечества, а другіс, и не зная совсѣмЪ ва чемЪ, присоединялись кЪ крику: "Да погибнетЪ тиранЪ!", и бѣжали убивать всѣхЪ неединомысленныхЪ. НачальникЪ бунта сЪ избавленнымЪ своимЪ сыномЪ, пользуясь смятеніемЪ, нашли случай уйти изЪ отечества; мятежники остались безЪ предводителя, они только окружили ДворецЪ; и прислали вывесть меня изЪ тюрьмы, чая; что я конечно приму надЪ ними начальство.

ВдругЪ начали ломапь двери пемничныя сЪ великимЪ крикомЪ; я уразумЪлЪ, чему быпь должно, но не вБдалЪ, чню начать. МнВ ме дали размышлять, двери выбили и подхватя меня подЪ руки, повели ко Дворцу, восклицая безпрестанно: "Да погибнетЪ мучитель, и да "здравствуетЪ МирославЪ!, Я очень удаленЪ былЪ воспользоваться свободою моёю чрезЪ предатель-Ство; я ожидалЪ наити оную вЪ меннающи моей и вЪ моемЪ усерати кЪ

кЪтопечеству и Монарху ; почему просиль у мяшежниковь молчанія, и получа оное, предложилЬ имЪ убъдительнвишее средство. Я не позабыль имЪ выразить всв злыя сабдствія бунша, раздоры, междоусобныя брани, неминуемо идущия за свержениемъ своего Государя, и самую пибель отечества, родящуюся опів сей минмой пользы, для коей ови вооружающся; возбудять вь народь уважение кь рвчамь моимь, отрекся я быть участникомЪ его преступленія, и кошрур возвращищеся вр мою темницу. Тогда я услышалЪ แต่งเห звукъ переговоровъ, и вскоръ за шъмъ всъхъ бросающихъ оружіе, и повергающихся предЪ мною на колъна сЪ прозъбою, что они раскаявач юшся, и чшобЪ я полько исходашай ствоваль имъ пощаду. Не можно мнѣ было отказаться оть случая, вЪ коемЪ могЪ оказащь я Буйслану новый опыть моего усердія; я приказалЪ мяшежникамЪ ошступишь ошь Аворца, и бъжаль кь моему Tocy-

By Google

. 174

Тосударю. ОнЪ вострепеталь, увида меня входящаго; но изумился, когда я повергся кЪ ногамЪ его. " Не "щишай меня, Государь, врагомЪ. , говорилЪ я ему, видя меня на "свободъ; я оставилъ мою темниуцу, чтобЪ утишинь бунтЪ, и », утвердить престолЪ твой, котоурый безь того близокь быль кь , паденію. Слова мои обезоружили "мяшежниковЪ, и они вопіють уже " полько о пощадь. Проспи, Госу-"дарь, вину ихЪ; ибо сіе лучшее, , что должно тебь учинить вь сму-"щенных в теперешних в обстоятель. "спвахЪ; всякая жестокость толь-, ко воспламенишЪ пожарЪ, коего э, огнь уже угасаешь, и кошорый не , начался бы, еспьлибь пы, о Го-"сударь, внималЪ гласу моей вБрно-, сти и усердія кЪ тебь. Но не », укорять я пришелЪ тебя, я воз , вращаюсь вЪ мою темницу, изЪ . коей извлёкли меня мящежники си-, лою; я исполниль мой долгь, и миду туда, гдв мив ошь шебя опре-» A3.

175 .

"двлено, Выдь, Государь, на пере-, ходы, и объяви виновнымъ про-, щеніе; сей совъть представляеть , тебъ мое усердіе., - Я хотълЪ удалишься, но БуйславЪ, не довъряя словамЪ моимЪ, схвашилЪ меня за руку, и вЪ молчании повелЪ на переходы, держа обнаженную саблю, чтобЪ наказать меня, естьли я обманул В его. Едва он В показался предЪ народомЪ, всъ упали на колвна, и просили пощады; онь сь изумленіемЪ опустилЪ свое оружіе, и произнесЪ прощение, приказавЪ встви разойшиться по домамЪ. Радосінныя восклиданія наполнили воздухЪ, и площадь дворцовая спала пуста. "Представте себв гордый , вравЪ сего Князя, говорилЪ мнБ , пуспынникЪ; я видъль изъ лица , его, сколь трудно было ему ска-» запь мнё благодарность, и признать-"ся, что я сохраниль ему діадиму: "но он b и не произнес b кром b: "возу врапись кЪ своей должности; но и номни, что я даю тебъ жизнь. » KOMO= • 1. ti

١

The the

, которой ты недостоинь за свои , дерзости. Будь усердень, но по-, мни, что я Государь, а ты , рабь., Я поклонился ему вь землю, пошель, продолжаль трудиться для отечества, и безь зову не смвль приближаться кь Буйславу.

Непріятели мои не добольствовались видимою уже ко мнѣ неми. лостію моего Князя; они боялись моей в рности кЪ престолу, и думали, что возвышение их в основано на моей погибели. Всъ случаи. удобные кЪ моему низложению, хватали они сЪ жадностію, и не преспавали чернипь меня предЪ ГосударемЪ. Вскоръ удалось имЪ изрышь мнѣ яму, и казалось имЪ, чпо не возможно мнѣ во оную не пасть. Аланский Князь имълъ древнее требование на нъкоторыя области Полянской державы; сей Государь мало забопился о правлении, и довольствовался лишь твмь, что на престолѣ могь угождать всъмь своимъ желаніямъ; а пошому пер-Yasma V. BLIS Л

Digitized by Google

£77

}

выя мБста чиновных в особь роз. даны оть него были людямь, способнымъ къ другимъ должностямъ, но не кЪ правлению КняжествомЪ. Князю хотвлось наградить двухЪ своих в шутов воеводстввами; но всБ паковыя мбспа розданы уже были родственникамь первыхь вельможв, кои и представили ему, что чрезЪ то открылся удобнъйшій случай взять у ПолянЪ древнія обumo cie mpecosanie ласти и имБешЬ основащельнБишее право. Предложено и заключено : посолЪ предсталь предь Буйслава, и повели. шельнымЪ образомЪ пребовалЪ исполненія желанію своего Монарха. Вспыльчивый нравь моего Князя учинилЪ вЪ сей разЪ необходимое свое двиствие: посохь обругань. бить и заключень вь темницу. Враги мои предложили, что сіс дерзосшное пребование АланЪ оскорбляеть Его Величество, и не можеть быть удовлетворено, какв кровавымЪ мщеніемЪ. Тогда шоль-

40

KO

ずいずい

179

жо говорили они о мнв сЪпохвалою . чпюбь впупать меня въ съпи яроспи Буйславовой. Они предлагали, что мой испытанная храбрость. суевърная ревность къ отечеству. и упрямство вЪ предпріятіяхЪ, удобны наказать за гордость АланЪ. А притомЪ, какЪ пе льзя обнажить опечество войсками, по Для сего аовольно будеть десяни шысячь рашайковЪ, чтобЪ ввѣрищь оныхЪ предводищельству моему, и опрокинуть вЪ верьхБ дномВ престолВ Аланскій. Горячій Государь, не раздумавь о слъдсшвіяхь, слъдоваль предложению, и пылая мщениемЪ. призваль меня. "Мирославь "сказалЪ онЪ лишь только меня увидвлb ! ; я хочу видвть опыть того , пвоего усердія, въ коемъ пы всет-, да поставляещь свою должность, , Возъми десять пысячь войска, слв-", дуй немедленно, покори АланЪ, и . привези мнъ голову ихъ Князя. ---Я оцбпенба оть таковаго повелёвія: Государь, отв'язаль я ему! я A 2 3 10 HIL-

m m

" повинуюсь швоему повельнію, не "жалбю себя; ибо когда я посвящах в , себя на услуги отечеству, тогда "головы моей не изключал В; но осмв-"ливаюсь напомнишь о неминуемой ., погибели сихЪ ввъряемыхЪ мяб "воиновЪ; ибо сЪ шакою кучкою на , сильных В Аланъ напасть не мож-, но., - Я надъюсь на твое искусство. "сказаль Буйславь. Я обижень гор-"дымЪ пребованіемЪ Князя Аланска-,, го; онЪ приказываетЪ мив. чтобЪ "я опидаль ему великую часпы моего . владънія, и я наказалЪ за що , посла его, который бить и заклю-,, чень вь оковы. ,, --- Я не могь безь ужаса услышать о сихъ произшествіяхЪ. Я представлялЪ Буйслачто поступокЪ таковый по-BV . вергь его вь бъдственную войну что оная не можеть кончиться, какъ съ разрушениемъ отечества и что вЪ сихЪ крайностяхЪ должно помышлять о средствахь, чёмь бы утущить причину кЪ войнъ, а не самимЪ начинать оную. Я старал-ेंत्र

Digitized by Google

هريهن ا

うじうし

ся выразить вЪ убъдительныхЪ доводахь всё слёдствія, кои влечеть поступокЪ сЪ посломЪ, и коихЪ ожидать должно; но БуйславЪ ве даль мнв распространиться, онь вскричаль мнь яростно : "Дерзскій , рабЪ! я не хочу обличать тебя , вЪ пвоемЪ ко мнБ недоброхош-, спвъ; но накажу пебя самымь " твоимЪ желаніемЪ просить мира "у АланЪ враговЪ моихЪ: сшупай "посломЪ кЪ нимЪ, и старайся о ,, мирв, коего я не хочу. Каждое э, твое предложение, относящееся ко " умаленію моей чести, осудить ", пебя на всенародную казнь . . . "Но чтобЪ ты върнъе погибЪ, то , посоль будеть нынъжь изрублень, "а пы сей часъ слъдуй. объяви о , семЪ Князю Аланскому, и потомЪ "умъй подвигнушь его къ разсужде-"ніямЪ., СказавЪ сіе онЪ вышелЪ и мнв не оспалось какЪ Бхапь посломЪ на извъстную смерть. Я, просплясь св женою моею и дочерью. оставил В бедное мое отечество, A 3 YTPO

Digitized by Google

ISI

•

182.

угрожаемое одусшошеніемЪ отЪ сильнаго народа, и слбдовалЪ кЪ сшолицв АлановЪ, выдумывая средства, какимЪ краснорвчіемЪ удобно отвратить наступающую бурю.

Для пользы отечества не рБд. ко употребляють дожь, и я сію счишал В извинишельною, ссшьли щоль. ко поможеть она загладить просшупокр моего Государя, и удержаны погибель пысячь народа, который какЬ воловЪ приносять на жертву ссорамь владътелей. Я заключиль оправдащь лежью казнь посла; и пощомЪ предложишь основащельныя причины, для коихЪ бы Аланскій Князь заблаго счель ощложишь шребование на Полянския области, и не нарушать мира и согласія съ своимъ сосядомъ. Я прі-БхалЪ вЪ сполицу АланЪ, и былЪ представлень Князю.

Оный упражнялся вЪ самолучшемЪ и обыкновенномЪ подвигБ своемЪ, а имянно: игралЪ сЪ ручнымя сороками, и при входВ мосмЪ захожо-

474

хоталь; ибо одна изь сихь сорокь. взлетввЪ на голову первому вельможБ. замарала ему носБ. Вельможа очень прогнѣвался на невѣжливость ппицы, и сполкнуль оную сь приличныйщаго ей мыста; онь гошовь быль гнашься за дерзскою, но мой входь его остановиль, и принудиль ощереться. "Чей ты и отку-"дова "спросилЪ меня Князь! Я началь по обыкновению важную рачь. вЪ которой выразилЪ всклепанное мною на посла его оскорбление моему Государю, что принудило по--спупить сЪ нимЪ противу народныхЪ правЪ, и доказывалЪ, что Государь мой вЪ помЪ не можепЪ бышь виновенЪ. Аланскій Князь худо слушаль рвчь мою, и поглядывая на сердящагося своего вельможу, продолжалЪ смвяться. ----. Естьли у твоего Князя ученыя "сороки " спросилъ онъ перебивъ мои слова ? .. - Очень еспественно, "Ваше Величество, отвѣчалЪ я сЪ улыбкою;,, ни одинъ Дворъ безъ » mako+ λ4

183

"maковых **Б** животных Б обойтиться . не можеть. .. - Но онъ не могупь , быть утвшиће морхЪ, сказалЪ Князь, и опять засмъялся. Я счелъ бы по за явисе прецебрежение кЪ моему чину, есщьлибь не свѣдомо мнѣ было свойство сего Государя; почему я, помолчавь нъсколько началЬ опять предлагать о неоснопребованія вательности державы Аланской на области Полянскія : доказыналь, чшо оныя по союзнымЪ обязащельствамЪ издревле присоединились кЪ моему отечеству. и что мой Государь не преминещЪ защищать право свое оружісмЪ, естьне отмънено будетъ Полько ЛИ сіе незаконное требованіе. Проговоря я замолчаль, и ожидаль ошевта по Князь Аланскій, заигравшись сЪ ппицами, забылЪ, чню даетЪ мив аудіенцію. Однако наконець пришель вы себя, и не вслушавшись вы ръчь мою, принужденъ быль опящь спросить меня : "За чемь бищь щы "брашець прібхаль с, Я принуждень былЪ

UT-

был повторить гораздо короче, чпобь меня выразумбли., — А!я , забыль было о сихь двухь воевод-, ствахь, сказаль мнь Князь; но , кажется вь нихь ужь выть теперь , нужды. Хорошо, завпіра я соберу , мой тайный совбіть., — Посль чего велбль онь подать себь лошадь, и убхаль на охоту сь собаками.

y my

Между шъмъ я имълъ время развБдать о внутреннем в состояни сего княжества : оно было таково, какЪ я ожидалЪ, то есть ни кЪ оборонительной, ни кЪ наспупательной войнъ неспособно. Войско не имбло ни оружія, ни одбянія, и спояло по деревнямЪ, кои оно грабило. Спарые военачальники были отспавлены; а вновь опредбленные полько такЪ назывались по имени и знали, что имь слъдуеть по чинамЪ своимЪ получить жалованье, проматыващь оное вЪ отсутстви оть войска, и гордиться своею должностью, совстмв оныя не раз. умвя. Мвста правишелей вь госу-A 5 Aap-

fgitized by Google

185

дарствъ розданы были мясникамъ, кузнецамъ, сводникамъ, шутамъ, и тому подобнымъ ремесленикамъ; но перчый вельможа всъхъ превосходилъ длиною бороды, а особливо глупостью. Словомъ, въ княжествъ семъ есе происходило такъ, какъ въ той деревнъ, гдъ много прикащиковъ, и въ которую господинъ никогда не заглядываетъ.

Поупру призванЪ я былЪ вЪ тайной совБшЪ; Государь еще не прівзжаль, и даваль твив свободу вельможамЪ ссорищься за мѣста. Я не удивлялся, что они, сЪъхавшись для государственнаго дёла, занимались доказапиельспивами, гдъ кому свсть должно; ибо сіе обыкновенн вишее двиствіе людей, пскущихся полько о самих в себъ. Haпослёдокь прібхаль Князь: шумь упихв. Я дожидался рёшенія судьбы моей; но Князь занимался разсматриваніемЪ поваго чертежа ппичнику, которой подаль ему его зодчій. Вельможи сидвли, молчали,

274

1

ли, и нъкоторые начали дремать, и по для них в весьма было кста. пи, понеже дбло шло до посторонней вещи, а имянно до спокойства отечеству. Первый вельможа пресъкъ молчание, всталъ, разгладилъ бороду, подшель къ Государю, и началь ръчь, къ коей по крайней мБрВ часа шри гоповился : "Мы уже , всв здвсь, Ваше Величество,, сказаль онь, и поклонился. Князь мБрилЪ пальцами чертежЪ, и не отввиаль. --- ,, Полянской посоль », ЗДВсь,, сказаль опять вельможа. — "Да братецЪ, мнѣ хочется опдъ-"лать ево по Греческому вкусу" ошвъчалъ Князь. Вельможа не пояяль, что Князь говорить ему о чершежь, и не разумвль, какь ошдвлывають пословь по Гречески; почему сказалЪ: "Да, Ваше Величе-"ство "и замолчалЪ. Тайный совътъ остался бы без в дъйствія, естьлиб в одинь изь совътниковь, которой уже выспался, пробуждаясь не всхра. пнуль. Князю сіе очень понрави-**JOCE** .

188

лось, онЪ захохошалЪ, и уронилЪ изЪ рукЪ чершежЪ; а сіе послужило присшуномЪ кЪ дБлу, пошому что нашъщившись Князю захотълось кушать, и онъ началь приглашать меня кЪ сполу. " — Я очень доголенЪ милостью Вашего ", Величесшва, сказалЪ я; но не пове-"лишель кончишь мое дъло. ---- Да ,, братецЪ, я чупь было не забылЪ, вскричалЬ Князь, и обратясь кЪ вельможамЪ говорилЪ : "Господа ! вотЪ , посолЪ!... ОнЪ говорить, что ., пѣ Полянскія области не льзя оп-"дашь намЪ, о которыхЪ вы мнБ "докладывали, вёдь ето ему больше "извъстно, нежели намъ., - Такъ, "Ваше Величество, отвёчали вельмо-, жи.,, КакЪ же вы думаете, спросилЪ еще Князь. "КакЪ Вашему Величе-. .. ству угодно, сказали вельможи... ... Ну .. хорошо ! удовольствуйте во "всемЪ господина посла. . . Скажи , братець, что имь написать, говориль Князь оборотясь ко мнъ; . ови долго будушЪ сочинять гра-MOINY

~~~~

у, моту, мяв хочется всть; смотрижь ,, братець поскорый прівзжай обв ,, дащь, и привези грамоту, я подпи-,, щу.,, — Онь увхаль.

Рельможи отръклись отъ писанія законными причинами; ибо не умБли кромБ подписывать свое имя. а шайнаго писаря не было, за шъмъ что онаго, какЪ грамотнаго человъка, послали вЪ Варягію закупащь заморскихЪ пшицЪ, почему и просили меня снять сей трудь; въ чемь я сь радостью согласился, и написалЪ все то, что нужно было кЪ въчному спокойству между объими державами, и чъмъ могъ я угодить гордости моего Государя. Я прівхаль во Дворець, Князь взяль у меня бумагу, посмотръль заглавіе, и подписалЪ. За столомЪ было очень весело, пили за здоровье моего Государя, и для продолженія дружества и согласія. Князь спрашивалЪ у меня о псовой охоть, о соколахь, и тому подобныхь нужныхь обстоятельствахь. Ŕ

189

190

Я удовлетворяль ему сь крайнею подробностію, и старался съ своей стороны заводить его таковымия В вопросами, чтобЪ твмЪ не дать вспомнить о казненном Б-послв. По щастію о немъ забыли, и тъмъ удобиве, что мъсто его нужно было для другаго, котораго и произвели на онос. Я выбхалЪ сЪ великою честію, и радуясь о неожидаемой удачБ моего посольства, слёдовалё въ ошечество. Но меня ожидали шамЪ всв бъдсшвія, кон произвели для меня мои непріятели, и кои разшерзали мое, непріугоповленное кЪ пому сердце.

Я вЪхаль въ мой загородный дворь, гдъ жила жена моя; унылый видь служителей, меня встрътившихь, предвъщаль уже то; что меня ожидало. Я спросиль ихв здоровы ли жена и дочь моя. "Бо-"гамь угодно было ... отневчаль мнъ мой деорецкій, и не могь окончать, слезы полились изв глазв его. "Боги, вскричалья!" вы прон-

くく

и зили меня... чшо сдблалось? , — Скрбпитесь, государь, гово-, риль дворецкій; вчерась предали , землё тбла ихь., Я не могь больще внимать, чувства мои оставили меня, и я пришель вь себя уже на постель, окруженный рыдающими моими невольниками. Нъть нужды описывать вамь состояніе мое и слова, кои я говориль, лишась возлюбленныйшихь особь, чудно лишь шо, что я самь остался живь; а особливо узнавь, что одолженный мною Буйславь быль причиною ихь смерти.

ВЪ отсутствіе мое непріятели мои, опасающіеся искусства моего вЪ государственныхЪ дѣлахЪ, думали, что выдумка ихЪ иногда не будетЪ имѣть дѣйствія своего кЪ моей погибели; и для того искали коварнѣйшимЪ образомЪ уязвить меня вЪ чувствительнѣйтее мѣсто сердца, и такЪ, чтобЪя по необходамости возсталЪ противу моего Говударя. Сластолюбивый БуйславЪ

191

~~~~~

былЪ гесьма стлоненЪ ко всему то. му, что не владъющіе собою люди_ поставляють себя вь заслугу. Хонаполнены были перемы его тя **лу чш**ими красавицами, но онЪ сЪ жадностію хваталь всѣ случаи кь распроспраненію своихЪ неистовствЪ. Аьстецы его, ненавидя меня, умв. ли кстати обращать разговоры кЪ прелестямЪ моей дочери; они изображали се таковою красавицею, что Буйслав В долженствовал В весьма ковпиться, чтобь не нарушить благопристойности, и противу обычая народнаго пожелать увидбть сію дъвицу. Но сіе распаляло его любопытство, и пріугоповляло нечувствительнымЪ образомЪ KO BCEму тому, чего льстецы его желали. Онь обуздываль себя, но штыв не менве желаль видеть дочь MOIO : онБ почасту дБлалБ обБ ней вопросы, и занимаясь воображеніями, BAIO бился вЪ нее по одному шолько описанію. Сіе не могло укрышься ошь хитрыхь моихь враговь; они BNAT

T

видван, что только одинь толчекь потребенъ къ побуждению невоздержнаго Монарха оскорбить меня до внутренности души. Сей произвели они пакже коварибищим Б образомЪ: оня налгали на дочь мою любим вишей Кнажеской наложницБ, чпо она вЪ одной бесВдВ говорила о ней съ насмъшкою, называла ее непошребною вЪ своемЪ полВ, и доказывала, что честь Княжеской наложницы не больше составляеть, какь и всенародной. Сего довольно было для гордой женщины, чтобь воскипъть лютъйшимЪ мщеніемЪ; ибо онѣ всегда. желаюшЪ, чшобЪ ихЪ слабосши не были примвчаемы, хотя оныя открывающся цёлому свённу; и счишають за оскорбление, есшьли говорять о нихь надлежащее. Она рвала на себъ волосы, и расплаканная вбъжавь кь Буйславу, требовала вЪ обидъ своей защищения. Князь пронушь быль паковымь видомЪ особы ему любезной и хошя Yacms V. М сердце

195

うじうし

сердце его пишало въ себъ предубъжденія кЪ моей дочери, для конхЪ бы. не надлежало ему вступишься за свою наложницу, но самыя сін предубъжденія вложили вЪ мысль его родЪ мщенія, приличнаго шолько разбойнику. ОнЪ объщаль ей сдвлать удовлетворение., послѣ коего соперница ея не можеть уже упрекать се. Дочь моя взята была во ДворецЪ, и ошведена во внутренніе покои. Огорченная шаковымЪ поступкомЪ жена моя бътала за нею въ слъдь, и повергшись кЪ ногамЪ неистовато Князя, умоляла его пощадить честь моего дому. БуйславЪ смбялся, и докавываль ей, что она должна радо. ваться о щастіи, быть матерью дъвицы, коя понравилась ся Государю. Слова сіи раздражили жену мою; она начала ему угрожать, и сіе было причиною, что онъ велълъ ее отвесть домой, и содержань тамЪ подЪ карауломЪ. Считая себя безопаснымЪ, хошълЪ онЪ IPH.

RUNU

присшупишь кЪ исполнению своего звърсшва; но въ дочери моей нашель сопротивление, коего не ожидаль. Привыкшій кь покорностямь узналь онь цёну таковой побёды. и разноложилЪ оную какЪ шираннамЪ обычайно; для него пріятнъе казалось пріобрбсть то насиліемь, что составляеть цёну однихь только исканій. Но дочь моя, сія добродътельная дъвица, уничтожила всъ его ожиданія. "Не думай варварЪ, , чтобЪ дочь Мирославова не умъла ", найти прошиву тебя защиты; , знай, что оскорбляемый тобою "благод тель твой, отець ея, », умѣлЪ вліять вЪ нее несвѣдомыя " тебъ чувстворанія чести; зри, что », пы не можещь поржествовать Сказала она, и выхвата скрытый подь одеждою кинжаль, закололась.

Не можно изобразить, что сталЪ БуйславЪ при семЪ неожидаемомЪ произшествіи; онЪ окаменѣлЪ, не могЪ выговорить ни слова, и чрезЪ нѣсколько часовЪ пришелЪ М 2 вЪ

вЪ память, чтобы терзаться угрызеніями совбсти, кои дотоль умбль отвращать от души своей. Между твмЪ твло оннесли вЪ домЪ мой: нещастная мапь, увидвеши окровавленныя одежды, и наконецЪ бездушную дочь свою, пришла почти вЪ подобное состояние; она только спросила:,, Чья рука произве-"ла сіс?, и получа в в ошвъть, что дочь ся сама лишила себя жизни, чтобь сохранить честь свою, вскричала:,, Любезная дочь! я не буду ., шебя оплакивать., Она бросилась потомЪ кЪ тълу, чтобЪ обнять оное, но взглянувЪ на оное, вострепетала, упала и скончалась.

Сколь ни болѣзненно мив было лишеніе всего, что было мив на свѣтѣ мило; но добродѣтель моей дочери много ослабила печаль мою. Мив казалось, что сѣтованіе мое очень умѣренно; однако я столько ослабь, что не могъ встать съ постели. Между тѣмъ не забылъ я моей должности, и послалъ за тай-

198

лайнымЪ дьякомЪ, чтобЪ вручить ему грамошу и полный ошчешЪ моего посольства для донесенія Государю, чего за слабостію самЪ не могь исполнить. Дьякъ тотчась прібхаль, и сь нимь нёсколько скрышных в моих в непріяшелей. Они поздравляли меня сЪ благополучнымЪ успБхомЪ, и по выходБ дьяка, начали разсказывать о произшествия сЪ моею дочерью вЪ пакихЪ выраженіях в что не сомн Ввались, чтоб В я не получиль охопы опистипь Буйславу; они давали мив раз. умвшь, чшо я найду помощниковь, кой часъ возьму сіе намъреніе. Слова ихв возбудили во мнв досаду ; я зналь всв ихь происки H ANR того не утерпъль обличить вы тожь мгновение. "Чего вы отъ меня хо-"чеше, предатели? излишь ядь свой "вЪ мою душу, вскричалЪ я. Вы "поразили меня, а не Государь, не "возмогшій прошивустать вашимЪ ОнЪ человвкЪ, и , хитростямЪ. "МирославЪ видитЪ вЪ немЪ толь-M 3 ., Xe

197

umi

"ко своего Князя, коему всегда "будешь върень. Подише съ глазъ "моихъ измънники, и опасайшесь "всего, что вы заслуживаете. . . "Вядише ли, что всъ нанесенныя ва-"ми мнъ раны, не удобны доста-"вишь вамъ торжество надъ вър-"нымъ сыномъ отечества; я не "возстану на оное, и никогда не "буду возмутительнымъ противу "моего Монарха. "Слова мои имъли толь сильное на нихъ дъйствие, что они съ великимъ спыдомъ отъ меня вышли.

Хотя съ начала я и думаль, ито посвятия себя упражненіямъ моей должности, могу забыть мое нещастіе; но по прошествіи первыхъ стремленій тоски моей, и когда могъ разсуждать свободно, сообразиль я все теченіе моей жизни, и вашель въ ней шаковое побужденіе свъть возненаеидъть, что въ шужъ минуту заключиль оставить мое отечество и удалиться въ пустыню, какъскоро здоровье мое то дозволить. Упра-

Digitized by Google

198

Упражняясь вЪ сихЪ разсужде-. ніяхЪ, увидълЪ я вошедшаго комић Буйслава ..., АхЪ Государь ". вскричаль я принуждая себя встать. сЪ постели!, . . . еще ты ко мнѣ , милоспивЪ : пы навъщаешь неща-"спинаго Мирослава., --- Слова мои были громЪ для раскаявшагося Буйслава; онъ вострепеталь, отступиль назадь, и повергшись вь креслы, вЪ безмолвіи устремилЪ на меня смущенные взоры. Между тъмъ я сползъ съ моей постели. и обнялЪ его колвна. ОнЪ схвашилЪ мою руку; она чувствовала, что держащія ее длани колебались; самое лице моего Князя измёненіемЪ. своимЪ являло шерзаніе; онЪ хошБлЪ говоришь, но слова умирали. на усшахЪ его. "Государь! я знаю, "что ты мив сказать хочешь. Больше я не могЪ произнесть; слевы мои пресъкди. _____ Я лишилЪ , тебя есего . . , возопиль БуйславЪ, и возрыдавЪ, упалЪ мнъ на шею; мы плакали вмъсніъ. M 4

"AxT

Digitized by Google

199:

Ţ

"АхЪ Государь, началЪ я ошерши мои слезы: "забудь случай сей: ты , человъкъ, а они всъ подвержены , слабостямЪ. — "Ты утБшаешь , меня, говориль Буйславь; шы, ко-, тораго я поразилЪ люпБишимЪ ., образомЪ. . . но чъмЪ пы изви-, нишь меня ,, вопросиль онь меня съ отчаяніемъ?,, — Ничемъ, кро-"мѣ твоего нещастія, отвѣчалЪ я: . ты окруженЪ былЪ злыми людьми. "кои умѣли напасть на тебя сЪ "слабой спороны, и попому учинили " тебя орудіемь своей злобы . . . , Но я не хочу входить вЪ подробноспи; довольно, Государь, еспили пы , раскаялся, есшьли шы узналь о , худыхь слёдствіяхь горячаго нрава , пивсего; великая изЪ тюго польза "опечеству, а для онаго я всемЪ "жершвовашь вмъняю себъ вЪ долж-"ность., — О великодушный Миро-"славЪ, вскричалЪ БуйславЪ: поздно "таковое раскаяніе, когда уже преа ступленія не льзя поправить. Я », пришель опдать me65 опчеть: "нбпъ

うちょう

, нъть для тебя Монарха; во мнъ "пы видишь полько злодъя, неблаго. , дарнаго, убійцу любезных Б шебв "особЪ, и для того возьми у меня , сію ненавистную жизнь, кою ты "всегда старался увънчать честію и "славою., — НВть, Государь "сказаль я ему, бывь произень его признаніемЪ;, я не могЪ помыслить о "семЪ и шогда, когда Полянская "держава видбла вЪ тебъ тиранна, "а днесь я вижу испиныаго Монарха. "МирославЪ щастливЪ и вЪ своемЪ "бъдствіи; онЪ лишился всего своего "семейства, но что пріобръпаеть "чрезЪ по его отечество, сего часто » ни за какую цёну купить бываеть "не возможно. И такъ. Государь, "оставь меня собственнымЪ моимЪ "чувствованіямЪ, и возвращись на ,, престоль; тамь, а не здвсь испра-"влять тебв должно. Что до меня, , Авта мои не дозволяють уже мнв э прилбпляться кЪ свбту, самый слуу чай мой кажется припоминаеть " миб посвятить остаток В дней вЪ MS 2, CAY-

201

~~~~~

"служение БогамЪ и на одни спокой-"ныя разсужденія вЪ пуспынБ., ---... И такъ ты меня хочешь оставить "безЪ помощи посреди сего волную-"щагося моря, сказалЪ БуйславЪ "воздохнувЪ... но можноль мнБ "инаго пребовань? Я знаю, что " тебъ должно удалиться изЪ сей ., ненавистной земли, гдъ порокЪ мой " со встхъ сторонъ вопість къ тебъ, "гдъ каждой шагь твой будеть "спупать по земль, обагренной лю-"безною твоею кровію. АхЪ Миро-"славЪ, продолжалЪ онЪ! будь велико-"душеяЪ, и не оставляй меня жить "вь отечествь, изь коего я тебя "изгоняю. " — Но долгобъ было пов Вствовать все, чню мы тогда говорили : довольно, что Князь совершенно раскаялся, и убъждаль меня раздѣлить сЪ собою престолЪ; но я твердо заключил В оставить TION ST нію, и искать вЪ свъть убъжища. вЪ которомЪ бы могЪ забыть случившіяся мн**Б нещасшія.** БуйславЪ до опшествія моего часню посвщаль меня

202

è

ry ry

меня шайно, и разговаривалЪ со мною о пользв народной, и о должностяхь Государя; и могу обнадежишь, что онЪ сЪ великою ревноспію принялся исправлять свои погобщности; но послё узналь я, что онћ скоро по выходв мосмв язЪ Поляніи забылЪ мон совѣшы, и предался во власть страстямЪ своимЪ: пожалованный отБ него на мое мвсто овладълъ поввренностію его, и умвль сію упопребить во эло сЪ таковымЪ искусствомЪ, что всъ раззоренія, учиненныя имЪ вЪ отечествъ, упали на сторону его Государя. БуйславЪ погибЪ вЪ народномЪ смятении, и область его досталась храброму Рускому Князю Святюславу.

Я оставя отечество, вознамбрился итти вЪ область ДулебовЪ, чинобЪ вопросить славное тамошнее боговВщалище о средствахЪ кЪ истребленію моей печаля, и о мВств, гдВ прогести мнБ остатокЪ длей. БезЪ всякаго препятствія достигЪ

стигЪя хЪ оному. Описывать великолёніе храма, посвященнаго Золошой Бабѣ, считаю я за излишнее. Я по обыкновенію подарилЪ жрецовЪ, купилЪ жершвенный скошЪ, и получилЪ вЪ опвѣтЪ:

"Слѣдуй вЪ непроходимыя лѣ-"са Древлянскія; шамЪ найдешь "шы пусшыню, кошорая досшавишЪ "шебѣ все, чего шн ищешь."

Я повиновался, пришелЪ вЪ сіе мѣсшо, нашелЪ сію хижину, снабженную всемЪ, что кЪроду пизни моей было необходимо. Со временем в познакомился я св однимЪ дровосвкомЪ, коего бваное состояние возстановиль даннымь ему и не нужнымЪ уже для меня золотомЪ; сей изЪ благодарности доставляеть мнъ потребное на пищу, и вЪ дватцать пять л5тЪ, здъсь мною препровожденныхЪ, кромв моего дровосъка, перваго я вику вась, любезаьти мой Князь. ----Пустынник сим словом в юнуиль свою полёсшь. Я разговариваль

cЪ

Digitized by Google

204

うちょ

сЪ нимЪ о всякихЪ подробностияхЪ, ошносящихся до науки царствованія. и разговоры его учинили по. OIDF получилЪ скловность я великую убъядать его слёдовать со мною вь ошечество мое. Я предложиль ему оное вЪ почтительнБишихЪ и прогающих в словах в, но онв противуполагалЪ мнв такіе доводы. что я долженствоваль употреблять все присутствіе моего разума, дабы поддерживать основанія моей стороны. "Великодушный МирославЪ. "говорилЪ я сму! вы доказали мнЪ, "что нътъ ничего труднъе на "свътъ, какъ царствовать, и мнъ " судьбою предопредблена сія учасшь. "Родишель мой уже не молодЪ, и а можень бышь при самомь воззра-"щении моемъ въ сполицу Обровъ э, принужденъ буду я поднять тяж-"кое боемя правленія. Вb лѣmaxЪ , моихъ могу ли я дълать благо-"получными другихЪ, когда я и , самъ собою еще управлять не умъю ? Кпо удержишь меня вь . MO- .

205

m

"моихъ изсшупленіяхъ, кшо напо-"мянеть мнъ о моей должности, и "кто захочеть подавать мнь совь-, пы, когда вЪ нынъшнія времена , большая часть совётниковь помыиляють больше о своей корысти. , чъмЪ о славъ Государя, который , на нихЪ полагается ? Сей другЪ , былЪ бы полько МирославЪ; онЪ , бы дБлилЪ со мною удовольстве "называться опщемЪ ОбровЪ. Вы. "о МирославЪ, не можете отръщись "оть предлагаемаго мною; ибо чело-"въкъ вашихъ чувствованій не "можеть отвергать случай бышь , полезнымЪ ближнимЪ своимЪ. Кто , родился доброд в тельным в, тот в , не можетЪ отговариваться собствен-, ными своими выгодами, есшьли , родь человъковь требуеть оть , него услуги. "Ничто не помотало: МирославЪ упорствовалЪ, И указалЪ мнѣ посшелю для ощдохновенія.

Поутру лишь только вскрыл Б я глаза мои, первый представился оным Б

онымЪ МирославЪ; онЪ сидвлЪ у моей постели. "Князь ОбровЪ, "сказаль онь мнъ! вы за шъмъ , прібхали, чтобЪ изгнать меня , изь моего убъжища., И какь я оторопъль оть таковыхь словь его, по онъ съ дружескимъ видомъ взяль меня за руку, и открылся, чшо видбиный имь сонь принуждаеть его согласиться на мое требованіе. Виъ себя отъ радосни вскочилЪя, заключилЪ Мирослава вь мои обьятія, а онь говориль мнѣ:,, Когда я, соверша обыкновенное "мое богослужение, закрыль сномь , мои вѣжди, одѣянная вЪ бѣлыхЪ , ризахЪ, и окружаемая блескомЪ , женщина предстала мив. МирославЪ, "сказала она! совъть Боговь повель-, ваеть тебь согласиться на предло-, женіе юнаго Князя Тарбелса; они ., опредбляють тебя быть вождемь , его и участникомЪ случаевЪ безпо-,, койныхЪ и его славы. Послѣдуй ему , отЪ сего часа, и не оставляй, поколь а будешь шебь возможно. Изрвкши ., cie .

207

my my

"cie, она сшала невидима, и я при-, шель удовлетворить твоему жела-. нію. " — Я обнялЪ пустынника, увБрялЪ его во всегдашнемЪ моемЪ кЪ нему повинорении, и просилЪ о согласіи кЪ начатію общаго нашего пушешествія. Я предлагаль ему коня моего, и хотвль самь ишти пѣшЪ; но МирославЪ отръкся, я не могЪ кЪ шому его принудишь, почему мы оба слѣдовали пъщи до ближней деревни. ТамЪ купилЪ я у опиставнаго рапника коня со всемЪ вооруженіемь, и такь шествовали мы кЪ Бужанскому боговъщалищу.

Путь сей быль не близокь; но наставленія Мирославовы, кои оны мнв преподаваль, сокращали оный; я пиль истичнийшія познанія изь его медоточивыхь усть. Соверша около половины дороги нашей, вь одинь день въвзжая на пріятную долину, увидёли мы множество всадниковь, нападающихь на одного вооруженнаго человёка. Сей, не устрашась множества, оборонялся храбро,

m

и вЪ глазахЪ нашихЪ трое нападающихЪ упали сЪ коней ошЪ его сабли. "АхЪ МирославЪ, сказалЪя , моему водителю! потерпишь ли ты, , чтобъ сей неустрашимый витязь , принуждень быль погибнуть отв "множества; можноль видбть сіс, и , не скакать кЪ нему на помощь ?,, МирославЪ похвалилЪ меня, я поощряль кы шому своимь примъромь; онЪ обнажилЪ свою саблю, и пуспился вЪ полпу, послѣдуемый мною. Я удивлялся отважности его и искусству: оружие его бросало смерть во всъ стороны, и вскоръ нападающіе либо побиты были, или спаслись бъгствомЪ, оставя ратника, готовяицагося принести намЪ благодарность КакЪ лице онаго закрышо было личникомЪ шелома, по не льзя было узнашь, кому мы подали помощь : но онъ сказавъ "Боги! . . Какая "встрѣча ! ..., бросился, и обнималЪ мой колъна. Я не могъ доспроситься у него, кто он b? и видя его в b радостномъ восторгъ, опустилъ самъ Yacms V. H MIN-

209 1

личникъ его шелома; когожъ увидълья? епо быль любимець мой СлотанЪ; я не могЪ выговорить ни слова от Б удовольствія, и полько сжималь его вь моихь объятіяхь. СлошанЪ, пришедЪ вЪ себя, дялалЪ мнѣ ревносшнъйшіе упреки за пу недовбренноспь, что я оставиль отечество, сокрывЪ и отъ него отъ-АздЪ мой, и слезящие глаза его примБчали изђ моихђ, не лишился ли уже он в моего дружества. Но я. цълуя его, освободиль оть таковаго сомявнія, и увёриль, что право его на мое сердце еще не перемѣнияось. Послё чего разсказаль онь мнё, что родишели мои послѣ опъвзда моего Сыли вЪ великомЪ огорчении, но что онь не знаеть произшедшаго вь отечествъ его далве; ибо на другой день по моемЪ отсупстви выБхалЪ самЪ искать меня; и клялся не возвращаться, поколь найдеть меня, или погибнешЪ. ОнЪ провхалЪ множество областей, навъдываясь о мнъ, но никио его вЪ шомЪ не удовольствовалЪ,

3

By Google

La C

и ничего сЪ нимЪ не случилось доспойнаго примъчанія до вспупленія его на сію долину. Остановясь тушь дапь роздыхь коню своему, увидба онь скачущихь сихь всадниковЪ. Тотъ, коего по взгляду долженствовало счесть за одного изЪ ихь начальниковь, везь предь собою на съдаъ дъвищу чрезвычайной красощы, и по платью состояния непроcmaro. Оная кричала, призывала небеса на помощь, а пъмъ дала Слотану причину подумать, что она вЪ рукахЪ у похишителя. ОнЪ воскипвль гнъвомь, и не разсуждая о неравенствь боя, пустился во оный, чтобь помочь утбененной двища. Везущій оную, и еще другой, скакали не останавливаясь, а прочих Б онъ ударами своими принудиль осшановишься, и начащь сражение, вЪ коемБ мы помогли ему.

ВыслушавЪ Слотана, и узнавЪ о похищенной дъвицЪ, возчувствовалЪ я нъкоторое неязвъстное мнВ побуждение слъдовать ей на помощь. Н 2 "ВЪ

Digitized by Google

2 I I

"ВЪ которую сторону они обратились, спросилЪ я у моего любимца, и устремя взоры мои на Мирослава? — Вы "меня плёняете вашими благородны-"ми склонностьми "сказалЪ мев МирославЪ, уразумёвЪ мое желаніе и садился на коня. "ЗащитимЪ слаба-"го "вскричалЪ я; и мы пустились, вЪ сторону, вЪ кою поскакали похитители.

При вЪбздъ въ великой лъсъ увидбли мы три распутія. Не зная, которую избрать дорогу, заключили мы слёдоващь врозь, и естьли не найдемЪ доугЪ друга вскорЪ, то чтобь дожидаться отставшихь вЪ спюлицъ Паря Ятвяжскаго, коего землею мы погда шествовали. Мив досталась средняя, и A .He медля удалился отв моихв товарищей вБ гуспину лБса. ВскорВ взоры мои открыли та чего A яскаль: на обширной полянь увидвль я ходящихь двухь освялан. ных в коней, и у дерева привязанную дввицу, которая слезами и во-CK XM-

Digitized by Google

NUNU

склицаніями давала знать о своемь спёсненномЪ состояния; два вишязя сражались мсжду собою сЪ реликою яростію, и можно было уразум'впь, что привязанная дввица была цвною щастія побъдителева. Я не имълъ времени разсмотръть прелеспи нещастной; гнвев овладбль мною, и я, подскакавь къ сражающился, вскричаль: "Дерзновенные! э, оставыне вашЪ поносный бой вы , не получите плода изъ вашего ,, преступленія. ... Сей часЪ просите , прощенія у оскорбляемой вами дъви-, цы, или гоповшесь принять казнь у ошь руки моей. Я готовь побв. , дить вась обоихь гдругь, или , порознь., СказавЪ cie, я обнажиль мою саблю, и сошель св кона. Хищники оставили сражение, и не опивъчая мнъ, бросили в на меня. Изастіе помсгло мнв кв рогному бою; ибо одинь изь нихь вь первых в произведенных в мною ударах в лишился головы. Но другой напропивЪ привлекЪ на себя есе употре-6Aenie H 3

213

214

бленіе искусства моего и осторожности. Отпломки броней нашихЪ, сЪ искрами опплетая, падали на землю; противник в мой покрыть быль кровію, мы выбились почни изЪ силЪ; и еспиьли я не былЪ раненЪ, по за сіе, признаюсь, обязань меньше своему проворству, какЪ доброшв моего оружія. Наконець храбре мой противникЪ получилЪ отъ меня смершельную рану вЪ шею. ошь кошорыя упаль кь ногамь моимЪ, и успявь только произнесть : " Храбрый побъдишель Дуберзая Пеу вцинскато доспюнив владеть Ца-. ревною Ашьяжскою , скончался. Вложа мою саблю, и закинувЪ ципъ. спиниль я освободить избавленную мною Царевну; но чшо я возчувспвоваль при взорь на оную? Дуща моя смушилась ошь красошы лица оя, коего прелести умножались величествомЪ, блистающимЪ изЪ очей ся, и печаль, распростертая по оному, сшоль чувствищельна учинилась моему сердцу, чию оное св того MTHO-

うちょう

мгновенія опідалось ей вь візчный плёнь. " — Вы, Звениславь, опра-" вдаете мое признание, говорилЪ "ТарбелсБ, и согласитесь, что жерт-"ва сія кЪ Царевнѣ Ятвяжской до-"спюйна прелеспиной Любаны; ибо она "была, кою я имблЪ щастіе изба-"вишь., ЗвениславЪ и его любовница отдали справедливость совершенствамЪ Любаны; и сія Царевна приияла сіе съ цъломудренною спиндливостію. Квязь Обрскій продолжаль. — Развязавь шелковую вервь, коею она прикрБплена была кЪ дереву. бросился я предь нею на колъно. поздравляль ее сь побъдою надь ея врагами, и просиль, чтобь она позволила мий бышь во всю жизнь мою исполнишелемЪ ся повелъний, и проводить туда, куда угодно ей будеть назначить. "Великодуш-, ной незнакомецЪ, отвъчала она мнВ! небо наградить вашу доброэ, двшель; но нещастная Царевна, ли-. шенная родителей своих в и государ-, спва не можеть воздать вамь ни-НД "чемЪ.

Digitized by Google

まく

, чемЪ, кромЪ благодарности. Я не , знаю, о чемъ васъ просить, и куда "прибъгнупь.... Но чтобъ вы лучше "уразумъли о моихъ обстоятель-"отвахЪ, я открою вамЪ бѣдственные "мон случан. — Я единочадная "дочь и наслёдница Атвяжскаго Ца-» ря Кръпостана. Родитель мой на-"ходиль во мнв все свое ушвшение, , и любилЪ меня яко единственный "залогъ ивянаго своего брака съ "Княжною РадимичскихЪ СлавянЪз , он b воспипнывал b меня, для степе-, ни, кЪ коему гошовила моя при-"рода. Я взросла посреди щастія, "и не помышляла, кром в о забавах b, приличных в моему полу. Между " шѣмЪ я слыхала, чшо о мнѣ го-"ворили съ похвалою, и называли , меня великою красавинею; я не "уважала словь сихь, счишая оныя ., происходящими ощь ласкашельства. " Однаножъ скоро послъ того начач ", лись мои бъдствія. Свътань, сынь , геликаго спальника, глюбился вЪ ме-. , ня; онь довольно быль дерзокь. , не

Digitized by Google

NYNY

217

, не покмо пишань спрасшь кЪ до-, чеси своего Государя, но и мив "открышься во оной. Я запретила . ему о ссмв мыслить, не хощя "изв великодушія предать его за-"служенному наказанію; но грозила , опихрышь немедленно моему роди-, шелю, кой чась примъчу въ немъ "слъды сей непросщишельной глупо-"спи. Казалось, что съ того вре-"мени онЪ раскаялся, но сіе было ", его притворство, а внутри души ", своей питаль отчаявное предпрі-"ятіе; онЪ заключилЪ увезщи • меня на разбойничій остроє b "въ Варяжскомъ моръ. Едва не , успвль онь вь семь злодвянии: , прогулигаясь вв саду св друмя "полько моими дввицами, и под-"шедь къ ворошамъ, находящимся "кв рощамв, была я схвачена чеээ пырьмя вооруженными плупами, , коих в лица были завязаны, и кои э, порубили находившихся у воротЪ "часовыхЪ; хищники посадили ме-2) НЯ НА ЛОШАДЬ, И ПОСКАКАЛИ ВО ЕСЮ , прыпь Ης

, прыть удаленными оть большихь у дорогъ мъстами. Ко умножению , место ужаса увидБла я, что до-"сивалась вЪ добычу злодбю моему "Свопану; сей смвялся слезамЪ мо-, имЪ, и былЪ глухЪ кЪ приноси-, мымЪ мною убъяденіямЪ. По щажснію встрвщились мы св государу спивеннымЪ сыщикомЪ, который , выбхалЪ для поиску появившихся "разбойниковЪ, и узнавЪ мевя. ,, пошчась окружиль злодтевь мо-, ихЪ; оные оборонялись ошчаянно, "и были побиты и переловлены "кромъ одного Свътана, который и спасся бътствомъ въ густинъ лъ. "са. Переловленные изЪ хищниковЪ ., были разбойники, и вЪ допросахЪ "показали, что подкуплены были "Свътаномъ, и за пітмъ. нарочно "прібхали сЪ своего острова, чтобЪ "препроводить его на оный, естьли "удасшся имЪ похишишь меня; они , казнены и взяшы FCCBO3MOMHBIA , предосторожности противу толь " вредных в предпріятій скрывшаго-" ся

10

----

ся злодъя. Но оный быль создань , на произведение бъдствий нашему э, дому; спасши жизнь свою, не "оставиль онь намъренія овладъть ., мною, и для шого удалился кЪ э ввиному нашему непріятелю, Поз-, цинскому Князю Куресу. ТамЪ , принимали всбхЪ, кщо щолько зло , мыслил В Ятвягам В, и Свътан В ., подбился вЪ особливую милосшь кЪ и Княжему сыну Дуберзаю. ОнЪ "расположилЪ предпріяние свое весь-"ма хишрымЪ обгазомЪ: въдая не-"пріязнь народа сего кЪ своему, "зналь онь, что никакь не отдаудуть меня вь супружество за на-"сабдника Певцинскаго, есшьли бы ., сталь онь того требовать, и », чню отказb таковый влечетb за "собою неминуемую войну; для то-, го описалЪ онЪ меня Дуберзаю "таковою красавицею, что оный не "могЪ не возчувствовать склонно-. сши ко мнъ. а показанный Сев. " шаном в ему портреть мой произ-"вель вь немь такую ко мнь лю-" GOEL

, бовь, ношорую не могли изтребныь "разсужденія, предлагающія ему " пысячу препояв. Изв сей войны . ожидаль Севтань полезныхь для "себя слбдствій, а именно: вЪ смя-, теніях , долженствующих в про-"изойпи отв оныя, уповаль онь , опять похишинь меня. НамБренія ., его были удачливы. Дуберзай от-, крылся стицу своему, что оя в не , можеть сынь спокоснь, поколь , не учинишся моимЪ супругомЪ. "Князь Куресь безплодно старался .. отвратить его неудобовозможныя "желанія, и принуждень быль на-, конець послать торжественное по-, сольство къ родителю моему съ , пребованіемЪ меня вЪ супружество. "Не пощажено богатых В даров В. ни , вЪ грамотъ убъдилельныхЪ при-, чинь, для коихь союзь сей дол-, женспивуеть быть полезень объимь "державамЪ; но посолЪ возврашился , съ презришельнымъ ошказомъ. Сіе " раздуло давно уже горящій огнь , венавистия, и сперашная война началась

Digitized by Google

Ring

. . 1

н чалась неукоснительно. Сильныя . Певцинскія рати пошли кЪ цар-, ству нашему, подкоблляемыя вои-., нами наемными, а наиболве предэ, водительствомЪ Куреса, сего со-" старъешагося вЪ войнахЪ и побъ. " дахb Князя. Дуберзай начальство-, валь передовыми полками, и Сръ-, тавь быль лучшимь его совъ пни-, комЪ. Сей предложалЪ ему спо-"собЪ, на который кромѣ варварска. ., го Печенеча никто бы не согласил-. ся : заключено подослать лазутчи-"ка, который бы отравилЪ моего , родишеля, и Свътанъ сдълалъ оно-"му надлежащія наставлепія. Сей "лазушчикъ быль любимець Дубер-"заевЪ, и снялЪ на себя услужить "своему Государю, подвергая жазнь "свою опасноспи, Оный отправлень "былЪ прежде, нежели войски вотуэл пили вЪ походЪ, и соглашенось " такЪ, чтобЪ убійство сіе произ. , вель онь ко гремени, когда войэ, ски всшупять въ область Япвяж-. скую, чтобь оною, яко лишенною ., CBO-

221

うとうい

. своего Государя, безЪ труда овла-"дёть было можно. Злодёй отпра-, вился, прибыль вь нашу сполицу. "и назваешись ГреческимЪ садовни-., комЪ, чрезЪ деньги сыскалЪ себЪ "мъсто главнаго учредителя въ са-, ду иностранных в древесь. ОнЪ "имбаћ вЪ семЪ събдбніе, и роди-, тель мой доволевь быльего искус-., ствомЪ. УслышавЪ, что войски "Печенежскія напали на наши зем-, ли, пригошовиль онь два благо-, вонные цвътка, напоснные толь , ядовитымъ порошкомъ, что обо-, няющій цеттокЪ долженствовалЪ . вЪ шожБ мгновение умереть. По , опредъленію судебь родитель мой. " занятый трудами распоряжений , кЪ оборонъ отънепріятеля, поже-, лаль прогулянься вь саду для ош-, дохновенія; родишельница моя не , отставала от в него никогда, и "они пришли какЪ невиниые агицы "подЪ люшый ножЪ немилосердаго », убійцы. Оный подаль имь цвышки , сіи, и родишели мон, понюхавЪ оные, ,, нe

"не успъли сойти съ мъста, и по-, падали бездушны. ШумЪ о семЪ " нещасти распространился вЪ мгно-, веніе по Дворцу. Злодви старался , отвращить казнь свою бёгствомЪ. , но работники, прим танившіе причину "погибели своихЪ Государей, схга-" тили его, и вручили сбѣжавшейся , спражъ и вельможамъ. Убійца въ , пыткъ открылъ все обстоятель-, ство и злобу Свътанову; онъ былъ , казненЪ мучительною смертію. "Оставшись сиротою и правительни-, цею смященнаго царства, я проли-"вала полько слезы, и едва упро-, сила вельможь, хошвешихь возло-, жить на меня корону, чтобЪ они "оппложили сіе до времени, когда "освободять отечество оть непрі-, ятелей, чтобЪ-они пеклись о томЪ " сами, и что ни поль мой, ни пеээ чаль моя не дозволяють мив те-, перь быть имЪ вЪ томЪ помощии-, цею. Усердные сельможи пеклись о э, всемЪ, и передовыя войски были , прогнаны; но оныя присоединились "xЪ

223

Ń

2:4

. кЪ гларной раши, и споличный го-., родь осаждень быль сверьхь чая-, нія. Подданные мои дБлали нБ-"сколько удачных вылазок в; но , наконець были прогнаны, и въ слъ-, дующую ночь городь взяли при-"спупомЪ. Узнарь о семь, спара-"лась я спастись бліствомЪ, хо-" пия и не вѣдала куда обраниянь-"ся, но какъ есв бъжали, то бъ-"жала и я. Мив досталось пробращь-, ся за городЪ, однако я попалась , вЪ руки Свѣтану, которой, какЪ , надобно думать, примѣчалъ слъ-, ды мои, и дагаль мив свободу , поудалищься за шѣмЪ пюлько. , чтобЪ удобнѣе могЪ похитить ме-"ня; онЪ схвашилЪ меня, посадилЪ , передь соблю на лошадь, и поска. калЪ. УжасЪ мой былЪ неизобра-, зимЪ, когда я попалась во власшь , непріяшелю, злъйшему всъх Певци-, новЪ. На разсебть встрались мы , съ ДуберзаемЪ. Свътанъ весьма "огорчился сею неудачею, и ошчая-, ваясь обмануть Князя Певцинскаго, -N90

my my

, пришворился радующимся, и вру-"чилЪ меня врагу, равно для меня "опасному; онЪ совѣтовалЪ ему , удалиться, насказавЪ Дуберзаю, , что войски Ятвяжскія пришли на "помощь кЪ сполицѣ, и осадили . овладъвшихъ оною Певциновъ. Ду-", берзай принялЪ сей совътЪ охот-,, но, и послъдоваль за Свътаномъ, , который взялся проводить его вЪ , безопасное мъсто сЪ его добычею. "ИзЪ разговоровЪ ихЪ уразумълая, "что Дуберзай быль разбить отв "войскЪ нашихЪ, и только сам-, десять пробирался кь главнымъ , своимЪ войскамЪ. ВЪ пробздъ на-, шемЪ чрезЪ одну долину напалЪ " на моих в хищников в незнакомый », богашырь, и принудилЪ ихЪ оста-"новишься. Но Свѣтань и Дуберзай. , оставя прочих в драться, удалились ., со мною. Свътанъ нарочно поспъ-, шалЪ, и привелЪ совмѣсшника сво-, его на сію поляну, гдБ онЪ, со-, шедъ съ коня, говориль къ Кня-, зю Певцинскому: теперь время мив Yacms V. Ô. , me6B

" пебъ опкрыпься. Не думай, Ду-"берзай, чтобЪ вЪ твою только "угодность повергь я мое отече-"ство вЪ кровопролитную войну; "нъть, я употребиль тебя только "орудіемЪ кЪ моимЪ выгодамЪ; я "ожидаль, что мнь удасшся обма-"унуть тебя, и посреди смятенія во-"еннаго увезши мою Царевну, вЪ "кою я самЪ влюбленЪ до крайно-., спи. Мнѣ удалось было, но пы "встрБлся со мною, и принудилЪ "меня пришворишься во ожидании спо-"собнаго времени кЪ вшоричному ше-"бя обману; однако щастіе изба-... вляеть меня оть наковаго ожида-"нія: мы одни, и оружіе докажеть. "кому изЪ насЪ надлежишЪ вла-, дъть Аюбаною. — Дуберзай раз-"свиръпъль какь левь оть словь , сихЪ; онЪ обнажилЪ мечь, и го-, товился напасть на своего врага; "но сей остановиль его, предста-, вя ему, что должно напередЪ при-. вязать цёну ихЪ сраженія, чтобЪ "оная не могла бъгсшвомЪ учинишь , пщет-

Digitized by Google

the second

, тщетнымЪ торжество побБдишеля. "Каждый надбялся остаться онымЪ. , и они совокупными силами привя-"зали меня кЪ дереву. ПотомЪ на-"чали бишву, кою вы, храбрый не-"знакомсцЪ, осшановили, и рѣшили "кЪ моему щастію. Небо, наказу-"ющее злодвянія, употребило руку " вашу во отмщение свое, и избави-"ло меня от в таковых в врагов в "коикЪ и мершвые прупы еще для "меня ужасны. — Теперь вы ви-"дише, продолжала Царевна Яшвяж-"ская, что я не могу назначить " вамЪ, чпо должно вамЪ предпріять , со мною, кромъ предашься подъза-"щиту вашего великодушія; лишен-"ная родителей, отечества и пре-"стола, нещастная Любана, ввъряетъ ,, себя однимЪ вашимЪ добродѣше-, лямЪ., Сіе произнесла она поль прогающимЪ выражениемЪ, что сердце мое, уже покоренное ея совершенсшвами, принудило меня пролишь слезы. " — Ахъ прекрасная Церев-"на! возопилЪ я ставЪ предЪнею на .

0 2

Digitized by Google

ļ

~~~~

на колъна! "ежелибъ шольно жизнь "моя могла перем Внишь ваши неща-"стія, не отрекся бы я оною вамЪ "жертвовать. Но ничто уже не воз-"вратить вамь родителей вашихь. "Чпюжь лежить до престола вашего, , ТарбелсЪ, сынЪ и наслъдникЪ силь-, наго Князя ОбровЪ, клянешся вамЪ, "что погибнеть, или возложить на , васЪ шу корону, кою похишилЪ из-,, мѣннически Певцинскій Князь; но "какой бы успѣхЪ ни былЪ изЪ сего "моего объщанія, я увъряю вась, "прекраснъйшая Царевна, что вы ниэ, чего не потеряете : вЪ Тарбелсъ най-"дете вы вѣрнѣйшаго своего слугу, , равно какЪ и вЪ ОбрахЪ покори-, вых в подданных в; ибо я уступлю , вамЪ все мое право..., Любана пресѣкла мои слова, взирая на меня сЪ смущениемЪ; она, поднимая меня сЪ земли, повторяла свою благодарность за мое о ней попечение, и тъмъ дала мнъ время опомниться. что я наговорих рей для перваго случая св излишествомв. Я пере-M 8-

228

NUNU

мѣнилЪ голосЪ, и началЪ предлагашь ей обЪ опасносши долѣе медлишь вЪ мѣсшѣ, наполненномЪ ея врагами; и совѣшовалЪ ей надѣшь лашы убишаго Певцинскаго Князя, чшобЪ скрывЪ полЪ свой безопаснѣе могла она продолжашь пушь ко удаленію ошЪ своего ошечества. Любана согласилась на сіе; она надѣла броню, я подвелЪ ей коня, коего поималЪ изЪ двухЪ надлежавшихЪ Дуберзаю и Свѣшану, и Любана сѣла на онаго сЪ удивишельною и неожидаемою мною проворносшію; мы поскакали.

Дорога, кою мы избрали, вела вонь изь земли Ятвяжской, и на четвертый день были мы безопасны оть Певциновь; ибо вступили во сбласти, надлежащія великому Князю Рускому. Шествуя разсказаль я моей Царевнь о причинь, ведущей меня кь боговьщалицу Бужанскому, и просиль ее согласиться и позволить мнь проводить ее туда вь разсужденіи того, что отставшіе оть меня Мирославь и Сло-О 3 тань

mumu

230

тань, не могши ожидать, чтобь былЪ я вЪ сполицъ Япвяжской по причинѣ завоеванія оной Певцинами, и зная, что я конечно буду вЪоб ласти ДулебовЪ, не преминутЪ туда прі Бхашь. Любана не прекословила мнЪ, но и сама получила желаніе вопросить Золотую Бабу о будущей судьбѣ своей. Она ошчасу получала болёе ко мнё довёренности, и почивала гораздо спокойнБе, нежели вЪ первыя ночи. Понеже хощя и имъла она причину щишащь меня челов Бком Б честным Б, но не могла забыть, что стражь прикрытаго лапами ся пола молодой мущина. Однако, какЪ нещастный кЪ пріемлющему вЪ нещастіяхЪ его участіе скоро начинаеть чувствовать дружество, и сіе дружество вЪ людяхЪ разнаго пола обращается вЪ страстивищую любовь, то оная не умедлила воспылать вЪ сердцахЪ нашихЪ, увѣрить насЪ, что мы созданы другЪ для друга, и довесши нась къ признанію. Мы каялись вза-

взаимно вѣчною вѣрностію, и уговорились вступить вЪ бракЪ, коль скоро достигнемЪ вЪ область моего родителя,

575

Во весь путь до области ДулебовЪ не вспрѣлось сЪ нами ничего примЪчанія достойнаго, и путь сей какЪ ни былЪ продолжишеленЪ, но не нашлось таковых в промежек в. вЪ кои бы мы не имъли чшо нибудь говорить другь / другу. Наконець достигли мы кь храму Золотой Бабы, и остановились вЪ госпинницъ. Подарокъ, учиненный опъ нась верьховному жрецу, учиниль то, что мы на другой день введены вЪ капище, и получили отвёты. На бумажкъ, поданной опъ жреца Япвяжской ЦаревнЪ, было слЪдующее:

> ,, Любана! Боги увѣнчають жизнь ,, твою щасшливымъ бракомъ съ ,, Княземъ Обровъ; оный от-, мстить врагамъ твоимъ; но , во ожиданіи благополучныхъдней ,, твоихъ великодушна будь къ ,, нещастіямъ; ибо небеса ниче-, го даромъ не посылають. О 4 Мы

> > Digitized by Google

23I

Мы предвидѣли, что прежде достиженія кЪ нашимЪ желаніямЪ должно намЪ будетЪ претерпѣть многія злоключенія, и для того хотѣли еще вопросить о средствахЪ кЪ предупрежденію оныхЪ; но жрецЪ сказалЪ, что сіе больше не позволяется какЪ единожды, и подалЪ отвѣтЪ мнѣ таковаго содержанія:

"Князь Обрскій ! великодушныя " склонности твои весьма пріят-"ны БогамЪ. Ты, опважась из-, бавить сестру твою, нашелЪ , вЪ пущи пвоемЪ совѣпника, ко-" торый дни государствованія шво-"его исполнить мира и славы. Ты, "подвигнутый кЪ защищенію ,, ушѣсняемаго рашника, освобо-,, диль отв смерти любимца сво-"его Слотана; а сей доставилЪ " meбѣ случай избавить Ilapeв-"ну, коя назкачена шебъ вь суэ, пружество, и коя усладить , остатокЪ ећка твоего. Видишь , ли, что добрыя дъла никогда , не остаются безь отплаты. "Ho

232 .

17

"Но что лежитъ до освобожде-"нія сестры твоей, сіе пред-. оставлено другому. Довольствуй-, ся знать, что она жива, и , будеть имъть удовольствіе "освободиться рукою будущаго , "своего супруга изЪ рабства ...Бабы Яги. Сей храбрый зять "твой, ЗвениславЪ именуемый, "будеть тебь върный другь и "помощникЪ. О Князь! продол-" жай слъдовать чувствованіямЪ ,, души своей, оная предана добро-, дътели. Не жди здъсь Миро-"слава и Слотана, ихЪ увидишь "пы со временемЪ. Теперь слъ-"дуй на съверо-востокъ, и жди , чшо судьба опредБлила; зако-, ны ся неизбъжны.

Естьли я не узналЪ, гдѣ сыскать мыѣ жилище Бабы Яги, то по крайней мѣрѣ радовался, что сестра моя жива, и получитѣ со временемѣ освобожденіе. Изѣ назначеннаго мнѣ пути на сѣверо-востокъ ожидалъ я сего щастливаго для меня обрѣте-Q S нія;

234

нія; почему и отправились мы сЪ возлюбленною моею Любаною вЪ сію спорону свъта. Скоро за Бхали мы въ преужасные лъса, претерпъли. множество трудностей вЪ переправахЪ чрезЪ рёки и пропасти, учре. ждая пушь вЪ назначенную часть. земли. Мы обрадовались вЪ БхавЪ вЪ каменисшую пуспыню; ибо вЪ ней не было переправЪ; но вскорѣ увидёли, что намЪ надлежить умереть сЪ голоду; ибо пустыня сія не произносила ничего, служащаго на пищу ни намЪ, ни конямЪ нашимЪ. Предавшись сему спраху, поспъшали мы выбздомЪ изБ сего забышаго природою миста; но понуждая коней, увидѣли мы оныхЪ издохшихЪ оть жара и успалости. Неожидасмое сіе бъдствіе лишило насъ бодрости, мы плакали вмѣстѣ, и опирали слезы. чтобЪ другЪ друга утбщать. Мы шли пбши, и наконець увидваь я сь отчаяніемь возлюбленную мою Любану ослабъвшую и упавшую почти безь чувствь. " Мы

nunu

"Мы погибнемЪ здВсь, дражайшій "ТарбелсЪ, сказала она мнѣ томнымЪ голосомЪ. " — АхЪ! на что ., намЪ отчаяваться, говорилЪя ободряя ее, и схватя ее вЪ мои обЪятія; , Боги никогда не въщають ээ лжи: они об Бщали нам В щастливый , бракЪ, и сей не можетЪ быть вЪ ", гробъ, коего пы ожидаешь вЪ сей э пустынъ. Надъйся на небеса; они "пошлють намъ избавление, еспьли », мы терпъніемЪ докажемЪ повинове-, ніе кЪ низпосылаемымЪ отЪ нихЪ , нещастіямЪ.,, ---- Казалось, чпо слова сіи подали отраду моей ЦаревнЪ, она успокоилась; но вдругЪ вскоча, вскричала: "Прости, дра-"жайшій мой! я умираю, ...и начала препешанњ во всБхЪ членахЪ. Но что увидъл Воги!...я по сихъ поръ еще безъ спраха не могу вспомнишь; я увидёль Любану превращающуюся вЪ дерево. Но-Ти ся пуспили корни, а голова и руки раздБлились вЪ вЪпви, и вскоръ одвлись лиспьями. Я бросился съ OHI-

отчаяніемЪ, обнималЪ отвердъвшій пень дражайшаго мнъ дерева, которое ошвѣчало мнѣ шолько вздохами. Я готовЪ былЪ обратить на себя мое собственное оружіе; но удержанЪ услышаннымЪ мною громкимЪ смѣхомЪ. Я оглянулся, и увидѣлЪ со ужасомЪ Бабу Ягу. "ТарбелсЪ !, сказала она толь пріятнымЪ голосомЪ, что на возлюбленномЪ моемЪ деревѣ вѣтви протряслися ; , проспись сЪ своею любовницею; ибо , ты никогда ее уже не увидишь : , она вѣчно останется вЪ семЪ со-"спояніи. " — Но погибнешь и , пы злая въдьма, вскричалЪ я, обнажая мою саблю, чтобь избрубить ее вЪ куски. Баба Яга на меня дунула, я сдёлался от в того какв каменной, и не могЪ отвести руки моей, ни тронуться съмъста; въдьма продолжала: "Не сердись, мой ми-, лой Князь! ты довольно хорошЪ, "чтобЪ Любана, а не я любовалась , швоими прелестьми. И для того у, я сбыла съ рукъ сію мою совмѣ-, спини-

my my

, стницу;она, говорюя, въчно оста-, нется вЪ семЪ состоянии, потому , что избавление ся зависить оть , пораженія крылашаго змія, обиша-, ющаго вЪ сей пустынѣ; его жел-, чью надобно будеть помазать пень , очарованнаго дерева, чтобъ оное "приняло первый свой образЪ. Ho , цълый свъть не можеть змія она-, го убишь, понеже онъ съ крыла-"ми и оть отважныхь нападателей . улетаеть. . . Сверьх в того он в " такъ страшенъ, что врядъ ли "кто на него напасть. посмбешЪ. , ОнЪ на примъръ таковъ — , сказала она, и перекувыркнувшись обратилась вЪ змія. "Теперь, Лю-"бана, швоя очередь, прохрипълъ "сей змбй, проститься сЪ Тарбел-. сомЪ., И зинувЪ пастью, проглошилЪ меня.

Я пришелЪ вЪ забвеніе, и очнувшись увидБлЪ себя вЪ пріятномЪ и украшенномЪ саду лежащаго на мягкой софБ, усыпанной розами. Сперва думалЪ я, что уже нахожусь вЪ оби-

Digitized by Google

обишалищъ швней, и чшо зыви ошправилЪ меня сквозь желудокЪ свой вЪ царсшво мершвыхЪ; но ощупавЪ себя, нашель, что я сь тъломь и вооруженЪ. Тогда вспомнилЪ я о превращении въдъминомъ въ змъя. и о шомЪ, чшо она обЪявила себя моею любовницею; почему и заключилЪя, что я занесенЪ вЪ садЪ сей ею чрез очарование. Я вообразиль судьбу мою, и оная показалась мив споль незавидною, чпо вв тужь минушу хотьль самь убипь себя; но по опышамЪ узналЪ, чшо оружие мое не вынимается изЪ ноженЪ. Я покушался разбить себѣ голову о стбну, или что вибудь твердое; но вБ приближении чувствовалЪ шолько мягкое прикосновение, и твердыя твла спановились пуховыми подушками. Разсердясь старался я уйши изЪ сего сада; но узналЪ, что я заключенЪ вЪ обширной и крѣпкой клёткъ. Сіи неудачи и напоминаніе о моей возлюбленной и ея нещастіи привели меня вЪ жалостное состояніе :

ніе: я плакаль, и вознамбрился умерешь сь голоду; но узналь, что я онаго не ощущаю. Напослъдокь долженствовало мнъ притти кь разсужденіямь: я вспомниль о словахь божественныхь, данныхь мнъ вь Бужанскомь боговыщалищъ, и увъщевавшихь меня кь терпънію, укориль себя слабостію моего отчаянія, и вознамбрился ожидать великодушно перембны моего рока.

Между пёмъ слёдовало приготовиться мнъ къ свиданію съ сею новою моею пригожею любовницею. Меня очень развеселило помышленіе о спранном в ся пропиву меня намъ. рении; какЪ, думалЪя, вошло вЪ голову сему чудовищу ожидать, чшебь плвнился ею человвкь, любимый красавицею. Но припомнивЪ, что и между людьми есть обыкновение, счипать себя лучше встхЪ, и пороки свои воображать за необходимыя прикрасы своих в совершенствв, не удивлялся болѣе ; однако не переспаваль забавляться на щеть стра-CUL NOT

сшной Яги Бабы. Оная не замедлила пришти ко мнв. Я св начала очень ее испужался, но мало по малу привыкЪ смѣяться шому, чего сперва боялся. Въдьма извинялась вЪ поступкѣ своемЪ предо мною, что отняла у меня любовницу, и меня сдблала своимЪ невольникомЪ, бывЪ побъждена жеспочайшею ко мнѣ спрастію. Она объявила мнѣ. чшо давно уже оную ко мнѣ чувствуеть; но не имћла удачи залу. чить меня вЪ сію пустыню, вЪ которой единственно власть ея дбиствуеть, и что она надбется наконецЪ нѣжностію своею побѣдить мою суровость, естьли полько можно быть равнодушну кЪ ся прелестямЪ. Послѣ чего начала мнѣ подробно описывать каждую часть заразЪ своихЪ, и хвастала, что она не удостоила оными владёть MHO. гихЪ, искавшихЪ вЪ ней милоспи, духовь и чарод вевь. .. - Милосши-, вая государыня, сказалЪ я перебивь ея исторію! , я върю, что вы . TOBO -

240

TUTU

., говорише правду, и для того хочу . ., ғамЪ чистюсердечно признаться. , что надлежить быть чортомь, или "чудовищемЪ, чтобЪ умБть плЪу нящься вашими прелестьми; оныя н исшинно сдбланы таколымь вку-,, сомЪ, кЪ каковому глаза людей , непривычны ; но еспьлибЪ кшо и "хотвлЪ принудиль себя не видать "ничего, чло можеть ужасать вь 😠 особѣ вашей, то самая невозмож-" ность должна его удержать отb и намъренія пользоваться вашимЪ сни-., схожденіемь, на примврь: каыки ва-, ши не допустыть приближиться кь "губамЪ гашимЪ. ПопомЪ общира ность ваших в усть помъшаеть жи-, вому поцёлую; ибо тупь пред-, спюишь опасность быть совсѣмь "всосану, и нагесть вамЪ запрудне-, ніе чрезЪ реотное возвратить на "свъть вашего любовника; наконець · . . . чшо еще мнѣ гамъ сказать? "Гораздо лучше для вась будеть , иозволить мнв бозвратиться вь мос "отечество; понеже не ожидайте от Б Jacms V. Π меня,

24Í

" меня, кромв отчаянія., — ТаковымЪ чисшосердечнымЪ признаніемЪ думаль я привесть вёдьму вь чувснивованія разсудка; но не зналЪ, чшо и самъ онаго почши не имълъ, ибо вбдьма меня очаровала шакЪ, что я забыль и о сестрв моей и о Любанъ, и послъ шого во все время бышносши моей вЪ ся домъ ни разу оныя не вошли в мысль мою. Она думала сЪ своей спюроны доказать несправедливость моего предразсудка, и для нюго говорила миБ: "Я вижу швои основанія ; но надобно ээ дашь шеб**в** только привыкнущь . "чтобъ все то показалось тебъ прі-"ятнымЪ, чего ты теперь гнушаеть-"ся; ибо я знаю, что вы люди о , всемЪ заключасте по обстоящель-"ствамЪ и времени. На примърЪ: э, вы привыкли не видать натураль-"наго вЪ своихЪ женщинахЪ, но сіе у чрез Бестественное не кажешся вамЪ "отвратительнымЪ; лица ихЪ не со-"зданы для минеральных в красокв. "но дурная смёсь сихь на оныхь ка-, memicat

イレイレ

, жешся вам'ь украшевіемь; разміврь головы сЪ станомЪ долженЪ бы , бышь ужасевЪ, естьли оную чрезЪ , прибавку войлоковЪ, сала, муки и , прочихЪ припасовЪ учинишь дват. , цатью діаметрами лица больше, но "вы привыкаеще любовашься сею не-» естественностію; потомЪ, лукавство "дано вашимЪ женщинамЪ на удвлЪ ", отb природы, но вы не дивитесь. "когда онв слёдують побужденіямь "ея очень чистосердечно; наконецЪ, , онв могли пріучить вась вбрить, , что спыдЪ будпо бы надлежитЪ "до однихЪ деревенскихЪ дурочекЪ. "Я довольно въдаю, чшо людей ко , всему пріучить можно; и затьмь " даю шебв время. " Она оспавила меня послё сего разговора, и дозволижа мнв ходить по саду всюду, кромв вЪ одни двери, кои были вымараны сажею. Но сіе значило масиурно принудить меня отворить оныя; понеже человъкъ не шакъ созданЪ, чтобЪ владъть своимЪ любопышсшвомЪ. Едва вБдьма ушла, я 11 2 tiù=

2:43

пошель искащь оныхь, и не много мнв шруда сшоило удовлешворищь моему желанію. Я увидвль дверь сію не запершу, но всю гусшо умазанну самою мвлкою сажею, безь всякаго размышленія шолкнуль я во оную, ошь чего сажа ошлешвла и всего меня осыпала; однако я, обтерши лице, вошель, и увидвль на овлой марморной сшвнё шочный видь Бабы Яги, написанный красками, а подь онымь слёдующую испорію.

О происхождении Бабы Яги.

Главный чорть, или чорть надь чертями, бывь великой Химикь, вариль вы котль двенатцать злыхь жень, надъясь извлечь изь нихь совертеннёйтую ессенцію зла, кощорая бы превзошла самое его свойство. По физикъ въдаль онь, что нёть приличнёйтей къ тому матеріи, каковую онь избраль, а по машематическимь вычисленіямь нашель онь, что каждая злая баба

くくい

содержить въ себъ злаго спирту пропиву простаго чорша, какЪ 7 кЪ 22, а пропиву самаго его ровно 11 часть, и для moro вариль онь ихЪ двенапцать. Но какЪ колбы тогда еще не были изобрътены, то восходящія парами частицы спирта ловилЪ онЪ вЪ рошЪ. Уже рабоша приходила кЪ концу; вЪ кошлѣ осталось только caput mortuum, какЪ онЪ забывшись плюнулЪ вЪ кошелЪ; спиртЪ весь, смѣшавшись сЪ его слюною, попалЪ вЪ сей капушь моршуумь, и дьяволь сверьхь ожиданія увидёль произшедшую изь шого Бабу Ягу. ОнЪ счелЪ ес за совершеннъйшее вло, и для шого посадиль вь стеклянвую банку, намбрясь со временемЪ выраришь дюжину БабЪ ЯгихЪ, а изЪ оныхЪ еще произвесть лучшее зло. Но между шъмъ свъсивъ, сколько въ сей гошовой было зла, и сравнивЪ сЪ нёкопорыми свётскими госпожами, кЪ досадъ увидълЪ, что оныя безЪ переварки не успупають ей нравомъ (HN Π 3 •

245

ни на золошникЪ. Сіе шакЪ его разсердило, что онь съ досады банку удариль обыполь, оная разсыпалась, а у Бабы Яги оплетвли прочь ноги. Увидъвшижь посль того, чпо онъ освобождасть тямь свъть оть изряднаго зла, одумался, и подставя ей костаныя ноги. вдунуль въ нее знаніе чародвиства; а для вывзду ся изЪ ада подариль ей вмвсшо коляски одну изЪ своихЪ ступЪ, на которой она и понына скачень по свъщу. вриключая сному различныя накосши. ВЪ концѣ сей исторіи подпи-<u>
</u> сано было : сіе извістіе сообщается тебь, любопытный чтець, оть особы, покровишельсшвующей швоего избавителя. Но какЪ введено уже, чтобЪ тайна , открываемая противу жела. нія женщины, была наказываема, що и пы за непослушание кЪ БабВ ЯгВ превратись.

yn u

Я не ожидалЪ, чтобЪ чишанное мною было истинно; но коль скоро вышелЪ за двери, вЪ то мгновеніе ока

ока превратился я вь того змвя. коего вы, ЗвениславЪ, убили. Я ужаснулся и упаль безь чувствь на землю. Баба Яга, возврашясь и увидввЪ меня вЪ семЪ состояния, начала ревешь и рвашь на себъ волосы. Хошя она была и Яга, но не находила уже вЪ змЪВ того, что вЪ человъкъ се привлекало; она укоряла меня непослушаніемЪ, оплакивала мою учасшь, и клялась, что на эло непріятельниц в своей волшебнив Добрадв, составившей сей чуланЪ и ругашельную надпись, которую она загладищь не могла своимЪ чарод Биством Б, и которая им Бла вЪ себъ силу обращищь меня вЪ змвя, доставить мнв прежній образЪ. ПослБ чего она меня оставила, принесла котелЪ, клала вЪ нето разныя правы, змбй, жабЬ и разные яды, варила сіе нёсколько дней, мушая своими зубами, и приговаривая неизв Бспіныя мн Варвар. скія слова; но не могла успЪшь вЪ намърении. Она повторяла чрезъ Π4 **Д0Х•**

247

248

долгое время разными средствами но я ни малаго вида не ощущах В вЪ себъ перемъны. Иногда оставляла она меня сЪ великимЪ тиБвомЪ, а иногда со слезами и вздохами. НаконецЪ, лишась надежды имвшь меяя своимЪ любовникомЪ, и скуча содержать меня безЪ пользы, сказала она мив: "Тарбелсь! непріятельу ница моя Добрада лишаеть меня нользоващься швоими пріяшность. , ми ; она хочетъ тебя избавить "опісюда пібні что естьли кшо "убъетЪ тебя, по ты колучинь , прежній видЪ. Сіе одно истреб-"ляеть мою страсть къ тебъ, ия, "узнавЪ о семЪ, возпропивлюсь всБ-" ми силами желанію моей враговки. , Когда я уже не могу сама убить "тебя, то сдълаю, чтобъ ты , встхЪ, могущихЪ учинишь сіс, но-"жиралЪ. Вложу вЪ шебя желчь. "которая возвратить соперниць мо-, ей Любанъ прежній видъ ся; одна. "ко сіе - то и послужить, чтобь "она осшалась въчно деревомъ; ибо "убишЪ

LAL

"убить ты никъмь не будеть; "чарод Биство мое тебя предохра-., нишь., Проговоря сте ударияа она меня сеоею чарод Бйною кочерьгою, от чего я такорую получиль злобу, что не желалЪ, кромЪ поглощать и терзать; сама ввдьма имвла трудъ защищаться отъ меня; ибо я захопіть было надь первою ею себя удовольствовать. Кой чась кто появлялся въ сей пустынв, я получаль свободу вылетать изЪ саду; стремился и поглощалЪ; но возвращаясь вЪ дворЪ Бабы Яги, кЪ чему побуждала меня неизвБствая мнБ сила, чувствовалЬ такую пошношу, что извергалЪ поглощенныхЪ, и приходя тогда вЪ память, мерзилЪ самЪ собою, и скрывался вЪ мой садЪ. Я не знаю, куда сіи тВ. ла дърались; а думаю, чию служили пищею Бабъ Ягъ. То въдаю полько, что злость моя лишила жизни моего возлюбленнаго Мирослава; я поглопиль его, нашедь, вь сей пусшынБ, и изрыгнувЬ оставилЪ на Πs лворВ.

950

くく

дворБ. Однако я, полагаясь на божесшвенный гласЪ Золошой Бабы уповаю, что можеть быть овь мертвымЪ казался мнв только чрезЪ очарование. Помню я, что вЪ одинЪ разЪ увидѣлЪ я дерево, вЪкое превращена была моя Любана; я бросился на оное, чтобЪ обнять его. Но услыщаль жалостный крикь, опть онаго произшедшій; сіе сполько меня тронуло, чтю я, отскоча прочь. упаль на землю. Я видбль, чно Любана имбеть чувствованія, и что она, не узнавЪ меня, ужаснуласа; я хошбль ошкрышься ей, но очарование не дозволяло зывиному моему языку произнесть, кром'в мераскаго свиста и хрипенія. Состояніє сіе шакЪ меня поразило, что я котвлъ разорвать себъ брюхо, а особливо когда вспомнил В, что еспь во мив желчь. Могущая возврашины любезной моей прежній образЪ: но когши мои на самаго меня не двйспивовали, и я сворорчениемь возвранился вЪ мое жилище. СЪ шого Bpe-

времени я не видаль ее, и ни однажды не входило инв о ней вы мысль, равно какь и о сесшрв моей.

575

ВЪ послёдній разь, когда наспавало время моего избавленія, почувствоваль я побуждение летбинь. Я увидбл'ь вась, храбрый Звениславь, сЪ сестрою мосю, однако я нe зналЪ, что это была она. МнБ хотвлось на вась раззинуть мою пасть но вы такЪ меб показались спранны, что я удовольствовался поглотить Алзану. Я чувствовалЪ весь ужась смерши, когда вы за мною гнались. Но какЪ вы со мною сразились, я не имва b уже памящи. и какЪбы изЪ глубокаго сна очнулся, когда вы разорвали змёя. Тогда возврашились мнБ человБческія чувства, и взглянувъ на васъ подумалЪя, чпю вы не иной кпю должны бышь, какЪ назначенный боговъщалищемъ избавищель сестры моей храбрый ЗвениславЪ; понеже разумъль я изъ словь Бабы Яги, VIIIO

251

чню вЪ дворЪ ся инкто войщи не можетЪ.

Продолжение приключения Эпенислапа, или Апорянина Зиолвшанина.

Сими словами кончиль Тарбелсь свою повъсть. Обниманія и привътствія возобновились между сими родственниками. "КудажЪ мы обращим-"ся шеперь, сказала Алзана ?,, По-" БдемБ кБ нашимБ родишелямБ вБ », Обры, ошвѣчалЪ ТарбелсЪ. " — Сie ,, будеть неблагодарность для нась, ., подхвашилЪ ЗвениславЪ, естьли мы "продлимъ возложить корону на Ца-, ревну Любану, сорвавь оную сь го-", ловы неправеднаго похишишеля. Вы, , Тарбелсь, больше меня должны поэ, мышлять о томЪ; однако я знаю, 22 400 вы не отвергнеще сего моего э, предложенія, ая, какЪ странству-,, ющій богашырь, должен b вступаться "за всвхЪ невинно страждущихЪ.... "А клянусь вамЪ моимЪ оружісмЬ, " npe-

252

nini

ł

, прекрасная Царевна, говориль онь , обратиясь кБ ЛюбанБ, что погибну, или цовергну кЪногамЪ вашимЪ го-,, лову Певцинскаго Куреса.,, Послё чего онь цвловаль конець славнаго меча своего Самосъка въ знакъ присяги. Любана и Тарбелсь благодарили его чувствинельными выраженіями, и заключено слёдовать вЪ Атвягію. Но Алзана, вспомня о Мирославв, осшановила ихБ. гошовяшихся совсъмъ къ шествованию; она товорила, чшо не заключенБ ли оный гдъ нибудь въ жилищъ Бабы Яги. Почему всБ поБхали шуда, и какЪ для Любаны не было коня, то ТарбелсЪ принужденЪ былЪ посадить оную впереди кЪ себъ на съдло. ЗвениславЪ хошя БхалЪ близь своей любезной, однако внутренно желалЪ, чпобЪ она не имБла особливой лошади; ибо у него была одна лишняя рука, которая конемЪ не управляла, и которую можно бы употребить на поддержание своей Алзаны. Между шёмЪ они прибыли кЪ мѣcmy,

まち

сту, гдв быль замокь ведьминь. но не нашли шамЪ, кромв земнаго провала, изЪ коего курился сБрный чадЪ. Они заключили, что земля по повелънію Боговъ пожрала въ себя сіе проклятое строеніе, и полока на волю ихъ судьбу Мирославову, обрашились вЪ Япвягію, хошя прямо и не знали, въ кошорой сшоронъ оной быть должно. Но какое для нихЪ было удивленіе, когда они повернувшись не видали уже той забытой природою пустыни; а предстояли имЪ мвста, уподобляющіяся раю, какорымЪ оный описывають тв, кои вь немь не бывали. Весна и осень господствовали шуть вмёств, древеса осыпаны были цввшами и плодами, аромашныя раствнія сообщали зефиру балзамичныя свои испаренія, который разносиль ихь по равнинамь, покрышым В вычною зеленью, и израдка усаженнымЪ оными плодовипыми древами. Тысячи разноцвётных в ппиць лепали вь воздухь, напол-นคส

няя оный сладкозвучнымь пвитемь, кое привлекало вЪ восхищение слушающихЪ. Разные забавные звърки играли по споронамЪ, и прыгали вЪ свии, которые кажется нарочно затьмь были созданы, чтобь приглашать вЪ себя любовниковЪ. БогапырямЪ очень хошБлось, чшобЪ сопушницамЪ ихЪ захошБлось ошдохнушь; но оныя побуждали ихъ Бхать. Уже вечерЪ приближался, какь въбхали они въ ручей, журчащій по однимЪ шолько самоцвётнымЪ камнямЪ. Упомленные кови захощёли ушолишь жажду; всадники не препяшсшвовали имЪ вЪ пюмЪ, и на срединЪ потока дозволили имЪ обмочищь зубы вЪ чисшВйшія хрусталя воды. Но что предстало взорамЪ нашихЪ пробажающихЪ! какое изумленіе для дВвицЪ. какая радость для Тарбелса, и кахое удивление для всёх В! Звениславов Б Златокопыть пиль прилёжно; по Алзана увидбла себя сидящую на спинв старика, а Тарбелсь и Любана

255

бана на молодомЪ воинѣ вЪ подномЪ вооруженіи. " — Что за вол-" шебство " вскричала Алзана, сскоча сЪ старика вЪ воду! "Боги! что я " вижу, вопіялЪ ТарбелсЪ? " ибо сіи новаго рода лошади были МирославЪ и СлотанЪ.

U 🏊 Í

, Возможноль, возможноль кричаль. Тарбелсь, бросаясь обнимать поперембино Мирослава и Сло-Шана! "вы, любезные друзья, были ", нашими возниками. " — Алзана извинялась предЪ МирославомЪ вЪ нечаянной своей невъжливосщи; а сей почшенный мужь ошвъчаль ей сь улыбкою : "Ваше Высочество ни мало не , причиною вЪ шушкъ, сЪигранной " со мною Бабою Ягой; она обрашила "меня вЪ сію лошадь, что учинено " не впервыя. Я по крайней мъръ ща-"спливь, чпо везь дочь сильнаго Го-"сударя., — Слова сін встхъ развеселили, и шупливой СлопанЪ шепталЪ на ухо своему Князю. "Я вы-"играль предь Мирославомь; ибо я " полько вполы оспанусь без в от-" мще-

そじそじ

, мщенія; и мой Государь надъюсь, ., что не оставить безь отплаты "Ятвяжской Царевнъ моей обиды., ВЪ таковыхЪ шуткахЪ и привѣтспявіях В забыли они, что стоят В вЪ водъ. ЗвениславЪ, которой давно уже сошель сь Златокопыта, первый подхвашиль свою Алзану. и вынесь на берегь; ему очень хоть. лось заслужить поцблуй, и онЪ работаль не безь платы. Всв прочіе ему послёдовали; Злашокопышь не опиставаль оть своего господина, и переправа кончилась. КакЪ без. лошадных в было пятеро, и Звенислав В не смълъ своего заслуженнаго коня обременить двумя дъвицами, то надлежало остановиться для совёта, гдв доставать коней, кЪ томужЪ наступала ночь; и такъ на берегу того ручья избрали мёсто кЪ ночλerý.

Мущины начали стараться строить шалашЪ, ломали вБтви, втыкали оныя вЪ землю; но ЗлатокопытЪ вздумалЪ забавляться, и Часть V, Р раз-

258

раззоряль сдёланное. Звениславь упѣшался симЪ поступкомЪ коня своего, и не мъшаль ему играшь; но конь знаками давалЪ ему разумъть, чтобь онь сняль сь него съдло, что понявЪ богатырь и не медлилЪ учинишь. Освобожденный Элатокопыть тотчась встряхнулся, изЪ подЪ пошника его выпалЪ пребогатой шатерЪ, который онЪ, не допуская никого, самЪ разбилЪ сЪ таковымЪ искусствомЪ, что ЗвениславЪ не могЪ удержаться, чтобЪ не цёловать его съ дружествомь, отъ каковаго бы Алзана должна ревноващь, есшьлибЪ шолько онЪ былЪ не конь. Но Алзана сама пришла ласкать его, и Златокопыть перемёною голосовЪ ржанія своего показывалЪ, что милость сія ему чувспвишельна. ПопомЪ вошли вЪ шатерь; Златокопыть удовольствовался вмъсто ярой пшеницы кушать праву; а спранствующіе имВли кЪ шому довольно плодовЪ, нарванных в дорогою. Любопышсшво при-Hy-

RURU

Вудило всёх в просить Мирослава разсказать приключившееся съ нимъ сътого времени, какъ онъ отсталъ отъ Тарбелса въ землъ Ятвяжской, почему онъ и началъ.

Попъсть Мирослапа со премени разлуки его св Таръелсомь.

Мив досталось Бхать в львую спорону. Я долго скакалЪ по дорогБ, шедшей великимЪ лБсомЪ; но встратившийся со мною дровосъкъ увБрилЪ меня, что онЪ не видалЪ на семЪ пуши ни всадниковЪ, ни похищенной дъвицы. Я узналь ошь него, что нахожусь вЪ землѣ ЯтвяговЪ, и что оною овладъли Певцины; онЪ совѣтовалЪ мнѣ быть осторожну ошь ихь разьвздовь. Почему я ворошился назадь, и досшигнувЪ разпушія, побхалЪ среднею дорогою, надъясь по оной сыскащь моего Князя. Я увидблЪ на полянь двоихь убипыхь воиновь, и вь одномЪ изЪнихЪ по лашамЪ узналЪ. похишищеля Щаревны Любаны. He Ρû уди-

Digitized by Google

259

удивляйшесь, сказаль Мирославь. что я знаю имя ся; я хотя был В лошадью, но когда мой Князь Тарбелсь разсказываль свою повёсть, я слушалЪ сЪ прилѣжаніемЪ; ибо кромъ ръчей ничего изъ чувствъ моихЪ вѣдьмою не ошнято было. Не сомн ваясь, что сіи убишые пали оть руки Тарбелса, не зналь я, куда он в обратился, и гдв мнв его искать. Но положась на щастие, слёдовалЪ я тою же дорогою. Ночь меня засшигла, ия, думая сыскащь какое нибудь селеніе, продолжалЪ пушь; но вЪ темнотъ сбился вЪ сторону стежкою, которая привела меня кЪ огню, раскладенному на маленькой лужайкв. При ономЪ нашелЪ я многихЪ ЯшвяжскихЪ вель. можЪ, кои укрывались тутЪ, избБжавь оть свирвиства побъдителей. Они, увидя меня, схвашились было за оружіе, сочтя меня своим в непріящелемЪ; но я вывелЪ ихЪ изЪ сего заблужденія, увъря, что имъ опасащься меня не должно. Они разска-3aAX

260

surve

зали мнѣ о всѣхЪ подробносшяхЪ завоеванія их в государства, и о похищеніи ихъ Государыни измъною Свътана. Я, узнавь по описанію ихЪ, увъдомилЪ ихЪ, что сей Свътань и сынь Куресовь, которой по ихЪ мивнію пропалЬ безБизвбстно при взящь города, убить Обрскимь КняземЪ, и что Государыня ихЪ конечно спасена онымЪ КняземЪ; но куда они обрапились, удовольспвовать ихЪ не могь, а объщалЪ имЪ провъдыващь о семЪ вЪ пуши моемъ въ разсуждения того, что я самЪ ищу сего Князя. УвъщевалЪ ихЪ, чшобЪ они не ослабъвали вЪ върности кЪ отечеству, старались бы собрать разсъянныя войски, и объщаль имь уговорить моего Князя пришти къ нимъ на помощь. Вельможи благодарили меня за оное, и увѣряли, что Государь мой найдеть ихь гоповыхь слъдовать его предводишельству. Я, ночевавь у нихЪ, и спрося о дорогѣ кЪ обласши БужанЪ, повхалЪ оною, надвясь P 3 тамЪ

うじうじ

тамЪ либо сыскать Тарбелса, или узнать чрезь вопрось, гдъ оный находится. Жрецы увъдомили меня по моемъ туда прибытии, что Тарбелсь и Любана вопрошали божество, и получили повелбніе Фхашь RR сћверо-воспокЪ. He о чемЪ мнћ было опрашивать, и я не медлилЪ настигать оныхЪ, направя шествіе мое вЪ сію спрану свѣша. По мнотимЪ труднымЪ переправамЪ вЪтхалЪ я вЪ каменистую пустыню, вЪ коей извБстный эмБй, на меня напавЪ, проглошилЪ Я меня. очувствовался от чорствых рукь, кои меня щупали; сіе происходило оть Бабы Яги, и думаю для опыта, гожусь ли на ся кухню. Но какЪ я по старосщи моей не быль удосшоенЪ ея вкусомЪ, то опредБлила меня бышь своею лошадью. она "ДругЪ мой, сказала она мнБ! я , очень рачительна вЪ домоводствв, "и какЪ пы за жеспюкоспію півоего "мяса не годишься мңв на пищу, шо . можещь сЪ пользою иногда заменятиь 57 MOTO

Digitized by Google

262

1 mu

, мою ступу. Я не всегда разЪвзжаю , въ коляскъ моей, иногда прогули-, ваюсь я и верьхомъ, що ступай въ , конюшню., Сказавъ сіе, плюнула она мнъ въ лицо, и я увидѣлъ се бя въ томъ состояніи, въ которомъ и вы не щитали меня Мирославомъ. Она отвела меня въ ту конюшню, изъ коей взялъ меня Тарбелсъ. По щастію не доходило до меня очереди къ прогулкъ на мнъ Бабы Яги; впрочемъ конечно бы мнъ не достигнуть до сего цълебнаго ручья, избавившаго меня отъ очарованія.

ЧшожЪ лежишЪ до водЪ сихЪ, я слыхалЪ, чщо ручей, прогоняющій всякія очарованія, находишся вЪ землѣ РадимичскихЪ СлавянЪ, и есшь одинЪ нзЪ исшочниковЪ рѣки Буга; почему должно думашь, чщо мы не слишкомЪ удалены ошЪ земли Яшвяжской. Вы, государи мои, можешЪ бышь не слыхали ощЪ чего воды Буга счишающся священными, и самой рѣкѣ сей ощдаещся боже-Р 4

264

ское починание. Я увѣдомлю васЪ з ПерунЬ, которой не всегда въренЪ былЪ супругѣ своей Ладѣ, нѣкогда свель шёсное знакомство сь Русалкою рѣки Молды!. (*) Лада, любившая вЪ сей ръкъ купаться, всегда брала сЪ собою вЪ прислуги сію свою, совмѣсшницу. ВЪ одинЪ разЪ принуждала она ее раздъться, и участвовать вЪ купаніи; но какЪ сія вЪ помЪ ей пропивилась, по Лада велбла другимЪ своимЪ дбвицамЪ раздбшь ее насильно. По учинении сего беременность ея открылась, и Лада взяла подозръние; ибо въ мъспахъ пъхъ погда не было, еще мущинЪ, кромв ся мужа. Оробђешая Русалка старалась укрыться от вея тибва; она обрашилась вЪ пшицу, и полешбла. Лада сбла вЪ свою воздушную колесницу, и по нёсколькихЪ дняхЪ нагнавЪ ее, обрашила вЪ

(*) Молда рѣка ив молдаиін, отв хоей и княжестро сіс получня, имянопаніс.

вь каменную гору. Перунь засшаль ее вЪ семЪ мщеніи, и на зло своей супругѣ сказалЪ: 🙀 Месть швоя не ИзЪ горы сей "будетЪ удачна. , произойдеть такая ръка, кото-, рая уничтожить твое превращение, , и будеть обожаема не меньше, какь "и отъ тебя рожденныя мои дъти. , Воды рѣки сей будущЪ отвращащь "всякое очарование, и для того а смершные прибъгнушь къ нимь "не меньше, какЪи вЪ швой храмЪ." Когда пришло время разрѣшишься оть бремени превращенной Русалкъ, изъ средины ея пролилась Бугъ ръка. Мащь оныя изЪ горы сшала вЪ прежнемь своемь образь, и обитаеть вь водахь своего чада, гдв мщение Ладино до нее не досщитаеть. Испочникъ же Буга, или Бога ръки, для смершных в неизвъстенЪ. ВпрочемЪ вы въдаеще е дъйствіи водь сихь.

МирославЪ кончилЪ свою повѣсщь; слѣдовало начащь Слопану, ₽ 5 чшо

чшо он b и исполнил b, не дожидаясь прозыбы, или приказанія.

Приключение Слотана.

А вижу изъ взглядовь вашихь, Государи, что вамь хоченся узнашь, какимь образомь я попаль вь конюшню прелестной женщины, какова была нокойная Баба Ага. Я могу похвалиться, что почтенный Мирославь безъ дальнихь околичностей учинился лощадью; но что лежить до меня, то пріуготовленія кь тому довольно были пріятны, чтобь не счесть мнъ оныхь себъ вь выигрыщь. Я не проту о вниманіи; повѣсть моя заставить слушать.

Разставшись съ моимъ Княземъ, погонялъ я мою клячу изъ всего плеча; ибо мнъ ужасно хотълось перевъдаться съ хищниками Царевны, моей Государыни, хотя я тогда и не зналъ еще, для кого прилагаю поль усердное стараніе. Но какъ досталась мнъ дорога, ведущая въ пра-

Digitized by Google

266

the second

право, по не имѣлЪ я другой удачи, какъ только заскакать въ превеликой лѣсь, и остановиться у великаго озера; ибо у онаго дорога кончилась. Должно признаться, что я не имѣлъ охопы плыпь, на шу сторону водь сихь, коихь берега чупь были видны; кЪ помужЪ ни конь мой, ния, не были расположены шествовать далбе, для того что во весь почти день ни мало не отдыхали. Я далЪ скошинѣ моей волю выбирать лучшую траву по своему екусу, а самЪ растянулся на берету и заснулЪ, не ожидая больше, какЪ проснущься вЪ исправномЪ голодЪ. Пробуждение мое слъдовало очень спраннымЪ образомЪ, и прежде. нежели я могЪ думать. Я увидълъ у берега споящую раззолоченную лодку; и вЪ пожЪ самое мгновение себя вЪ рукахЪ прекраснви. шихЪ дъвицЪ. Онгля одъты были столь на легкую руку, что можно бы подумать, что щедрая природа, доставившая смертным в изобилие в в пла-

Digitized by Google

267

٢Z

268

платенныхЪ припасахЪ, однихЪихЪ забыла. Я ни чуть не досадовалЪ. что онъ предстали предъ меня съ таковою довъренностію, Все бы было хорошо, естьлибь только сіи нимфы не связали мнѣ рукЪ и ногЪ, и еспьлибь не съкли предь глазами моими одного спарика съ онивнными обрядами. Пуки розгЪ излот маны, старикъ кричалъ, и отдувпошелЪ прочь тою дорогою, шись по которой я прівхаль. Немилосерлый поступокЪ сей произвелЪ во мнъ негодованіе, и я не могъ удержашься, чщобЪ не вопросишь у шѣхЪ **д**БвицЪ, кои меня караулили : "Госуч "дарыни мои! вЪ разсуждении красоты, , которою одарила вась природа, я , не могу вообразищь, какЪ соединищь ,, сію жестокость, оказываемую вами "надь бъднымь спарикомь. "-О, "отвѣчала мнѣ одна изъ нихъ! мы "обыкновенно наказываемЪ всѣхЪ, , кои берушся не за свое дѣло, ., -----"Могуль я узнашь яснье, спросиль "я? " — Есшьля только будешь по-" слущ-

474

-muru

, слушливЪ, отвЪчала одна, то ни , вЪ чемЪ тебЪ отказано не будетЪ. , вЪ чемЪ тебЪ отказано не будетЪ. , ВпрочемЪ вЪдай, что упрямство , еще величайшее пріемлетЪ у насЪ , наказаніе. Будь терпЪливЪ, и но-, наказаніе. Будь терпЪливЪ, и но-, винуйся. Не жди больше ко удовле-, творенію твоего любопытства; мы , прежде испытываемЪ, и тогда вхо-, димЪ вЪ повЪренности, — Вы долж. , ны быть отличныя женщины, ду-, малЪя; , однако мнЪ не дали размытілять : меня подхватили, положили вЪ лодку и повезли.

Продолжая плаваніе, между шъмъ какъ одни рабошали, другія играли надо мною, хохошали; я дълаль разные вопросы, на оные не ошвътсшвовали, и нешерпъливой человъкъ долженсшводаль бы лопиушь съ досады; ибо говоришь со мною никшо не хошълъ, а размышляшь мнъ не дозволяли. Наконецъ лодка присшала къ острову. Дюжина, или двъ, сшарухъ сшояли у берега, и какъ бы нарочно дожидались, чшобъ взящь меня въ добычу; онъ подхващили

the second

меня, развязали и повели. Красавицы захохопали громко, свли вЪ лодку и ошвалили прочь. Я поглядывалЪ на нихЪ сЪ пріяшностію, шарухамЪ сіе не было угодно, чшо я узналь по косымь ихь на меня взглядамЪ. "Ты очень смъщонЪ " сказала мив одна изъ нихъ, нá которой больше встхЪ кожа сморщилась;,, ты пренебрегаешь лучшія ", прелести, и устремляещь взоры , на сихЪ подлячекЪ, которыя такЪ , гадки, что должно быть чело-"вѣку безЪ вкуса, чпюбЪ имѣпь шер-, пѣніе желать взглянуть на нихЪ., . ---- Есшьли осмёлюсь спросишь, ., подхватиль я, гдъ ть лучшія пре-"лести, о коихЪ вы говорите? Я , всегда гошовЪ менять хорошее на "лучшее., — Когда вы, находясь , между насЪ, не можете дълать раз. , личія, то не стоить труда, чтобь ,, вамЪ доказывать,, сказала одна изЪ старухь сь пренебрежениемь, и толкала меня, чтобЪ я шелЪ., Пожа-. луй не сердись, сестрица, говорила 9, APY-

THURU

, другая; люди, живущіе за озеромЪ. э, имѣютЪ очень странной вкусЪ; дол-"жно смъяться слъпоть ихЪ. Мы ., кажется уже привыкли; очень ча. "сто видимъ мы плънниковъ, и всъ ь, они оказывають только почтение , кЪ нашимЪ мнимымЪ лъпамЪ. .. — , КЪ нашимЪ лътамЪ, вскричала одна сЪ негодующею улыбкою! "есшь-., либЪ сіи бѣдняки вѣдали, чего пре-"бують наши сердца, чтобь подумали они, когдабЪ узнали, къмъ , плвняются, и что пренебрегаютb?, ---- Слова сіи возбудили мое любопыпство, я убъждаль ихь меня вь томЪ удовольствовать и открыть, тдъя, кпо они, чию со мною предпріемлють, и не назначеналь мнв судьба шого сшарика, кошораго свкли розгами.

, МожетЪ быть еще хуже,, сказала одна старуха ;,, но не все можно , обЪявлять, что извѣстно: мы так-, же не очень свѣдущи о предбуду-, щемЪ, и только вЪ разсужденіи мо-, лодыхЪ нівоихЪ лѣнъ и бодраго , ви-

271

"вида. . . Однако знай, чшо доз-, волено: шы находишься вЪ островъ, , обитаемомЪ одними женщинами. , Здъсь мущины шакъ ръдки, чщо , всякой, впадшій вЪ руки связавших Б у тебя разсыльщицЪ, подЪ смершною » казнью долженЪ быть препровож-"даемъ къ нашей госпожъ. Какова у она, шы самЪ увидишь; ибо мы слъ-"дуемЪ кЪ ней. ЗдБсь все походишЪ "на очарованіе, на примбрЪ: мы , кажемся тебъ по виду прабабущ-"ками шБхЪ, кои шебя намЪ вруу чили, но сіе дъйствіе нъкотораго , порошка; госпожа наша напираетЪ , онымЪ всёхЪ своихЪ подданныхЪ, , кои попадающся вЪ плвнЪ ся сЪ "довольными прелестьми, чтобЪ шъмЪ , обращань нась вы старухь, и са-, мой блисшать цвѣтомЪ молодости. "КрасавицыжЪ, шебя связавшія, ничто , иное, какЪ заслуженныя ся старуш-, ки, и лътъ чрезъ семдесять мы "будемЪ нашерпы нѣкопорою особли-», вою мазью, имъющею предспавлять жась вы томь образь, вь коемь " 6e3B

Digitized by Google

272

-

и без Б сомн Бнія он в вас Б обворожили: , погда получимЪ мы свободу 861-"Бзжащь за озеро. — ББдная воль-., ность, когда уже природа требуеть " уединенія ! — Но какова ии есть "сія вольность, однако оная обязы-" ваеть ловить мущинь во угожденіє ... нашей госпожБ. Сія чарочно распо-. лагаеть своимь искусствомь, чтобь , прелестный видь обвороженных b ста-» рухЪ принуждалЪ вашу братью от-"давалься без в сопроливления. Он В "умѣюшЪ плѣнянь васЪ, не имѣя " сами вЪ игръ сей участія, кромв ., чпобЪ упівшаться вашимЪ замвша. , пельствомЪ. НапропнивЪ мы нещаи сшныя возбуждаемь вь вась полько . ", отвращение, когда прикосновение кЪ , вамъ сжигаетъ сердца наши, и съ "досадою принуждаемся эручать вась ы moй, кою мы ненавидимЪ. Она из= ", бираеть изь приводимыхь себъ суэ, пруга; ибо видить, что время не "медлить за тъмь, что она еще не ... за мужемЪ. По сихЪ порЪ еще не • была она щаспилива кому нибудь по-Yacms V. -, HPA-

275

munu

а, правищься ; однако не шеряеть на. "дежды, и продолжаеть покушенія "свои. Молодые люди не находять , удовольствія искать благосклонности , ея, а стариковЪ не считаетЪ она ,, достойными, и для того отсылаеть , ихЪ изЪ острова; при чемЪ получають они на дорогу оть мнимыхъ , молодых в дввиць розги. Впрочемь ь не спарайтесь узнать, какой соб-, ственно сей островЪ, и кто его "госпона: мы сами о томЪ не въ-"даемЪ, понеже мы шушЪ не ражда-"емся, а похищають, или покупа-, ють нась изв разныхв мвств для , услугЪ ся посылаемыя непригожія, э, обыкновенно окружающія ее, женщи-», ны.,, — При окончании сего достимы кЪ великол Биному дому. тли Карауль у онаго сосшавляли женсЪ длинными булавками. шины НамЪ дозволили входЪ, и меня повели чрезъ рядъ комнатъ. Богашые уборы не привлекали, моих в взоров в, Они пріуготовлены были кЪ лучшему ожиданію, для того что я ·Hê

не очень довъряль словамь спарухь, и думаль, что госпожа толь прекрасных в перевозщиц в должна превосходить ихЪ прелестьми. Мы вошли вЪ залЪ, убранный картинами, изображающими щастливых В любовниковЪ; всВ украшенія, казалось, соединены были кЪ тому, чтобЪ пріугошовлящь чувства кЪ восхищенію. Я не размышляль о судь-бъ моей, и занимался полько ожиданіемЪ. Пошли возвБстить о моемЪ прибышія, и вскорћ пошомЪ одна стъпа залы, которую всю закрываль занавъсь, раздвинулась, и представила глазамЪ моимЪ еще комнашу. Я не могЪ разбирашь блесшящихЪ во оной богашсшьЪ; лучшій предметь привлекь мои взоры: женцина, или дввица, невоображаемой красоны предстала онымЪ. Окружающія ее служительницы дурно. образіем в своим в сосшавляли как в бы швив, чшобы прелесши ся совершеня Бишим В блистали св Б том В. — A! думаль я бывь внв себя

C 2

Digitized by Google

omh

275

276

ощь радосния; тенерь разумвю я васЪ, почтенныя старушки; по щастію я не такъ легковъренъ, чтобъ предупредиться вашею ненавистію кЪ сей богинъ. Я не дождался, чтобЪ меня наставляли, какимъ образомъ приступить кЪ началу, бъжалЪ, и повертшись на колвно предъ красавицею, говорилЪ: "КшобЪ вы ни "были, несравненная ли изЪ смерш-, ныхЪ, или божество, владыче-, ствующее въ мъстахъ сихъ, я "приношу вамЪ на жершву обворо-"женное вами мое сердце. " Хозяйка довольна была симЪ привѣшсшвіемЪ, и не допустила меня далбе. оставаться в унизительном в положении; она, поднявЪ меня, посадила близь себя, и давъ мнъ нъсколько пламенных поцёлуевь, сказала: "Незнакомый красавецЪ! э не удивляйся, что я слъдую чув-"спвованіямћ моимЪ противу обык-, новенія женщинЪ, обитающихЪ "внъ сего острова; я предаюсь теу бъ безъ околичностей; ибо ты in MHB

mini

, мнв кажешся пого достоинь. Ва-, ши женщины дблають шожь, ЯÒ . сЪ нъкопюрыми сбрядами; онв "имъють одни намтре ія, но ста-" раются раздавать св и благосилон-, ности за исканія. Сив тщатся , учинить то милостію, для чего , повсеминушно сами готовы быть "рабами; онъ искусно умъютъ му-, чить самих в себя, и обожателей "своихЪ взводить на крайний сте-, пень нешера вливости. Что ДО , меня, я удалена отв встхъ при-, пворствЪ : хочешь ли пы быпь , моямъ мужемъ и нынъжъ щастливый , бракЪ соединитЪ насЪ?,, Я столь восхищенъ былъ сею искренностію, что не могъ ей выразить удовольспвія моего, какЪ полько схвапя ее вЪ мои обЪятія. Не удивляйтесь, что я не располагаль моею участію, и слёпо слёдоваль представшему мнъ пластію: сидя съ ласковою женщиною не можно имбшь упошребленія разума. Природа нарочно постаралась взять сію пред-**C** 3 OCHIO-

осторожность; понеже впрочемЪ муцины много бы надълали хлопоть ея расположеніямЪ; однако происходить то, какь предуставлено: женщины ласковы, а мущины чувствишельны. Я забылЪ о всемЪ, и занять быль одними желаніями. Я клялся ей, что не воображаю о лучшемЪ щастіи, какЪ владъть ею, и наговорил в ей всего того, что вЪ таковыхЪ обстоятельствахЪ обыкновенно говорять люди нашего пола. — Но не распространяя скажу, что торжество началось: танцовщицы плясали музыкальныя орудія грембли, пъвицы пъли, и напишки подвеселили всБхБ. Насталь чась, въ который ожидаль я учинищься щастлив Вйшим В из В смертныхь, и нась проводили, вь опочивальню. Мив весьма хошблось взять отдохновение, но любезная моя просила меня, чтобь я помогь ей раздъщься. Насъ было шолько двое, и я принялЪ должность сію охошно; супруга моя вопервыхЪ CHENA

Digitized by Google

278

nyny

сняла сЪ головы своей накладку. за которою слёдовали прекрасные ея віющіеся на плеча локоны, и предспавили глазамЪ моимЪ голый и ясный шарикЪ. Таковое прешкновеніе ожиданіямь моимь много унесло пылкости вЪ жарчайщихЪ моихЪ желаніяхЪ. Плѣшивая красавица должна не скидать сЪ головы своей повязки, или ожидать разборчивости вЪ щекопливомЪ вкусБ своих в почитателей. Между твмв богиня моя примъщила происходящее оть сего вь мысляхь моихь: она повязала голову плашкомЪ, не «казавЪ о щомЪ ни слова; и употребя ко успокоению моему нъсколько ласкашельствЪ, вычула у себя одинъ глазъ, нъсколько зубовъ, и снявЪ перчатку, осталась безЪ лъвой руки по самую кисть. Я началь приходишь вь себя изь моихь любовных восторгов , но составная красавица не допуспида меня употребить разсужденія; она просила меня опвязать ей ногу. "Не ,, y**z**b Ç 4

279

Digitized by GOOgle

280

"ужЪли у васЪ и ноги нѣшЪ сказаль я вы изумлении? ощупаль и осгободиль ее ошь ноги, вырбзанной совершенным искусствомь изъ дерева. " — Любезный СлошанЪ, » опвѣчала она мнѣ : женшинамЪ поз-... волено имъпь прибъжище кЪ раз-, нымЪ средствамЪ для vmайки , своих в несовершенствь; естьлибь , и ваши женщины не прибавляли кое "чего къ дарованіямъ природы, по "красавицы ваши никогдабЪ не за-" спавляли говорить о себѣ толь гром-"ко. Онб призывающь кв тому всв " возможныя художества и искусства: " однъ подкръпляють себя чрезъ Хи-"миковЪ, портныхЪ и лѣкарей; 8 ., другія мончайшими способами нау ГЛОСНИ, ЛУКАВСШВА И ПРОНЫРЛИВОСНИ. "Повбрь Миб, чпю вы мущины не , рѣдко бываете подвержены ослбпле-"ніямЪ, и игра пюлько воображенія ва-" шего производить мнимыя прелести: , впрочемЪ всв женщины равны, nò "крайней мёрё когда вынесущь вонь . свъчи. Ты можещь быль совершенно " щастливЪ

-

281

"щастливЪ и доволенЪ, естьли не , станешь мыслипь, чшо у меня "нёть волось, глаза, нёсколькихь "зубовЪ, руки и ноги; ваши женщины ., не рѣдко не имѣють спыда, со всѣмь , птъмЪ вы за ними бъгаете. Ежели , пы не привыкЪ любить, женщинЪ "сь недостатками, повърь мнъ, ты "не будешь никогда любить; но во-, образи только, что я одъта, и а пы заснешь доволень вь моихь объ-"ятіяхЪ. ВпрочемЪ вЪ утъшеніе " твое увѣдомлю тебя, чпю я точно " такова, какову ты видблЪ меня "давиче : одна непріязненная миВ "; волшебница учинила своимЪ очаро-, ваніемЪ, чшобЪ я неодътая каза-"лась вЪ таковомЪ видЪ, каковою , находишь ты меня теперь. Я дочь "звашнаго человъка, которой учинилъ , волшебниць сей нечаянную обиду, , Оная заклялась оппистить ему на , мнъ, и какъ онъ не имълъ дру-"гихЪ дътей, то волшебница грозила ему, что я инкогда не буду "за мужемЪ. Для сего перенесла меня 32 BI C s

" вЪ сей волшебный островЪ, вЪ ко-, порый ни одинЪ мущина не можетЪ , достигнуть, развъ перевезенъ бу-», деть приставленными оть нее вь , видв прекрасныхЪ дъвицЪ духами. », Подвласшныя ей въдьмы прiем-, лють онаго и приводять ко мнь, " но дорогою шак Бокол довывают в она-, го, что простые уборы, кои я , снимаю сЪ себя, при раздъвании ка-, жушся ему частьми моего шБла. "Сіе возбуждаеть вь приводимыхь , такое ко мнъ отвращение, что они э, убъгають оть меня со ужасомь. "Уже сЪ двъсши невърныхъ клялись , мнѣ, но ни одинЪ не учинился еще , моимъ мужемъ. А въ семъ и за-, висить освобождение мое оть оча-"рованія. АхЪ СлошанЪ, продол-"жала она сЪ страстнымЪ вздохомЪ : ,я надъюсь, что вы утвердитесь , разсыпать волшебство, и учинить-, ся супругомЪ дъвицы, коей не бользе ше 16 лъть оть роду, и овладъть , несчисленнымЪ богашсшвомЪ, коего "она наслъдница. " СказавЪ сје вско-ANYS

282

чила она, обняла меня сЪ живостію и поциловавь бросилась вь постель. Я остановился вЪ нербшимости, сравниваль видь, вь коемь она впервые предЪ меня предстала, сЪ тъмЪ, вЪ каковомЪ она теперь, ко одбяла и подушки, вЪ которыхЪ она закупалась, послёднему мё-Я вѣрилЪ повѣспи ея, сошали. маввался, разсматриваль, но не видаль кромъ женщины., Нъть, моя "красавица, вскричал Бя! очарование "разрушишся; "я сбросил В свои лашы, легь къ пей, и заснуль въ ся обЪятіяхЪ.

По обстоятельствамЪ повѣсти надлежало бы миѣ очнуться вЪ замкѣ отца моей крясавицы, и встать, чтобЪ учиниться богатѣйшимЪ вельможею. Но вообразите, вЪ какомЪ находился я состояніи проснувшись. Я лежалЪ между вонючихЪ костей нѣкоторыхЪ скотовЪ, кои догладывали собаки, держа крѣпко вЪ обЪятіяхЪ моихЪ кобылью голову сЪ спинною костью. Я

283

284

Я вскочиль какъ бъщеный, хвашал. ся за мою саблю, чтобЪ отмстить пакостницъ, съигравшей надо мною таковую шутку, и сіе учинилЪ я ксшати, 'для того хотя не очень было причинительницы моей досады. но надлежало отбиваться от b собакЪ, кои рычали, брехали и бросались на меня со всВхЪ споронЪ. Я одержаль побъду и шель искать моей лошади. Бродя около озера разсуимъль я довольно времени ждать о моемЪ приключении, и не могЪ заключить, сонЪли то былЪ, или настоящее произшествіе. Однако думалЪ я наконецЪ вЪ мое ушъшение, чню бы пю ни было, мнв не должно досадовать; естьли я проснулся гадко, по крайней мБрВ заснуль со удовольствіемь. Я не размышлялЪ о семЪ болѣе, прибавилЪ шагу, и нашелъ моего коня, KY**на**ющаго со удовольствіемЪ траву. Я побхаль около озера вь надеждв открыть островЪ или увидёны связавших в меня дрвок в, чтобь испы.

- -

испышащь, подлинно ли онъ привидъніе. Но на озер'в не было ни острововь, ни лодокь, и я не нашель кромѣ старика, ловящаго удою ры: бу. Я надвлаль ему множество вопросовЪ, касающихся до моего приключенія; спарикЪ не разумь в меня и говориль, что лъть сь тритпать обитаеть онь вь сихь мв. стахь, и каждой день ловить въ озерв рыбу, однакожь не видаль не токмо острова, или лодки сь красавицами, но и меня видить туть сь удивлениемь; ибо пустота сего мБста, опасность от b хишных в зв врей, туть обитающих в, авлають оное совершеннымь для него уединеніемЪ. Я для объясненія разсказалЪ ему все, чшо случилось со мною. "О, вскричал в старикв съ , смъхомЪ! теперь я разумъю. Эдъсь ь вЪ лѣсахЪ обитаетЪ вѣдьма, к-э, торая не ръдко дълаетъ таковыя , игрушки надЪлюдьми, кои сюда за-"Бзжають Вы еще щастливы, чию "проснулись между мершвых в костей: ., Apyrie

285

くちょ

"другіе получають оть ней еще "хуждшіе ночлеги; но я совѣтую вамЪ , не ночегать зд Бсь вдругорядь, по-., пому чпо въдьма за хорошее по-" вторение сновъ береть досадиви-"шую плашу. "Я благодария В старика за сіе извъстіе, спросилъ его о вась, но не получа никакого увѣдомленія, не зналЪ куда обрашишься. Я чаяль въ мёсшахь обитаемыхЪ лучше узнапь о семЪ. и попому побхаль показанною мнъ спарикомЪ дорожкою. Оная вся заросла правою, почему легко мнБ было сЪ оной сбиться. Я странсписоваль по дремучимь льсамь нвсколько дней, пишаясь только плодами древесными, и сЪ великимЪ трудомЪ выбрался напослёдокЪ на пріятную долину. На оной увидъль я вдали ивсколько человъкь, кои, казалось, работаля нёчто на одномъ мъстъ. Я обрадовался, поспвшиль и нашель прехь человъкЪ, таскающихся общими CNлами за волосы; близь их в под в дере-

my my

деревомЪ сидБла женщина, спокойно взирающая на сіе побоище. Я удивился, и любопышствовалЪ узнапь о причинъ сего, но не счелъ заблаго вопрошать о непоняшьой для меня шайнъ у людей, находящихся вЪ великомЪ жару. Я подЪ-Бхаль къ женщинъ, и нашель се очень пригожею, что принудило меня сойши сЪ коня, и сЪ учшивостію просить ее увѣдомить меня. могу ли я вмёщащься вЪ ихЪ дёло. и предложить бойцамЪ средства кЪ примиренію. " — О! оставте , сихЪ дураковЪ увѣчить себя, ска-, зала она мић сЪ пріяшнымЪ взгля-, домЪ; они не заслуживаютЪ тако-, вой заботы. " — По крайней мърв , позвольше мнъ дождашься близь , вась конца сего пЕтушьяго боя, и , какЪ силы равны, то мнВ нВтЪ нуж-, ды вмѣшиваться. Естьлибъ вамЪ. , сударыня, не противно было,, сказаль я осмёлясь поцёлорать ся руку ,, я сЪ удовольствиемЪ бы гля-, дъль на ваши прелесши, и провель ,, 651

287

, бы ивсколько минуть, кои счель , бы щастливъйшими вЪ моей жизни. . ---- Мы лучше можемЪ препрово-... дишь оныя вЪ моемЪ домБ, под-, хвашила красавица; они еще неско-"ро окончають, и хотя сражение сіе " происходить за меня, но я не имъю "охопы наградишь побъдишеля. По-"БдемЪ, примолвила она подавая мив бвлёйшую сибга руку; "конь ", вашь можеть нась довезни обояхь. Я съ восхищениемъ подхваниль се . посадилЪ на сБдло, и довольствовался занять мъстю позади онаго. Красавица правила конемЪ сЪ довольвымЪ искусствомЪ, и позволила мнр за себя держаться. Поединщики вБ запальчивости не примѣтили нашего отбытія, а мы, не безпокоясь о нихЪ. ускакали.

Дорогою увѣдомила меня она слѣдующими словами о причинѣ побоища, возбудившаго мос любопытсниво: "Я дочь одной волшебницы, "и называюсь Бряцана, Родишель-"ница моя хошѣла учинишь меня "уча-

The way

, участницею своего знанія, й пое святить меня таинствамЪ важныхЪ "упражненій; но я не находила удоэ вольствія запереться вЪ тБхЪ го-, рахЪ, внутри коихЪ она имБла , свой замокЪ, и бесБдовала сЪ ду. "хами; мыв казалось гораздо прі-, япинве жишь св людьми, и за-., бавляться разными играми. Роди-" пельница моя, не хошя меня при-, нуждать, построила мнБ вЪ кон-, цв долины сей домЪ, снабдила оный , встми надобностями, множествомЪ , невольниковЪ обоихЪ половЪ, и вру-,, ча мнѣ вЪ полную власть судьбу , мою, сокрылась вЪ горахЪ своихЪ. " Миђ теперь осьмнатцать лътъ. и , недавно начали меня безпокоить "сос Вдніе дворяне своими исканіями. "ВЪ здъшней округъ ихЪ полько , прое, и каждый изь нихь хочеть , восторжествовать надь своимь со-, вмъстникомЪ; чтожЪ до меня, , по ни одинЪ не воображаетЪ се-, бъ, чшобъ я могла бышь равно. , душна кЪ его совершенствамЪ. Часть V. T , Пол-

289

the the

, Полгода уже стараются они другЪ , предЪ другомЪ выиграть. ОдинЪ , думаеть побъдить меня щеголь-"ствомЪ своимЪ: онЪ прівзжаетЪ , ко мив всякій день в перемви-, номЪ платьъ, которое послъ объ-, да перемъняеть другимь, и не , ръдко кЪ ужину надъваетъ третье. "Сіе стоить ему недешево; ибо онь ,, продаль уже двв деревни, а сь , прочихЪ собралЪ за два года об-, рокЪ впередЪ. ОнЪ думаешЪ, что "однихЪ уборовЪ довольно тронуть » мое сердце, и для ного почши не , говоришь со мною ни слова, а ушь-"шается по ибскольку часов раз-, сматривать себя вЪ зеркало, и на-, конець удостоиваеть меня своего "взгляда сЪ гордою улыбкою. Впо-, рой, надушый знашною своею при-, родою, считаеть, что ни одна "женщина не можетЪ отказать вЪ 5, своемЪ сердцѣ moль благоразумное "му человъку, имъющему въ сво-"ихЪ предкахЪ множество полко-"водцевь, побъдишелей и върных Б 55 CAI-

290

"сыновь отечества; и для того "торжественно обЪявилЪ мнВ, что "назначиваетЪ меня своею супру-"гою. ВпрочемЪ онЪ не оказалЪ "еще отечеству никакихЪ услугЪ, у поведеніями своими худую по-, даеть надежду думать, чтобь , онЪ былЪ законный. сынЪ своихЪ "предковЪ. Благородство свое щи-" таеть онь достаточнымь сред-"спвомв къ защищенію себя отв . трудовь, и отличенію въ добро-, дътеляхЪ; и за тъмъ посвятилъ , всего себя похвальному препрсвож-"денію времени вЪ гоньбъ за зай-, цами, сЪ соколами за ушками, вЪ э разсматривани своихЪ родослов-, ныхЪ, и дълании обидЪ и презръэ, нія своимЪ сосъдямЪ. Однажды , прітхаль онь ко мня верьхомь; "лошадь его и епанча вся покрыша "была гербами, и вЪ сей разЪ ви-"дъла я его вЪ полной гогдости и ", удовольствіи; ибо посреди скотовЪ, "составляющих в гербы его, был в но вы настоящемы своемы эле-, меншВ. T 2

ていうし

ł

くく

,, ментъ. Третій поступаеть нѣ-, сколько лукавте: онЪ знаетЪ, что ", храбрость и мужество наибол ве пл В-,, няють женщинь; и для того сколь "ни естественный он В впрочем Б ,, трусЪ, однако не престаетъ мнѣ , хвастать о своей силѣ и неустра-"шимости. Онъ разсказываетъ мнъ "о разных в достойных в дворянина "своихЪ подвигахЪ, на примърЪ: , какЪ онЪ дрался за землю сЪ со-"съдями и ихъ переуввчилъ, какъ "у другихЪ ошнялЪ луга, а у , препьихЪ свезЪ сжапой хлъбЪ : , какЪ онЪ сЪ однимЪ ножемЪ на-"паль на медвъдей, и разръзываль » оныхb сb головы до хвосша. На ,, сей конецЪ не ръдко покупаеть онъ "у звъроловцовЪ шкуры, и приво-"зишь мнъ вь подарокь. Онь не ,, сомнѣвается выиграть предъ пер-, выми, воображая, что они не осмъ-, ляшся споришь сЪ сшоль ошважы нымЪ человѣкомЪ.

, При-

Digitized by Google

292

NUNY

., Признаюсь, что я великое утъ-" шеніе имѣю водить за нось трехь , благородных В дураков В. Я заво-, жу ихЪ вЪ шакіе споры о пре-"имуществъ, которые ежедневно ,, представляють мнъ забавнъйшія " игрищи. Я назначиваю имЪ попере-" мѣнно некровопролишныя сраже-"нія: иногда приказываю я имЪ ош-, личиться щегольствомЪ, и тогда "первый мой жених в не сомнъвает-"ся о побъдъ; но къ досадъ его я , ръшу не такъ, какъ онъ ожи-"даеть, и сказываю, что естьли "онъ одълся со вкусомЪ, по другіе , не уступають ему ръдкостію , одеждЪ; ибо-одинЪ показывается , вЪ платъъ, которое носили за 200 "лѣшЪ его предки, а другой увѣ-"шиваетъ себя хвостами волковъ: и , медвѣжьими лапами. Тогда слЪ. "дуеть впорая задача: преимуще-"ство вЪ природъ. ТутЪ щеголь "очень трусить, потому что онь " чувствуешь свою не передвоившуюся , еще вЪ дворянство подьяческую T 3 " KPOBE ;

294

"кровь; однако спорить кръпко, и "ошчаяніе учиняеть его бодрымъ , рыцарем в. Что лежить до имв-, ющаго знаменишыя родословія, оный , не удостоиваль ихъ разговоромь, и ., довольствовался только указывать , на свои гербы ; но прешій прези-" ралЪ такую надмънность: доволь-,, но, кричаль онь, побивать толь-,, ко медвъдей, чтобЪ доказать, что "люди, жившіе за два ввка, не со-" общають человъку отважности и э, силы, которыя по его митию супь "единые знаки благородства. ТакЪ, , подхватывалЪ щеголь, и должно лишь , прибавить кЪ тому благоразуміе. , Я видбла, чтю сей спорь можеть , возвимъть жаркія послъдствія, и "для шого мирила ихЪ, увѣдомляя, , что вЪ семЪ трудно различить 22 их в достоинство, понеже всв они , происходять оть Адама. Потомъ "назначивала имВ иные / подвиги : э, бЪганіе взапуски, борьбу, кулач-, ный бой, и хотя щеголь и стаа, ринной дворянинЪ находили вЪ помЪ »? H₽-

2424

Сибкопорыя запрудненія, однако я умъла ихъ принуждать повиновать-"ся; они дрались, кувыркались и , дълали, чего мнё хошелось. Всъ . средства истощены, и нынъ опре-, дълила я имъ ръшишельной бой, , чшо топъ будеть достоинь на-"звать меня своею женою, который , получить удовольствіе выщипать " у своих в совм встников всв на голо-, въ волосы. . . Вы видъли, съ , каковымЪ исполняють они сіе усер-"діемЪ; но я прикажу моему при-, воропнику объявить побъдителю, "что я убхала на пять лёть вь , чужіе краи. ВпрочемЪ я ошкры-, ваюсь вамЪ, любезный вишязь, чшо , видЪ вашЪ вліялЪ вЪ меня чув-"ствованія, кои приводящь възаб-, веніе обыкновенное мое препровож-., деніе времени, "

Между швмЪ мы прибыли кЪ ворошамЪ огромнаго замка; оныя waмЪ ошворили, и приворошникЪ получилЪ повелъніе заперешь оныя Т 4 для

295

296

для всбх в постюронних в, а особливо для жениховЪ. Мы вошли вЪ вогатоубранные покои; всюду BO оныхЪ господствовалЪ вкусЪ и изобиліе. Бряцана старалась меня угостить; но я имвль нужду говорить ей о удовлетворении моему сердцу. которое воспылало кЪ ней жесточайшею любовію. Я открылся ей, и предлагалЪ себя выбору, естьли она имветь намврение быть когда нибудь за мужемЪ. Бряцана находила вЪ томЪ нѣкоторыя затрудненія, сомнъвалась, хопъла лишишь меня надежды; но предупрежденное ея вЪ пользу мою сердце ръшилось меня ощастливить Я учинился ея мужемЪ безЪ обыкновенныхЪ благословений от в жреца; она довольствовалась утвердитыся на однихЪ момхЪ клятвахЪ; и я не думалЪ, чшобЪ можно было оныя нарушищь. И такъ я сталъ владътелемъ великихЪ богатствЪ и прелестной Бряцаны. Цэлый годь жиль я во удовольстви, и не желаль ничего, какЪ 7:

какЪ бышь любиму супругою, кошорую я обожалЪ. Признаюсь, чшо спрасшь моя кЪ ней привела мнВ вЪ забвеніе искашь моего Государя; и вы, великодушный Князь, (продолкалЪ СлошанЪ кЪ Тарбелсу) извинише сію вину мою; для шого чшо, однѣ шолько заразы красавицЪ имѣюшЪ дарованіе зашмѣвашь славу лучшихЪ ироевЪ. Спросише у своего, сердца, не находишЪ ли оно наклоненія учинишь подобнаго для несравненной Любаны.

ТарбелсЪ вмѣсто отвѣта обнялЪ, своего любимца, а оный продолжалЪ:

Со временемЪ узналЪя, чшо и жарчайшая любовь подвержена таковымЪ промежкамЪ, вЪ кои удобна бышь непостоянною. Одна она молодая невольница из служащих в моей женъ привлекала на себя вниманіе мое своею живостію. Я чув. ствовалЪ. что она вЪ состоянии увѣнчать Бряцану Оленьею короною; но укоряль себя слабосшію шаковыхь TS MbI-

TYPY

мыслей, укрвплялся и думаль, чшо я торжествую. Но хитрая невольница, которая вЪ меня влюбилась. умѣла разрушить мое постюянство ; она находила такія встрѣчи, кои поощряли меня кЪ желаніямЪ. И вЪ одинЪ нещастный день, когда я отдыхаль вь густвишей алев моего сада, напала она на меня поль удачно, чпю я пришелЪ вЪ себя не прежде, какЪ Бряцана подоспъла быть свидътельницею моей измъны. Я оцбленбль оть ся гнбва, и не. находиль, чъмъ оправдащься. Сіе не нужно было за шъмЪ, что Бряцана не оказывала ни малой надежды кЪ снисхожденію. Невольники сЪ. саблями призваны были, чтобЪ изрубишь меня вЪ мълкія часши. ПриказЪ былЪ отданЪ кЪ началу, и я безплодно обнималь кольна разгнъванной супруги. ВЪ сіе мгновеніе ока предстала волшебница, мать ея. "Постойте, сказала она; сіе нака-, заніе несоразмирно будеть пре-"спупленію; пы, дочь моя, пакже , по-

298

nen

"поспъшна вЪ выборахЪ наказаній, "какЪ и супруга. Я не укоряю те-, бя, что ты полюбила человъка , незнакомаго, для шого что тру-, дно испытывать человъческія серд-, ца; оныя расположены кЪ произ-"веденію безчисленных в страстей , по обстоятельствамЪ и времени. "Я извиняю порокЪ СлотановЪ; но ., пошому не меньше щипаю оный до-, стойнымЪ отмщенія, что онЪ пред-, почел в тебъ простую невольницу, , неим бющую других В прелестей, кро-"мѣ вѣпренноспи. И для пого пы за-, будь о склонности своей кЪ чело-, вѣку непостоянному, оть коего ., не можешь ожидать, кромѣ новыхЪ , измънъ. А пы, невърный зяпь мой, , учинись по сходству свойства тво-,, его лошадью. "СказавЪ сіе волшебница на меня дунула, и я увидъль себя превращенна въ того коня, котораго вы взяли вЪ конюшнВ Яги Бабы. На меня положили сБдло, привязали кЪ оному оружіе, и дали волю бѣжать вЪ любую стю-Не - DOHY.

299

300

нія, вЪ каковое повергло меня новое состояние; а особливо презри-MOR тельной смъхЪ жеспокой моей супруги. Я видбаЪ, что невольницу. соблазнившую меня, остригли, обръзали и выгнали за ворошы, и чшо Бряцана приказывала конюхамЪ проводить и меня съ двора въ дубины. Я не дождался сихЪ обрядовЪ, и поскакалЪ сЪ двора, проклиная мою слабость, и мерзя бывшею моею супругою, кою возненавидѣлЪ за мспиппельный ея нравЪ. Случай сей совершенно исцилль меня ошь любви, и напомниль о моей должносши: я заключилъ искать моего Князя сЪ пѣмЪ, чпо когда уже не можно мнв бышь его любимцемв, то хошя бы по крайней мБрБ бышь его лошадью. Долго бъгаль я по мъсшамь пустымЪ и ненаселеннымЪ; вездъ меня ловили; но я имълъ щастіе удержать мою свободу. НаконецЪ забъжаль я вь область Бабы Аги.

New

Не можно описать мнБ отчая-

обжаль я вы область Бабы Иги. Оная меня увидёла; но вы сустахь, ко-

коими, казалось, была оная заняша, не примѣшила, что я имѣлЪ честь родиться не настоящею лошадью. Она чарод Виством Б своим Б остановила меня, и без лишних Б хлопот Б опредБлила вЪ холостой табунЪ конскаго своего завода. Я ужасно много претерпълЪ за упрямство мое оть ласковыхь кобылиць. Но ласка ихЪ обрашилась вЪ великой гитвъвЪ: онѣ/искусали меня вЪ кровь, и избили копышами, и я, бъдной СлотанЪ, узналЪ по опыту, что самки во всякомЪ родъ слабы и мстительны. Между шъмъ Баба Яга примъщила жалосщное сосщояние мое вЪ табунъ. Можетъ быть узнала она, кто я; но до дальнъйшаго о мнъ разсмотренія заперла меня вЪ подземную свою конюшню, изЪ коей освобожденЪ я моимЪ ГосударемЪ.

И такЪ, продолжалЪ СлотанЪ; я во время сей моей разлуки дважды былЪ женатЪ: во снЪ и на яву; но думаю, что вЪ третій не отважусь исты-

うちょうし

испышашь моего щастія. БылЪ конемЪ заводнымЪ и богашырскимЪ, и наконецЪ по прежнему върный слуга моего Князя.

СлошанЪ кончилЪ свою повѣсшь; послѣ чего всѣ приняли отдохновеніе. День насталЪ, надбежало ошправиться вЪ путь, и безлошадные не имъли къ пому, кромъ своихъ ногЪ. Но достойный ЗлатокопытЪ, доставшій уже шатерЪ, зналЪ, чъмЪ помочь сему недостатку. Онв поглядывалЪ сЪ улыбкою на Звенислава, ласкающаго его при газговорахЪ? "На чемЪ намЪ Бхашь?" ОнЪ давалЪ ногою знакЪ своему богашырю, чпюбь отвязаль его оть дерева, кЪ коему онЪ былЪ прикрЪпленЪ. По учинении сего конь поднялся на дыбы, и проекрапно проржаль толькрёпкимь голосомь, что листЪ на деревьяхЪ поколебался. ВЪ скоромЪ послѣ того времени увидѣли они бъгущихъ на голосъ Златожопыша пашерыхЪ прекрасныхЪ и OCBA-

Digitized by Google

302

The seal

осѣдланныхЪ коней. Оные приближились, и ЗлашокопышЪ, обнюхавшись сЪ ними, учинилЪ ихЪ шоль смирными, что оные безпрепятственно отдались вЪ руки имѣвшихЪ вЪ нихЪ нужду. СлотанЪ езялЪ троихЪ и подвелЪ одного Любанѣ, а другова своему Князю; МирославЪ езялЪ себѣ; однако лучшій конь достался изЪ рукЪ ЗвениславовыхЪ возлюбленной его Алзанѣ, котораго назначилЪ ЗлатокопышЪ, положа на него свою переднюю ногу. ЗвениславЪ такЪ доволенЪ былЪ своимЪ конемЪ, что цѣловалЪ онаго неоднократно.

Между шёмъ пригошовились къ походу, шашеръ былъ сняшь, и Элашоконышъ сложилъ оный самъ, и осёдлалъ себя. Всё удивлялись дарованіямъ сего рёдкаго коня, не могли поняшь, какого рода были призванныя имъ лошади, и съли на оныхъ, мало забошясь въ прочемъ. Заключено слёдовашь къ низверженію хищника пресшола Яшвяжскаго. Не знали

Digitized by Google

303

знали только, вЪ которую сторону надлежало имЪ Бхать. Однако ЗлатокопытЪ взялся и за сіе; онЪ не шелЪ, естьли ЗвениславЪ, шестаующій напереди сЪ своею Алзаною, новорачивалЪ не туда, куда надлежало, и самЪ стремился надлежащимЪ путемЪ, вЪ чемЪ ему и не препятствовали.

ОставимЪ ихЪ вЪ дорогЪ; вить скоро не льзя доБхать, и скажемЪ, что вЪ пятой части полно.



304

РУСКІЯ СКАЗКИ,

СОДЕРЖАЩІЯ

Древнъйшія повъствованія о славных богатырях Б, сказки народиыя, и прочія оставшіяся чрез Б пересказываніе в Б памяти приключенія.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ.



Ижанвеніемь Н. Новикова и Компанія.



въ москвъ,

ВЪ Университетской Типографіи, у Н. Новикова, 1783 года.

OJOBPENIE.

По приказанію Императорскаго Москопскаго Униперситета, Господь Кураторопь, я читаль янигу подв заглаціемь: Рускія Сказки, Часть VI, и не нашель пь нихь ничего протипнаго настаплению, данному мнь о разсматрипании печатасмыхв ив Униперситетской Типографіи хнигь; почему оныя и напечатаны выть могуть. Кол-Сопттникь, краснортчія лежскій Профессорь и Ценсорь печатаемыхь ив униперситетской Типографии жнигь.

АНТОНЪ ВАРСОВЪ.

zed by Google -



: : : b : :

en and a state of the 2 3 C 10 11 Продолжение попвсти о вогатырв Заенислаив, прозпанномь Апорянинь Заольшанинь. da . 5 mm утещественники не имбли причины раскаяванься , чпо суб, Арвали водишельству Златоконына : ибо на другой день нашли они себя вы предълахь Яшвягия. МирославЪ привелЪ ихЪ кЪ убѣжищу, ж гла укрывались вёрные кЪ пресшолу, вспоможи. Радосны оных в, при видБ заковной своей Государыни, была несказанна; они упали кЪ ногамЪ ея, благодарили храбраго ся избавишеля, и св восхищениемь изь, усть своей Даревны узнали, что Hacms VI. A 2 Князь

N

Князь Обрский будеть ихь МонархомЪ, есшьли щастіе благословитЪ его оружіе, устремленное на защиту ихЪ отечества. Вельможи увъдомили: чіпо ширанЪ Певцинскій владбешЪ нещасшиымЪ ЯшвяжскимЪ государствомЪ сЪ обыкновенною своею лющостію ; что рБки крови проливающся ежедневно, и что при всемь томь онь довольно остороженЪ ко удерживанию исправеднаго своего завоеванія, и на сей конецЪ содержишЪ вЪ готовности сильное войско. Однако, говорили они, Ящвяги довольно чувствують угнатаюихЪ бремя, и не преминушЪ duce – явишься св оружісмв вв рукахв. кой чась возявщено будеть сракаться за право своей законной Государыни, чпо они имъютъ тайное сообщение со всъми область, т, в дожидались шолько прибытия обвпаннаго МирославомЪ предводишельства Князя Обрскаго, чтобь собраться вЪ назначенное мѣсшо,

He

-

Не хошбли медлишь, учинили военный совбшь, и заключили, чиюбъ вельможамъ слъдовашь немедленно вЪ разныя стороны, и собравЪ усердныхЪ гражданЪ, собирашься на долину, гдъ СлотанЪ напалЪ на похипипелей Япвяжской Царевны, и гдѣ вишязи, пришедшіе. на помощь, ихъ ожидать будуть. Вельможи вЪ шошЪ же день опправились, и чрезЪ недблю ТарбелсЪ и ЗвениславЪ нашли себя предводителями пятидесяти тысячь пЪшихЪ воиновЪ, и дватцати пысячь всадниковЪ. МирославЪ и СлошанЪ сЪ нъсколькими вельможами ошаблены были сЪ половиною войскЪ для истребленія вЪ разныхЪ частяхЪ Яшвягіи находящихся ПевциновЪ. Другаяжь половина, предводишельствуема КняземЪ ОбрскимЪ, и не. побъдимымЪ ЗвениславомЪ пошла прямо кЪ сполицъ, чпобЪ принудишь шъмъ скоръе незаконнаго влаабщеля кЪ ръшишельной бишев. Алзана и Аюбана не хошъли опспать omb A 3.

うじうじ

оть своихь храбрыхь любовниковь, и думая присупствіем в своим в воспламенить отважность своихь богапырей, возложили на себя броню. КакЪ ни тайно происходили сіи пріуготовленія, однако вЪ приближеніи кв столиць Перцины встрали ихв во сшё пысячах в отборнаго войска. Гордый Куресь чаяль разобрашь по сію слабую кучку рукамЪ необученных в рашников в, но сверьх в ожиданія увидбль шоль храбрый наступЪ, что сЪ спыдомЪ былЪ принужденЪ бъжащь въ укръпленную Ятвяжскую сполицу. ТарбелсЪ.сра-. жался какЪ левЪ; но ЗвениславЪ производил в чудеса храбросши. СамосБкЪ не разсВкалЪ инако, какЪ на полы-коня и всадника; Златокопыть его не ступаль ногами. чтобь вы каждый разь не раздавить ивскольких Б. Алзана доказала, чщо искусство и неустрашимость A Dj лающь женшину не меньше опасною вь битвь, какь и сильнаго витязя; она не оплучалась оп b своего любов. пика.

Google

5

NUNU

7

ника, и мершвыя шёла означали пупь ся. СловомЪ: Певцины не могли устоящь ни получаса, и бёжали опрометью вЪ крёпость, которая немедленно была осаждена.

Мирославь и Слотань сь своей стороны разносили всюду смерть и ужась. Кръпости, занятыя Певцинскими засадами, были отобраны, и разсъянный ими непріятель бъжаль либо въ свои степи, или чая укрыться въ главномъ своемъ войскъ, попадаль въ плънъ осаждающимъ столицу.

Куресь, привыкшій кы побы дамы, рвалы на себь волосы сы досады, и защищая похищенную имы столицу сы отчаяніемы, не медлилы однако послать просить о помощи своихы союзниковы. Кимвры прислали кы нему девять Исполиновы, и сорокы тысячь стрёльцовы и всадниковы; а Хозары одного полько богатыря, Гаркало называемаго. Но сей Гаркало быль опасыбе всего ополченія и Исполиновы А 4

575

Кимерскихь пошому чшо онь имблЪ шоль страшный голосЪ, что не токмо оглушалЪ и опровергалЪ на землю без уувств цалыя войски своимЪ крикомЪ, но и каменныя ствны крвпостей разрущаль онымь до основания. СлухЪ сей разсъялЪ ужась вь Ятвяжскомь войскь; но неустрашимость предводителей. онаго, и обнадеживание Звениславово ободрили оное. ЗвениславЪ клялся ущо своею рукою истребить. ИсполиновЪ, и зашкнешЪ ΓΟΡΛΟ прокляшому крикуну Хозарскому, Между тъмъ Куресь, ободренный сею важною помощію, гошовился на осаждающих в встми напаспь своими силами; онЪ на разсвъшъ дня построился вЪ боевый порядокЪ, предъ спібнами города, и предводипельствовалЪ самЪ. ИсполинамЪ приказано было начать вопервых в сражение ; КуресЪ такую имвлЪ. надежду на рость и силу ИсполиновЪ, что не думалЪ самЪ имъть дбла, какЪ полько побиваль бъгущихЪ.

L' L'

2

щихЪ. Богатырь Гаркало, который сражался своимЪ горломЪ, оставленЪ быль позади войска вь засадь. чнюбь вь случав неудачи оглушишь нападающихЪ ЯшвяговЪ. ВдругЪ увидѣли Яшвяги высшупающихЪ ИсполиновЪ, подобныхЪ великимЪ башнямЪ, вооруженныхЪ цБлыми съ корнемъ выдернушыми дубами. СпрахЪ оказался на лицахЪ неуспрашим Бищих В випиязей , и все войско гощово было бѣжащь. Но ЗвениславЪ, готовый сдержаль свое слово, возврапиль имъ смълость, и приказалЪ быть свидётелями только сраженія его сЪ Исполинами; онЪ говориль, чшо усцёюшь они еще бѣжать, когда его побѣдятЪ. Алзана не смъла отвращать почти дераскую опважность своего возлюбленнаго; и съ трепетомъ видъла его возсвешаго на Златокопыта. Она успъла полько его обнящь, и запквушь ему уши хлопчатою бумагою для удержанія дёйсшвія горла Гаркалова, есшьли оный начнешь кри-A .5 KON T

комЪ своимЪ помогаль ИсполинамЪ. Златокопыть ржаль и порывался, казалось, что онъ огнемъ дыхалъ, чувствуя желаніе кЪ бою; Звениславь его не удерживаль, и вскоръ обнаженный Самосъкъ засверкаль посреди ИсполиновЪ. Первые три удара были толь жестоки, что шестеро чудогищь пали разрубленные наполы; земля задрожала ошЪ ихЪ опроверженія. Ятвяги учинили радостное восклицание, и Алзана благодарила БоговЪ покровишелей. Но радость сія обратилась вЪ пе: чаль: оставшіе три Исполина совокупно ударили вЪ Звенислава своими дубинами, и хошя дальняго вреда ему не причинили, но выбили изЪ рукЪ его СамосѣкЪ, и самаго вишязя изъ съдла вонь. Злашокопышь не могь оказать другой помощи, кромъ схватиль въ зубы драгоцённый мечь богашыря своего, и пъмъ раздълить силы; для того что одинъ Исполинъ погнался за нимЪ, чтобЪ ощиять мечь сей. Προ-

Digitized by Google

10

Прочіе два Исполина кричали побБду, и гошовились раздробить надежду войска Ятвяжскаго; они взнесли уже свои дубины; Ятвяги восклицали болбзненно и храбрая Алзана упала вЪ обморокЪ. Однако ЗвениславЪ опомнился, и видя опасность свою, бросился кЪ одному Исполину, схвашиль его за ноги, и нодобно какЪ бы легкою въщочкою махнулЪ нѣсколько разЪ вокругЪ себя, и треснуль имъ другаго Исполина толь ловко, что изЪ. обоихь ихь сдълались дрожди. Онь оглядывался по сторонамЪ не дочитаясь еще одного чудовища, и увидба опасность возлюбленнаго коня своего: гнавшійся за нимЪ ИсполинЪ поималЪ уже онаго за ногу, и хвашал другую зубами, чнюбЪ оную откусить. Златокопыть оборонялся, и выбиль своему врагу гсъ передніе зубы. ЗвениславЪ безЪ памяти бросился на помощь, и подоспѣлЪ вЪ самое лучнее время, когда Златокопыть, GCB0-

II

освободя обё ноги свои, лягнуль оными шоль жесшоко вь нось нагнувшагося Исполина, чшо оный опрокинулся назадь. Сіе было его нещасшіе, ибо Звениславь подхвашиль его за волосы, и вскричавь кь своимь "на копьи "бросиль онаго вь Яшвяжское войско. Исполинь дешёль курыркаясь по воздуху, и быль подхвачень на осшрія, учинившія изь шёла его сито.

Яшвяги возгласили поббду. и Тарбелсь не упускаль сего щасщанваго времени, воспользовался ободреніемЪ войскЪ, и повелЪ ихЪ на ПевциновЪ. Опиаянный КурссЪ не дожидался, чшобЪ напали на него, и поскакаль съ яроспію на всперту, поощеяя встхъ своимь. прамъромъ. Сражение началось cTe равномбрнымЪ жаромЪ, кровь ли- · лась, КуресЪ разносилЪ всюду смершь, а Князь Обрскій св своею сестрою опровергалЪ цёлыя стёны. Звениславь искаль Куреса, вознамърясь сдержань свое слово Царевив Люба-×3.

Digitized by Google

TUTU

нв, чтобь привезть кь ней его голову, но вЪ густоптВ тнолпящихся воиновЪ не могЪ онаго найши, и ошмстиль сію неудачу надь тысячью головами ПевциновЪ и ихЪ союзниковЪ. Между шъмЪ Яшвяги сбили съ мъста граговъ своихъ; но овые опспупали вЪ пакомЪ порядкъ, чщо надлежало каждый цагъ выйгрывать у нихь сь пролиниемь многой крови. Таркало, которой вы. ходя на бой объблея съ лишкомъ. сидвлъ у башни подъ городскою ствною; онв не думаль, чтобь дошла до него очередь употреблять свое горло вЪ разсуждении сильныхЪ ИсполиновЪ и превосходнаго числа ихъ войскъ предъ Ятвяжскими. Пары вошли ему вЪ голову. и принудили: его дремать, однако стоявшіе на ствнъ караульные увидввь, что войска ихь ослабввають, раскликали его. Нещастные сіи не въдали, что заплатять смертію за таковое усердіе свое; ибо Гаркало крикнулЪ шоль громко, чшо , HC

Digitized by Google

14

они слешбли бездушны He MOKMO сь ствнь вь городские рвы, но R башня, подЪ которою онЪ сидълЪ, опроверглась с'в частію стъны. Ио. щастію Гаркало быль удалень ошь мБста сраженія на столько учпо голось его имбль полько половинное. дъйспивіе, и войска лишь пошапінулись с но самь онь прининиль себя · больше вреда (тъмъ, что упадщая, башня придавила ему ноги, и зад спіанила его выдиращься на свободу. изь встхь силь своихь. Онь уже, перевернулся навзничь, какЪ ЗзевиславЪ, услышавЪ крикЪ его, и воебразя о опасности, могущей произой**ши ошЪ** онаго вЪ приближении, заключилЪ истребить его, и пробившись сквозь ПевциновЪ, прискакалЪ кЪ нему. Гаркало, увидъвЪ своюбвду, хотба отв оной избавиться крикомЪ; но ЗвениславЪ не допуспиль его, и сскоча сь коня своего давнуль его ногою въ брюхо. такъ кръпко, что крикунъ высунуль языкь на локощь. Боганырь **DOX-**

цоймалЪ его за оный, и заколошилЪ ему горло обломками кирпичей. Гаркало прилагалЪ старание оные проглошишь, но ЗвениславЪ, не имБя времени медлины, оторваль ему голову, не удостоя отрубить оную Самос Бком Б богатырю, сражавшемуся не огужіемЪ. По окончаніи сего обратился он b кb побоищу, и ободрилЪ своихЪ пебъдою надЪ опаснымЪ Гаркалою, показавЪ имЪ. его голову. Одинъ Куресъ только лежаль у него на сердць; онь прилагаль трудь сыскать его, и нашель въ самое нужное мгновение. Возлюбленная его Алзана сражалась сЪ нимЪ, и почти выбилась изЪ. силь. Уже свирбный Куресь изрубилЪ вЪ кусни щитЪ ея, и взмах-. нулЪ общительный ударЪ на ея прекрасную голову, какЪ пошерялЪ свою отЪ сильной руки ея любовника. ЗвениславЪ сскочилЪ сЪ коня . взошкнулЪ на копіе голову Певцинскаго Князя, и показалЪ оную, близь бывшимЪ ЯтвягамЪ. Оные B03-

возгласили побёду, и смерть Куреса учинилась извъстна его подданнымЪ и союзникамЪ. Они оробъли. побѣжали опрометью, чая най. ии спасеніе свое вЪ укрѣпленныхЪ ствнахь спюляцы, но между твмь СлотанЪ и МирославЪ, окончившіе уже свое двло, возвратились, и увидя проломЪ, учиненный крикомЪ Гаркалы, вошли вЪ городЪ и онымЪ. овладвли, и бвгущіе Певцины твснились вЪ городскихЪ ворошахЪ. чтобь найти смерть за оными. Всв они были порублены безБ пощады отБ разгивванных В Ятвятов В, и Царевна Любана. ожидаршая новаго сраженія на приступъ кЪ своей столицБ, кЪ удовольствію своему уви~ двла Мирослава, Слотана и вельможЪ своихЪ, вспрБчающихЪ ее сЪ радосшію и поздравляющих В с В совершеннымЪ освобождентемЪ царства ея оть непріятелей. ТаковымЪ образомЪ кончилась сія война, и по-Свдишели шоржественно вошли вв избавленную Яшьяжскую сполицу.

He

うらうし

Не можно изобразить благодарности, приносимыя призвательною кЪ одолжившимЪ ее бо-Паревною гапырямЪ. "ЧрезЪ васЪ, возлюблен-"ный мой Князь, говорила Любана, "приведена я вЪ состояние запла-., пипь вамЪ одолженія ко мнБ; но "что я благодарю вась "продолжала она кЪ Тарбелсу сЪ нѣжнымЪ вэглядомЪ! "Еы для себя возврапили "престолЪ Ятвяжскій; ибо я не , буду владёть онымь, развё раз-"дбля его сЪ вами. .. Стра. стный поцблуй быль отвётомь на сіе обЪясненіе. ЗвениславЪ поиспинив заслуживаль честь великія побъды, но онь не принималь никаких в награждений от в людей, имЪ обязанныхЪ; онЪ чаялЪ ЙСполнять свою должность, подвергая жизнь свою вЪ опасности для славы и добродътели, и не хотълъ бышь никому обязаннымЪ, кромъ своей возлюбленной Алзаны. Cia готова была жертвовать ему своею жизнію; ибо онь ее удержаль, но Jacms VI. E 60 -

богатырь съ восхищениемъ благодарил В Богов В. что столь удачно срубия в голову Куресу. "Ахв, судапрыня, говорилЪ онЪ цёлуя руку Княжны Алзаны! , я ничего не сдБ-"лалЪ, какЪ защитилЪ собственное , мое сердце; ваше соединено сЪ , онымЪ шоль крбпко, чшо рана од-"ного должна быть смертію и для , другаго., ---- СловомЪ: обстоятельтакЪ были способны, что не ства оставалось больше, какЪ любовницамЪ наградить своихЪ любовниковЪ; сіе заключено, и бракЪ ихЪ отложенЪ только до возвращения Слетава, коего послали въ Обры испросишь на оное дозволенія отБ родителей Тарбелса и Алзаны. Между тёмЪ мудрый МирославЪ, не могши ошговориться от возлагаемаго на него тяжкаго бремени правленія, по повелёнію Яшвяжских в Государей трудился возстановить истерзанное врагами царсшво. ОнЪ вскоръ учинился необходимъ для сей обласши; Яшвяги увидъли вЪ немЪ 011-

11

in consult

оппа, и не хощъли бы называщь симЪ именемЪ свою Царевну, естьли бы великодушный МирославЪ не производиль своихь благодъщельныхЪ попеченій отБ имени престола. ОнЪ умѣлЪ довольсшвоващься одною доброд в телію, и укрвплять щастливой союзЪ любви между ГосударемЪ и подданными. Сколь мало вЪ свътъ вельможЪ, имъющихЪ січ намъренія! но да подасть небо, одно шолько самолюбіе чтобЪ N пицеславіе ихЪ кЪ шому побуждало; ибо честолюбіе, корыстолюбіе и предпріимчивость еще оных вопасняе. Вскоръ Яшвяги забыли изнурение тиранствЪ; разореніе пріяло помощь; возвращенныя изБ рукБ непріятельских в народныя сокровища не были употребляемы, какЪ вЪ награду върнымЪ сражавшимся за отечество ратникамЪ, на довольспвование сиропъ, коихъ мужья и родишели вЪ помЪ погибли, и на возстановление упадшихЪ домовЪ. Селенія возвысились, торговля за-**Б**2 цвЪ-

.19

цвБла, поля покрылись спадами и нивами, предсшавляющими изобиліе, и радоспіныя восклицанія колебали воздухь на пъхь мъспахь, гдъ не за долго вдыхали оный сь спиенаніемь.

СлошанЪ возвращился. Князя Обрскіе едва остались живы отЪ сей щастливой въсти, кою привезЪ имЪ любимецЪ ихЪ сына; они радо. вались о благополучии дёпней своих В. ноторых в считали погибшими, и св удобольствіемЪ позволили ув'внчать свои желанія славнымЪ бракомЪ. Единое убъждение ихъ было, чтобъ не замедлили они упівшить родителей своихЪ свиданіемЪ. Но рокЪ. располагающій участью человъковЪ, копорый равномБрно подгергаетЪ опредбленіям своим в и Монарховь, отлагалЪ ожидание сие еще на долго. Пріутотовленія кЪ сугубому браку, и вънчанію Тарбелса и Алзацарство сдъланы. Торже-HDI ha CHIBO началось; народЪ толпился окресшь великаго храма, въ коемъ ro•́

20

うちょうし

гоповились любовники принесши кляпівы о в'ячной в'бриости, и воскли. цаль на небо оть чувствь чистаго усердія. Уже Тарбелсь и Любана увънчаны были діадимою, и обще сЪ ЗвениславомЪ и Алзаною повшо. рили предЪ олтаремЪ клятвы, кои сердца ихъ давно уже изрекли во вяутренности душь своихь. 'Торжественный крикЪ воиновЪ, соединенный сь зрукомъ сіенія въ щишы, и музыкальных в орудій, и простосердечнымЪ воплемЪ радующейся черни, проводиль новобрачныхь во ДворецЪ. Пиршество началось, усердиные вельможи пили для очевиднаго. благополучія дому Царей ЯтвяжскихЪ, и щасшливые супруги ожидали минушы, вЪ кою начнушЪ они жишь новою жизнію. — Но о суспяность челов вческих в ожиданий ! мгновение, коего мы св восхищениемъ ожидаемЪ, не ръдко бываетЪ по. вь коемь мы пріемлемь несносные удары вЪ грудь нашу. О Звениславь! О Тарбелсь! какой громь cmpe-Б 3

Digitized by Google

"**? !** -

стремится оглушить вась! Ахь: естьлибь вы въдали, чню слъдуень. вЪ сию минущу, когда вы гошовитесь принять лучшія дарованія неба ; вы бы согласались умерешь за нБсколько минуть прежде, чтобь умереть вЪ радости. ---- Внезапу віющаяся молнія св ужаснымь трескомЪ мамо ушей поржествующихЪ. пролетаеть и потолокь залы раз. верзается, и огненновидныя облаки разстилаются надь головами изумленнаго общества возлежавших в на инршествъ. Каждый видить гнъвь, трепещеть, и упадаеть внизь лицемЪ. ТарбелсЪ заботится о своей Аюбанъ, и не могши выразищь своего смятенія, сжимаеть полько BO обЪятіяхЪ свою дражайшую супругу. ОдинЪ лишь неуспрашимый ЗвениславЪ подаетЪ руку своей возжюбленной Алзанъ, а другую наносищь, чтобь защитить ее оть ожидаемаго съ небесъ удара; Алзана для него все на свътв и онъ фовольно сыблЪ сражащься за нес-CØ

Digitized by Google

- 1 i -

the

со всею природою., Алзана, госоонть онь спокойнымь видомь!., я "сь тобою, и намь опасаться не "должно." Она взираеть на верьхъ храмины, и вострепетать упадаеть своего. супруга. вЪ обЪятія ОнЪ устремляеть взорь вь страну, отхуда поразиль се ужась, и видить спрашную Богиню плодородія, окруженную безсмершнымЪ блескомЪ, спустившуюся на облакв. "Познай. "дерзскій ЗвениславЪ, раздраженную , тобою Дидилію, говорила Богиня. "Ты плодЪ явнаго ко мнѣ непочи-., панія, и осквернившій празднество ., мое своимЪ зачатіемЪ. Я доволь-., стровалась малымЪ мщеніемЪ, ли-, шить твоихь родителей воззрънія , на тебя до припцапил Бпняго ., твоего возраста; но ты, дерзновен-"ный, до сего времени хочешь вку-, сишь благополучіе, сего ме будешЪ, , ты опредълень къ прудамь и опаэ, сностимь, и не увидишь долго ээ швою Алзану. . . Что до тебя, "Тарбелсь, шы мнъ жалокь; но и , APYTh 54

23

"друг В Звениславов В должен В при-, няпь участіе вЪ его наказанія. ОкончавЪ сіс, бросила она густый облакь, кощорый сокрыль вь себя Алзану и Любану, и учинился невидимь. "Ахь, жестокая Богиня, " вскричалЪ ЗвениславЪ! я ничемЪ , не оскорблялЪ шебя, но я всему ,, подвергаюсь : карай меня съмъ, "кромъ разлуки съ моею возлюблен-, ною, ... Уже опредълено ... отвъчала ему удаляющаяся Богиня; .. будь терпБливЪ; дружество твое сь Тарбелсомъ наградишь уронь "сей; ноя не запрещаю вамъ искащь "супругЪ вашихЪ. ГиБвЪ БоговЪ умягчается великодушіемь и добро-"Динельными подвигами. " — Послв сего все явление сокрылось, храмина. спала по прежнему, но наполневная жалостными воплями сттующих в о похищении Любаны и Алзаны. Ззениславь со всемь своимь мужествомь не могЪ произнести окаменълЪ И ни одного слова ; онъ глядель неподвижно на свсего друга, кошорыя max-

Digitized by Google

The share

накже на немЪ остановилЪ свои взоры. " — Дидилія! ты дозволя-. снь искапь намЪ нашихЪ возлюб. , ленных в супругь , сказаль накопедЪ ЗвениславЪ вздохнувши; "но и пы ихЪ похишила, и можноль смер-. шному разрушить опредбление су-,, дебь Боговь?,, — Да, любезный , другь, говориль Тарбелсь, опирая слезы, кои текли изв глазв его; "мы пойдемЪ искапь ихЪ, намЪ сіе "повехбно. Безплодно ожидать намЪ. , отрады вЪ однихЪ сътованияхЪ, "когда можешЪ бышь возлюбленныя , наши имъють нужду вь нашей по-"мощи. Кто знаеть куда удалила ихъ разгятванная Богиня! можеть быть нечаянно найдемЪ мы ихЪ " тамъ, гдъ не ожидаемъ. ---- Пой-"демЪ,, отвъчалЪ ЗвениславЪ, обнявъ своего друга. Они шествовали. изь палать, и Тарбелсь только успввь вручить правление Мирославу. а вельможамЪ приказать сму повиноваться, сблЪ на коня. ОнЪ запрениль за собою сабдовать БС усерд.

усерднымЪ ЯтвятамЪ; но не могЪ ошказать своему Слопану, желаю. шему жить и умереть свимв выв. ств. ЗвениславЪ даль волю Златокопышу избрашь страну кЪ предпріяшому спранствованію, и оный обращился на съверо - западъ. Дга друга и върный рабъ скоро ощутили себя за предвлами Ашеяти з они взаимно спарались подкрбплянь себя вЪ вещастій, и шупливый нравЪ Слопіана почасту разгонялЪ мрачность их в унынія. "Государи " говориль онь имь накогда, когда они наиболбе казались задумчивыми; "жизнь наша есль полько сонЪ. , и тоть изь смертныхь щастливые, ь который можеть равнодушно гре-Для чего не счишаеще вы 39 3NMb. "благополучія, коего вы лишились, , только сновидвніемЪ, вообразище , теперь, что вы проснулись. Жаль, , что я не могу сообщить вамЪ мо-., его свойства; я неоднажды бываль "вЪ подобныхЪ замЪ обстоящель: "сшвах**в**, во всегда выпушывался. มี หลโก

Digitized by Google.

учав оныхв безв затруднения. На , примъръ: я везъ всякихъ исканій "учинился супругомЪ прекрасной Ко-" ролевы очарованнаго острова ; она ., обранияась вЪ кобылью голову, и о собаки проводили меня сЪ своею , музыкою сЪ брачнаго ложа; но я " не крушилЪ себя, что се на вѣки , утратиль, и не учиниль бы сего, , еспьлибЪ у ней было и слишкомЪ ., твхЪ членовЪ, конхЪ случай имбать . ей не дозволиль. Вскоръ потомь по. умириль я трохь жениховь, овла. э, двеши цвною яхь битеы; но скуээ пая моя теща, за малое удбленіе , права ся дочери, опредблила мнъ сходственное наказание. Bcero, w , всего я лишился; но на вась шлюсь: у вздыхаль ли я по вашему. Вишя-, зямЪ не должно дозволянь сердцамЪ "своимЪ таковой слабости ; имЪ дол-"жно слъдовать добродътели, насы-, щать природныя побужденія какЪ , случишся, и не шужишь о преле-"сшяхЪ, вЪ коихЪ никогда не будетЪ "недоспанка людямь смалымы. Ой , жен- ,

"женщины, женщины! вы очень на-, добны; но всего лучше имбль сБ , вами дбло полько вЬ сновидбніи., Разсужденія сіи произносилЬ СлошанЬ поль забавнымЬ видомЬ, чпо богашыри не могли удержашься ошЬ смбха. СлошанЬ пользовался симЬ успбхомЬ, и наговорилЬ имЪ сполько вздоровЬ, чпо не льзя имЪ было оспіашься углубленными вЬ щоску свою.

28

Уже путь ихЪ приближалЪ кЪ Княжеству Рускому; дни чрезЪ два надбялись они вступить вЪ славный вЪ съверъ городЪ Сшарый-СлавенскЪ, какЪ вЪ срединъ одноготусшаго лъса напали на нихъ разбойники. Вишязи не устрашились оных в множества, и оборонялись мужественно; но не мотли воспрепяшствоващь. чтобъ толпящіеся элодби ихЪ не раздвинули. Звениславь съ Слошаномь окружень быль припцанью человВками , 8 еше около двапщани напали на Tapбелса. Сей оборонялся какЪ левЪ; HØ

но былЪ схваченЪ, и повлеченЪ элодъями въ лъсъ. Звениславъ сіе видъль, однако не могь ` подать ему ни малой помощи, ибо самЪ довольно имълЪ труда отводить летящіе въ него со всбуб сторонЪ удары; и хотя СлотанЪ доказываль во всёхь случаяхь ревностную ему помощь, но они не такЪ скоро побили, или прогнали своих в непріятелей, чтобь можно было поспЪщищь кЪ похищенному Тарбелсу. Они бросились вЪ ШY сторону, куда удалились съ нимъ разбойники, но тщепно; спрашная непогода обратила кончающійся день вЪ мрачнъйшую ночь. Вихри ревели изъ подъ тучь, прорывающихся громомь и сильнъйшимь дождемЪ. ПерунЪ соединялся кЪ пюму. и ломаль высокіе дубы лёсовь, вь коихЪ они находились, дълая каждый шагь опаснымь ошь раздребленія валящихся деревь, --- Боги! , я лишаюсь лучшаго друга ,, кричаль Звениславь, и следоваль вь поиске no ·

29

по ошлевчиванію молнія. Все было напрасно; онЪ завхаль вЪ шакую гуспину, чщо ЗлашоконышЪ не могЪ далье ишпи; и кЪ вящшей горесщи

разлучился отЪ него СлотанЪ.

ЗвениславЪ, принужденный остановишься , препроводилЪ нояр вЪ ужасномъ ставования; онасность друга его не давала ему покою, и жалобы его уносимы. были, шумящимЪ въпромЪ, когда восходящее солнце разогнало шьму, и непогода пересшала; оная равно какъ бы н началась за тъмъ, чтобъ разлучишь чешу людей, имбющих в шольвЪ довБренности своей отраду ко своимЪ нещастіямЪ. Богатырь съль коня своего, и даль сму по на обыкновенію свободу NIIIIIN KYA8. онь желаеть, уповая, онЪ чшо приведеть его кь Тарбелсу; но конь вывезь его изь льсу на дорогу кЪ Спаро - Славенску, и шеспвоваль оною. "Вижу" вопіяль. Звениславь "что небесамь не угодно , дозволишь мнв избавишь моего дру-22 Ta.

30

うちょうし

, га. . . АхЪ ТарбелсЪ! что сЪ ;, тобою двлается,, повторяль онь неоднократно? и продолжая дорогу во весь топъ день, остановижя близь одного высокаго холма, чтобъ дать опдохновение упомленному коню своему. Элатокопыть, получа свободу, не употреблялЪ пищи, но взошедь на вершину холма, припаль на переднія ноги, и троекрашно проржавЪ, началЪ валящься. ЗвениславЪ не понималЪ, что сіе значило, и получилЪ желание взойти къ нему. Послъ чего ЗлатокопышЪ обрашился кЪ своему корму, а Звениславу шакЪ холмЪ сей полюбился что онЪ расположился спашь на ономЪ. ВЪ глубокую полночь былЪ онЪ пробужденЪ кохолма; онЪ вскрылЪ лебаніемЪ глаза и унидълъ предъ собою стоящаго богатыря необычнаго роспа. Броня на немъ севшилась подобно себшу вечерней зари. Изумленный Звениславъ вскочилъ, и схватя за мсчь свой говориль: "Богашырь ! » APY-

Digitized by Google

3Ľ

"дружество, или непріязнь приводить " тебя?, - Не опасайся, непобвди-", мый владвшель Злашокопыша и "Самосъка, опвъчаль ему онь. "Тѣнь Тугорканова привѣшсшвуетЪ . тебя. Отдай почесть могил вего, "на которой пы споишь. "ЗвениславЪ поклонился привидёнію, и вырвавЪ иБсколько волосЪ изЪ головы своей, привязалЪ оные кЪ копію своему, и вошкнуль оное вь холмь. Тънь оказала знаки своего признанія, и приглася его състь подь деревомь въщала ему: "Я надъюсь , Звени-"славЪ, извЕсшны шебБ мои при-, ключенія, но пы не в'вдаешь 0 , конѣ и мечѣ, которымЪ владъть "досшавила шебъ швоя неуспраши-"мость ; я разскажу шебъ оныя, , и шъмъ охошнъе, что желаю пред-" варишь шебя о нъкошорых в предо-., спорожносняхЪ, кои необходимо пе-. 65 зналь должно. ..

повъсть

pigitized by Google

うちちょ

повъсть

О конв Элатокопыть и мечя Самоськь.

Когда я вЪ жизни моей, по повелбнію Спаро - Славенскаго Князя Асана посланЪ былЪ вЪ Индію на помощь Царю Ценувирану 100нивъ Короля Кащея, прозваннаго безсмершнымЪ, погда я слъдуя узналь о семь конь. Оный обрьшался на островъ Сарендибъ, подъ сохранениемЪ чародБисшвомЪ сдБланнаго Исполина, кошорымъ управляли духь Полифемь и дочь Морскаго Царя, именемЪ Асталія. Ha. слышаещись много о вемь славнаго, возћимћаћ я непреодолимое желаніе овладъть онымь. Я обратиль пушь мой кЪ первому пристанищу морскому, надъясь състь во ономЪ на корабль, и достигнувЪ помянутаго острова испыталь моего щаътія. Дорогою спрашивалЪ Yacms VI. MHO-

многихЪ, желая узнашь обстоящель. нБе; но никто меня не могЪ вЪ томь удовольствовать, всв мнБ сказывали, что ето только выдуманныя басни, что островЪ сей никъмъ еще не открытъ, и никто не въдаеть, въ которомъ оный мвств. Корабельщики отказываля меня везшь, обЪявляя, чшо они не намбрены спранспвовать по морямЪ, вЪ коихЪ пушь имЪ неизвѣсшенЪ. Огорчась онымЪ ходилЪ я близь пристани, находящейся вБ ЗеленомБ морѣ (*), вЪ великой задумчиеосши, и былЪ остановленЪ мужемЪ глубоких в лътв, который имвлв свдую бороду, простирающуюся до самых в колънъ. , Храбрый Слагя-"нинБ, говоридБ онБ мнВ! я знаю "причину швоей задумчивосши; но , не отчаявайся удовлетворить тво-, имЪ славнымБ желаніямЪ. По-., CAB-

uni

(*). Зеленое море нынѣ назыпается Персидский залипь.

トレンビ

ŻŚ

. слъдуй за мною., Я поклонился ему, и шелъ за нимъ. Онъ привель меня вь домь свой, находящийся вЪ пріятной рощѣ. "Не удив-"ляйся, началЪ мужЪ сей., чщо "мнъ извъсшна причина, тебя безя , покоющая ; я Кабалисть Тугор-"канЪ, и естьли ты вЪ память "мою соѓласнињся приняшь на себя , мое имя, по я дамЪ пебъ на-. ставление, какимЪ образомЪ до-"спигнупь Сарендиба, и овладъть "ЗлатокопытомЪ. Я предузналЪ , по моей наукв, что ты рожденЬ "подъ щастливымъ созвъздіемъ, и "успѣхЪ буденіЪ слѣдовань мно-"гимЪ швоямЪ предпріяшіямЪ." Я упалЪ предЪ нимЪ на колбни. убъждалЪ его сдВлать мнВ наставление, и клялся ему, что сЪ сего часа не пюкмо принимаю его имя, но и буду почищать его вторым в моим в опцемЪ. СЪ пого времени вЪ самомЪ дБлБ перемвнилЬ я мое имя. которое было мнв СлаворонВ, и назывался ТугорканомЪ. ",Въдай, на-B 2 , YAND

"чаль Кабалисть, что островь сей "невидимь, и никпо не можеть во "оный достигнуть, не овладывь на-"передь мечемы Самосыюмь. Мечь "сей хранищся вы алмазной гори, "находящейся на вершинь рыи Ган-"геса; оный сотворень самимь обо-"шаемымь вь здышихь странахь "Иксоромь (*); но какь Богь сей, узвавь

*) Ихсора Божество, почнтаемое по Индій, который сунтается у Индіань пыше Богонь Вистну и · Рамы. Сно разумистся у нихо за отца Богопь, и пь васнослонім ихв содержится слёдующе: снять, или мірь песь проняшель изв яйца ев седьмью скорлупами, онос яйцо раскололось надпос, и инутри онаго оказалось пустое мъсто, раз. гороженное прополокою, раздбляшшею 14 невесь: Иксора сълв на изинемь невь, и пь самое то меноиение создаль на земля. гору, именемь Калаія. На оной Выросла цещь Канислинга, соgep-

すいてい

узнав**Ъ важнос**тв сего оружля, не , хотълЪ, чтобЪ оное было у потреб-, ляемо, що зяперЪ оное во внутрен-В 3, ,,ноствъ

держащая изображение сугубыль дътородныхв частей. А понеже иещь сёя выла хругла и имъла на себъ три кожи, то сін кожи овратились ив трехв Богоав: наружная тиердая ив Враму, средния пь вистну, а инутреннян и н≠жнѣйшая пв Киниена. Иксора имълв многихв женв, и родаль оть оныхь четырехь сынопь: Киснапада, Кгасуруба, Киекза и овезьяну Канумана, до дочь Па-трагалію. О немь поивстиують очень много васень, песьма сходстиующихь на лювоиныя похождения Греческаго Юпитера. О чемв можно читать у Балдея, Ла Кроца и прочихь писателей о нрацахь, овычаяхь и о птръ Индіань.

В Индіи есть различные заженники, кои псё имъють различныя Богослопіи, и кажется стараются перещеголять другь друга нелъпостью Бредней.

itized by Google

"ность сей алмазной горы, кою наэрочно для пого воздвигЪ. Сила , меча сего состоить вь томь, что "носящій оный не можешЪ быть ни-"къмЪ побъжденЪ; никакое оружіе, "никакое искусство не можеть дать , оному раны; напрошивь онь ме-"чемЪ симЪ разсъкаеть кръпчай-, шихъ Исполиновъ на полы, и мо-"жетЪ одинЪ побивать цълыя вой-"ски; ибо мечь сей и безБ рукБ "дъйсшеуеть, по приказанию онымь , владъющаго. Естьли ты достанень "мечь сей, погда сЪ онымЪ опкро-, ешь островъ Сарендибь, и учи-, нишъ оный всъмъ видимъ и при-"ступень; онымь убъешь ты чаро-"дъйнаго Исполина, опгонишь духа , Полифема, и убъешь дочь Морска-Царя. Теперь должно увёдо--- FO , мишь пебя, что значить конь "ЗлашокопышЪ. ДухЪ ПолифемЪ сва-" тался у Морскаго Царя за дочь, "которая казалась ему совершенный-" шею красавицею, для того что , цвъть лица es блистаеть, какъ

TUN

э зеленая финифшь, и волосы ся со-, спавляють различныхь родовь , змби; а пришомБ она человбкамБ, э, населяющимЪ поверьхность земли, " поль опасна, чпо воззръніем в сво-., имъ обращаетъ ихъ въ камень. "Дарь Морской не могЪ отказать "сему Князю духовЪ, и союзЪ сЪ , нимЪ счиналЪ великою для себя "славою и выгодностію; но дочь его з находила кЪ браку сему крайнее "отвращение. Причиною сего была " тайная любовь ея сЪ МорскимЪ Чу-"домЪ, которому она и дозволила во похишищь себя вЪ самое то время, "когда ошец b ся, не взирая на упор-"ство своей дочери, хошълъ совер-"шипь сію свадьбу. Чудо Морское "увезло ее на островЪ СарендибЪ, "куда духЪ ПолифемЪ не могЪ при-"ближищься, не убивЪ напередЪМор-"скаго Чуда, а сего онь и не могь "учинить вЪ разсуждении того, что "Чудо Морское, овладбев своею воз-"любленною, изЪ острова онаго ни "на шагЪ не выспупало. Раздражен-, ный B 4

39

المعالمة

"женный шъмъ духъ прилагалъ всъ , силы своего адскаго искусства "чтобЪ отмстить своему совмѣстий-, ку. Но какЪ талисманЪ, на ко-, торомЪ основанЪ былЪ сотворенный "ЧудомЪ МорскимЪ островЪ сей, не , допускалЪ его на оный войши, то , ПолифемЪ прибѣгЪ кЪ хитрости. "Дочь Морскаго Царя была великая , охопница до жемчужных b раковинb; , Чудо Морское самЪ любилЪ оныя "и приносилЪ на пищу своей любов-, ницв. ДухЪ скинулся одною тако-, вою раковиною, и вмЪсшЪ сЪ дру-"гими былЪ ЧудомЪ МорскимЪ пой-"манЪ, и принесенЪ кЪ ЦаревнБ. , когда оная сидёла на берегу, и "опошла на нъсколько шаговъ въ во-"ду. ДухЪ употребияЪ сей благо-, получный случай вЪ свою пользу; "онЪ схватилЪ Царевну и унесЪ; а у чудовище, не смъя съ нимъ сразини-, ся, укрылось вЪ своемЪ островЪ. , Полифемь не считаль похищенную , достойну своего почтенія, и безв », дальних в околичностей оную изна--NO 6-

40

よいやじ

, силогавЪ, дозволилЪ ей возвращиться , кЪ прекрасному своему любогнику; , но прощаясь св нею обвявиль ей, ,что она родить коня, который "умертвить его совмъстника, и бу-, деть причиною, что и сама она , за него лишится своей жизни ; что , конь сей, происходя от В безсмертна-., го, не будеть ни умирать, ни ста-, ръться, и въ сеое время будеть , служить деумь богатырямь Сла-, венскимЪ, коимЪ разумомЪ своимЪ "поможеть къ великой славь. ---с, Царевна морская съ печалію воз. рапилась кЪ своему чудорищу "и чрезь девять мъсяцовь родила , коня Златокопыта. Хотя она и Зопирыла своему любовнику какЪ о , нещастіи своемЪ, такЪ и о пред. , сказаниомЪ ошЪ духа; но Чудо ээ Морское не пов Брил В, чтоб вона "Мотла бышь беременна, кромъ ошъ "него, и для того воспрепятствоваль , ея намъренію, чтобъ онаго коня у разорвать на части при самомЪ его. у на свъщъ произшествии. Судьба BS "пред-

Digitized by Google

э, предназначила сму погибель, кощо-"рыя онъ не могъ укрышься; и едва , лишь принял В мнимое свое д Вшище, , чтобъ облобызать оное, какЪ ., Златокопыть удариль его ногою "вь лобь толь жестоко, что чудо-.,, вище упало бездушно. Доль Царя "Морскаго хошъла описшишь убійцъ "за сію дражайшую ей жизнь; но "какЪ сЪ смершью Чуда Морскаго "очарование острова кончилось шо ",Полифемъ предсталь къней, и въ "шомЪ ей воспрепятствовалЪ. Раз-"драженная Царевна, оставя духа, , погналась за ЗлатокопытомЪ; но "духЪ покрылЪ его спальною вели-"кою чашею, и убищаго Чуда Морекаго обратиль вы стальнагожь.Ис-"полина, который и началЪ защи-"щать входь кь чашь, находящійся , сквозь золощыя дверцы, запершыя "волшебнымЪ замкомЪ. СЪ того вре-"мени островь опящь учинился не-, видимЪ,, а дочь Царя Морскаго еже-"дневно. сражается, сЪ ИсполиномЪ, , желая растерзать коня. ДухЪ при-21 XO-1

Digitized by Google

NUNU

, ходить помогать Исполину ; Царевна оставляеть Исполина, бросает-, ся на него и дерепися сЪ нимЪ, , поколь выбьешся изЪ силЪ. ----"Теперь я предувѣдомилъ тебя о "всемЪ, продолжалЪ Кабалиств; но "болће не могу дапь пебћ ни вр , чемЪ насшавлевія; ибо есль слу-., чаи, вЪ копорыхЪ и мы удержива-"емы бываемЪ помогать нВмЪ, ко-, имЪ желаемЪ. Иксора, желающій, "чнобЪ пы самЪ возвысилЪ свои за-"слуги, явясь мыв во снв сіе запре-"тилЪ; однако возьми сей шеломЪ, , и слѣдуй кЪ алмазной горѣ на "югь., Кабалисть подаль мив оный, и сказалЪ, чню я могу шецерь ишши. Я поклонился, и какЪ Кабалистъ выговорилъ мнъ ръшинельнымъ видомъ, по не смълъ болбе упруждать его моими вопросами, и вышедь оть него, свль на коня моего. Цёлый день ёхалЪ я, не разсуждая им о чемЪ, какЪ о надежав, кою вліяли вЪ меня слова Кабалистовы; наконець по ymo-

43

ушомлении коня моего, осшановился я ночевать. Я разсматриваль данный мив шеломь, и не нашель вь немЪ ничего особливаго, кромв прекраснаго алаго пера, украшавшаго верьх b ero. Тогда разныя приводящія меня вЪ сомнъніе мысли Haчали безпокоить мои разсуждения. Я не добъряль уже словамъ КабалисповымЪ; но чувствовалЪ, чно не можно мнБ побБдишь внутренняго желанія искать толь славной вещи, какова быль мечь Самосъкь. Я возложилЪ шеломЪ на голову, и заснулЪ. Но какЪ велико было мое удивление, когда проснувшись увидблБ я себя при подошев алмазной горы! СЪ начала радовался я чрезвычайно, все казалось соединяющимч ся, чтобЪ меня восхищать. Солнце на восходъ своемъ ударяло лучами вь блестящую гору, и при каждомь оныхЪ опражения я мнилЪ видъть тысячу ослёпляющих в взоры мон солнцевЪ. СЪ другой спюроны, гдВ лучя всемірнаго свътила не прелом-<u>дя-</u>

44

Аялись кЪ глазамЪ моимЪ, части алмаза горбан разноцебшными огняым. Самый мечь видёнь быль сокрышый вЪ нЕдрахЪ горы. Тогда радость моя обратилась вЪ уныніе. я не могъ вообразить, чъмъ бы можно разрушишь швердость алмаза, кошорый казался бышь во всей горъ цъльной. Я изломалъ мой мечь . вопіе, и вышель изь себя оть досады. Смѣшно покажется, что отЪ нешери Бливоспи вздумаль я разбишь голову о гору, кою не могЪ разрушинь, однако еспьки и предался я сей глупосни, то не первый ; многія мстять противящейся сульбъ самоубійствомЪ. Я P83бъкался и ударилЪ головою моею, вооруженною вЪ шеломЪ, данный мяБ оть Кабалиста. ВЪ сію минуту гора вся разлеш влась вЪ пыль, и обрашясь вЪ дымЪ сокрылась вЪ глазахЪ моихЪ; а непобБдимый мечь учивился моею добычею. Тогда - по вспомнилЪ я о моей глупосии, и быль крайна оною доволень; **R60** πо

Digitized by Google

то участь человвческая, чтобь радованныя о дурачествахь, кои проходяшь намь безь наказанія. Я довершилЪ оную обрядами, сЪ каковыми изяль я и опоясаль по себъ Самосъкъ. Когда прошли первыя спремленія моего восхищенія, узналЪ я, что нъть моего коня. Я не въдаль, чию мой шеломь могь мнъ оказать услугу, чтобь доставить меня кЪ морю; и для шого шелЪ я пъшкомъ цълыхъ при дни, поколь доствигь кь морскому заливу. Но доспижение въ семъ желании родило новую неудобность: мвсто оное. не токмо не имъло корабельнаго пристанища, но и представляло необиппаемую пустыню. Я съль на крутомъ берегъ морскомъ. и углубился вЪ размышленія, вЪ коихЪ, повъся голову, срониль сь оной неоційненный мой шеломі в море. Уронь сей сполько поразиль меня; что я безв разсужденія бросплся за. онымЪ сЪ ушеса. Однако вмѣсню воды попаль вь позлащенную и ýcin-

Digitized by Google

イントン

усплавную Персидскими кограми ладію, коя учинилась из в моего шелома при самом в прикосновеніи онаго кв вод в. Я не усп в в еще опомнишься, как в ладія, хоп я не им вла ни весл в, ни парусов в, повезла меня св неимов врною скоростію. Благодаря Богов и благод в теля моего Тугоркана за сію неожидаемую помощь, урид вл в я себя у невидимаго острова Сарендиба, которой присушствіем в при мн в Самос вка у пратил в свое очарованіе.

Лишь полько вспупила нога моя на берегь, шеломь мой изь ладіи обрапился по прежнему, но видь оваго учинился подобнымь наилучшему зеркалу. Я надъль оный, и пошель внупрь острова. Первое представилось глазамь моимь сражение духа св дочерью Царя Морскаго. Полифемь, во образв одноглазаго Исполина, поражаль ее великою желъзною Дубиною; а Царевна обращала на него всъхь своихь змъй, и желъзные когши, мърою

Digitized by Google

and w

болбе аршина; она изломала вЪ куски дубину, и можеть бы духь имълъ немного выгодъ, естьлибъ я сЪ обнаженнымЪ СамосъкомЪ не устремился поразить их в обоих в. ДухЪ изчезЪ, а дочь Царя Морскаго, не видя своего противника, обрапила всю свою люпость на меня. Тогда я узналь цвну подарка, даннаго мнв КабалисшомЪ; она, приближась ко мнв, и гошовясь уже разорвать меня своими когтями. увидбла лице свое вЪ зеркальномЪ моемъ шеломъ, и въ пожъ мгновение ока обрашилась вЪ камень. Я не дожидался, чтобЪ волшебство ея пришло кЪ ней на помощь освободить ее изЪ сего очарованія, и впервыя испышаль силу меча моего; оный однимЪ ударомЪ раздВлилЪ окаменениую Царевну съ головы до ногъ на деб равныя половины. Когда избавился я оть одного чудовища. другое гошово было принудишь меня кЪ оборонь; чарод Биный Исполинь взнесь на меня спальную свою дубину сЪ HINHA-• N N 2

Digitized by Google

48.

~~~~

нипами. Надлежало бы желать сви**д**ѣшелей се́го побоища. ИсполинЪ поражалЪ вЪ меня крѣпчайшими ударами; но я ошводиль оные мечемь моимь, и успъваль рубить его, шакъ чню Исполинъ при каждомЪ взмахѣ лишался какой нибудь своей части. Чародбиство подкрбп. ляло его столько, что оный, лишась головы и нижней половины шБла. непреставаль драться; однако быль изрубленЪ мною вЪ куски, и при послёднемъ ударё всё часши онаго обратились вЪ прахЪ. ВЪ сіе мгновеніе услышаль я страшный голось ПолифемовЪ : "Ты побѣдилЪ, не-», устращимый богатырь, / говорил b ,, онЪ мнЪ; пы достоинЪ владъть , конемЪ ЗлатокопытомЪ; но не "думай, чтобЪ я пропивился тебъ », вb овладъни симъ неоцъненнымъ , конемЪ; еспьли я и подкрвплялЪ ., очарованнаго Исполина вЪ сражении "сЪ тобою, то за тъмЪ только, "чшобЪ испытать твою храбрость. **"ВпрочемЪ въдай, что я открылЪ о** Hacms VI . всемЪ Г

49

"всемЪ Кабалисшу Тугоркану, на-,, ставившему тебя; и одно лишь "осшаешся, вЪ чемЪ миъ должно "предварипь тебя. Есньки пы хо-., чешь владбть ЗлатокопытомЪ и "Самосъкомъ, не прикасайся ни къ ., какой женщинъ; ибо послъ сего лишишь-"ся ты оныхЪ, и Баба Яга похитить , ихЪ; ты вБчно уже не возвращищь "оныхЪ. А хошя одинЪ неустра-"шимый богапырь изЪ швоего наро-"да чрезъ нъсколько въковъ -11 "освободишь коня и мечь изь рукь "хищницы; но какъ уже опредъле-...но вЪ книгѣ судебЪ быщь ему "влюблену и женашу, що и онЪ , владъть ими будеть только до "шѣхЪ порѣ, когда возляжешЪ Ha "брачный одрЪ. Тогда оные возь-"мушся на небо, и учинены бт-"дуть созвъздіями, и смертные ли-"шатся сихЪ драгоц Виноспей. ВпрочемЪ шеломЪ твой уже для тебя "больше не нуженЪ; ЗлашокопышЪ "имвешь дарь досшавлять все ну-"жное, и пособлять вЪ крайно-"стяхЪ.

50

pitized by Google

لنجنى

"стяхБ.,, СказавЪ сіе духЪ замолкЪ и свисшЪ вихря оказалЪ, что овЪ удалился. Я приготовлялся поразищь мечемЪ моймЪ спальную чашу, подъ которою скрыть быль Златокопыть; но увидвль, что оная изчезла, и неоцъненный конь сей шель самь ко мив сь покорностію. Я учинилЪ ему обыкновенную присягу богашырскую, цёлуя конецЪ меча моего; и какЪ для сето сняль я съ головы моей шеломь, оный при окончании присяги πto превратился вЪ рукахЪ моихЪ вЪ огненную ппицу и улешълъ изЪ глазЪ моихЪ. Я не ожидалЪ, чтобЪ благод втель мой Кабалисть захотьль меня оставить на пустомь островѣ, и потому счелЪ, что по-Мощь онато уже для меня болбе ченужна; я прибвгЪ кЪ моему Златокопышу. "Любезной конь, говорилЪ у, я! мнъ должно бышь у Индійскаго "Царя Ценувирана: можешь ли ты ", меня кЪ нему доставиль?, Златокопышь вспряхнулся шрижды, и я Γ2 УВИ-

\$1

увидёль, что на бокахь его оказались крылья. Тогда я вскочиль на коня моего, который какь вѣтрь поднялся на воздухь и перелетьль море. Достигнувь матерой земли, Златокопыть опустился сь воздуха, спряталь крылья свои, и быстрѣйшимь бѣгомь, менѣе нежели вь три часа, остановился у крыльца во Дворцѣ Царя Индійскаго.

Когда узнали, что я богатырь, присланный оть Россійскаго Монарха на помощь, попиась приняли меня съ великою честію, и предспавили Царю Ценувирану. Государь сей оказал В мн В многіе знаки своей милости, и наконецЪ, призвавЪ меня вЪ кабинетЪ свой, открылБ причину непримиримой вражды своей противу Короля Кащея безсмертнаго., Подумай, любезный 6о-, гапырь, говориль онь мнь: по-"думай, какое для меня огорчение! "Король, которой не имбеть у себя "больше ста слоновЪ вооруженныхЪ, "троекрапно поразилЪ мои войски. ----" Ho

"Но причина сей войны самая осно-, вашельн Бишая; не подумай, чшобЪ , какое нибудь пристрастіе вовлекло "меня во оную. КакЪ Кащей без-"смершной шолько простой Король, а , я Царь Царей, по по законамЪ , пребоваль я опънего бълаго слона, , которыхЪ никто, кромЪ меня и на-"слъдниковъ престола Индостанскаго, "имъть не можетъ. Я послалъ къ , нему грамоту, вЪ которой ничего э не написано было, кромъ обыкновен-, ных выражений и всей почести, " каковую полько Царь Царей можешЪ , оказашь толь маленькому владбль-» цу; но Кащей прислаль мнв ош-, вѣшЪ, коимЪ крайнѣ оскорбилЪ мое " величество. ВотЪ прочти самЪ грау мошу мою и ошвѣнь его., Онь подаль мив, и я чишаль слъдующее: ...., ЦенувиранЪ Царь Царей, силь. , нЪйшій на земли, повелищель свБ-" ma , геликій владътель, вышнее , величество, блистательнъйшій , Князь между великими, коего изэреченія супь слова божественныя, Γ 3 , Ha

Digitized by Google

\$3

\$4

и на мановение коего ока все и все "повинуется, котораго гибвЪ есть , какЪ ревЪ львиный, а милосшь яко "дождь на землю; изъ усщъ моихъ , сыплюшся маргаришы и алмазы "красноръчія 🕻 и около главы моей . сіяеть златое солице, даннику , нашему Королю Кащею, который , имветь щасщіе быть подножіемь , ногъ нащихъ, милоспь и благо-, воленіе. Увъдомилось наше BCAN-,, чество, что пы осмблился имбть "бБлаго слона, каковая дерзость , влечеть за собою совершенное "истребление всего твоего рода: но "мы милосердуя, пребуемЪ. полько, "чпобЪ пы упалЪ кЪ ногамЪ на-"шимЪ, и представилЪ слова, ко-, его шебъ имъть не должно. Дано лошЪ начала пресвъшлъйшаго рода "нашего вЪ лъто 7200, мъсяца "ББлой - Обезьяны вЪ 43 день. " На обороть надписань быль отвыть : "Король Кащей безсментный "Царю Ценувирану. Я не хочу проэписывать твоих в титулов в; ибо " оные

nunu

"оные сверьх**ь** шого и чию займушь , нужное мъсто бумаги, но и мнъ а непоняшны; а я не хочу шого », писать, чего не разумъю, и что ,, удаляется отЪ правды. Предки , швои уставили законЪ, о которомЪ , не спрашивались ни съкъмъ, кромъ "своей гордосши, и на который со-"гласились тв, кои боялись ихЪ , притъснения, чтобъ не держать у "себя викакой рѣдкости какова , есть на примъръ бълый слонъ. Но "я такой же охотникЪ вы взжать на "рвакомБ слонв, какБ и Цену-"виранЪ; слёдственно оный всегда ., у меня останется. Чтожь лежить здо угрозь пьсихь, я мало оныхь "опасаюсь и на дълв, нежели на "бумагѣ. ВпрочемЪ я уповаю, что , просижу на моемЪ престолВ, и , никогда не былЪ и не буду шво-"имв подножіемв, какв шы во-"ображаень. Я не пишу года; ибо "не знаю, съ котораго времени со-"зданЪ первый человъкЪ, опЪ KO-"его мы со встми наряду происходимЪ.,

Γ4

я

TUTU

Я пожалЪ плечеми, отдавая лучшую справедливосны Королю Кащею; но ЦенувиранЪ думая, что я изображаю птвыв негодование мое кЪ дерзосщнымЪ КащеевымЪ выраженіямЪ, и для шого продолжалЬ: "КакЪ ни справедлива моя спорона " "однако я проигралЪ при сраженія, "и пошерялЪ два миліона воиновЪ и Кащей , полноры пысячи слоновь. "имѣетЪ не больше ста пысячь ращ. ,, никовЪ; но самЪ онЪ при чрезвы-"чайной силъ не можень бынь по-, врежденЪ, понеже онЪ безсмершенЪ. "Я вЪ великомЪ уныніи, и вся моя , надежда осталась вЪ шебь, дражай-"шій богатырь; для ного чно Ка-, щей вспупиль уже вы границы мо-"его владвнія...

Признаюсь, что я великое имбл отвращение вступиться за Государя, начавшаго толь несправедливую войну, и погубившаго два миліона людей за отмщение одного себя; но подумай, какъ расположенъ челоъъкъ, чтобъ быть пореваему страстьми-

munu

Слово "безсмертной "воз. сптьми. будило мое славолюбіе, и желаніе сразипься сь онымь, и можеть быть побѣдишь, вЪ мгновеніе ока изшребило вЪ душь моей всь предразсудки истинны; я объщалъ погибнуть, или привезны ему голову его прошивника. Любочестіе не дало мнѣ ни на минуту одуматься, и.я, слёдуя побужденіямЪ онаго, прібхалЪ вЪ войско Ценувираново. Нигдв еще не видали поль многочисленнаго ополченія, ни спюль богатю вооруженных в всадников ; но слъдствіе показало, что множество не можешь противу храбросни, управляемой искусством в благоразумісмЪ. Войско Ценувираново было утороплено молвою о КащеевомЪ безсмертіи; слухЪ носился, чпо смерть его заперта вЪ камнъ, лежащемЪ на днъ Окіяна; что во еномЪ камив еспь ушка и вЪ ушкъ яйцо, которымъ надлежитъ ударить Кащея в лобь. Уже многіе усердные сыны отечества ныряли за онымЪ камнемЪ, и поги-FS 6e-

57

белію живопіа своего доказали, чию Кашей безсмертень. Я съ моей спюроны старался ободрить ихЪ, увъряя, чшо що выдуманныя басни, кои самЪ Кащей вЪ народъ раз. свяхЪ, чтобы устрашить ихЪ. Совъщоваль ихъ начальникамъ учинишь нападение гуспыми шолпами, поставя напереди копейщиковЪ. а спрѣльцовЪ и пращниковЪ по споронамь, дабы шемь превосходное число людей учинить всюду дбятельнымЪ, и чтобы толщина ря. довЪ не удобна была кЪ опроверженію ощь числа малаго; но полководцы считали себѣ за безчестіе послушать богатыря иностраннаго, и думали, что своими расположеніями в состояни будущь уничтожить всю силу непріяшелей. Арміи были уже вЪ с виду, а военачальники еще спорили за первенство; началось сражение; они старались не о томЪ, чтобЪ дъйствовать общими силами но чтобъ обезсилить крыло того, съ коимъ имъль междоусобіе, а какъ Epa-

Digitized by Google

вражда была всъмь имь общая, неудивительно, что не успъло mo сражение начаться, какЪ Ценувирановы войски были опрокинуты и побъжали. Кащей вознам Брился вЪ сей разь пролишь цвлую ръку человђческой крови; онЪ порижалЪ какЪ молнія, и воины, ободряємые его примъромЪ, оставляли цълые бугры щълъ по слъдамъ своимъ. Но посреди сей видимой уже побъды я остановилЪ Кащея; онЪ сЪ начала бросился на меня какЪ фурія, но пошчась увидвль, что ему должно только защищаться. Воины его хошѣли окружишь меня, но Злашокопыть избавляль меня ихь нападенія, побивая всёхь приближаю. щихся своими копышами. Кащей возстеналь, когда первый ударь Самосткомъ разрушилъ въ дребезги его очароганную броню, которая единственно дълала его непобъдимымb. Другій ударь кончиль поединокЪ, и голова безомершнаго Кащея, упадшая кЪ ногамЪ моимЪ, **Д**0-

59

доказала, чно слухЪ былЪ ложный. Конь мой подхвания Голову вЪ зубы, и подалЪ мнъ. Я поскакалЪ кь съгущимь Ценувирановымь вой. скамЪ, возгласилЪ, побъду, и показавЪ имЪ знакЪ оныя: принудиль остановищься. Кащеевы войски, напротивь, лишась своего Госу. даря, пошеряли свой жарЪ, и хотя непріятели наступали на нихЪ от. важно; но они опступиля вЪ таковомЪ порядкъ, что безстройныя шолпы не могли принудишь ихв ни кЪ одному лишнему шагу. Я сЪ моей стороны не хотьль испытать моего Самосъка надъ толь храбрыми людьми, и возвратился кЪ Царю Индійскому. Сей оказалЪ мнв множесшво почестей, предлагаль мнъ цълое королевство съ тъмЪ, чнобЪ я оспался вЪ его услугахЪ, но я не могЪ нарушить присяги моему Государю, и возврашил. ся вЪ отечество. Со мною отправлено было знашное посольство сЪ неоцвненными подарками, и милосши

60

うちょう

сти ко мнъ Князя Асана не имъли предбловь. Я служаль ему ревноспино, и двлалЪ чудеса мечемЪ моимЪ; я испыппалЪ, что онЪ дЪйствительно можеть посвкать цвлыя войски. Но о подвигах в моих в извъстно изъ повъстей, о коихъ надъюсь и вы слыхали. Теперь объявлю я гамъ по, что я дъйствительно умерЪ сЪ печали по утрать коня моего и Самосъка. Всегда я содержалЪ вЪ памяши, сколь опасны для меня быть могуть слъдствія любви; но не могь укрытьошь красошы одной дввицы, ся которая привела мнВ все вЪ забвеніе. ЧасЪ, вЪ кой учинился я щастливЪ, былЪ для меня злополучнъйшій: Баба Яга украла моего Злапокопыша и СамосъкЪ. R посковаль по нихь сполько, чпо спюило мнБ по жизни.

ИзЪ сей повъсти видишь ты, ЗнениславЪ, что тебъ наблюдать должно, естьли желаешь избъгнуть моей участи. ВпрочемЪ не заботь-

бошься о швоемЪ другВ КнязВ ТарбелсЪ; онЪ внВ опасностия, и слЪдуй, куда призываетЪ тебя слава. Я могЪ бы шебя предва рипь о имБющемЪ сЪ тобою случиться впредь; но какЪ весьма полезно смертнымЪ не проницать вЪ будущее, то помни лищь сіе, что добродЪтель всегда пріемлетЪ воздаяніе.

н Привидъніе, сказавЪ сіе, сшало невидимо; а ЗвениславЪ предался упокоенію на самомЪ ономЪ холмѣ. Проснуршись кЪ удовольствію своему увидѣлЪ онЪ Слопана, кошорый, си**дя** близь него, дожидался его пробужденія., Что скажешь ты мнв. до-"рогой СлотанЪ " было первое слово Звениславово?.. Не быль ли ты щастливъе меня въ поискъ Царя сво-"его?" СлотанЪ отвъчалЪ, что онЪ равном врно не могь продолжать пути вЪ разсуждении великой бури и непогоды; что онв провель худую ночь подЪ деревомЪ, и наконецЪ по разсвътъ выбрался на большую <u>до-</u>

Digitized by Google

**ト**レ ~ し

дорогу, приведшую его кЪ холму сему. Они заключили Бхашь вЪ Старый - СлавенскЪ, и продолжать поиски свои чрезЪ земли ЛивоновЪ ВендскихЪ, ГотовЪ, КимвровЪ и КодановЪ.

ВЪ СтаромЪ - Славенскѣ осмотрѣли они все примѣчанія достойное, какЪ то: великолѣпное капище Перуново; могилу славнаго чародѣя Волховца' (\*) и прочія рѣдкости. Но

(\*) Волхопець, пли Волхопь, выль сынь Слапенскаго Князя Слапена, и родный племянникь Князя Руса. Снь выль пеликой чародъй, злобный нрапомь, оборачипался кроходиломь, кипаль пь ръкъ Мутной, гдъ нынъ стоить Нопгородь, и ръка Мутная оть его имени прозпана Волхопь. Сказъпаноть, что изь сей ръки, пыходя кроходиломь, пожираль онь людей, и унашипаль пь по ду. А сего и допольно выло, чтовь

бз

うじうし

Но какЪ выспрашиванія ихЪ с особахЪ, коихЪ они искали, были безплодны, кЪ шомужЪ не остановляло

чтовь прязнать его Вогомь, устрашеннымь Слапянамь, которые приносили ему жертом. Наконець прислуживавшие сму въсы (можето выть по сутланному какому нибудь св ними догопору, какопые отв суеп-ропь сочиняются отв слопа да слопа канцелярскимв слогомв.) сго удаинля по оной ръкъ. Тъло его, исплыив на исръкв, плыло протиив теченія поды, и иы-кинуто на верегв при урочищъ Перыня, имъющемв поднесь сіе именопание, rgt оно погревено св насыпаниеми по овычаю пысохаго хургана; на третій день земля пожрала его тъло и со псею насыпью. — Такв описано сіе ив лътописяхв Нопогородскихи; я не могу уптрять, чтобь состапляло неоспоримую HCMHH-

Digitized by Google

б4

ляло ихЪ никакое особливое приключеніе, то проѣхали они Ливонію, и большую часть областей ГотфскихЪ. ТамЪ услышали они великую славу о Исполинѣ Стеркатерѣ, родомЪ изЪ ХелзинговЪ; и сіе вперило непреодолимую охоту вЪ нашего богатыря искать онаго, и сЪ нимЪ сразиться, или какЪ называется, отвѣдать силы. ЗвениславЪ не прежде далЪ Иасть VI. Д от-

истинну такопое попѣстпопанге, и пь разсужденіи төго, что аллегорически изовражать дъянія Монархопь быль пкусь общій тогдашнихь премень, то можеть Быть безь ошибки можно изплечь изь сего, что Волхопь упражнялся по обычаю того пѣка пь разбояхь по рѣхѣ Мутной, и по лютости споей срапнень сь кроходиломь. А потомь, какь псѣхь злыхь отпрапляють по адь, то по смерти его необходимо надлежало ему по оный пропалиться; ибо другой дороги пь Геенну смертные не знають.

опцыхЪ коню своему, какЪ нашедЪ Исполина вЪ областяхЪ КодановЪ (нынъшней Даціи). Стеркатеръ обиталь по большей части подь открышымЪ небомЪ, и вЪ разсужденіи перемѣняемыхЪ имЪ мѣстЪ не малый былЪ трудЪ нашему богатырю до онаго достигнуть. СлотанЪ посланЪ сЪ обЪявленіемЪ вызова на ратоборство; и ЗвениславЪ тъмъ горячње желаль онаго, что вспомнилЪ о слышанномЪ нападении сего Исполина на одного Рускаго Государя; отмстить хотя старинную обиду своего отечества было для него весьма пріятно. Вызов'ь принять; Стеркатерь назначиль мъсто, и оппусшилЪ Слопана сЪ слъдующими словами : "Скажи своему бога-, тырю, что я не отвергаю пред-"ложенія его, хошя оное для меня , очень странно. За что хочеть , онъ сражащься съ человъкомЪ, коэ, его не видалЪ во всю жизнь свою? "Естьли только любочестие влечеть , его кЪ тому, чтобЪ низложить ..Спер-

66

mu rue

у Сперкатера, привыкшаго кЪ побъдамЪ, по я жалъю о сей его у суетности; слава моя должна бы у предостеречь его ввергать себя вЪ у опасность. Однако я за честь у вмЪняю биться сЪ витяземЪ толь у смЪлымЪ.

ВЪ слѣдующее упро ЗвениславЪ прежде восхожденія солнечнаго дожидался уже на назначенномЪ мБпрошивника. Сей не cmѣ своего замбшкаль появиться, и видь его лостаточенЪ былЪ охладить кровь во всякомЪ другомЪ, кромѣ Звенислава. Стеркатерь имбль рость, подобный высокому дубу, и вооруженЪ быль мечемь, сходспивующимь болье на длинную доску, чВмЬ на оружіе. ЗвениславЪ подЪтхалЪ кЪ нему на своемЪ Златокопытъ, и опдалЪ честь, пристойную мужу, из Бстному по своимъ славнымъ подвигамъ. хотя поель оказанія сей почести гошовЪ былЪ, еспьли удасися, лионаго жизни. Сіе обыкногеніе шишь было у древнихЪ богатырей, X A 2 ecuna

Digitized by Google

есть еще поднесь между людьми. играющими вЪ произшествіяхЪ вБ. ковЪ важныя роля, кои обыкновенно. подЪ видомЪ почитанія, производятЪ ненавистивйшія свои кЪ шаковымЪ людямЪ намъренія. Великое неудобство предстояло вЪ семЪ поединкБ вЪ разсуждении неравенства роста рашниковЪ; и СтеркатерЪ позволилЪ, чтобЪ ЗвениславЪ сразился сЪнимЪ на конъ. ОнЪ хошълЪ щадишь вишязя, шоль смѣлаго и прекраснаго, каковымЪ показался ему ЗвениславЪ; и для того, вступя вЪ бишву, началЪ поражать его полько плащмя меча своего; но сія предосторожность по крвпости удаовь его была бы пщешная, еспьлибЪ богашырь нашЪ не имѣлЪ силы, искусства, и что важнъе, непобъдимаго Самосъка. Всъ удары опвращены проворствомЪ руки Звениславовой, и СтеркатерЪ скоро увидБлЬ, что не должно ему щадоть вишязя, есшьли хочеть наблюдать Свою безопасность; ибо СамосъкЪ на-

Digitized by Google

. 68

~~

1

наносилЪ ему болѣзненныя раны. Но обращенное остріе не лучшій И имѣло успѣхЪ; разБяренный Исполинь схвашиль мечь свой вь объ руки, чтобЪ тъмЪ дъятельнъе докончишь бой, и разстчь вишязя обще сЪ конемЪ на полы единымЪ махомЪ. ЗвениславЪ, предусмотря сіе, заключилЪ его обезоружить, и для того произвелЬ ударЬ обухомЪ своего Самосвка вЪ опущенный на него мечь ИсполиновЪ, опъ котораго оный разлетьлся вЪ мълкія части. Сперкатеръ заревелъ спрашнымъ голосомЪ, и сполько озлился, чшо бросясь на Звенислава, хошблЪ задавить онаго; но богатырь упредилЪ сіе впорымЪ ударомЪ обуха Самосъкова, и сбилъ Стеркатера съ ногЪ. Соверша сію поббду, не думаль онь покуситься на жизнь низложеннаго, и для того влагалЪ мечь свой в ножны. — "Ты щадишь ме-, ня, храбрый богатырь, вскричалЪ "Стеркатерь сь опчаяніемь! Но пы , не въдаешь, что не можель ока-,, 3ams Д 3

69

70

, запьмнъ лучшей милоспи, какЪ "лиша меня жизни. Я побъжденъ то-, бою, и можешь ли ты вообразить, "чтобЪ СтеркатерЪ, не видавшій во "дни свои кромѣ поржества, желалЪ " теперь чего нибудь кром в смерти., Эвениславъ, не гордящійся своимъ выигрышемъ, спарался остроумными доводами уменьшишь его ошчаяніе, и даже открыль ему, что можешь бышь сверьхь еспественное его оружіе было главн Бишею причиною егоуспёха. ---- "Со всъмъ шъмъ "я нещастливЪ "былЪ единый отвъть опечаленнаго Исполина, который кидалЪ на побъдишеля своего таковые взоры, вЪ коихЪ удивленіе, ужасЪ и низложенная гордость, показываясь поперемънно, являли Звениславу, что овъ не сдълаетъ бъднаго лучшаго ко успокоенію Стеркатера, какЪ удалищся отЪ него. Что онъ и учинилъ, простясь сЪ нимЪ сЪ возможнъйшимЪ удосщоввреніемЪ вЪ почтеніи своемЪ кЪ особа побажденнаго,

Hę

ういうし

Не рвдко судьба производить людей храбрыхЪ, не ръдко щастіе провождаеть всъ ихъ подвиги, но ме всѣ изЪ нихЪ умѣющЪ управлящь сеои испиннымЪ свойпобъды ствомЪ ироевЪ. Сіе принуждаетЪ бышь врагомЪ своему непріятелю шолько во время сраженія, и другомЪ послѣ побѣды. По крайней мъръ чувствоваль силу сей важнъйшей добродътели ЗвениславЪ; онЪ жал Бл В о мучишельном В стнолько состояния, въ кое повергъ Стеркатера, что не могъ удержаться, чтобь на другій день не жать навъстить его, и естьли можно, подать ему дружескія утъшенія. Но безЪ успѣха исканіе продолжая свое чрезЪ цълые два дни, подоонь къ позорищу, должен. спълъ спивовавшему смягчишь всякаго человъка, имъющаго душу, ему подобную. При подошеъ высокія горы увидѣлЪ онЪ тѣло его обезглавленное, и ручей дымящейся еще крови его. Человъкъ съ мечемъ, обагреннымЪ A 4

72

нымЪ оною, стоялЪ тутЪ, Ħ упражнялся разсматриваніем в кучи лежавшей золота близь тъла Стеркатерова. "Боги! что я вижу "вскричаль Звениславь ? . . . Ты "убійца мужа обезоруженнаго !,, ----и спіремился наказать его единымЪ ръшишельнымЪ махомЪ своего Самосвка. — , Не будь скорЪ, храбрый ,богатырь, осуждать меня,, отвѣчалЪ человѣкЪ оный сЪ трепетомЪ. "СамЪ СтеркатерЪ принудилЪ меня "кЪ скончанію дней своихЪ. Я слу-. жилЪ ему сЪ самаго почти моего "дъщства, и по одолженіямЪ, кошои рыя получиль оть него, не могь на бы я покуситься на жизнь его. Вы-"слушайте его повъспь И погла усмотрите, заслуживаю ли я ваше , ошищение., ЗвениславЪ позволилЪ сму, и онъ началъ.

## повъсть

NUNY

73

£

## повъсть

## О Исполина Стеркатера. (\*)

Я избавленЪ имЪ изЪ плѣна у СлавянЪ РускихЪ, вЪ кошорой попался послѣ побѣды ихЪ надЪ Готфами, и СтеркатерЪ, напавЪ на часть войскЪ, возвращающихся уже во ошечество, ошбиль меня сь прочими моими сооптчичами. Но какЪ я вЪ войну сію лишился моихЪ родишелей и дому, то СтеркатерЪ привелЪ меня благодъяніями своими вЪ состояніе завести жилище мое, не вЪ дальности отсюду находящееся. Сперкатерь жиль на свъть 309 удшр; почему не быур я свидётелемъ всъхъ его дъль, а AS пред-

(\*) О семь Исполинъ можно читать овстоятельнъе пь сочиненіяль Олая пеликаго, Сакса и Цонтана.

предложу вамЪ о шеченіи жизни его, шакЪ какЪ наслышался отЪ многихЪ, вѣроятія достойныхЪ людей, и отЪ самаго его, когда онЪ, приходя навѣщапь меня, и умножать свои одолженія подарками изЪ пріобрѣтенныхЪ корысшей вЪ побѣдахЪ, мнѣ о себѣ разсказывалЪ.

ОнЪ былЪ не шолько вЪ сравненіе роста своего силенЪ, храбрЪ и щастливЪ вЪ побѣдахЪ, но притомЪ великодушенЪ, и столько воздерженЪ, что никогда не употреблялЪ вЪ пищу свою кромѣ хлѣба и воды, что думаю я наиболѣе способствовало кЪ долготѣ его вѣка. ОнЪ ни на кого не нападалЪ безЪ причины, и былЪ умѣренЪ послѣ побѣдЪ своихЪ; но пороки наказыуалЪ сЪ жесточайшею строгостію, Весь сѣверЪ, и многія сосѣдственныя кЪ оному земли, имѣютЪ живые слѣды славныхЪ его подвиговЪ.

ВопервыхЪ низложилЪ онЪ мучишеля, Норвежскаго Короля Виќара, коего ширанскіе посшупки, какЪ

Digitized by Google .

ういうじ

какЪ сЪ собственными его подданными, такъ и съ сосъдними Ким-Коданами, принудили врами И Стеркатера итти на него войною. прогналЪ его войски. ОнЪ и вЪ поединкъ убилЪ Викара однимЪ ударомЪ кулака своего, не взирая, чщо сей Король Норвежскій самЪ былЪ ИсполивЪ. ПотомЪ сЪ флотомЪ ГопфскимЪ ходилЪ на СлавянЪ РусжихЪ, побѣдилЪ Царя ихЪ Флока, и возвратился сЪ знатною добычею. сухим в пушем в; но сія побъда бы. ла выгодна полько одному ему з ибо всѣ Гошфы побиты оть храбрыхь РусовЪ, и корабли ихЪ созжены. За сіе-то мсшили они войною, вЪ копрорую отечество мое разворено, и я попался вЪ плѣнЪ, отЪ котораго свобождень Стеркатеромь, какь объявиль я прежде. Онь ходиль на помощь кЪ БритамЪ противу чудоч вища, опустошавшаго ихв сстровь. и убилЪ оное, когда вышло оно изЪ моря для пожиранія людей и стадь. Чудовище сіе имѣло девять головЪ 重

и станЪ львиный; но лишилось головЪ своихЪ отЪ двухЪ ударовЪ меча его.

Послѣ ополчился онь вь земли воспочных В Русов на богашыря Визинна, который силу свою и храбрость обращах в лишь во злоупотребленія: нападаль безь причинь на разныя государства, наполняя оныя кровопролитіемЪ, и дерзостивйшимЪ образомЪ насильствуя знаменитыхЪ женЪ предЪ очами ихЪ супруговЪ. Молва о злочестій сего изверга побудила Сперкатера слъдовать, И вызвать Визинна на поединокЪ. Во ономЪ умертвилЪ онЪ сего порочнаго богатыря безЪ пощады. Оттуда слёдоваль онь далёе на востокь до Фракіи, гдъ Исполина Танну, кошорый дотноль хвасталь быть непобѣдимымЪ, принудилЪ вЪ поединкъ просить пощады живота своего, и обязалЪ вмѣсто ссылки удалищься вЪ дальнъйшія страны Африки.

Ho

Digitized by Google

Но на семЪ подвигъ побъды его не кончились; онЪ принужденЪ былЪ возвратиться вЪ Норвегію. Защи щаемый имЪ Король Хелго, готовясь сочетаться бракомЪ сЪ невъстою своею, вЪ самый день свадьбы получилЪ вызовЪ опЪ девяши весьма сильных в и оплеажныйших в богатырей на поединок В за свою нев Бсту, кои опредълили дъвство ея въ награду побъдишелю. Для сего просилЪ Хелго Исполина Стеркатера на службу богатырскую, вЪ чемЪ онъ ему и не отказалъ. Король по-БхалЪ напередЪ верьхомЪ вЪ назначенное мѣспю; а Стеркатеръ шелъ пъшь своимь пушемь, и пришомь толь скоро, что достигь туда вь одинЪ день, куда верьховые не прежде двенатцати поспъли. Богатыри вопрошали его, имбешь ли онь , довольно см Блоспи сЪ ними сразиться?,, — Имѣю, отвѣчалЪ онЪ имЪ , корошко, и пришомЪ не по одиэ, начкъ, а вдругъ противу всѣхъ, , сколько есшь вась прошиву меня въ " opy-

y au

77

"оружи., ОнЪ пренебрегЪ ихЪ до того, что вЪ слѣдующій день вышель на чистое поле, и свль на холмѣ претиву вѣющаго самаго холоднаго вбіпра и снбга, вздуваємаго метелью; тамъ раздълся онъ до нага, равно какЪ бы было то весною, или лътомЪ, и очищалЪ бълье свое опь насъкомыхЪ. Багряный свой плащЪ, полученный вЪ подарокЪ оть невъсты Короля Хелга, бросиль онЪ вЪ кусты, дабы не подумали, что онымЪ защищается онЪ отЪ падающей гололедицы. Богатыри зашли сЪ другой стороны холма, чтобЪ имъть въпрь въ пыль, и чтобь по сошестви за холмЪ защищалЪ ихЪ оный от Б строгости холодной и сн Бпогоды; причемЪ разклали жной огонь и грълись. Но какъ не въдали они, что противникЪ ихЪ Стеркатерь за холмомь находится, отрядили они одного изЪ себя взойши на верьхъ холма, и примъчать приходь онаго. Сей убидъль оттуда спараго мужа, съдящаго почши по C2-

78

ILL THE

самыя плеча вЪ снБгу; сошелЪ кЪ оному и спрашивалЪ, не тотЪли онЪ, 'который принялЪ вызовЪ ихЪ поединка? и какЪ СтеркатерЪ наэрался онымЪ, шогда по данному знаку приближилися всв прочіе богатыри, и вновь испыпывали, одинЪ ли на одинЪ, или со встми вдругЪ сразиться он в желает в? На что Стеркатерь опвъчаль имь: "Когда на-, падаеть на меня стадо брешущих в собакв, я опгоняю оныхв "не по одиначкъ, но всъхъ вдругь., Послѣ сего началось сражение, вЪ коемЪ ИсполивЪ убилЪ шестерыхЪ. не получа еще ни одной раны. Оставшіе трое нанесли ему больше труда, и нЪсколько глубокихЪ язвЪ; однакожъ погибли отъ руки его, равномбрио какЪ и ихЪ товарищи. По сей побъдъ упросилъ СтеркатерЪ нъкотораго поселянина перевязать себѣ раны, который и залечилЪ оныя весьма искусно, вправя выпадшія кишки, и защивЪ язвы. шонкими ивовыми хлысшиками. За сiю

79

сію услуту получиль онь оть Стеркатера тоть драгоцённый плащь, который подарила ему Королевская невѣста. Таковымь образомь Хелго вновь обязань быль благодётелю своему Стеркатеру.

500

Когда оный служилБ при войскахЪ Короля Готфскаго, и увъдалЪ, что Коданскій Король ИнгелЪ предался неисповствамЪ, тогда онЪ крайнѣ огорчился, и началь насыпать великой коробЪ угольемЪ. БывЪ же вопрошенЪ, что намъренЪ онЪ начать сь симъ угольемъ? отвъчалЪ: "Я иду вЪ Коданію для изо-, щренія на сихЪ угляхЪ пришупив-"шагося разума Короля Ингела., Что онь и исполниль, для того что укореніями своими довелЪ молодаго Короля отрещись от встхв-своихь пороковь и невоздержностей, а по вступлении на стезю добродътелей казнишь всѣхЪ убійцЪ ощца своего, коихъ онъ, по крайнему неразумію, принилЪ было вЪ особливую свою милость,

Digitized by Google

~~~

милость, и удостоиль ближайщей своей поввренности.

СтеркатерЪ особливо прославился вЪ войнѣ, которую велЪ Готфскій Король Ринго прошиву Коданскаго Короля Оралда сЪ пролитіемЪ сЪ объихъ сторонъ многой крови. Во оной войнъ быль онь съ стороны Готфовь, но не взирая на то, побъда досталась недешево; ибо Гот-Фы пошеряли во оной двенащащь тысячь однихЪ только чиновныхЪ людей и дворянства, хона уронЪ КодановЪ былЪ и втрое. СтеркатерЪ имълЪ тогда на себъ должность Готфскаго главнаго Полководца, и покориль Кодановь въ подданство Королю Рингу.

ИсполинЪ сей былЪ не шольиз отмвнно силенЪ и неустрашимЪ, но и неввроятно скорЪ вЪ ходьбв, такЪ что изЪ верхней части области ГотфовЪ поспвалЪ вЪ Коданы однимЪ днемЪ, чего обыкновенные вздоки не могли учинить вЪ двв недвли. Кажещся, что свверные на-Часть VI. К роды

роды почишають сего Исполина своимь Иракломь (*), что отдають почти божескую честь его славь.

ТаковымЪ образомЪ вы видище, почтенный богатырь, что СтеркашерЪ привыкЪ кЪ побъдамЪ, N по низложении своемБ, не могБ сносить упадка славы, пріобрътенной и подкръпляемой имъ чрезъ цълые тои въка. Вчерась пришелЪ онЪ кЪ моему дому: півло его было ослаблено бол Бзнію и Гранами; RO еще болбе духь его спесняемь жеспочайшею печалію. "Я побъжэденЪ, дорогой мой ХатерЪ, э вскричалЪ онЪ мнѣ сЪ сшенані-, емБ. Рускій богатырь ЗвениславЪ инизложилЪ меня вЪ поединкБ, и логубилЪ всю честь моихЪ под-, виговь. Ты видишь бол взнь мою, , произведенную во миѣ ошчаяні-"емБ; конецБ мой близокЪ, и я , не хочу, чтобъ возъимълъ я по-"слъдній

Digitized by Google

(*) Теркулсов.

ł

ь, слъдний спыдь, умереть есше-"сшвенною смертью. (*) Окажи "мнѣ благодѣяніе, ошсѣки сію го-, лову, кою я носишь на себѣ боль-, ше уже не вЪ состояни., Я никакЪ не могЪ учинить моему благод телю шоль варварской услуги, и опрекся рашительно. СтеркатерЪ упорспивовалЪ, и старался доказывать мнв примврами, что сіе требование его законно, и что мнотіе друзья оказывали другЪ другу подобныя услуги. Но не успввЪ онымЪ, предлагалЪ мнѣ сіи сшо дватцать фунтовЪ золоша, кои получилЪ за убіеніе мучишеля Ола; однако когда и блескЪ золоша не могЪ привлечь меня, по грознаЪ. E 2 ONE

(*) Арепніе Готфскіе Богатыри и прочіе питязи пмъняли севъ по пеликой стыдь, умереть естестпенною смертью, или по волъзни; для чего предупреждали сіе, попелъпая оруженосцамь споимь убицать севя.

овъ удавищь меня, есшьли я не соглашусь. Признаюсь, что голосЪ, сь каковымь онь сіе произнесь, не дозголилЪ мнѣ сомнѣвашься болве о его угрозахЪ; я зналЪ его довольно, и спасеніе собственной моей жизни меня принудило повиноваться. ОнЪ привелЪ меня на сіе мъсшо, вручилЪ миБ золошо, кошорое вы здѣсь видите, и нагнувЪ свою голову, поощряль срубить оную смѣло. ТаковымЪ образомЪ совершклЪ я его желаніе. Ощабленная оть трупа голова, упавь на землю, укусила во оную, и вырвала великую глыбу своими зубами, чшо свид в тельствовало о яросни его, св каковою оставиль онь сей свъть. ---

Теперь, великодушный богашырь, можешь усмотрѣть, заслуживаю ли я гнѣвЪ твой. — ,, Со всѣмЪ тѣмЪ ,, ты убійца твоего благодѣтеля, ,, подхватилЪ ЗвениславЪ. Я доволь-,, но вижу, что блескЪ золота при-,, влекЪ тебя кЪ толь мерэскому , поступку; ибо ты найденЪ мною

84

, не вЪ оплакиваніи убіеннаго тобою, ,, но вЪ пожираніи корыстолюбными ,, твоими взорами богатства, пріобрѣ-, теннаго цѣною крови. Ты столь ,, гадокЪ, что я, и всякій добродѣ-,, тельный витязь сочтетЪ вЪ безче-, стіе умертвить тебя своимЪ ору-, жіемЪ. Я оставляю учинить сіе , надЪ тобою твоей совѣсти.,

ХатерЪ казался быть приведенЪ пітмЪ во ужасЪ, и видЪ раскаянія покрылЪ лице его. ЗвениславЪ не пропустилЪ оказать послъдній долгъ мужу поль славному: онь обще съ Слотаномъ предаль шёло его землё на поляхь РелингскихЪ, отправилЪ по немЪ тризны по обычаю сбверных в народов в, и учиня признакЪ богатырскій надЪ его могилою, вознамбрился слёдовашь ко Двору великаго Князя Владимира, коего слава гремивла во всемЪ свѣтѣ. ДворЪ его описывали ему таковымЪ, кЪ которому всѣ славнъйшіе богатыри имъли свое стеченіе; а особу Владимирову E 3 ILLAKO-

ł,

таковымЪ ГосударемЪ, коему единственно пристойно было посвящать услуги свои людемЪ великимЪ. надвялся при ономЪ ЗвениславЪ наиболбе снискать свою славу. и оть богатырей, развлажающихь по всему свёту, получить извёстие о любезных своих особах . Он . направилЪ пушь свой кЪ славному городу Кіеву, безпрестанно провблывая о возлюбленной своей Алзань, и о Царь Япвяжскомь и супругѣ. Слопань не могъ его оставить толь храбраго богатыря, каковЪ былЪ ЗвениславЪ, покровишельствующій и свид Бшельствующій върность его кЪ своему Монарху; онъ слёдоваль за нимь, и посвящиль услуги свои богашырю, соединенному толь тёснымЪ союзомЪ сЪ ТарбелсомЪ.

Неизвъстно, имъла ли надъ убійцею Стеркатеровымъ совъсть то дъйствіе, каковаго ожидаль добродътельный Звениславъ. Но думаю, что куча золота успокоила духъ

духЪ его, и скоро привела вЪ забвеніе укоренія богатыря Рускаго; ибо часто видимЪ мы, что металлЪ сей способствуетЪ кЪ равнодушному совершенію безбожнЪйшихЪ подвиговЪ людямЪ и не такЪ подлаго состоянія, каковЪ былЪ ХатерЪ.

Между шъмъ слава не дремала съ своею гремящею трубою, и имя Звениславово толь почтенным учинила при Дворъ ВладимировомЪ, что принять онь симь Монархомь сь оппличною радостію и оказаніями почестей. Милосши и благосклонносшь великаго Государя Рускаго учинились тъмъ больше , когда ЗвениславЪ на подеитахЪ сЪ непоч бѣдимыми его богашырями Добрынею, Чурилою, Алешею и прочими, оказался не только имЪ неуступающимЪ, но можетЪ быть и превосходящимЪ.

ВЪ бытность свою чрезЪ пять лѣтЪ во услугахЪ ВладимировыхЪ ЗвениславЪ извѣстевЪ подЪ именемЪ Е 4 Дво-

87

дворянина Заол Вшанина. ОнЪ осмаперивалЪ всѣ рѣдкости и великолъпныя зданія вЪ именишомЪ градъ Кіевъ; но я не буду описывать (говорить историкь его повъсти) подробности, его примѣчаній; вЪ чемЪ согласенЪ весь свътъ, чпо Кіевъ быль первый городь вь подсолнечной вЪ разсуждении богатства, Греческой архитектуры, И крѣпоспи стънъ своихь, созданныхЪ на освященныхЪ водахЪ ръки Буга. Равном Брно не распространюсь я вЪ повБствования тБхЪ безсмертныхЪ дѣлЪ, кои совершилЪ ЗвениславЪ вЪ служении Владимиру. Понеже предварили меня в томъ писатели времянниковь, какъ mo: освобождение Царевны Греческой, Царей ЦимисхіевЪ сестры, изЪ плѣна Хозарскаго Князя Чула. При семЪ ЗвениславЪ дълалЪ опытЪ надЪ своимЪ СамосъкомЪ, который, BO время его отдохновенія вв шатрв, порубиль все высланное на богашыря Хозарское войско. ПошомЪ по-61-

Digitized by Google

88

ŧ

бъдиль онь на поединкъ самаго Чула, и принудилЪ его не токмо возвратить Царевну братьямь ея сь честію, но и за плвав ся заплатить спо тысячь фунновь золота. — ПотомЪ при избавленіи 'Вятичевъ опъ владычества тъхъ же ХозаровЪ оказалЪ онЪ Владимиру не малую услугу, взявъ одною своею рукою городь ихъ Саркелъ или ББловбжЬ, и введь во оный засаду воиновЪ РускихЪ. ---- РасномБоно оказаль онь силу свою вь походъ со ВладимиромЪ на КроватовЪ; и когда вЪ отсупствіе сіе Печенеги впали вЪ Россію сЪ сильнымЪ вой. скомЪ, шогда ЗвениславЪ снялЪ на себя прогнать ихЪ, и дни вЪ два настигь ихь при ръкъ Трубежъ. Тушь учиниль онь великое имь поражение, и убиль Исполина ихь Кудара. Бъгущіе послъ сего Печенеги встрались св опрядомв войскв ВладимировыхЪ, посланныхЪ и поспБшавшихЪ на помощь Звениславу. н бывь гонимы сь одной стороны ES 60-

~~~~

богатыремь симь, а сь другой встръчены онымь отрядомь, истреблены въ конець. — Не меньше славень его подвигь въ убіеніи стоглаваго чудовища, желавшаго выпить до капли воду въ ръкъ Днепръ. По тридневномъ безь отдыха съ нимъ сражении, Зрениславь изрубилъ оное въ части.

Когда учинился вЪ областяхЪ Владимировых в мирь, и когда тщетное провъдывание чрезъ стекающихся вЪ КіевЪ богатырей о искомыхЪ ЗвениславомЪ особахЪ учини. ло грусшь его возобновившеюся, просилЪ онЪ Владимира о увольнении его изЪ своей службы, открывЪ чистосердечно причины, его кЪ тому принуждающія. Безплодно старался Владимирь, обязанный его подвигами, удержащь его при себѣ; ДворЪ его лишь умножалЪ шоску его; онЪ видблЪ при ономЪ только щастливыхЪ люборниковЪ, и возлюбленная Алзана была одно его желаніе. ОнЪ оставиль Кісеь и побхаль сь вбрнымЪ

90

нымЪ своимЪ спушникомЪ СлошаномЪ вЪ Обры кЪ тестно своему Князю Котагеду, чтобЪ открыть наконецЪ о нещастіи своемЪ, которое до тахъ поръ отъ него скрываль. Онь достигь туда вь самое нужное время; ибо нашель кровопролипное сражение предЪ самою сполицею. Аланскій Князь Сарозій узналЪ, что Князь КотагедЪ лишился своего сына, и ошь чувствуемой ошь шого печали впаль въ шаковую слабость, что совств не рачилЪ о правлении своего государства. Сарозій хотьль онымь воспользоваться, и пришедь во стБ тысячахЪ войска, уповалЪ безЪ затрудненія покорить себь Княжество Обрское. КотагедЪ потерялЪ уже два сраженія, и сіе долженспвовало ръшишь судьбу Обровъ, однако оные были разбишы, и бБжали. ВЪ семЪ обстоятельствВ встрБлЪ ихЪ ЗвениславЪ. ОнЪ остановилЪ тъхъ, коихъ могъ, а въ другую спорону послол в Слоптана ободрить

.9L

и удержать бѣгущихЪ воиновЪ. Напирающіе Аланы ескорѣ почувствовали тяжесть ударовЪ Самосѣка, и самЪ Сарозій омылЪ вЪ крови своей свое властолюбіе. ЗвениславЪ не щадилЪ непріятелей; СлотанЪ сЪ ободрившимися Обрами дѣлалЪ чудеса храбрости, и не прежде остановился отЪ преслѣдованія разбитыхЪ АланЪ, какЪ за предѣлами владѣнія своего Государя.

Радость Котагедова была неизобразима, когда узналь онь, что избавленіемЪ своимЪ долженЪ храбрости своего зятя, коего равномБоно счипалЪ погибшимЪ, какЪ и аътей своих Б. Звенислав Б соединилъ съ нимъ слезы радости, и разсказавь о подробностяхь, касающихся до Алзаны, Тарбелса и Любаны, подаль нъкошорую надежду, что оные когда нибудь сыщутся, и присоединятся кЪ его родительскимЪ объящіямЪ. Княгиня Селпа, взирая на красоту своего зятя, не желала больше, как видъть дочь CBOIO

Digitized by Google

свою совершенно щастливу вЪ соединении и докончании ся брака. ЗвениславЪ не могЪ долго наслаждаться нѣжностію своих в родственниковЪ; его ничто не могло утБшить безЪ Алзаны, и для того простился онЪ сЪ Князями Обрскими, чтобь продолжать свои поиски. Кошагедъ позволилъ на сіе неинако, какЪ сЪ пролишіемЪ горчайшихЪ слезЪ. "Я почти отчаява-, юсь видёть дётей моихЪ, гово-, риль онь; небо даровало мнь шебя, •• но ты оставляешь меня печали и "опасности. Кто подкръпить безъ », тебя скиптръ въ ослабъвающей ру-, кѣ моей ?,, ---- Государь, ошвѣ. ., чалЪ ему ЗвениславЪ! опасности , ваши суть мои собственныя, но не , видите ли вы, что я не могу жить "лишенный возлюбленныя моей супру-., ги. Само божество повелбло мнБ , искащь оную; и кшо знаешь, не " крайнъ ли потребна ей моя помощь? , Можешь бышь страдаеть она во , власши каковаго вибудь мучи-" шеля ;

93

, теля; другь мой Тарбелсь "можеть быть сносить жесточайшую , неволю; и вЪ пакомЪ случав кпо э защитить его дражайшую Любану? "Все повелѣваешЪ миѣ не медля ше-, спвовать; не уже ли никогда небо "не смягчишся моими спраданіями?, - Сказавь сіе оставиль онь Котагела и Селшу. Върный СлошанЪ посланЪ опЪ него былЪ вЪ Яшвягію освѣдомишься, вЪ каковомЪ состояни находишся правленіе онаго царства и нѣть ли какова нибудь слуху про ихЪ Государей; ему приказано было искапь Звенислава вЪ землъ Вятичей, куда богатырь нашЪ И слъдовалЪ.

ОнБ пробхалЪ множество земель всегда безЪ успѣха вЪ своемБ намѣреніи. Неудача сія приводила его вЪ ощчаяніе, отБ коего не получалЪ онБ иной отрады, развѣ когда случалось ему освобождать нещастныхЪ изЪ власти притѣснителей. ВЪ землѣ Вятичей, не дождавшись Слотана, скучилЪ онБ болѣе

THAN

же медлипь, и давъ волю Злапю. копышу своему избрашь пушь, вы-БхалЪ. Наступающая ночь принудила его взять роздых В. ЗлатокопышЪ разбилЪ ему шашерЪ, и ЗвениславЪлегЪ, углубленный вЪпечальныя помышленія свои о АлзанБ. Вдругь плачевный голось женщины. призывающей на помощь, произилЪ слухЪ его. ЗвениславЪ, ищущій таковых Б приключений, и всегда гоповый на помощь, схвашилЪ мечь свой, бѣжаль, и увидѣлъ прекрасную особу вЪ рукахЪ чешверыхЪ бездбльниковь, сшарающихся похишишь честь ся. При взглядъ на неожидаемую помощь злодби пришли вЪ смятеніе, однако ободрясь думали, что имъ не будетъ труда управиться сЪ однимЪ человѣкомЪ. на Звенислава. Ho cie и напали стоило жизни двоимЪ; а оставшимЪ быстрость ногЪ спасла оную. Богашырь нашелЪ сію освобожденную связанну; онЪ обнадъжилЪ ее безопасностію, разръзаль веревки и npo- -

95

просилЪ слёдовать за собою. Жен щина, поглядёвЪ на него, подала ему руку; они пришли вЪ шатерЪ.

МожешЪ бышь нѣкопорые подумаютЪ, что избавленная женщина за тѣмЪ повиновалась ишти сЪ нашимЪ богатыремЪ безЪ дальнихЪ размышленій, что женщины не чаютЪ быть вЪ опасности наединѣ сЪ пригожимЪ и храбрымЪ мущиною; однако сія совсѣмЪ не того была свойства и щастіе пригело ее кЪ пресѣченію горестей своего избавителя, какЪ то скоро услышимЪ.

"Неуспрашимый ЗвениславЪ, на-"чала она сѣвЪ сЪ нимЪ на разо-"сланномЪ коврѣ! Я имѣю чѣмЪ за-"плашипь ппое оказанцое мнѣ одол-"женіе. Не удивляйся, чшо я шебя "знаю, когда мое лице шебѣ незна-"комо. Я волшебницына дочь и "жена Слопанова, еспьли шолько сей "невѣрной не отказывается отЪ на-"званія супругою особы, его огорчив-"шей, и которая, раскаявшись вЪ жея "стокомЪ сЪ нимЪ хотя заслужен-

~~~~

уномЪ имЪ поступкЪ, гоняется за унимЪ по свЪту; которая страудаетЪ по немЪ, и чрезЪ толь удолгую сЪ вимЪ разлуку никогда уне подражала ему вЪ невБрноъ, сти.

"АхЪ! я нашелЪ его неожида» емо!, вскричалЪ голосЪ человъка. остановившаго коня своего у шатра: и вЪ пожь мгновение вошель Слотань. "Государь!...какая встрь. . ча!... кричаль онь входя сь распростертыми руками; но вдругь опиступя, сказаль:,, Ба! ... Жена ., моя! . . По чести ето нехудо. , храбрый богашырь ; п "твигь вашь "сь Бряцаною луншебь быль безь ., свидъшелей. . . Однако я не рев-, ную, продилжаль онь смѣючись; , ибо испыталь, какихь изрядныхь "лошадей дълаеть изв людей страсть ., сія.,, — Время еще такъ коротко ... опвачаль Звениславь обнимая Слотана,, что естьлибь ты и могъ , меня подозръвать въ измънъ боже-"спвенной моей Алзань, но добро-Yacms VI. ж , д Бшель

Digitized by Google

NUNY

"дбтель жены твоей не допустить , меня до искушенія; я лишь вЪ сію "минушу имълЪ щастіе освободить "Бряцану от в злод вев в, не столь. , цБломудренно помышлявших Б... Но, "СлошанЪ, не слъпымЪ случаемЪ "приведенЪ ны сюда неожидаемо; "рокЪ хочетЪ примирить тебя сЪ , Бряцаною, которая за тъмъ повер-,, галась вЪ опасносши, чтобЪ сыскать ., шебя, и просишь прощенія в ока-. занной тебъ жестокости. Повърь "мнъ, другъ мой, что она довольно ., прелестна, чшобь могь шы ошка-... зать ей вb примирении. .. — Бряцана, которыя до шёхь порь пораженная радостію и робостію не смБла взглянуть на своего супруга, у. пала кЪ ногамЪ его. Слезы, коими омывала она его колъна, не могли не имБпіь своего дБйствія : Слошань подняль ес, и заключа вь свои обЪяшія, просиль забыть прошедшее, и не поминать, кромв о кляшвахЪ, кои они другЪ другу дали. Восхищение Бряцаны было вюль Be-18-

98

_{zed by}Google

. ~

лико, что она лишилась чувствЪ. прижавъ къ груди своей Слошана; но нъжныя старанія и поцблуи его вскорѣ привели ее въ себя. ЗвениславЪ, коего доброе сердце вЪблаго. получіи ближняго принимало истинное участіе, проливаль оть радоспи слезы, и сказалЪ вздохнувши, что онЪ, желалЪ бы также обиять свою Алзану. Сіе слово пресѣкло воспюргЪ супруговЪ; СлошанЪ увъдомиль его, что Мирославь управляеть Ятвягами, какъ върный другъ своимъ Государямъ; что миръ и изобиліе разліянны надь симь царствомЪ, и подданные не желають ничего толь ревностно, какъ возвращенія своихЪ Царей, о чемЪ возносять безпрестанныя кь Богамь молишвы. Но что нъть никакого слуху про Тарбелса, Алзану и Любану., Я замедлился, Государь, про-"должаль Слотань, прітэдомь мо-, имъ въ назначенное ошъ тебя мъ-"сто, по причинъ что я думаль о , моемъ Государъ Тарбелсъ лучшее Ж 2 -0n no-

99

TUTU

"получить извъстіе вЪ тъхЪ мъ. ., спахЪ, гдъ оный оплученЪ опъ "насЪ. Для чего пробхалЪ я вЪ об-"ласть Старо-Славенскую, гдъщастіе . дозволило миБ поимапь одного изЪ "наших в элод Бевв, кои нападали на . насЪ вЪ лѣсу и причинили разлуку "св Тарбелсомв. Оный говориль мив ., сЪ клятвою, что Государь мой не "препиеравлъ опъ нихъ не покмо ни-, какого зла, но бывши оставленЪ "связанной вЪ лЕсу поих Боплошно-"спи, освободя руки, поль удачно "употребилЪ свое оружіе, что деся-" теро изв нихв пали отвего уда-"ровЪ; и что оставшіе, вЪ числѣ "коихъ и онъ былъ, спасая себя бъг-"ствомЪ, за возставшею грозою не "примъшили, куда онъ обрашился. Я. "давЪ жизнь за поль пріятную ьтеть "разбойнику, слёдоваль вь сію страэ, ну, и нечаянно сбившись ночью сЪ "дороги, получиль неожидаемое ща-"стіе увидѣть вась и найти мою . жену, которая, признаюсь, что не "взирая на жесшокій со мною посту-, покЪ.

ふちち

, покЪ, всегда обитала вЪ моемЪ серд-, цѣ. ,, — За словомЪ симЪ слѣдовалЪ толь живой поцѣлуй отѣ Бряцаны, что СлотавЪ не могЪ не отплатить онаго дюжиною; а ЗвениславЪ опять вздохнулЪ и облизнулся. Бряцана, примѣтя, что восторги ся напоминаютѣ Звениславу о томЪ, чего злая судьба его лищила, оставила оные, и спѣшила равогнать скуку его своимЪ повѣствованіемЪ, и сообщить ему средство, могущее возстановить покой его.

"БезЪ сомнѣнія желаешь пы, "любезной СлотанЪ, начала она, "бѣдашь, что со мною случилось "сЪ той нещастной минуты, вЪ ко-"торую проклятая моя ревность ме-"ня сЪ тобою разлучила Мать моя, "волшебница, чтобЪ лучше научить "меня своему искусству, взяла меня "вЪ горный свой замокЪ. ТамЪ на-"чала она преподавать мнѣ настав-"ленія вЪ тайнахЪ своей науки. "Признаюсь, что толь возвышенное "знаніе плѣнило меня сначала; но я Ж 3

Digitized by Google

102

, очень мало успёла, за пьмь чта , любовь моя кЪ шебѣ, конюрая **za-**, сомЪ ревности казалась быть NO-, жертою, была лишь шолько вЪ мол-"чаніи, и начала вопіять толь же-"сшоко моему сердцу, что я пре-"далась грусши, и не внимала того. "что открывала мнв моя редитель-"ница. Я не больше заняла", какЪ ", полько предузнавать средства, мо-, гущія нёкошорым в людям в служить , вЪ пользу; а чъмъ предохранять "себя вЪ прошивныхЪ случаяхЪошЪ , нещастія, зо люмЪ ни мало не пек-, лась. Родительница моя лишила ме-,, ня на въкъкъ пому надежды скоро-,, постижною своею кончиною. ОтдавЪ "долгъ моей природъ, и оплакавъ , смерть толь милаго челов вка. на-"шла я себя свободну слёдовать по-., бужденіямЪ любви моей. Я возна-" мѣрилась искащь шебя по всему свѣ-, ту, и упавЪ кЪ ногамЪ твоимЪ. "окончить у оных Б дни мои, ежели ,, шы меня не простишь. Но есшьли , изступление любви презрвнныя мо-" memb

5-3

, жеть почтено быть вь просту-., покЪ, я за ревнивость мою доволь-, но прешерпъла. Пяшь лъть спран-"ствуя по всъмъ частямъ свъта. , не имъла я о meбъ, любезный Сло-, панЪ, ни малъйшаго свъдънія. Небо ., видишЪ, сколько сіе меня шерзало. , и сколько понесла я гоненія за що "чпю пы милбе мив быль пвхь. , кои покушались на мое постоянство; , однако доброд тель моя защитила , меня ошь всего. Наконець прибыла ля вЪ Kiebb; тамЪ не больше полу-"чила я отрады, что ты живь, и "убхалЪ за нъсколько дней вЪ свое , отечество сЪ ЗвениславомБ. Тогда , гналась я по слъдамъ вашимъ, и , какЪ не въдала, что пы разлучил-, ся отъ Звенислава, то въ сей день "прибыла вЪ здЕшнюю спрану. Че-" шверо дворянЪ, которыхЪ нашла я , попивающих в в постоялом В дом Б, , предложили проводить меня до бли-"жняго города; но я, примъшя, сЪ "какимЪ видомЪ разсматривали они "лице мое, опблагодарила ихЪ за жа , oka-

103

104

», оказываемую честь, и постаралась », заблаговременно у Бхать. Однако », они догнали меня на дорог В, сволок-», ли вЪ лѣсЪ, гдѣ конечнобЪ честь моя погибла отъ ихъ насилія, ко-» гдабЪ ееликодушный ЗвениславЪ не », подоспѣлЪ защитить меня. Двое изЪ », злодѣевЪ пали отъ руки его, а », прочіе спаслись бѣгствомЪ. И въ «, сіе щастливое мгногеніе небо сжа-», лилось надъ моимъ бѣдствіемъ, », возвратя меня дражайшему супругу.

"Теперь, великодушный избави-"тель мой, говорила она Звениславу, "я имъю, въ заплату оказаннаго "мнъ одолженія, открыть вамь сред-"ство, которое безь сомнънія послу-"жить къ прекращенію всего, что "вась толико огорчаеть. Я увърена, "что открытіе о мъсть, гдъ пребы-"вають любезныя вамь особы, есть "одно изъ тъхъ желаній, кое извле-"каеть ваши вздохи? "— Боги, вскри-"чаль Звениславь ! я отдаль бы "половину моихъ дней, чтобъ толь-"ко увидъть мою возлюблевную Ал-

, зану. " — Для чегожь не прибъгне-. те вы кЪ вашему неоцёненному , коню, сказала Бряцана? Развѣ не-, извъстны вамЪ свойства его ? есть-"ли пБшБ, то я ввдаю, что он Б "можешЪ привезти васЪвЪкратчай-, шее время къ мъспу, гдвона пре-"бываеть., — Ахь, сударыня, во-"піяль богатырь! вы возвращается "мнв жизнь; я совстмЪ забылЪ о , поль надежномЪ средствъ, которое "узналь ошь самаго Тугоркана вь , видбній. Естьли я мучусь, по от Б , самаго себя . . . или можеть быть "БогамЪ угодно было вЪ наказаніе , мое загладить сіе вр моей пямя-, пи. Я обязанЪ вамЪ безконечно ; " и завшрашній день прибѣгну кЪ мо-. ему другу Злашокопышу.... О ., естьлибЪ былЪ уже шеперь день!.. "Еспьлибь я вь сію минушу могь.. "однако конь мой упомился; и не-"благодарность была бы принуждать , его болёс., — ЗвениславЪ вздохнулЪ, сто разЪ вставалЪ итти кЪ Златокопыту сполькожь остана-Ж BAM-

Digitized by Google

N'AN'

вливался, и оказалЪ всѣ возможные признаки нешерпѣливосши; однако принужденЪ былЪ ночевашь вЪ шашрѣ. ОнЪ провелЪ безпокойные часы, и можешЪ бышь СлошанЪ сЪ Бряцаною имѣли лучшую учасшь.

てち

Лишь только разсвёло, ЗвениславЪ будилЪ. супруговЪ, которымЪ казалось еще очень рано. Прости-"те, кричал b он b! я не могу ждать , болѣе. СлотанЪ! тебѣ не льзя слѣ-, довать за мною; ты можеть сЪ , супругою своею дожидаться меня вЪ "Япвятіи. " — Послѣднее слово произнесь онь уже вдали, и Слошань вид вль его ставшаго на колъно предв конемЪ своимЪ. "Божественное по-"рождение! о конь, превосходный "предь всёми скотами, говориль "онЪ! о конь, заптиввающий славу "Буцефала, Пегаса и всёхЪ, сколь-. ко ни описано опличибищихЪ вЪ "повъствованіях Б! можешь ли шы , бышь овидЕтелемь ежедневныхь "моихЪ мученій, кои сношу я вЪ "разлукѣ сЪ моею возлюбленною AJJ84-

106

Алзаною, и не сжалишься надЪ не-, щастнымЪ богатыремЪ? НѣтЪ, , доброд втельный Златокопыть : , жестокость не еспь свойство тво-, его чувствительнаго сердца; ты ., соединишь меня сЪ нею, шы до-, везешь меня кЪ ней, зоплябЪ была она на краю свъта... Что? 6, ожиданіе мос совершается ; изЪ "взоровЪ твоихЪ я вижу... о дра-" жайшій Златокопыть !, — ЗвениславЪ вскочилЪ, и обнималЪ коня своего, который, собравЪ шатерЪ, давалЪ знакЪ богашырю, чшобЪ онЪ него свлЪ. ЗвениславЪ не дож. на дался повторенія знаковЪ; онЪ вскочиль на сёдло какь пшица, и подобно молніи сокрылся на быспромЪ конѣ изЪ глазЪ Слошана и Бряцаны, которые не медлили возврапиться вЪ Ятвягію, куда персвезя всв сокровищи изЪ горнаго волшебницына замка, жили вЪ совершенномЪ покоъ во ожидании исполненія надежды храбраго Звенислава.

~

. 107

Digitized by Google

KOHL

Конь примчаль онаго къ морю, и богашырь не ужасался, естьли Златокопыть намврень чрезь оное плышь; но онь, встряхнуещись троекратно, распростерь крылья, прекрасивёшія распещренных в пшиць АфриканскихЪ, и поднялся на воздух в. Въщем не могли бы спорищь вЪ быстротъ полета, сЪ каковымЪ принесь Злапюкопыть его на пустой островь, на которомь остановился у подошвы превысокой горы. Элениславь хошъль обътхать сію гору, уповая что нибудь открыть; но ЗлатокопышЪ не прогался сЪ мъста, и легъ на землю. Богатырь сошелЪ долой, и началЪ уго. варигать коня своего, чтобь овь догезЪ его до Алзаны; но оный притворился спящимЪ. ЗвениславЪ, видя, что конь его не соглашается, заключиль, что оный не вь силахь болбе ему помогащь, и вознам врия. ся употребить на поискЪ собственныя свои ноги. Онъ простился съ дружескими обЪятіями сЪ Златокопы-

Digitized by Google

- way

копышомЪ, и пошелЪ на гору, думая сЪ вершины ея лучше разсмотръть положение острова. Но едва только, по вытерпъніи крайних в безпокойствь, достигь на верьхь горы, вЪ шу минушу учидълЪ, чшо взросла предь нимъ другая гора почти до облаковь. Гусшый туманЪ покрываль окрестности, и учиниль предмены неразличаемыми. ОнЪ хошблЪ возвращищься на низЪ, но представились ему такосзали вые утесы и пропасти, что безь подверженія себя крайней опасносния не льзя было сдёлать шагу. ЗсениславЪ собралЪ силы, и пошелЪ на сію вшорую гору. Уже преодолблЪ онЪ и сей пушь, но очущясь на вершинъ, увидълъ опять взросшую гору, еще и той круче и возвышеннве. "Не уже ли сія дорога на не-"бо. думалЪ онЪ? о Богиня плодо-., родія ! естьли любезная моя вЪ , швоем в священном в жилищ в оби-" таеть, позволь смертному во оное "доспигнущь, смертному, кото-,, рый

109

うじうし

ьрый опЪ шебя предань въ , добычу жесточайшимЪ горе-СказавЪ сіе у караб-.. стять. .. кался онъ на веръхЪ. Ноги его ослабли, когда думаль онь дълашь уже послёдній шагь кь жилищу своей любезной; нь гора не пресшавала опять возрастать. Сіе сполько его разгорячило, что онъ не могъ удержаться от Б досады на бездушную свою прошивницу : онЪ выхвашилЪ Самосъкь, и не размышляя о глупости своего дёйствія, удариль онымЪ вЪ гору. ВЪ сіс мгновеніе оная св преужаснымв прескомв исчезла, и ЗвениславЪ очущился у глубокаго и наполненнаго водою рва, окружающаго замокЪ, имБющій превысокія спальныя співны. Онв пошель вокругь замка, надвясь сыскать мость, по коему бы достигнушь во внушрь онаго. Ожиданie его не было пщетно: мость предспавился глазамЪ его; но какой же. мость? Состоящій изводнихь торчащихь вверьхь остріемь ножей, бри-

Digitized by Google

NYNY

бритовЪ и копей, по которому не льзя было ступить шага, чтобЪ не изръзать себя вЪ части. Сто разЪ, покушался Звениславь, водимый надеждою, еспупить на оный, уповая наебрно увидёть вЪ замкъ свою возлюбленную; и столькожь разь остановляло его сомнёніе, чтобъ не заплатить на щеть жизни своей доспижению въ мъсто, которое можетъ бышь не заключаешь вь себъ Алзаны. Но надпись, которая была на ворошахъ замка и содержала : "Здъсь заключены Алзана и Люба-, на; но ЗвениславЪ кЪ нимЪ не "достигнеть, ръшила его въ мгновеніе. " — Я не досшигну ! ... Еже-, либь небо и адь совокупились вь "томЪ мнъ препятствовань, ---вскричалЪ ЗзениславЪ, и бБжалЪ по мосту. Острія его не уязвляли; но вода, начавь во рвъ кипѣть, полилась на него съ объихъ сторонъ, и сполько его жгла, что он в отчаялся почши досшигнушь кЪ воронамЪ; однакожЪ спремился далѣе,

III

Digitized by Google

И

и не осшавляхЪ намъренія своего. Едва онЪ преступилЪ на APVгую сторону моста, оный со рвомЪ и съ кипящею водою изчевъ. ЗвениславЪ радовался успёху своему, и гошовился сбишь кулакомЪ висящій на воропахЪ великій мёдный замокЪ; но сЪ учиненнымЪ во оный ударомЪ выскочилЪ изЪ него спальной Исполинъ съ двенащатью руками, держащій вЪ каждой изБ оныхь по мечу. Онь напаль на б)гашыря сЪ шаковою жестокостію чню шолько Звениславу возможно было помышлять о оборонъ. Бой ихЪ достоинЪ описанія отЪ пера искусн бищаго , нежели мое. Самосъкъ зазвъяблъ опъ подхванываемыхЪ ИсполиновыхЪ ударовЪ, кои другЪ за другомЪ упадали на витазя. Послъ сражения, цвлый чась продолжавшагося, Исполинъ лишился всёхь рукь; но когда Эвениславь гоповь быль срубить сму голову, руки у онаго выросли вЪ сугубомЪ числѣ, и возобновили бишву, еще и пре-

7474

うしうし

115

прежней опаснъйшую. Два часа прошло, поколь богатырь опять сдълаль Исполина безь рукь и оружія. ОнЪ безплодно пускалЪ мечь свой вЪ шею его : ИсполинЪ умълЪ полв проворно вершъться и угибаться, что СамосѣкЪ не улучилЪ учинишь его безголовымЪ; а между пъмЪ получиль онь сполько рукь, чпо уподоблялся густому дереву. Цёлый день прошель почти вь семь сраже. ніи, руки отлетали прочь десятками, и выросшали опящь сошнями; удары ихЪ сппановились жесточае . Долго ли мив биться св тобою, "прокляпюе чудовище!, вскричалЪ ЗвениславЪ, схвашя Исполина за ноги и ударя его о стбиу; от в чего оный разлешился вЪ дребезги.

Тогда замокЪ спалЪ сЪ дверей и сіи растворились сами собою. Побъдитель вошелЪ во внутрь замка, гдъ представился ему толь прекрасный садЪ, что онЪ не могЪ не счесть онаго насажденіемЪ самихЪ БоговЪ. Взоры Звениславовы не при-Часть VI. З вле-

влекались прелестьми цвБтовЪ устроеніемЪ рядовЪ плодовитыхЪ древесЪ; они искали предмета, единственно ихЪ питающаго; но бродя всъмЪ сторонамЪ, не могли no удовлетворить себь. Звениславь усшаль бъгая по дорожкамь, лесочкамЪ, цвълникамЪ и шънисшымЪ закоулкамЪ; Алзаны тутЪ не было. "О Дидилія, возопиль огорченный "богатырь! сжалишься ли ты когда , нибудь надь нещасшнымь, коему , ты мстишь за чужую погрёшность ? "ВиновенЪ ли я вЪ преступления , моихЪ родишелей? не довольно ли , я доказалЪ моимЪ терпъніемЪ, , что я гибву твоему подвергаюсь? . Но сіє перпъніе вЪ человъкъ "имвенвЪ предвлы; я не могу уже "сносить болбе. О Богиня! лиши , меня жизни, когда по должно, , или не будь несправедлива. "-----ГромЪ и блистание различныхЪ огней пресъкли слова его. ЗапахЪ избранвъйших в ароматов вразнесся по всему онду, и изумленный богашырь ý BKI,

AUA!

увидвль спустившуюся кь нему на облакахЪ Богиню плодородія.,, Пре-, стань роплать на БоговЪ, сказаула она ему кропкимЪ голосомЪ. . Никогда Боги неправедны бышь , не могуть, и смертные заблуж-, дають, естьли приписывають имь , жестокости. Успавы провиденія , ихЪ всегда клоняшся кЪ добру чело-, вѣка и полько злые люди заилючають о нихь по своимь. "склонностямЪ. Ни ты, ни отецЪ " швой не раздражили меня никогда; и такъ знай, что пріемлемое то. . бою за мое мщение есть не-, ложный доводЪ благосклонносши кЪ. " тебъ небесной. Ты предназначенЪ , былЪ кЪ уничшожению многихЪ » нещастных b произшеспивій в b мі-"ръ семь, къ вспомоществованию притъсненных в и къ низложению. "несправедливыхЪ. Но ты готовЪ "быль предаться должностямь су-, пруга вЪ самомЪ нБжномЪ сво-, емЪ возраств; сіе пригело бы небя в слабость, дъти првои. 32 "были

115

" были бы нездоровы; нещастные . "коимЪ предназначено шебѣ по-» мочь, аншились бы твоей защи-, пы; ибо пы забыл ь бы о дол-"жносшяхЪ богапыря, и прилъпясь , кЪ любезной шебѣ особѣ, не выѣхалЪ "бы изв своего дому. Есшьлибв вос-", пишаніе півсе оставлено было ро-, дителямЪ, они по нъжности кЪ а пебв упускали бы пвоимв врож-, деннымЪ порокамЪ, а суровое и "безпристрастное твое воспитание "оные истребило; добродътелями " своими пы должен в оному; добро-"дътели твоих в родителей имъють п теперь награду вмВсто неминуэ, емыхЪ слезЪ, кои бы были слъд-, ствіемь избалованныхь твоихь по-, спупковЪ; они возрадующся уви-"дя сына, себя достойнаго, и при-, носящаго имЪ честь своею славою. "Для сего Боги привели шебя влю-"биться вЪ Алзану, тебя достой-"ную, чтобъ послѣ похищенія ея "искалЪ ты ее по свъту, и со-, вершилЪ намбренія судьбы вЪ ,, mbxb

274

117

"тъхъ подвигахъ, кои учинены , тобою вЪ свое время. Теперь шы "окончалЪ; припцапилъпний пвой "возрастЪ дозволяетЪ уже тебъ "вкусить благополучіе; для того учно ты во все время жизни своей , вель себя благоразумно и добро-"двшельно. Постоянство твое, дру-, жество, великодушіе и храбрость , испышаны совершенно, а особливо , вЪ послъднемЪ швоемЪ подвигъ , сЪ привидъннымъ стальнымъ Испо-, линомЪ. Ты за все получишь воз-», даяніе: шы узнаешь своих b ро-"дишелей, и присоединишься кв нимь, "чпобЪ никогда не разлучиться; ты , соединишься со встми. Поди те-"перь кЪ своей возлюбленной Алза-" нБ: пы найдешь ее вЪ семЪ хра-" мѣ. " — Богиня указала сму спорону, и спала невидима а ЗвениславЪ усмошрВлЪ великолВпный храмЪ вЪ помЪ мвсшв, гдв прежде онаго не примъшиль. Онъ опомнился не ранђе, какЪ уже всшуня вь храмь; но для шого, чшобь 3 3 diame

опять лишипься чувствь оть радоспи, нашедЪ во ономЪ дражайшую свою Алзану. Сія сидъла вмъстъ сЪ Любаною на богашой софБ, и не ожидая сей встричи, такь была поражена, что не могла ни говорить. ни есшашь. Однако онъ опомнились держащія себя вЪ обЪяшіяхЪ. Восторгъ сея чепы еще умножился, когда ЗеениславЪ, разсказавЪ свои приключенія, даль знать, чно по ръчамъ Богини Дидиліи всъ нещаспія ихь кончились, и что они не будуть болье разлучены другь сь другомЪ. Что до Любаны, оная довольно имбла причинЪ пролить слезы, видя себя безЪ надежды разлученну сЪ возлюбленным Л Тарбелсом Б. ЗвениславЪ и Алзана старались утв. ша́ть ее, приводя вЪ доказательспиво слова Вогинины, хощя ню HO · имбло дальнвищаго успяха; Царица Ятвяжская была вЪ отчаяния ; од. нако согласилась слёдовать съ ща. спиливыми супругами, куда они вознамврящся.

NA

Fo.

ういうじ

Тогда вадлежало вспомнить о ередствахЪ, какимЪ образомЪ оставышь имЪ пустой островЪ, и Злато. копышЪ учинился необходимо нуженЪ. ЗвениславЪ торопился сыскать его, но гдъ было найти то мБсто, гдВ онБего оставилЪ ! Звениславь во всемь островь увидьль такую перембну, которая учиняла его неузнаваемымБ. ЗамокЪ изчезБ по выступлении его изБ онаго сБ Алзаною и Любаною; горЪ и моря не видно, и они находились было вЪ спранВ, изобилующей всБми дарами природы. Богатырь сколько ни занять быль своимь щастіемь, но потеря толь ръдкаго коня его трогала; однако онЪ выслушалЪ повъсшь Алзанину со времени ся съ вимъ разлуки; оная не содержала ничего особливаго, кромВ что Алзана, быв) сЪ Любаною похищена облакомЪ, отЪ ужаса пришли вЪ безпамяшство; а очувствовавшись увидвли себя вЪ храмБ, гдв Звениславь ихь нашель. Имь не было 34 HE

Digitized by Google

120

ни вЪ чемЪ недостатка, но не могли онъ выходишь, какъ шолько въ садЪ, и не видали никакой живой твари до времени своего освобожденія изЪ сего великол Впнаго заточенія. Онъ чувствовали свое нещастіе; но не могли совершенно предаться своей печали; ибо когда входили имъ въ голову горесшныя мысли, вЪ по меновение засыпали онв кръпкимъ сномъ, и пробуждались съ внутреннею надеждою, что судьба ихЪ вскорВ воспріиметь иной видь: и что сіе приписывають онь попеченію Богини, а впрочемЪ не можно бы имЪ оспанься живымЪ опъ тоски.,, — Однако сія надежда "дъйствовала шолько на одну тебя, сказала Любана Алзанъ, и пролила слезы. ЗвениславЪ приступилЪ опящь кЪ увъщеваніямЪ, но быхЪ осшановленЪ появившимся ЗлашокопышомЪ, который прискакалЪ кЪ съ свяящею на свялъ птинему цею, распещренною прекраснийшими перьями. Богашырь воскликнуль ошь P840-

- U

радости, и остановился изумлевЪ взглинувЪ на ппицу, а особливо когда оная, поднявЪ великой крикЪ, бросилась кЪ ЛюбанВ, и препетаніемъ крылъ своихъ оказывала внаки радости. , Сія птица должна ., вамЪ быть знакома, спросилЪ "ЗвениславЪ у Любаны ?,, — Совсвмћ "нъть, отвъчала она, но я не по-"нимаю, что произвелЬ во мнв видь , ея; всё чувства мои обворожены. "---Пшица старалась изБявить ей за то свою благодарность, и потомЪ бросалась сЪ крикомЪже и препетаніемЪ крылЪ кЪ АлзанБ и Звениславу. .. АхЪ! какая прелестная , ппица !,, говорили всБ, лаская оную наперерывЪ. Между шѣмЪ пшица бросалась кЪ мечу Звениславову, и спаралась носомЪ своимЪ оный вытащить изв ноженв. Богатырь не зналЪ, что заключить изЪ сего, но пицась даскать ппица, хотвль се удовольствовать, и для того обнаживЪ Самосъкћ, держалЪ вЪ рукъ, думая, что птица начнеть оный 35 pa3-

разсматривать. Но сія, отлетия прочь, сЪ стремленіемЪ на оный бросилась, и разсѣкла себя на остріе.,, Боги, вскричали всѣ! каксе , нещастіе!,, ... Какая неосторож-,, ность ,, вопіялЪ ЗвениславЪ! а Любана, немогущая взирать на литеніе птицы, ма которую чаяла она имѣть право, едва не упала вЪ обморокЪ.

-

Между тъмъ трупъ пинцы покрылся густымЪ дымомЪ, и изЪ онаго увидбли ... возможно ли изобразить удивление и радость видбвшихЪ? — Они увидБля представшаго Тарбелса. Должно имбшь сполько любви, какЪ Любана, и столько дружеской нёжности, сколько имъли кЪ нему ЗвениславЪ и Алзана, чтобъ уразумвть чувствованія восхищенных в душ встхв вообще и порознь. Перо слабо для такосыхЪ явленій, сполькожЪ какЪ и слова; сердца лучше сныя изображають. Когда прошли восторги, всБ пожелали узнашь, что случихось

122

дось сЪ ТарбелсомЪ со времени разлуки его сЪ ЗъениславомЪ, и какимЪ образомЪ учинился онЪ пшицею. Просили его о томЪ, и онЪ началЪ :

March L

Когда вЪ сражении сЪ разбой. схваченЪ я оными, и пониками везень вь льсь, злодън сія не взяли предосторожности меня обезоружить, а сіе подало мив …сыскать время, вЪ которое они оплошали. и выхвата мой мечь, изрубить твхЪ, кои вели съ объихъ спюронъ за повода мою лошадь. Сражение возобповилось; но еще восемь разбойни. ковЪ пало отЪ моихЪ ударовЪ, прочіеть спаслись бъгствомь. Я, не думая гнашься за ними, спарался соединишься съ моимъ другомъ, а особливо думая, что помощь моя сму. нужна вЪ неравномЪ бою сЪ отчаянными нападателями, и для того поворошиль въ сторону, гдъ ча. яль бышь большей дорогв. Ночвозставшая гроза учинила небо толь мрачнымЪ, чпю каждый шагЪ долженствовало удостов врить в в свез-· 510

Digitized by Google

123

опасности, прежде нежели ступить: и такья не могь поспънить. Вдругь. громовый ударь сь ужаснымь блескомЪ молніи раздробилЪ впереди меня дерево, ошь коего часшь упавЪ ударила мою лошадь. Оная, испужавшись сего; помчала меня во всю прышь; я старался удержать ее, но повода перервались и я отчаялся вЪ моемЪ спасении. Описвъщившая молнія представила погибель мою неизбъжною; ибо лошадь моя несла меня прямо вЪ спрашную пропаснь, и я полетба во оную. ВЪ сіе опасное мгновеніе подхвачень я былЪ приспВвшею на крылащомЪ медебаб женщинсю. Опомнившись увидбль я себя вь великолбономь. домв, и сія женщина, имбющая вь. себъ довольныя прелести, прилагала о мив старанія. "Кпобь вы ни "были, сказалЪ я ей, но я обя. , зань вамь жизнію. , Слова сій произвели вЪ ней радосшь; она бросилась ко мнъ съ объящіями, я оказавЪ мнѣ множество ласкЪ, -110

TUTU:

100

ошебчала: "Любезный Тарбелсь! . пы извинишь жесточайшую мою "къ шебъ любовь , принудиешую , меня разлучить тебя сЪ твоимЪ "другомЪ. Вбдай, что я волшебии-, ца, которая влюбилась вЪ тебя вЪ , то время, когда ты съ Звенисла-, вомЪ началЪ обороняться отБ раз-, бойниковЪ. Я, закрытая облакомЪ, , взирала на твою храбрость, и оста-, новясь ошь пуши моего взирать на э твои поступки, плѣнилась твоею "красотою. Я помогала разбойникамЪ ,, схвашить тебя, и отвести вЪ лъсЪ, "чтобь тамь удобные могла похитить , шебя; понеже страшное оружіе друга , швоего препятствовало совершить мнВ , то вЪ его присутстви. Когда уже », ничто не мъшало, привела я разбойни-, ковЪ вЪ оплошность, и ты оказалЪ , новый опыть своей отважности , чтобъ совершенно побъдить MOC , сердце. Тогда я волшебствомЪ воз-"двигла бурю и громь; вамъ каза-" лось , что лошадь ваша испужалась, удала св вами вь пропасть, и что 27 X

125

"я подхвашила вась, прилетввь на , крыланомЪ звѣрѣ; но все сіе была , мечта, а вы находились уже ви "моихъ объящіяхъ., --- Окончавъ сіс наговорила она мнБ шысячу нБжностей, и хотбла цбловать меня, но я отполкнуль ее съ презрънтемъ., Не , думаешь ли ты, проклятая вБдьма, "сказалЪ я сЪдосадою, чтобЪ ты "воспользовалась швоим в чародви-. сшвомЪ ? Ты никогда не привлечещь меня кЪ мерзскому своему намбре-, нію. Естьлибь ты была и сама "Богиня Лада, по и вЪ такомЪ слу-, чаб я прежде бы умерь, нежели " измъниль моей дражайшей супругъ.,

Неизвѣстно, правду ли говориль Тарбелсь; но получиль за ето сь дюжину пламенныхь поцѣлуевь оть своей Любаны, и продолжаль. Волшебница не огорчилась на сіе мое чистосердечное признаніе, и увъряла меня, что я одумаюсь со временемь, и воспользуюсь щастіемь владѣть сю, когда уже Любаны моей возвратить не можно. Она миѣ наговори-

ворияа множество хитростей, коими чаяла привлечь меня. Однако я всегда отвѣчалЪ ей полько презрвніемь. Но скучно было бы разсказывать всв ся слова. Всв средистощены ею безЪ успъха; CIBBA прибътала къ угрозамъ, мучила ме. ня вЪ скаредномЪ заключении, и наконецЪ видя, что меня поколебать не можно, пришла вЪ такую яросшь, ошЪ коей я погибель мою счипаль неизбъеною. Прелестное лице ея пропало, и я не видаль уже кромъ страшнаго лица старухи. Она велбла мнъ избирашь родъ живошнаго, въ которое я превращенъ быть желаю., Сіе для того, гово-, рила она, чтобъ ты вѣчно не , имъль надежды владъть мосю не. », мавистною совмъстницею ; ибо^в хотя , ты по смерти моей и можешь осво-", бодиться изЪ неголи; но оставшись "во образъ ппицы, или звъря, не бу-"дешь узнанЪ Любаною. Ну, избирай !" сказала она поль спрашнымЪ голосомв, что я чупь могь обванить, 4mo

127

128

что желаю быть птицею. Тогда остановилась она на нѣсколько, не ръшась, въ какую ппицу обрашить меня. ВЪ спрашную видомЪ HC дозволяло ей ея сердце, понеже оно хранило еще ко мнъ спраспъ; и для пого, по прочшение ею нъкошорыхъ словь получиль я тоть видь, вь которомЪ предсталЪ вамЪ. Я надвялся, что найду способь когда нибудь улет в оп в ней; но в в семЪ ошибся. Еолшебница заперла меня вЪ желбзную клбшку, и кяждый день, приходя корминь меня, твердила мнъ о любви. Иногда она, выходя изЪ шерпВнія, чшо я, не могши опвъчать ей словами, оказывалЪ омерзбніе мое кЪ ней, ошвора. чивая ошь ней мои взоры, не давала мнъ Бсть. Однако, опять смягчась , довольсшвовала меня изящивишими Бствами; перем Вняла видЪ свой изЪ красавицы вЪ красавицу; при чемЪ я очень опасался, чпюбЪ не вспала она на мысли приняшь на себя образЪ моей возлюбленной Лю, баны

Digitized by Google

ĩ

баны, который противЪ воли моей конечно бы поверг**ь** меня BO искушение. По щастию вбльма о томЪ не вздумала, и вошла вЪ смБшнБйшія глупосши. Она оборачивалась сама ппицею, какЪ видно думая, что я во образв семв лучше прельщусь мив подобною. Я вздумаль подкръплять ся дурачество начавь оказывать кь ней ласковость, вЪ намБрении, не удастся ли мнБ обмануть ее, и учинить бъгство. Не возможно изобразить радости волшебницыной при семЪ неожидаемомЪ ся оборотБ. Она отворила мою клЪтку, начала оную вычищать, и готовить себь особливую вь ней жердочку; на которой садиться : ибо она заключила въкъ свой со мною въ огончить клёткв. Я, лаская се, вылъзЪ изЪ клътки; страстная дура того не примътила, и прежде нежели осмотрълась, я улетълъ уже далеко опь ся замка. Таковымь образомь полько нынв поутру освободился Yacms VI. И ġ

Digitized by Google

129.

и изБ моей неволи. ВскорБ увидвлБ я волшебницу, гонящуюся за мною на своемЪ крылатомЪ медвБдБ. Аегко догадаться, что я усугубиль мой полеть; со всёмь тёмь не возможно бы мнъ избъгнуть отъ моей непріяшельницы, есшьлибь не показался мнъ Злашокопышь. Сей меоц. Бненный конь, как Б бы нарочно подоспѣлъ въ мою оборону; и я, уповая, что и вы, любезный ЗвениславЪ. близь онаго находишесь. бросился кЪ нему, и свлЪ на свдло. Вбаьма покусилась было меня сорвать сЪ сБдла, но ЗлатокопытЬ далЪ ей задними своими ногами шоль исправный оппорЪ, чпо разбилЪ ее и сЪ крылашымЪ ся звБ. ремь вь дребезги.

Оставшись вЪ безопасности, взЪявлялЪ я крикомЪ и трепетаніемЪ крылЪ признаніе мое Элатокопыту; а бывЪ утомленЪ, заснулЪ я на сёдлё крёпкимЪ сномЪ. Во ономЪ представилась мнё женщища вЪ бёломЪ одёяніи, и висящій чрезЪ

130

чрезЪ плечо ся зодіякЪ вразумилЪ меня, что я вижу благод тельную волшебницу. , ТарбелсЪ, сказала "она миђ! я привесла шебђ радо-., стныя вБсти. НынБ соединишься , ты сЪ своею возлюбленною Аюба-, ною, и найдешь друга своего и "сестру свою. КонецЪ вашимЪ бВд-"ствіямЪ насталЪ. Не заботься о "средствь, каковымЪ доспигнуть , тебъ до мъста, гдъ любезныя "тебъ особы теперь находятся : "ЗлатокопытЪ привезетЪ тебя . туда. Чтожь лежить до возвра-, щенія прежняго швоего образа . сіе не вЪ моей силЪ. Однако , еспьли пы найдешь вЪ себВ , сполько мужества, чтобь раз-., рубишь себя обЪ мечь Звенисла-, вовЪ, то избавленіе твое отЪ , очарованія зависить вь силь боже-., сивеннаго Самосъка. Боги не " оставять наградить испытанное ъ твое постоянство, съ каковымъ », ты защищался чрезb столько "лътв отв нападенія хитрой И.2 . вБдб-

tżt

mene

ы вёдьмы. А какъ для сего полька "небо и разлучило тебя сЪ твоею "супругою, чтобЪ лъта зрълаго "возраста учинили тебя способнъй-, шимь познапь цёну брака, и , предохранить шебя от в вътрен-,, носши, коей вЪ нравъ швоемЪ , были непримѣтные корни, то . ожидай теперь только благополуч-, ныхЪ дней. , Волшебница, сказавЪ сіе, сшала невидима; а я проснувшись увидбаБ, что ЗлатокопытБ несещь меня на себъ къ вамъ. Прочее вамЪ извБстно, и какую силу дъйствія оказаль надо мною Самосъкъ. -

ТарбелсЪ кончилЪ свое повѣствованіе, и привѣшствія возобновились ; а особливо Любана не знала мѣрЪ вЪ нѣжныхЪ благодарностяхЪ, чѣмЪ бы заплатить за вѣрность кЪ себѣ своего возлюбленнаго; она осыпала его вмѣсто словѣ поцѣлуями. ЗвениславЪ разсказалЪ ему о своихЪ приключеніяхЪ то; которое описано уже вЪ прежнихЪ ли-

истахБ. Они вознамБрились слБ. довать вЪ Япвягію, и готовы уже были прибъгнущь сЪ прозьбою о коняхЪ кЪ Златокопыту, какЪ вдругЪ увидбли выходящихЪ изЪ рощи мущину и женщину, которые казалось прогуливались на пріятномЪ вечернемЪ воздухБ. Оные, взглянувЪ на нихЪ сЪ своей стороны, побБжали кЪнимЪ безЪ памящи; и вЪ пожЪ мгновение познали вЪ нихЪ Слошана сЪ Бояцаною. "Боги, кричалЪ пер-"вый !... Государи ! я нахожу васЪ "неожидаемо. . . КакЪ! ... близь ., самой Ятвяжской столицы, когда я "счипаль вась на краю свъпа !,, -----ВсБ обнимали его на перехвать, и всВ спрашивали: не впрямЪ ли мы вЪ Яшвягіи? СлотанЪ увърядъ ихЪ, что онь за чась только вышель изЪ столичнаго города прогуляться сЪ своею женою. ОнЪ началЪ было препоручать вЪ милость своихЪ Государей жену свою, какЪ сказавЪ нъсколько словЪ остановился, и прерывая произнесЪ только : "Какое из-И 3 "P8A-

133

"рядное время спапь! " ... Упаль на праву, и захрапъль весьма спокойно. Сонь дъйствоваль на всъхъ равно, всъ дремали, и заснули кръпко ни мало не медля, кромъ одного Звенислава, который, удивляясь и зъвая, повалился близь своей Алзаны послъ всъхъ.

Какое пробуждение! ЗвениславЪ, Тарбелсь и Слотань очнулись вдругЪ. Они видБли себя совсБмЪ вЪ другомЪ мвсшь, и сколько робоснь ихъ разобрать дозволяла, то узнали, что спали вЪ прекрасномЪ саду. Но можно ли изобразищь ихЪ ужась, когда они не нашли своихь супругЪ ? Безмолвные и понуренные ихв взгляды изобразили яснве оловЪ горесть сердецЪ ихЪ. Кажется не смѣли они спросишь другЪ друга, чтобЪ не удостовЪриться вЪ своемЪ нещастіи. НапослъдокЪ Звениславь, бросясь вь объятія кь своему другу, возопиль: "Ахь, "Тарбелсь ! мы ихь опять лиши-"лись. " - Сей ощебчаль ему пюль-KO.

134

mury

ко вздохами, и прижимая кЪ груди своей, проливалЪ слезы. СлотанЪ. конюрой совершенно полюбил В жену свою, увидаль споящаго близь себя Элашокопыша, сшалЪ предЪ нимЪ на колѣни, и просилЪ увѣдомить его, гдъ дълися его Государыни и Бряцана. ВЪ шаковомЪ находился онЪ смяшении ! ЗвениславЪ гошовъ былъ жаловащься на Дидилію, что она его не престаеть еще гнашь; а Тарбелсъ думалъ, чшо онЪ все щастіе свое видБлЪ пюлько во снВ, и осматривался, не покрывають ли его еще ппичьи перья. " — Постойте, вскричал В Слотан В , вскоча! . . . сія спарушка насЪ "увѣдомишЪ;" но вЪмгновеніе ока изумился, и спаль неподвижень, сказавЪ : "Ето Богиня !, ... Приблимающаяся разсмёялась, и Звениславь оглянувшись увидёль волшебницу Добраду. " — О моя ре-, дишельница !,, возопил Ъ ЗвениславЪ; ибо шакъ называлъ ее всегда; , въ , какой нещастный чась ны меня "Ha-K 4

135

"навъщаешь. Должно ли, чтобъ ра-"дость, видёть тебя чрезь столько, времени запиввалась моею торе-» стію: я лишился моей Алзаны. » ----"ВЪ сей часЪ исполвилось шебѣ шриш-, цапь лъпъ " сказала волшебница сь улыбкою, и обнявь его, подавала руки ему и Тарбелсу. "ПойдемЪ " вкусить совершенныйшую радость " говорила она, ведя ихь кь преогромнымЪ палатамЪ. "Ая, кри-, чал В Слошан В, учасшник В ли сей , радости ? Естьли я неравень сь "моими, Государями, що жена моя по крайней мърв мнъ сполькожъ , мила, какЪ и другому., — Конечно, "конечно, отвъчала Добрада; кто , раздбляль сь Государемь своимь , нещастія, и всегда быль върень, , тоть не должень лишишься жены , своей, и имбеть право быть уча-», стникомъ ихъ радости. », ---- Слотань ободрился, и возпріявь свой веселой духЪ, подалЪ руку Злашокопыту, который и не отказался дозволишь вессим себя вЪ залЪ, гдђ

~~~~

гдв он в остался, а Слотан сладовал в за прочими в сцальню. Громобоя и Миланы.

КЬ неописанной радосши Звенислава, друга его и Слошана, увид Бли они Алзану, Любану и Бряцану, спокойно опочивающих Б вЪ креслахЪ. Любовники не удержались бы, чтобь не броситься кЪ своимЪ дражайшимЪ, еспьлибЪ Добрада не запрешила имЪ оное, и не приказала състь по мъстамЪ, во ожидании пробуждения хозяина. "Да "кто онb, спращивали у ней по-" шептомЪ ? " Очень скоро узнаете, », ошвѣчала волшебница. » Молчанie продолжалось до шёхь порь, какь СлотанЪ чихнулЪ весьма крёпко, и шёмь нарушиль сонь жены своей, которая, увидя себя вЪ незнакомомЪ мъстъ, вскричала : "Что за чудо!.. , гдв я ? " — и швмЪ разбудила Алзану и Любану. Оныя не меньше удивились очнувшись вмБсшо по-**А**я вЪ преогромной и богато убранной комнашь. Онъ бросились къ ИЗ CBO-

137

своимЪ любовникамЪ, и дѣлали имЪ множество вопросовЪ; но ЭвениславЪ и ТарбелсЪ не могли ихЪ вЪ шомЪ удовольствовать; ибо не знали, гдъ они, и какъ очупились вЪ семЪ мѣстѣ. ШумЪ, произнедшій опів сихв вопросовв, прерваль сонь хозяевь. Громобой опдернуль занавъсЪ у своей постели, и изумилвидя сполько незнакомыхЪ R3 людей вЪ своей спальнБ. Долго онЪ не могъ выговорить ни одного слова, и довольствовался проширать глаза свои, коимЪ не совсъмЪ върилЪ, и чтобь удостовъриться, не спить ли онБ. Однако, узнавЪ Добраду, спБшиль надъть свой халать, и вскоча сБ постели, просить у ней извиненія, что вспрѣчаешь ес вь таковомЪ безпорядкъ. "--- Между "друзьями оговорки шаковыя излиш-, ни, отвѣчала волтебница; я при-, была кЪ вамЪ сЪ моими пріятеля-., ми праздновать день рожденія , вашего сына, которому нынъ исполи жилось перипцаль абть. " — Какь: 22 HALHE

Digitized by Google

138

, Громобой? Милана, Милана, или-, калЪ онЪ свою супругу! шы за-, спалась ; нынъ праздникъ Богини , плудородія, пора ей приносить жер-, тву о благополучіи нашего сына. " Милана по щастію была вЪ спальномЪ плашьВ, почему вскорВ оправясь, встала сЪ постели, и увидя Добраду, сЪ великою радостію броси« лась кЪ ней вЪ обЪяшія. "АхБ

474

🐛 нынВ праздникЪ Дидиліи, вскричалЪ

, великодушная волшебница, говори-"ла, она! я видбла подь пріятный "сонЪ, что не могу по сихЪ порЪ " отъ радости опомниться. МнБ , казалось, что Богиня Дидилія , повелъда вамъ опдать миъ моего , Звенислава, и я получила его ,, изБрукЪ вашихЪ. " ---- Звенисла-, ва?,, вскричаль богатырь нашь вострепешавЪ. " — ТакЪ, Звенисла-" ва,, подхвашила волшебница, и обрашясь кЪ МиланВ говорила : "Боже-, ственные сны никогда не обманыва-, юшь. Любезный мой пишомець: 1) шы вЪ домѣ своихЪ родишелей ; , IQ-

139

, познай ихЪ и вкуси вЪ сей день " радость, которую я тебь объщала., Она не докончила еще словЪ своихЪ, какЪ ЗвениславЪ былЪ заключень вь объятіяхь своихь родителей, и проливалЪ сЪ ними слезы радости. "Сей прекрасный богатырь "сынЪ мой?, кричалЪ Громобой всялипывая и оширая слезы. .... Сего "еще не довольно, сказала волшеб. , ница; прибавь кЪ прекрасному бо-, гапырю славнаго и непобъдимаго; , ибо сей ЗвениславЪ есть тотЪ "самый, коего подвигамЪ удивлялся " пы вЪ имени дворянина Заолъшани-, на. Онъ наполнилъ свъть своею "храбростію, и обязалЪ заслугами " своими Россійскаго Монарха. " — Я э, ето почти чувствовалЪ, дражай-, шая Добрада, ошввчаль Громобой, , обнимая своего сына; мое сердце , билось, когда я чишал в в домосши, "ия желаль быть camb вь тьхь "мБсшахЪ, гдБ процвБшала кровь , мон. Но повторите мнѣ случаи за сім, разскажище повбсть моего лю-", 6ea-

うしでし

, безнаго Звенислава. "Тогда Добрада разсказала все по, что читатель знаешь уже, сь начала воспишания Звениславова до возвращения его вЪ домЪ свой. Когда дошла повъспъ до Алзаны, и родишели ея супруга узнали вЪ ней свою невЪстку, тогда привътствія и обниманія возобновились. ТарбелсЪ Й Любана участвовали во оных в. и радость учинилась еще болбе чрезЪ совокупленіе поликаго числа родственниковЪ. Послѣ сего Добрада увђаомила Звенислава о его знатной природБ, чтобЪ уравнять оную сЪ произхождениемЪ его супруги, хошя Алзана любила шолько одного Звенислава, и не имбла нужды до его родословія.

"ТаковымЪ образомЪ, продол-"жала волшебница, вы, дорогой мой "ЗвениславЪ, доспигли кЪ концу "вашихЪ желаній. Небо возвѣщаетБ "вамЪ благополучное послѣдства "дней вашихЪ; я слагаю сЪ себя "мое о васЪ попеченіе; ибо вамЪ "нё 2

, не будеть уже нужна моя помощь. , которую я не пропускала оказывать "во всёхЪ опасныхЪ случаяхЪ ваприключеній. Я невидимо , шихЪ "слѣдовала вашимЪ пушямЪ, и чрезЪ ., мои вліянія предохраняла вась "оть отчаянія въ нещастіяхь. Вы "соотвѣтствовали всегда моимЪ по-, печеніямЪ, и заслужили милость "Боговь, укрбиясь вь доброд в тели. "Держишесь оной навсегда, и по-"читайте промыслЪ небесЪ, кото. "рыя, не взирая на свою благость, "подвергають нась бъдствіямь, да-, бы мы чрезЪ оныя очищались ошЪ , пороковЪ. — Вы, дражайшій Тар-, белсЪ, сЪ своею Любаною велико-., душіемЪ своимЪ пнакже заслужили , награждение, какъ я объявляла уже ., вамъ въ сновидънии. --- Прости-, те миъ маленькую шутку, кою я ", вчерась сЪ вами сбиграла; я хо-"шБла учинить свидание моего Звени-., слава сЪ родишелями пріяшибй-"шимъ незапностію. И для того виерась, когда вы гошовы были , BCINY-

-

5, вступить вЪ Атвяжскую столицу, , напустила я на васЪ сонЪ. Во , ономЪ неренесла я васЪ всѣхЪ въ , сей домЪ, и на нѣсколько минутъ ) разлучила сЪ вашими любезными, , чтобЪ за оное награждены вы были , докончаніемЪ вашихЪ браковЪ въ , семЪ домѣ. . . Любезной Громо-, бой, надѣюсь, пригласитЪ меня на , сію сугубую свадьбу.,

Громсбой не могЪ ничего выговоришь ошЪ восторга, а , только билЪ вЪ ладони, и отдалЪ приказЪ кЪ пріуготовленіямЪ.

, Что до тебя надлежитЪ, Сло-, танЪ, говорила Добрада, то сія , маленькая разлука сЪ твоею женою , была учинена, чтобЪ попужать , тебя мемножко, и увЪрить твою , бряцану, что ты уже не заслужить , больше быть лошадью., — Покор-, ной слуга, госпожа волшебница, , отвЪчалЪ онЪ; гораздо легче от-, дѣлаться, ставЪ лошадью, отЪ Бря-, цаны, которую я ве любилЪ, не-, жели разстаться человѣкомЪ сЪ же-

143

144

у, ною милою. " По крайней мѣрѣ , шы узналЪ, каково пошеряшь ше-, перь ся сердце, продолжала Добра-, да? ПрисшупимЪ шеперь кЪ нашей , радосщи, говорила она кЪ Громо-, бою; и оная це осшановишся шорже-, сшеомЪ, есшьли не замедляшЪ при-, бышіемЪ своимЪ родишели Тарбелса , и Алзаны, за кошорыми я послала , нарочныхЪ.»

Любовники почувствовали было нъкопорую шайную досаду опъ шаковой описрочки; для того что путь изЪ ОбровЪ довольно длиненЪ быль, чтобь поморить ихь сь недожданія. Но вЪ самое по мгновеніе увид Бли волшебницу, растворяющую окны, и пріемлющую подБ руки Князя Кошагеда и Княгиню Селшу, которых в принесло к в ним в BOλшебное облако. Волшебница пред. варила ихЪ о всемЪ, и такЪ они топовые вспупили умножащь BOCхищеніе. Они обнимали д'Бшей своихЪ, коихЪ видъть навсегда было вшчаялись. Благодарность кЪ волшебниц В

небницъ была общая, и торжество началось. Спарики подгуляли, и хвасшали в хмблю, чшо они могуть еще по богатырю подарить свъту; однако заснули въ креслахъ. СлотанЪ вмѣсто своей комнаты зашель къ Златокопыту, и сказывають, что пиль сь онымь конемЪ храбро на прощаньѣ; понеже едва только ЗвениславЪ учинился щасплив в из в смершных в, Элашокопыть и Самосъкъ взяты на небо, и учинены вЪ вѣчное напоминовение созвъздіями; а на тъхъ ли мБстахЪ оныя поднесь, о томЪ вбдають звъздоблюстители. ЗвениславЪ упѣшился о семЪ уронѣ во обЪятіяхЪ возлюбленной Алзаны, сЪ кошорою прожилЪ до глубочайшей старости, и имълъ дътей, просла. вившихся храбростію и доброд тельми. Князь КошагедЪ предлагалЪ ему престолЪ Обрскій; но онЪ не хотьль разспаться съ своими родителями. Почему сей пресшарёлый Государь сЪ супругою своею со-Yacms VI. I гла-

145

тласился осшащься сЪ дЪшьми своими вЪ прекрасныхЪ мВстоположеніяхЪ КлязмскихЪ. ОнЪ уступилЪ корону одному доброд в шельн в й шему изЪ своихЪ родсшвенниковЪ, а сей присылалЪ ему ежегодную дань на содержание. Князь ВладимирЪ одасвоего любезнаго богашыря оилЪ множествомЪ волостей и драгоцВнностей. Дбти Звениславовы ему служили, и не уронили славы ошца своего. ВпрочемЪ насильство времени повергло вЪ неизвёсшносшь ихЪ полвиги.

Тарбелсь сь Любаной царствовали въ Ятвягіи. Добрада подарила имъ коверъ Самолеть, на которомъ въ нъсколько минуть поспъвали они посъщать свояхъ родственниковъ; что происходило еженедъльно. О семъ ковръ повёствують, что онъ оказалъ Россіянамъ великія заслуги, отправляя нужнёйтія почты, но жадной Ташарской Ханъ Батый, получа оный, проглотиль.

Миро-

NL~U

МирославЪ всегда остался другомЪ своимЪ ГосударямЪ; онЪ правилЪ государствомЪ сЪ такимЪ искусствомЪ и безпристрастіемЪ, что чрезЪ миого въковЪ говорили вЪ примърЪ: "Послѣ Мирослава "нётЪ Мирослава. "

СлошанЪ до смерши своей былЪ любимЪ ТарбелсомЪ и Любаною. ОнЪ назывался первымЪ полководцемЪ вЪ Яшвягія; но никогда не надъвалЪ оружія; ибо распоряженія Мирославовы произвели, что мечи заржавЪли, а сохи блисшали. ОнЪ любилЪ жену свою, и она жалЪла всегда, что былЪ онЪ нѣкогда скотиною.

Добрада отпраздноваеши одарила новобрачных в нѣкоторыми полезными свойствами, между коими шерпѣніе было не послѣднее. Она скрылась вЪ облаках в, и съ того времени нигдѣ уже о ней не слыхали.

12

ПРИ-

Digitized by Google

147

148

## ПРИКЛЮЧЕНІЯ

## Просптта.

Не пропустять по обыкновению вопросищь: кщо шаковЪ былЪ Просвъшь ? Вь чемь любопышнымь не льзя больше удовлетворить, кромѣ догадокЪ изЪ его имени. чшо быль онь человъкь разумный. ОнЪ родился, равно какЪ и прочіе. оть ощца и матери, Блъ и пиль всякой день, или когда какВ случалось. Не извѣстно, простой ли былЪ онь дворянинь, или сь прибавленіями; ибо никто не помнить, въ кошоромЪ колънъ происходилЪ онЪ отъ Адама; но онъ и не хвасталъ своею родословною, слъдственно не извѣсшно, кому ближе былЪ онЪ по родству, Симу, Хаму, или Афе-Просвћщенный свъть увоmy. лить меня оть дальнъйшихь вопросовь о сихъ мёлкосшяхь, каковыя произ-

## the second

полько подлое воображение, и чего вЪ нынѣшнемЪ вѣкѣ стерегутся. Между шѣмЪ довольно будетЪ, естьли позволимЪ мы имѣть нашему Просвѣту изобильное стяжание и богатые годовые доходы, кои умѣлЪ онЪ себѣ и ближнимЪ своимЪ употреблять вЪ пользу.

ВЪ молодости своей учился онЪ всёмь наукамь, приличнымь его состоянію; имѣлЪ отЪ того хоро-• шее понятіе о вещахЪ, а посъщеніе им ужестранных государствь, обхождение съ разумными людьми, привели его вЪ удобность представлять вельможу, или полководца; однако онЪ, по возвращении вЪ отечество, предпочель тишину уединенія шуму сьбыской жизни. Нѣсколько лъть довольствовался онЪ чтеніемЪ различныхЪ книгЪ, а особливо путешествій по сухому пуши и морю, и догадывался, чшо господа Географы чрезЪ долгов время искусно лгали. ТакЪ про-13

вождалЪ онЪ свое время, и забылЪ, что ему, какЪ послѣднему вЪ своемЪ родѣ, надлежало старашься о продолжении своего поколенія, хотя природа не лишила его никакихЪ кЪ тому способностей; склонность человѣческая кЪ перемѣнамЪ владѣла имЪ равномѣрно, и подвергала его всѣмЪ тѣмЪ слабостямЪ, каковыя имѣютЪ пожилые молодцы.

Нѣкоторыя красавицы иногда производили трепетание вЪ его сердцв; но какь лучшее\_время уже было пропущено, по самЪ онЪ не довбряль себв, чтобь кровь его способна была кЪ пыланію, и всѣ, старавшіяся его прельстить, увидвли работу свою пицетною. На. конецЪ вздумалось ПросвБшу, прежде нежели свъть его по обыкновенію оставить, убвгать самому обхожденія сЪ людьми. Единые товарищи его сдвлались соловыи и чижички, коихъ держаль онь въ свогл спальнв. Общество оныхв казалось сму безопасно, и шрудь xop-

150

## N

кормищь ихЪ не очень шяжекЪ, шакЪ чщо не допускалЪ онЪ кЪ шому никого кромѣ себя; а сіе пріобрѣло ему шаковое дружесшво ошЪ сихЪ пшичекЪ, чщо оныя, кой часЪ ошпиралЪ онЪ у клѣшокЪ ихЪ дверцы, лешали кЪ нему на руку, и опящь по повелѣнію его возвращались вЪ клѣшки,

Однажды вздумаль онь сдвлать опыть, возвратятся ли онь, естьли выпустить ихь на дворь; я для того раскрыль окно. Ппички садились на оное, посматривали вонЪ, вылетали, садились на кровлю хоромЪ, и возвращались вЪ свои клъшки. Просвъть радовался, что друзья его шаковы вБрны, но одинБ чижикЪ, вылетая нВсколько разЪ и возвращаясь, сокрылся вЪ свободномЪ воздухв. ПросвБшЪ думалЪ, чшо сію пшичку он в шолько и видвль; онь глядвль прилъжно на воздухЪ, и какЪ во ономЪ какая янбудь лешающая шварь показывалась, чаяль онь, что то его I 4 200-

аюбезной чижикЪ. Однако надежда его обманывала, бѢглецЪ не возвращался; а какЪ солнце скрыло спои пріяшные лучи, и мрачная ночь учинила предмешы неразличаемыми, ПросвѣшЪ ездохнулЪ по своей ушрашЪ, и зашворилЪ окно.

Каковь ни сносень быль уронь, сей, но Просвъть груспиль объ ономь такЪ, что не ужинавЪ легЪ вЪ постелю, и долго не могЪ заснуть. Не должно дивиться сей его печали: характеры людей толь различны, что одни от самых б безд лиц в вдаются тоскъ; а другіе, и лучшихЪ друзей теряя, безсонницею не мучатся. Напослъдокъ Просвътъ започивалЪ, но соловей его вздумалЪ хгасшани о любви, и началЪ воспъвать оную толь громко, что сонЪ его опять былЪ прерванЪ. Просвъть началь сь прилъжаниемы слушать всъ звуки его голоса, и примѣпя во опомЪ много различ. ныхь удареній и перемънъ, вспаль на мысли, что пБніе птицБ не MQ

152

AUNU

i

: 133

можеть быть простое лепетаніе языка, но долженствует в быть точное нарѣчіе сихь животныхь. СЪ того времени заключилЪ онЪ вещь сію рачительно изсл Вдовать. а особливо потому, что слыхалЪ онь о нѣкоторыхь людяхь, кои чрезЪ долгое обхождение сЪ птицами языку ихъ выучились, и магли разумѣть все, чпю оныя говорили. ВЪ таковыхЪ размышленіяхЪ провель онь оспатокь ночи, и не могъ свести глазъ, доколъ лучи возшедшаго солнца совершенно вЪ томъ ему помъшали. Онъ устремилЪ взорћ свой на окно, и кЪ великой радости увидълъ трепещуную по спекламЪ ппичку. ОнЪ вскочил Б с В постели, и не обманулся во ожиданіи; ибо то вЪ самомъ дълъ быль его чижикъ. Не мъшкаль сдвлать всв пріуготовленія. чтобЪ поймать сего маленькаго бѣглеца, но сіе было не нужно : лишь только растеориль онь окошко, чижикЪ сЪ великою ра-IS **40**•

154

достію влетвль вь горинцу, садился ему на руку препеща своими крылышцами во изБявленіе своего удовольспивія, и попномъ съль на свою клѣшку. Туть началь онь пъть перемънными звуками, оборачиваясь на своихЪ товарищей, кошакже вачинали зацБвашь порые вдрегь и порознь, какъ бы дълали ему вопросы, на ком возврашившейся отвЪтствовалЪ толь примВтно, что Просвъть совершенно утвердился вЪ своемЪ мнѣніи. ОнЪ заключиль выучиться птичьему языку, во что бы то ему ни стало. СЪ того времени далЪ онЪ своимЪ пшичкамЪ полную свободу вылетать на дворЪ; оныя всегда возвращались, а еспьли и медлили, то уже на другой день на самомЪ разсвВтв дня прилетали, и дожидались шолько разшворенія окончины. Просвътъ вынулъ одно спекло, и пшички во оное вылешали Ħ возвращались безпрепятственно,

BCKOP B

NYNY.

Вскорѣ послѣ того случилась ПросвЪту бол Взнь, которая была хстя неопасна, но принудила его лечь вЪ постелю. Врачь его, не взирая на свою славу, истощалЪ все свое нокусство кЪ скорвишему возстановленію недугующаго, HO сколько ни давалЪ онЪ болѣзни сей различных в названий, сколько ни объясняль ся причины, Просвёть не обмогался. Врачь ошвъдывалЪ всѣ лѣкарсшва, сколько ни было оныхъ въапшекъ его, но безплодно: больному становилось сжедневно xyже. Почему принуждень онь упспребить все свое красноръчіе, дабы не подать Просввту подозрвнія о своемь недоумъни. Онъ испошаль различныя средства, удержать кЪ себѣ що почтеніе, въ каковомъ имвль его просвыть, поколь еще не было нужды до его знанія. ОнЪ позволяль ему имъть хорошую надежду на свою нашуру, и между тъмъ разсказами разгоняль немощсшвующаго скуку. ДоносилЪ ему BBp-

Digitized by Google

155

върнъйшимъ образомъ, что происходишь вь государствь; чъмь занять первый Министрь; и открывалЪ шайные случаи домовЪ, вЪ коихь не думали, чнобь Бздиль онъ не для одного только леченія. Просвёть неохотникь быль до знанія о чужихЪ шайнахЪ; и для шого, лишь врачь его учинилЪ ему нъсколько повбренностей, приказалЪ слугѣ своему ишши за нимЪ вЪ слъдь и объявить, что Просвъть просить господина врача избавить его посъщений, поколь присланЪ будеть по него нарочный. ВЪ самомЪ дѣлѣ лѣкарь сей былЪ несноснвишая шварь, и употребляемь за швмв только, что во ономв мвств другаго не находилось. Просвъть не посылаль за нимь, и хотя ему не легчело, но опыть доказалЪ уже, чщо должно имѣпь терп Бніе.

Судьба предоставила Просвъту получить помощь от В врача совсъмЪ инаго рода, и которой сверьхЪ ожи-

the the

Ожиданія предсталь незванный вЪ Была шо ero дом Б. женщина. сказывающая о себь, что она не по подобію обыкновенному произошла на свѣтЪ, а вырѣзана изЪ чрева своей матери. На взросить своемЪ положила она себѣ два закѣщанія: вопервыхЪ, никогда не выходить замужь, а вовторыхь, ближнимЪ безденежно служащь врачебнымЪ своимЪ искуссшвомЪ. СлухЪ о болѣзии Просвѣтовой привель ее вь домь кь нему. Видь ея показался Просвѣту не проциявенЪ; она была женщина пригожая лицемЪ, складна станомЪ, и со всъми дарами природы. Обхождение показывало великій -разумЪ, RЯ – соединенный сь доброд в телью. Черные глаза ея имѣли вb себѣ нБчто привлекательное; словомЪ. она была особа заслуживающая любовь и почшение, хопия вЪ разсужпринятыхЪ ею объщаній деніи сердцамЪ мущинЪ худая была. надежда пользовашься ся впечаш-15-

157

абніями. Со всёмь тёмь Просвёту она понравилась, и вспервчена ошь него была слёдующими словами : ... "Я, сударыня, сполько наслышался "о вашихЪ дарованіяхЪ, что не "могу не счесть за благополучіе , посъщение ваше вЪ теперешнихЪ , моихЪ обстоятельствахЪ. Естьли "лъкарства на меня не дъйству-. юшь. довольно одного вашего , присутствія, чтобЪ возБимѣлЪ я , надежду о возспрановлении моего "здоровья. "Хитрана, ( такЪ называлась лёкарка) разсматривая насколько минуть больнаго стла близь его на креслы ; она выспросила о началъ и всъхъ подробносшяхЪ его болѣзни, не взирая на пю, что имБла дарованіе по одному . только постельному сосуду не токмо узнавать всякія болбзни, но и живы ли у больнаго родишели, у него братьевЪ, кто сколько именемЪ его сосъди, сколько который изЪ нихЪ имвешЪ налич. мыхЪ денегЪ, и какія оному досша-

Digitized by Google

158

#### うちょう

станутся наслёдства. Помёшкавь нёсколько, Хитрана оставила Просвёта съ об'ёщаніемъ приготовить лёкарство, которое совершенно ему поможеть.

Между тёмЪ Просвёть нахолился вЪ полной надеждѣ до слѣдующаго утра, вЪ которое Хитрана появилась сЪ своимЪ лъкарствомЪ. ПросвътЪ чувствовалЪ онаго дъйствіе, и чрезЪ нъсколько дней совершенно выздороваль. Лакарка не щадила прудовЪ, вЪ каждыя сушки посбщая больнаго двоекрашно и присовокуплять кЪ тому пріяшибншіе разговоры. Всв вопросы ръшила она безь задержекь, и провождала сіе св таковымь разумомЪ, чшо, вЪ прекрасномЪ полъ насъ очаровываетъ. Она играла на разныхЪ музыкальныхЪ орудіяхь сь перемёною, и такь сокращала Просвбту время наилучшимъ образомъ.

Нъкогда дошли разговоры ихъ до птицъ, и Просвътъ не замедлилъ

159

うじうじ

длия в открыть ей догадки свои в ппичьемЪ наръчіи, не воображая того, что имветь при себв особу, могущую учинить его способнымЪ оное разумѣть. ОнЪ оказываль сожалѣніе свое о трудностяхъ къ овладънію симъ знаніемъ, и сказываль, чрезь что онь впервые вспалЪ на мысли, чпо пшицы между собою разговаривають, то есть, что ручныя и вылетающія на волю его птицы возвращаясь всегда остающимся повёствують въ длинной пъснъ нъчшо ошмънное. "Да, опивѣчала Хитрана! вы не об-", манываетесь, господинь Просвъть; "кой часЪ вы уразумъсто ихЪ , языкь, вы услышите чудеса, ., сколько сіи живошныя прим'вчають "за человъками, и какъ разсужда. , ють о ихь добродътеляхь и поро-, кахЪ. ,, --- Вы знаете сей языкЪ? ,, вскричаль Просвъть трепеща отв радости, и просиль ее прилъжнъйше подать ему во оном в наставленіе. Хитрана сначала противилась

## The second

tốt

вилась оному, однако, быв убътдена его неошвязчивостію, пристуцила кЪ ученію; и вЪ скоромЪ времени Просьбть начал разумбть всё разговоры птицЪ своихЪ, которыя сЪ того часа по всему виду возБимБли великую кЪ нему дружбу. ПросвБтЪ сЪ своей стороны совершенно прилъпился кЪ своимЪ птичкамЪ; онЪ вылетали, возвращались и приводили иногда гостей своего рода, коихЪ хозяинЪ старался наилучше угощать.

Случилось вы одну ночь соловью вылешёшь, шак'ь что Просвёть того не примётиль. Вы слёдующее потом'ь утро оный возвратился, и долго порхаль около окончины, как'ь бы нарочно стараясь прибытіе свое учинить примётным'ь; но едва увидёль он в Просвёта, то влетёль, и сёль на свою клётку. Отдохнувь нёсколько, началь он в говорить слёдующее :

Любезный хозяинЪ! за оказываемое побою ко мнБ дружество я Часть VI. К сша-

منخف

спарался вЪ нынБшнюю ночь ощкрышь какую нибудь новосшь, н такЪ лепалЪ ко всъмЪ находящимся вЪ здёшней округъ высокимЪ зданіямЪ; ибо вЪ оныхЪ обыкновенно случаются рёдкія произшествія ;\* однако я не имблЪ успБха; вездБ вспрБчались миб сжедневныя дБла: вЪ однихЪ мБстахЪ пьянствовали, вЪ другихЪ другЪ друга обманывали. осмъивали и грабили; въ прочих Б же ужинали, и ложились спашь. Я возвращался уже, и лътний вЪ саду находящійся домЪ принудилЪ меня завернупь кЪ себъ. Великоабпіе зданія и убранство сада доказывали, что сей увеселительный домЪ надлежишЪ какому нибудь вельможь. ВЪ среднемЪ жильв палатЪ увидълЪ я множествомЪ свѣчь освѣщеняую комнашу, украшенную драгоцёнными обоями И прочими приборами. Любопышсшво мое кЪ разсмотрению причины сего блисшанія свѣчь вЪ шоль поздное эремя принудило меня свсть на окно

Ħ

### NIN

и заглянушь во внушрь. Прекраснъйшая сидящая на софѣ дѣвица представилась моимъ взорамъ. Близь се свла вЪ самое по мгновение вошедшая не молодых в лътв госпожа, копорую однако призналЪ я сей двицы надзирательницею; ибо она оказывала кЪ первой нБкоторое почтеніе. Старуха начала ей дълать разныя привлекательныя представленія о дворянинъ Останъ. коего любви достойную особу почти до возвысила; причемЪ почанебесЪ сту употребляла сіи слова :,, Вы, су-"дарыня, больше меня знаете, ятобь " сомнъващься вЪ испиннъ моего опи-"санія. Я уже и прежде имвла ща-" стіе представить вамЪ подлин-", иыя начертанія обЪ Останѣ, ни мало , не употребляя ложных В прикрасЪ, , продолжала она . . но вы сами можете удостов Вриться. . ЛУЧШС "Благодареніе судьбв, что REHO ., способствуеть моимь намъреніямь "и мы можемъ въ здъшнемъ мъ-"сшъ въ шоль поздное время безъ K 2 a BCAR

163

ы всякаго препятствія разговаривать, , И шакЪ, сударыня, вы дозволище , мнѣ взять смѣлость вручить вамЪ " сіе письмо , которое обязана я н моею честію ощдать вЪ собствень ныя ваши руки. СимЪ средсшвомЪ . поступлю я вЪ точность моей , должности : вопервых Б, что удерэ, жу мое честное слово, а потомЪ. , что оправдаюсь и предъ вами "не довъряя никому, кромъ самой , себя, вЪ порученной мнв ошЪ , вась тайнь., Подавая письмо цёловала она руки у своей, какЪ не сомнъваюсь я, пишомицы; письможЪ сіе, прочтенное вслухЪ, помнишся было слёдующаго содержанія:

"Милостивая государыня!

,, Щастливая минута, вЪ ко-,, торую впервые удостоился я васЪ ,, видѣть, совершила вЪ душѣ мо-,, ей впечатлѣніе, принуждающее , меня чувствовать, что роскошь , цѣлаго свѣта состоитъ вЪ еди-, номъ взорѣ на васъ для моего , сердца. Я ничего не желаю, какъ , бытъ

Digitized by Google

....

,, бышь испиннымЪ хранишелемЪ ва-,, шей ко мнѣ благосклонности, я , обожашь оную всегда вЪ закон-,, ныхЪ намѣреніяхЪ. О есшьлибЪ ,я столько былЪ благополученЪ!... , но я ничемЪ не смѣю льсшишь , себѣ, и сЪ ужасомЪ ожидаю рѣ-, шенія судьбы моей. Вручишельни-, ца сего, госпожа \* \*, прозорливо-, сшію своею проникла всѣ шайнѣй-, шія мои движенія, и лучше мо-, жешЪ обЪяснить, вЪ каковыхЪ , ожиданіяхЪ находишся преданяѣй-, шій вашЪ слуга ОстанЪ...

Дъвица до нъсколька разъ прочла письмо сіе, и старуха почти при каждой буквъ дълала свои примъчанія; она умъла притомъ искуснъйшимъ образомъ подкръплять пользы Остановы, такъ что не взирая на приводимыя сопротивленія, остался онъ твердо впечатлѣнъ въ сердцъ Зимены (имя сей дъвицы). Она задумалась на нъсколько времени, и потомъ объяснилась такоъымъ образомъ:, Маъ помнится, К 3

RUNU

у чщо я видала нёсколько раз Остау, на; особа его, есшьли заключить у, по наружности, имбеть въ себв у, нбчто величественное; я не могу у, безъ благодарности оставить его у, ко мнъ чувствованія, и вы, судаи рыня, можете удостов Брить его въ у, томъ изустно. "

Старуха, услышавЪ сіс, вспрытнула кЪ верьху, какЪ бы дъвочка лвть десятка, бросилась къ Зимень, цьловала ся руки, и предостерегала ее вЪ сохранения втайнЪ имѣющаго бышь внредь. "Но , какЪ уже шеперь очень поздно, , продолжала старуха, то не хочу я , больше препятствовать вашему по-, кою, а испрашиваю шолько мило-"спиваго дозволенія вЪ слѣдующую , ночь вЪ сіюжЬ пору о томЪ же ., поговоришь. .. СказавЪ сіе осшавила она Зимену, копорая вскоръ вышла, какЪ должно думащь. λεгла N спашь.

Я сЪ моей стороны шакже хощълъ возвращищься вЪ мое жили-. ще,

Digitized by Google

166 ...

またうち

ще, но залешѣвЪ вЪ кусшарникЪ, не могЪ сыскашь моей дороги, и принужденЪ заночевашь. Когда разсвѣло, я захошѣлЪ позавшракашь, и кЪ щасшію нашелЪ муравыную кучу, гдѣ свѣжими сихЪ насѣкомыхЪ яичками ушолилЪ голодЪ, и по долгомЪ сшараніи досшигЪ сюда.

Просвъть удивлялся таковому повѣствованію соловья своего, что онъ могъ поль подробно о всемъ замётить; онъ благодариль сего маленькаго разскащика, и дълалЪ ему многіе вопросы, касающіеся до любопытства его вЪ проницании челов Вческих В паин В. ---- ", О ми-,, лой хозяинЪ, сказалЪ ему на сіе ., соловей ! естьлибЪ только птицы , могли говорить человъческимЪ язы-, комЪ, какихЪ бы хлопошЪ мы "вамЪ надблали! Люди насЪ на "мало не шаящся, и всѣ совершен-, нъйшія свои дъйствія при нашихь , глазахЪ производятЪ. НамЪ ужа-, сно какЪ хочется обличащь ихЪ К 4 -911 1

Digitized by Google

167

ALAL

168

, пороки, и осмбивашь глупыя спера-, спи; но лишь зачнемЪ о семЪ "вслухЪ всему свъщу кричащь, по "выходищЪ полько одно пвніе, ко-"его вы человъки, не шакъ какъ "мы вась, не разумвете. Было нъ-, когда, чпю одинь снигирь выучил-" ся совершенно говоришь по человъчеа ски, но жаль, что цынъ онъ ни , пикнуть не можеть. Снигирь сей - родился еще до всемірнаго пошопа, , и живеть поднесь. — АхЪ, вскри-, чаль Просвыть ! не можешь ли шы, , любезной соловей, привести ко мнъ "сшарика сего? Какое бы ошкрове-"ніс! какія достовърныя повъсти "услышалЪ бы я. — Сіе легко, но , безплодно будеть, отвъчаль соло-"вей : снигирь сей быль нескромень : "онЪ очень много зналЪ вЪ подлин-» никѣ, и захошѣлЪ дурачишь исшоэриковЪ. ОнЪ опровергалЪ всякія и собралЪ было цвлую , записки э, шайку писарей, чтобЪ сочинить испинную повъсть міра. Много » охощниковъ нашлось получищь cie 22 CQ=

"сочивение, и взносили напередЪ ., деньги за будущее изданіе. Де-, негь набралось много, и безкоры-, ставой снигирь хотбав употре-" бить оныя только на исправную " шипографію, чшобь чрезь оную " освободить свѣть оть предразсуд-"ковь. По нещастію озлобленные "историки донесли на него главно-" му Инквизитору. — "Что за чело-, въкъ Инквизишоръ, подхвашилъ ", Просвѣпъ? " — Епо рукомесленикъ, "который сожигаеть тахь, у кого , есть деньги, отвѣчалЪ соловей, и "продолжалЪ. Ну! какЪ донесли », ему, чшо у снигиря много денегЪ "и чшо он в пишет в разумно, Ин-, квизиторЪ за сіе очень разсердился. "Должно имбпъ много денегЪ, но , не должно писать разумно, вскри-, чаль онь, и приказываль снигиря , взяшь подЪ караулЪ, и сожечь при , колокольномЪ звонѣ; а деньги пред-, ставить вЪ свой кабинетЪ до ,, дальнъйшаго разсмотренія. Снигиря эд начали жечь; онъ вырвался, ц KS » YY6-

"улетая изЪ пламени, сталЪбра-" нишь своего палача. Сіе - пю и по-"служило кЪего нещастію; онЪ от-, жегь себъ языкь, лишь шолько "разинулЪ рошЪ; ибо ИнквизиторЪ "не жалълъ дровъ, чшобъ сдълащь "хорошій жарЪ. И шакЪ бъдной снигирь нынъ безъ языка, и не мо-"жешЪ произнесшь ни одного слова. "хошя желаеть всегда говорить , исшинну; онЪ шепчешЪ только. ,, но и то невразумительно. Многіе, "наслышавшись, что снигирь сей го-"варивалЪ правду, думаютЪ, что , оную должно говоришь пошептомЪ; "оть чего и вошло во обыкновение, , что вслухБ произносять нюлько , бредни. \_\_\_\_, Очень сего жаль, чшо " шакЪ случилось, сказалЪ Просвбить, быль удержань оть разговора и входомЪ слуги своего. кошорый увъдомиль его о прибыти Хишраны.

Просвъть, не успъвь сказать ей обыкновеннаго привътствия, открыль радость свою о томь, что уже

170

TURU I

171

уже онь совершенно владветь знаніемЪ пшичьяго языка. Между прочимь разсказаль ей повёсть о сво. емЪ соловьв. "ТакЪ, сударь, ошвв. "чала Хитрана, со временемЪ вы "услышише чудеса, что вамЪ пти-"чки будуть объявлять. Безь сомнь-, нія пъніе соловьевь утъшаеть , человъческий слухЪ, и привлекаетЪ "кЪ себъ днемЪ и по вечерамЪ охо-, тниковЪ. И я не ручаюсь, естьли " иногда ночь нёкоторых В вводить , вЪ то, чего бы они при свътв дня , не учинили. СловомЪ сказащь, у , влюбленных в время сіе отверзаеть , врата, вЪ которыя безмолвные , вздохи безпрепятственно идуть кь , своему дбиствію, и достигають " своей меты. " Просвъть даль знать пои семЪ разговоръ, что онЪ не былЪ непріятелемЪ для подобныхЪ произшествій, и что слабость здоровья до сихЪ порЪ удерживала его слёдовать чувствованіямЪ сердца своего. ОнЪ не шаилЪ о свойствѣ ирава своего, учинявшаго его равнодущ.

душнымЪ кЪ нъжному нолу HO ято Хитрана дала иной видЪ его природъ, и что повъствование птицъ о множайших В любовных В произшествіяхь могуть оную подкръплять. Хитрана ; которой большой свѣть былЪ довольно свъдомЪ, и какЪ вЪ путешествіяхЪ своихЪ научилась она познавать людей и нравы, то умвла она двлать Просвъту прекраснъйшія представленія. Время, кошорое она у него провождала, хотя было довольно длинно, но ему казалось минушами; и Хишрана сокращала оное разсказываниемЪ видвинаго ею вЪ своихЪ пушешествіяхЪ. Но Просвѣту не полюбилось кромѣ слѣдующаго описанія о Палестинь: "Вся страна сія есть смбсь , горь и равнинь, снабжена множе-, ствомЪ колодезей, наполняющихся "вЪ дождливую пору; отЪ чего и » есть оная толико плодоносна. , Прекрасные цвѣшы, правы, олив-, ки, фиги и гранашныя яблоки 2) находящся шушь вь великомь -0HM -

172

*<i>hury* 

» множесшеБ , а холмы покрышы "кипарисами и виноградинами. Хо-, пя Магомедане вина не пьють, , однакожь оное раза при вь годь "родишся, и отправляется во мно-"жесшеб сухимЪ путемЪ вЪ Болга-, рію., — Просвъть зналь, что пріятельница его лжеть нещадно, однако молчалЪ, и она продолжала., — ЯблокЪ, грушЪ, вишенЪ "и орбховЪ тамЪ не родится, хлв-" ба также не съють, а привозять э, оныя изЪ РускихЪ земель, и . поргЪ Владимирскими вишнями "приносить тамъ промышленикамъ , немалую прибыль. Главн бишіе пловЪ ПалестинЪ составляютъ э. <u>ДЫ</u> э, померанцы , большіе лимоны Ń (\*) весьма слад-, райскія яблоки ,, ĸa∸

(\*) Райскія яблоки отв иныхв назыпаются Содомскими! Имбвотв прекрасный пидв, но пнутри ни зерна мяса, а сдну тояв. ко жидкость, наполненную черпями.

"каго вкуса. Дичина шамошняя со-. стоить вь зайцахь, дикихь "свиньяхЪ, перепелкахЪ и шому по-"добномЪ до избыточества. Пуа, стынь здёсь довольно, и во оных в ", обитаеть ужасно много мышей, a "чшобЪ оныя не дълали вреда, "естьли когда нибудь посвють "хлъбЪ, для сего есшь изобиліе "пшицЪ, похищающихЪ оныхЪ дона вольное количество въ ежедневную "себѣ пищу. Единспивенная памо-, шяяя рвка заросла по обоимЪ "берегамЪ ивовымЪ кустарникомЪ и " густымЪ тростникомЪ. Озеро Са-"манохить лётомь иногда высы-"xaemb, и на дяѣ онаго ростеть "также много тростнику, вЪ ко-., емв иногда львы водящся. Поля "округЪ озера Генисаретскаго пу-"спы вЪ своихЪ равнинахЪ, вЪ "разсужденіи многаго тернія, для "котораго пахать неловко. На беу регахь сего озера живуть рыбаки, "упражняющіеся вЪ земледвлін, а и по большей части вЪ разбояхЪ. -Mep-

"Мертвое море простирается отъ , съвера на югь, мивніять о Дли-" из онаго различны. Между твмъ "достовърно, что озеро сіе покры-. , то всегда гуспымЪ пуманомЪ, у весьма способствующимЪ кЪ не-, плодоносію окрестностей. ВЪ немЪ не водится ни рыбЪ, ни дру-, гихЪ живошныхЪ. "Послѣ сего Хитрана начала было описывать смежную кЪ Палестинѣ область Донскихћ казаковЪ, во примѢтивЪ, что Просвёть желаеть окончанія, замолкла, и по малыхъ оказанныхъ оговоркахь побхала домой. Просвёть, кошорой можеть быть не удивлялся вранью своей госпьи, вБдая, чшо большая часть путешественниковЪ дблають подобныя описанія, радь быль остаться насдинь, чтобь поговоришь сЪ своими пшицами. Однако онв не нашель вь своихь мъ. спахЪ соловья и чижика; они улетвли на приключения. Во сжидании новых в в встей заснуль онь пріятно, проснулся сЪ нетерп БливымЪ 0жи-

ожиданіемЪ, началЪ онѢ обыкновенныя свои ушреннія упражненія : домосшроишельство и переписку сЪ отсупствующими. ОнЪ шакЪ углубился вЪ писаніе, что не примѣтилЪ, какЪ чижикЪ возвратясь, сѣлЪ ему на плечо. Однако пѣніе его возбудило Просвѣта, и услышалЪ онЪ слѣдующую новость.

Нынбшиюю ночь я трудился для тебя, дорогой хозяинЪ, сказалЪ чить: я не спаль по моему обык. новению, и побываль въ нъсколькихЪ окнахЪ. Сквозь одно усмощръль я искуснъйшій вь цаломь свв. тв обмань, коимь старались на перерывЪ обвести другЪ друга мужь и жена. Когда они сидбли рмвств, можно бы подумать, что нъжнъйшаго союза нъть вь подсолнечной. МужЪ сказывалЪ своей супругъ. что ему необходимо надлежало поушру Бхашь вЪ ближній городь; сіе причинило ей обморокь . ощъ ксего едва лобзанія мужнины се свободили. Вскорѣ послѣ шого B50-

## 

155

реный хозяинь оставиль жену свою не взирая на ся прозьбы, и оговорился шъмъ, чщо не должно у него опнимать двухЪ часовЪ, ежедневно посвящаемых в имъ богоговению. Жена вздохнула и опрометью бросилась вЪ свою спальню, лишь шолько супругЪ удалился. Я перелетьлъ на окно спальни и увидБлЪ, чшо плошный чернецЪ былЪ при ней уже. Они товорили много на щешь набожнаго ея супруга, и гость доказаль, чно простившіеся съ свътомъ не всегда перебирають полько чошки. Мив досадно стало, говорил В чиж В, что таковое лицемврство соединяется сЪ наилучшею наружною ласковостію. Я перелепьль къ каморкъ мужниной . и хошълъ крикомъ моимъ помъщащь его моленію, и принудищь его превде времени гозвращиться кЪ своей супругъ, дабы онЪ увидвлЪ, чщо происходить и отпотчиваль бы жиряка, какЪ должно; но чшожЪя увидвлЪ? Домашніе Боги не были упруждаемы докуками иБжнаго суtip#=

Yacms VI - \* пруга: они спокойно спояли вЪ своемЪ углу, когда вЪ другомЪ ховяинЪ увърялЪ комедіантку, чшо одинЪ ея попѣлуй не промѣняеть на десять шаковых в жен в , какова его супруга. О благополучная чепа, вскричаль я! пы проживешь вёкь спокойно по сходству своих В нравовъ, и оставилъ домъ сей.,, — По-, вѣсть сія хороша, сказалЪ Про-"свъть сь улыбкою, но не такь , рвдка, какЪ пы думаешь, любезный "мой чижь. Вь большихь городахь "произволять сіе почти вь каждомь "домъ, но съ меньшими обрядами : , тамЪ дБлаютЪ то явно, что ви-"ДБАВ ты исполняемо св осторож-" ностью., — Я не сомнъваюсь, отвъ-"чаль чижь; ибо все на свъть за-"висить оть введенія вь обычай, и "въкъ на въкъ не приходишь въ " старину было многое очень стыдно, у что нынв составляеть честь и , предметь похвальбы.

Возгращаясь домой увидба в в одном в каменном в зданіи ясной свёш в ,

Here we

свъщЪ, хошя время было очень поздно. Сіе зданіе надлежало любимиу одного великаго вельможи, какЪ узналЪ я по разговорамЪ хозяина сЪ двумя просителями, изЪ коихЪ одинЪ принесЪ ему наличными мвшокЪ денегЪ, а другой давалЪ обязашельное письмо кЪ заплащъ шоликагожь числа вь свое время. Прозьбы ихв состояли : одного, который былЪ сынЪ подЪячаго, ободрагшаго ивлыхв десять убздовв по достижения въ секретарство, въ томъ, чтобъ доставить ему мъсто, которое назначено было одному заслуженому дворявину, не имБющему пропишанія; а другаго, который быль опспавной воевода, опр Бшенный за грабительскія взятки, чтобЪ опредблишь его къ выгодному мвспу сЪ повышеніемЪ чина. АюбимецЪ объщалЪ то и **ДРУ**тое; просишели вышли, а онЪ началь писать бумаги, кои надлежало поутру подать вельможв кЪ подписанію. Я сЪ удивленіемЪ X 2 YCMO-

усмотрБлБ, что овБ загоповилБ опредъленія на почномЪ основаніи объщанія своего просишелямЪ, и не понималь, какимь образомь доведеннь онь вельможу кЪ подписанію оныхЪ. Сіе принудило меня оспапіься ночевать подЪ кровлею сего зданія . надлежащаго человБку, толь полез. ному для отечества. Я не могъ заснупь оп в спраннаго вопля веществЪ, изЪ коихЪ сдБланы были палаты, на примврЪ: кирпичи го. ворили : мы сдёланы на кошть раззореннато дворянина. у коего безвинно ошняли Деревни по справедливой его шяжбъ съ богашымъ сосъдомЪ, умъвшимЪ даришь нашего хозяиня ; кровля кричала : я происхожу изЪ ГосударевыхЪ денегЪ которыя подарилЪ здЪшнему хозяину украршій казнохранищель 🛓 и подблившійся сЪ нимЪ прешью. чтобЪ слъдствіе надЪ воромЪ кончилось кЪ повышению его чиномЪ; подобно сему отзывались потолочины, жестяные жолобы для дождя Ħ

180

、うち

и прочія : мы собраны сЪ купцовЪ, коимЪ дано право однимЪ торговашь, и поморить сЪ голоду свою братью; мы учинились изв проданныхЪ слишковЪ серебра, кощорые привозиль на опышь содержашель мъдныхъ заводовъ, нашедшій у себя хорошія серебреныя руды, и какЪ слишковЪ сихЪ привезено довольно, то на опытъ нашлось, что руда невыходна, и для освобожденія государства от Б прибыли нъскольких соть тысячь позволено заводчику быть свободну оть доносовь. — Я проснулся очень рано, и думалЪ, что долго принужденЪ буду дожидашься, поколь выбдеть любимець кь своему вельможѣ; однако увидѣлъ онаго сЪ бумагами подЪ мышкою садящагося вЪ колесницу. Я лешѣлЪ за нимъ въ слъдъ, и по входъ сго вЪ палашы насилу могЪ сыскать во множесть ту комнату ; гдъ почиваль вельможа, Оный вспаль уже, и любимець его пош. часЪ A 3 ·

181

чась вшедь, началь доносить с состоянии его любовницЪ, сЪ коими видблся ввечеру. РазговорЪ сей развоселилЪ вельможу, и принудилЪ поскорбй одврашься, чтобь самому постанить и Бкоторых Б. Между тъмъ любимецъ подалъ бумаги; вельможа спросиль, о чемь оныя, и какЪ любимецЪ увЪдомилЪ его подробно о содержании, коего вЪ бумагахъ не было, то подписы. валь овыя торопно; а любимець не мбшкаль подписанныя схвашы. вашь для засыпанія пескомЪ, и класть себв въ карманы. ЕстьлижЪ вельможа начиналЪ копюрую. бумагу просмащривать, любимецЪ умваь препятствовать ему вь momb, начиная разговорь о прекрасной двякв, которая идеть на содержание; или о собакъ, опличившейся на послъдней садкъ; или о бъгунъ, которой выдался вЪ прошедшую пятницу предЪ славнымЪ рысакомБ. ТаковымЪ образомЪ бумаги всъ были нечипанныя подписаны. — Я удиъ

182

удивлялся сему чрезвычайно, и думаль: о вельможи! вамь весьма должно осшерегашься вь выборь своихь любимцевь; чрезь нихь вы со всею своею върносшію кь ошечесшву можеше бышь замараны неожидаемо; хишрые люди умъють пользовашься человъческими пристрастіями, и свои преступленія учинить вашими. Вь сихь размышленіяхь достигь я сюда, и радуюсь, ежели повъствованіе мое позабавило любезнаго моего хозяина.

Просвёть благодариль чижа за вёсти и даль ему свёжаго корму. Вь сію минуту увидёль онь своего соловья, влетівешаго сь дикимь своего рода товарищемь. Они сёли на клётку, и между тёмь какь дикарь началь убирать приготовленной кормь, соловей сталь сказывань: А быль опять въ томь же мёстё, гдё обитаеть Зимена; ногода во всю ночь была прекрасная. Вь покрытой садовой дог А 4

184

рожкБ увидбаБ я вдали идуз щихь двухь человъкь, и перелетая сЪ дерева на дерево прибли. жился кЪ онымЪ, и нашелЪ, чщо по была Зимена съ своею стару-Разговорь, который вела шкою. послъдняя, какъ я ожидалъ, касался до Остана. Зимена кръпко прошивилась продащь любовь свою толь дешево; она возражала, что благопристойность запрещает Ъ дъвицъ скоропосшижно предавашься намвреніямь своего любовника ; гораздо лучше откладывать сколько возможно далбе, и дашь ему время истощить всю терп Бливость, и старание. "ИзвБстно, что мологоспода вЪ своихЪ собрані-,, дые , яхЪ имъюшЪ обыкновенными пред-, метами осмбянія легков врности ", невичных b женщин b, и забавля. на щеть малъйшихь на. ,, ются , шихъ слабостей, продолжала Зи-, мена. Я хошя вЪ особъ Осшано-, вой, сколько онЪ мнѣ извѣсшенЪ, не могу ничего опорочишь, но над-» yč3

--

بعسفم

, лежишь еще рышишь вопрось, понравится ли онъ моему родителю. " также и то, что намърение Остаи ново женишься на мнв согласно ли , сЪ расположеніями моей фамиліи ? , что предоставляется на опредъ-"леніе шѣхЪ, кои чрезЪ искусство, , полученное отв многихв годовв, ,, прожишых Ъ вЪ свъщъ, могушЪ "имъть въ таковыхъ вещахъ луч-", щее свъдъніе и прозорливость. , Главнъйшее, что предлагаеть мнъ э, здравый разсудокЪ, будетЪ состо-, ять вЪ томЪ, чтобЪ изЪ обхо-"жденія съ Останомъ могла я пре-, жде всякихЪ обязательствЪ испы-, щашь его вравЪ и узнашь, согла-, сенЪ ли сЪ онымЪ мой. Сами вы , сударыня, говорила она старухъ, , должны оправдать мос заключе-, ніс, чшо вы прошивномы случай , должна буду я все що самой се-"бѣ приписать, естьли нещастли-, вымЪ случаемЪ ушрачу временное мое благополучіе. Великая опт-23 важносшь слёпо спремилься кЪ AS », CM-

182.

186

», сысканію щаспія, когда на пух », пи семЪ всюду предсшавляющся », злополучія. Разсудише хорошень-», ко, что я вамЪ чрезЪ сіе раз-», умЕть даю: я еще очень молода, », и лЕта мои не принуждаютЪ ме-», ня кЪ таковому скоропоспЕшному », замужству. »

Старуха выслушала всѣ слова Зименины, и какъ при окончания оныхЪ сбли онв на дерновую софу, старалась она опровергнуть возраженія молодой дёвицы слёдующимь образомь:,, Вы заключаета "благоразумно, дражайшая Зимена, , когда желасте намъренія Остановы , испышать вообще сЪ его нра-, вомЪ, и сравнишь оный сЪ своимЪ . собственнымЪ. Для сего вздумала , я доставить вамЪ способЪ, кощо-, рый будеть основань на семь: во-, первыхЪ, ни мало не открывать о , томъ вашему родишелю; а по-, помЪ, видъться сЪ ОстаномЪ тайно , вЪ пристойномЪ мъстъ, и сей " садь можеть кь щому быть нан-" СДО-

1. **1.** 1.

, способи вишее; ибо Осшан в может в , входить сюда вЪ потайныя дверцы. . КакЪ на меня никто не можетЪ , брашь подозрвнія, мы будемь " здъсь прогуливаться до тъхь порь, , какъ Оспанъ прибудетъ, и тогда, "естьли присупстеје мое мъшаетъ, я , могу удалиться. Я знаю, что ОстанЪ " сЪ радостію согласипіся на таковое , предложение, и никто разговорамЪ , вашим в не возпрепятствуеть "а мои глаза будуть успремлять-,ся на всъ спороны, чпобЪ ничпо , нечаянно кЪ вамЪ не приближилось. , Надлежить въдань, чно всъ роди-" тели имвють обыкновение, провв-, давЪ о рановременныхЪ склон-,, ностяхь дътей своихь, и выгоднъй-" пле браки (чтобъ не платить , приданаго) чернить ужаснъйшими э пятнами. Они говорять, чщо вь э женихв не достаеть того, или сего. "и хотя бы оный былЪ добродВ-" тельнБйшій человБкЪ, но найдутЪ , чъмъ его опорочить. Женщина, , одаренная великою душею, не \* 404-

187

"должна взирать на таковыя ничего "незначущія вещи; я скажу о себъ: "естьлибь я привязалась къ совъ-"тамЪ моихЪ родишелей, то я по "сихь порь не бывала бы за му-, жемЪ, или сидѣла бы вЪ монасты-, ръ, въ коемъ за меньшія деньги, "нежели приданое, можно бы купишь "мнѣ мѣспю. Однако я никогда не , раскаявалась о моемЪ замужсшеБ: "пріяшные случаи вЪ продолженія "моего супружества загладили всВ ,, неудовольствія, такЪ что я безЪ -, чувствительносци по сих в порв , не могу вспомнить о моемЪ му-"жв. Естьлибъ я была еще въ "прежнихъ моихъ молодыхъ лъшахъ, "и ОстанЪ удостоилЪ бы меня своею "любовію, я клявусь вамЪ, что , на минушы бы не мъшкая, употре-"била оную себв въ пользу. Одна-, кожЪ, моя красавица, пріяшный "нашЪ разговорЪ, занявшій не ма-", лую часшь ночи, чушь не привель , мнъ вЪ забвение возложенную на исня повбренность ; вощ в опять у пись 1

# うじうし

189

ь, письмо от b Остана. Я сb моей ", стороны прошу принять оное благо-, склонно, и ощаспливишь меня , пѣмЪ, чпобЪ я могла принеспи , ему на сіе опвѣть.... Не угодно ., ли вамЪ возвратиться вЪ обыкновен-, ную нашу комнашу, и шамЪ про-, честь письмо., --- Послъчего обв онѣ и оставили садЪ и поспѣшали вЪ палапты. ВЪ оныхЪ увидълЪ я загоръвшіяся свъчи, и какЪ уже имбаб я терпбніе вслушивалься. вЪ ихЪ разговоры, по захошвлЪ узнать и послЪдствіе оныхЪ. Hà сей конец в прилет вл в опять на окошко, и замблилЪ, что Зимена чишала письмо шаковаго содерmanis:

" А не нахожу удобных Б слов В " к Б изображенію моего восхищенія; " в Б кое безпрестанно повергает Б " меня щастіе перваго моего пись-" ма , принятаго в Б прекрасн Вйшія " ваши руки, и льщусь пріятною " надеждою, что позволено ми Б бу-" дет Б принести за сіе чувстви. " тельу, шельныйшее признаніе. Словесное у, приказаніе ваше, прелесшная Зиу, мена, чрезь госпожу \* превыу, мена, чрезь госпожу \* превыу, шаешь мои ожиданія, и учиняешь у, меня благополучныйшимь изь у, еня благополучныйшимь изь у, смершныхь. Не поразише меня, , есшьли шолько для забавы поду, вергли вы сердце мое предашься вь у, вы сердце мое предашься вь у, едва ли истребить чистыйшій мой у, кь вамь пламень. Ахь: естьу, либь могь я изустно сказать, у, что уже не можеть быть ничьу, имь, кромь вашего, Остань.

При прочшеніи письма сего Зимена разсмѣялась., Чшо мнѣ дѣ-, лашь, сказала она, оборошясь кЪ , сшарухѣ? Я вижу, чшо ОсшанЪ при-, цѣпился ко мнѣ крѣпко; не должно , ли мнѣ будешЪ укоряшь себя легко-, мысліемЪ, есшьли я кЪ нему ошпи-, шу ошъѣшЪ?... Но онЪ будешЪ , имѣшь право обвиняшь меня вѣ , невѣжливосши, ежели я осшанусь вѣ , молчаніи., Сшаруха, ничего кромѣ ме желавшая, какЪ ошнесши письмо ошѣ

онь Эимены, совѣтовала ей писать, так утобь оное не заключало вь себѣ дальней откровенности, ни легкомыслія, но могло бы почтено быть проистекающим оть истинной любви, и прогождалось бы благопристойностію. Зимена поощрена была предаться побужденіям в своей склонности, и начала писать. Старуха молчала, и я дождался, поколь кончилась тишина чтеніем в отвѣта, который, как мы томнится, был слѣдующій:

"Государь мой!

, Не смѣйшесь видя вЪ рукахЪ , своихЪ письмо ошЪ невинной , женщины, кошорая склонность , вашу кЪ себѣ со удовольствіемЪ , внимаешЪ, и имѣешЪ надежду , сказашь вамЪ изустно, что , почтеніе ся кЪ вамЪ нелицемѣр-, но. ,,

Письмо запечащали, и старуха сняла на себя оное доставить вЪ надлежащее мѣстю. Она не мѣшкала пожелать Зименѣ спокойной ночи.

19t

**FU-SU** 

ночи, и вы будущій вечеры посінарашься о пошайных, длерцахь: Зимена удалилась; огонь загасили, послё чего надлежало и мнё сшарашься о возвращеніи моемы сюда. Однако я опяшь сбился сь дороги; и принуждены заночеващь вы мозжевельник. Поущру встрёлся я сы моимы товарищемы, дикимы соловьемы; оный согласился меня посётить, и помогы маё сыскащь мадлежащій путь.

Просвёть слушаль сно повёстё сь особливымь удовольствіемь, и пошчиваль соловья всемь, что было у него для него лучшаго. Между тёмь дикой соловей, сидёвшій до сихь порь смирно, пресшаль быть празднымь, и началь разсказывать о шаковомь приключеній, за кое Просвёть не пожалёль бы заплатить впрочемь хорошею цёною.

Вчерась ввечеру, когда я случился бышь вЪ пѣкошорой рощѣ, воявилась вЪ оной одна разряженная

NN

193

ная тосножа вЪ провожания двухЪ молодыхЪ господЪ; они разговари. вали о разных вещах Б. Наконец Б женщина сія начала сими словами:, Я могу вась обнадежить, госу-"дари мои, чшо я много обЪвздила , чужестранных в государствв, имвла . случай научипься распознавать лю-"дей, но ни одного шаковаго стран-, наго не видывала, каковЪ есть нѣ-"кто вЪ сосвдствв здвсь живущій ( ,, дворянинЪ ПросввшЪ. ВЪ бывшую "его болѣзнь, которую, про васЪ сло-"во, всадила вЪ него одна старая , вБдьма, вылечила я ешого скупагу "моимЪискусствомЪ и собственными "лъкарствами, шакъ что онъ чрезъ эь короткое время совершенно выздоро-, вълЪ. СверьхЪ того открыла я "ему шайну, касающуюся до разумВ. "нія ппичьяго языка; сверьх Б пюго "спаралась дёлапь ему упвшение сЪ ., собственным b своим b отягощеніем b; , но чтожЪ? вмвсто того, чтобъ ", меня удовольствовать, за все сіе эз не получила я ни полушки. Будь Yacms VI. , προм

, проклято ремесло мое, о котором В , никому неизвъстно. Я сему ску-, пятв дблала всв возможныя ласки, , коихь онь быль недосшоннь, и , вижу, чшо всъ нёжности для ша-"ковых в нечувствительных в шварей , употребляются тщетно. Я. шакЪ , какЪ женщина, всегда взаимной "любви стоющая, продлю еще на нъэ сколько времени ласки, и удержусь ., от воспріятаго мною нам вренія; , но еспьли не заплатить онь мнь, , по надлежащему, начну я его поль "искусно мучить, что онъ утра-, шишь охошу жишь., Между шъмъ они сѣли на праву; оба молодца насказали ей множество различныхЪ любовныхЪ словЪ, и ночь почти вся прошла вЪ общихЪ заба-НаконецЪ женщина сказала вахБ. имЪ:,, Не пора ли намЪ помыслишь. "о нашемЪ поков, кажется свъть "зари скоро выгонишь нась изь сей », пріятной рощи. " Послѣ сего обнялись дружески, и пошли прочь. ----Просвыть горых оть досады, од-Ha-

ういうし

295

нако не хощвль прервань повъствованія своей ппицы. КакЪ же скоро оная кончила, вскочиль онь сь своего мъста, началъ ходить поспъшными шагами взадь 这 впередь по своей спальнь, и произнесь слъдующее : "Ахъ ты нерож-., денная вобыла! чорть тебя при-"велЪ со мною познакомишься.... ", Такое - по твое честное намърение ", никогда не выходиль замужb, да-, бы чрезЪ то удобнъе слъдовать , проимЪ похабствамЪ : покажись , ты комнъ; я дамъ тебъ скупягу, ", негодная волочайка .,, Слуги Просвътовы во весь тоть день не слыхали от него кромъ бранных Б словЪ. Объдъ прошелЪ, а онъ не мыслилЪ о своемЪ желудкЪ, и споль спояль еще накрытый. По щастію посътиль его накоторый дворянинь, коего помбстья большею частью состояли во владъни у другихЪ, и который, естьли сказать правду, ничего не имблЪ, кромъ развалившагося замка, и ти-M 2 шла .

пла, ваще благородіе ! А какЪ проприніє его состояло вЪ томЪ. чтобь посвщать своих в сосвдей вв обаденное и ужинное время, то сія самая причина привела его кЪ Про-CFBmy. ОнЪ сблЪ за сполЪ сЪ и хозянномЪ , кошорый довольствовался полько глядбавь на исправносаь зубъ своего гостя, и какъ раздувались его объ скулы. Онъ такъ убиралЪ, чшо можно бы о закладЪ бищься, чно быль онь накогда собакою. ГосподинЪ ПуспомошнинЪ ( прозвание гостя ) присутствиемЪ своим в учиниль що, чно гнавь хозяина на Хитрану сыягчился 🗼 и достариль самому охоту пообъдать; должно думать, что примврЪ госта не мало кЪ пюму его побудиль; ноо глядя на него , самый сышый человъкъ получилъ бы алчностиь. Пустомошнинь не имбль привычки во время сшола разговаригань, но вымвщаль сіе посла, и пришомь сь довольнымь разумомь на щеть честных в модей, конмЪ

ЖC

-

197

не мало сшоило шруда ствереть съ себя намазываемыя симъ потаскаемЪ пяшны. Ежели сдълаща крапікое начершаніе его испиннаго харантера, быль онь настоящій прихлабатель, негодяй, ввстноносець и лазутчикь происходящаго вь твхь домахь, вь кон имвль входь Сухій и пощій видь его уподоблялся совершенно шъмъ коровамъ, коц во снѣ Царю Фараону предзнамено. вали голодь. Впрочемь вь разсунденія нынвшняго вкуса имвль онь эсв лучшія дарованія :/ наглость, невоздержность, безспыдство и лукавство; сей будеть исшинный его подлинникЪ. Просвъть почин забыл b уже о причивенной себв обидв. занявшись вбдомосными. Vile наемыми оть его гостя, какЪ сему конечно злой духЪ (столи есть оный, кромъ въ человвкъ) внуших в далашь хозянну некошорыя повъренности. "Довольно мив из-, вБсшно, вачаль онь, чпо дражай-, шій мой ПросвбшЬ, кЪ щастію M 3 . MOCMY

"тмоему, издавна хранишь ко мнъ у дружество, и во всв времена не презі спаваль удостовърянь оное опыи пами; слёдственно никакое таин-"сщво не можешь съ покоемь преэ бышь ва груди моей, есшьли не , пожершвую онымЪ испинному мо-, ему другу и всегдашнему благовЪ часпиных в моих в об-"ДЪтелю е споятельствах И так вы до-"вольно въдаете, что соспояніе до-. му моего поднесь еще не изъ - лучшихЪ; единое только средство, у обнадеживающее меня вЪ пріобръ-" теніи моего содержанія, естьли . могу я учинить выгодный бракЪ. . КЪ сему нына представляеть мна "небо прекраснъйщій случай. Не въ удальности отсюда живеть такь 🦡 называемая нерожденная и из 🖢 " чрева машернято вырвзанная лъкар-., ша, которая производить чудес-, ныя цъленія, весьма много пуше-, шествовала и прісбрѣла довольно , нужнаго свъдънія. Одно шолько "препятсявуеть мят, чщо она за-, клю-÷,

N

"ключила объщание никогда не вы-, ходишь замужь; а изь того не-. обходимо слѣдуетъ, что она къ , нашему полу никакой не имъешъ "склонности. Но какЪ оная имбетЪ , входъ въ домъ вашъ, по уповаю "я, что можеть быть предстатель-, сщво ваше смягчить ея сердце, ,, принудить забыть неосновательное у объщание и учинить чрезь то , обстоятельство мое благополуч-, нымЪ., — При семЪ открыти выморечной дворянинЪ представлялЪ себя до крайности влюбленнымЪ, а ПросвъщЪ, при напоминовеніи имени досадившей ему лБкарки, возчувствовалЪ гнъвЪ свой разгорающимся, и получиль охошу отмстить обоимЪ волочагамЪ. Первому за злой его языкЪ, цБпляющій невинных , а другой 38 собственную себя обиду. - Движенія сіи столько изобразились на лицВ что принуждень быль онь ero подЪ вЪ свою спальню вышши видомЪ приказать ce615 подать M 1 nepe-

199

TUTU

переодбињся. ОнЪ размышляа тамЪ о способахЪ, и не нашелЪ затрудненія съиграть шутку, кЪ коей сами двиствующія лица нодали ему средство.

Между шыль господинь Пустомошнин в равном врно разсуждаль о судьбв своей: онь замвниль свой чохЪ, случившейся вЪ надлежащее время, и замбщиль изь шого щаспливое предзнаменование. По чести, думаль онь, нынъшний день нахожу я господина Просвяна очень весела ; он Б милостиво выслушахЪ мое представление, все подаеть мнВ надежду, что намБреніе мое доспигнеш в шастливо своей меты. Должно дождаться, пока Просвёть выдетЪ, и подастЪ миъ уттъ шишельнайшія обнадеженія. Посредство его всегда бывало удачно; мое цвътепъ!..., Виmacmie "вать Просвъть и моя красавица !, вскричаль онь толь громко, что хозяинЪ долженЪ быхБ подумащь, не вскружился ли мозгЪ у господина. FO- .

200

1

ed by Google

うちょう

гостя; он выбвжаль кв нему; чтобь удостовърясь послать не медля за лъкаремь, и приказать больному скорве пустить кровь. Но увидя, что Пустомошнинь вь совершенномь здоровьв, и только поржествуеть своею радостною надеждою, успокоился.

КакЪ женихЪ повшорялЪ свои прозьбы, Просвынь не могь осшавищь его безопетана, Прежде всего освъдомился онЪ, знасть ли жених в довольно особу своей лакарки, вопрошалЪ по обыкновению сватовь, нравится ли ему она, и находишь ли онь себя увъренна, что бракъ съ нею не лишить его спокойствія. — "О мой любезный "Просвёть, сказаль Пустомошнинь ! ,, я не больше ее знаю, какЪ поль-", ко видълъ ее одинъ разъ, но сего , довольно; она имбеть возвышен-, ную грудь, какЪ снъгъ бъхую , шею, нёжныя руки, маленькія но-, жки, прекраснайшій сшань; чтожь , до лица ся касаетися, изЪ боль-, шихЪ MY

201

muni

"ших в черных в онаго глаз в бли-, стаеть прелестный огнь, лобь ея , довольно разм врень, нось ни коро-, токь, ни тупь, а довольно скла-, день, и чрез в соединение сь ма-, день, и чрез в соединение съ ма-, ленькими розовыми губами пред-, ставляеть то, что вь нын вщнем в , вкус в называется красотою. Есть-, лиж в припомнить къ тому о бв-, лиз къ лица, см вшаннаго съ при-, ятн вйшим в румянцем в, то можно скязать ито почосля внието лица

202

"вкусѣ называется красотою. Есть-"лижь припомнишь кь шому о бъ-"лизић лица, смћшаннаго сЪ прі-"ятивишимь румянцемь, по можно , сказать, что природа ничего луч-"шаго не производила. Безспорно. , что надлежить мнъ принаравливать "къ воспріятому ею роду жазви, и ., учредать свой нравь по ся склон-"ностямЪ, но сіе вичего для чело-,, въка, кошорый живаль въ свътъ. "Нътъ вужды сомнъваться въ ея "доброд Вшели, когда она прекрасна; "я не охопникЪ изпытывать, какЪ , судьба раздѣляеть и соединяеть "дары свои. Довольно, сстьли я. "какЪ почитатель пріятныхЪ жен-, щинь, увърень, что она для меня , годишся, хошя еще не рЕшено, на-" все-

у, всегда ли удержу я сіе чувствова-,, ніе; сіе покажеть намь время., — Досель Просвѣть кашляль и чхаль, чтобь скрыть смѣхь свой, но принуждень быль вытти вонь, когда дотло до важныйшихь повъренностей, и открылось безь околичностей, что господинь Пустомошнинь вознамврился торговать прелестьми будущей своей су пруги, для пріобрётпенія себв пристойнаго содержанія.

Просвъть, немыслящій опроверего намъренія, не дълаль тапь ему изображения о имвющемь бышь в) послёдствё; онь еще подкрёпляль пылающій его ощь первыхь впечапільній любви пламень, объщаль ему всв свои услуги, и желалЪ. оныя возЪимбли по дбйчшобЪ спвіе, каковаго онь ожидаєть. Слова сія совершили радость нетерпъливаго любовника, и весь день про"шель весело. Просвъть не вспомнилЪ о своихЪ ппицахЪ, и сіи опправляли безпрепятственно свою AUA-

203

204

должность. По щаствію Хитрана въ сей день не учинила обыкновеннаго своего посъщения Просвъщу; ибо впрочемЪ можетЪ бы все дВло испортилось, и себяти гиъв Б Просвыша побудиль бы его кь неласковымЪ изБясненіямЪ, Ошсупствіе ся было кснаши, покой Просвёша не нарушнася, вино заняло промежки разговоровь, и наконець макь опуманило господина Пуспомошнина, чшо надлежало ему оказачи услугу: навысчищь на колесницу и ошнащинь вЪ ero леорянскій замокЪ. ХозянвЪ, разспавшись сЪ госшемЪ, смягчился совершенно прошиву досадившей ему Кипраны; но не перембниль намъпомогащь кЪ совокупленію ренія пары, другь друга стюющей. ОнЪ могъ удержащься ошь смъха, не вспомня о сказанномЪ ему дикимЪ соловьемЪ приключении сЪ цъломудренною Хитраною и двумя молодцами вЪ рощъ. Хошя онЪ и въриль всею душею въ волшебниковь, шó

но неосторожность той, которую онЪ причисляль сперьва вь число влаавющих в чрезь сспественнымя средстинами, что она не узнала о присупистивии соловья, бывшаго свидВтелемЪ тайныхЪ ся подвиговЪ, по дала ему смвлость покуситься на обманЪ, чтобЪ высватать се за бъднъйшую шварь на свъшъ. Со встыр шемъ не имъль онь довольной бодросши пренебречь угрозы ся, о конхЪ увъдомилЪ его помянутый соловей, и потому во отвращение. встхЪ опасностей сходилЪ вЪ свой сундукЪ, вынулЪ пятьдесятЬ червояныхЪ, положилЪ оные вЪ вышипый золопомЪ кошелекЪ, и вознамБрился подаринь оный Хипрань. Таковою щедростію не думаль онь. истребить разнесшуюся молву, что онь изь скупьйшихь людей ввоколодкъ; ибо сіе мало его безпоконло,; но ожидаль, что оная весьма подвиствуеть къ убъядению '**H**eвбсты принять его совъть оставинь мнимые объщы, и посятнуть за

Digitized by Google

205

206

за дворянина, коего готовъ былъ изобразищь достанючнымъ. Таковыя размышленія замедлили въ Просвътъ за полночь; онъ легъ въ постелю, но не могъ почщи заснуть, и всталъ въ обыкновенное свое время. Соловей, отсутствовавшій чрезъ всю ночь, тогда уже возвращился и громкимъ своимъ голосомъ привлекъ вниманіе Просвъта, услышавшаго отъ иего шаковую въсть:

А опять был въ саду, гдв находящся лётнія палашы. Поколь еще не смерклось, я никого не видаль кромв старухи, бѣгавшей ивсколько разь въ покрытую дорогу; но когда ночь покрыла твнью своею землю, и Зимена пришла туда, овв неоднократно ходили по дорогв до потайныхь дверей, а я водвигался къ нимь съ дерева на дерево, чтобъ лучше вслущаться въ ихъ разговоры. Старуха изъявляла всв виды дружества своего къ Зименъ., Ахъ сударыня, сказала

ういうい

» она напослёдокЪ ! вы ощастливили , меня своимЪ сюда приходомЪ; я " не оспанусь больше вЪ подозръни у "Остана, которой не върить еще миъ, , чтобЪ истинный его пламень кЪ , вамЪ довольно мною былЪ изобра-, женЪ. Теперь онЪ можетЪ удовле-, шворить себъ самЪ. Но чито онЪ "замбшкался? кажешся не льза ему " ошибиться вЪ дорогѣ кЪ потайнымЪ "дверцамЪ, кои я ему подробио "описала...Какая радость прон-, зишь его нъжную грудь!..Поди-"те сюда, прекрасная Зимена; я ,, не ошибаюсь; мой дух В предвъщает В , мнЪ, что ОстанЪ уже у дверей.,, Обѣ усугубили свои шаги; дверь, которая не была заперта, отворена ими, и хошя Осшана за оною не нашлось, однако быль онь уже вь готовности вЪ малевькомЪ кустарникъ, въ коемъ его примътить было не можно. Спаруха вынула изЪ кармана маленькую дудочку, и едва полько вЪ оную свиснула, какЪ опвъпспвовано ей паковымЪ

207

Digitized by Google

xe

же голссовЪ; и вскорв ОстанЪ вредспаль. Первое свое свидание науахЪ онЪ низкими поклонами. ĸ вывсто словь безчисленными поцьлуями рукЪ у Энмены, которая бывЪ упреждена старухою, принимала оныя, какЪ бы вЪ самомЪ двав ей сіс дваать надлежало. По семь вступлении невинная дъвица сказала Осшану : " Я должна при-. знашься , чню ваще поль поздное "посъщение и трудь, со онымь сое-"диненный для шого шолько, чшобЪ меня видбить, прісилю я сЪ долж-" ною благодарностію; взираю на оное, , яко на знакБ чиспосердечной рашей , ко мнѣ скловности, и надъюсь, " чщо испинная невинносшь, которая п никогда не выходить изь предбловь "доброд Бшели, не может в заимство-5 вапь намбреній у подлости. Пред-... спавленія госпожи . . возбудили во мив желаніе изпышать . справеи дливы ан слова ся; и для сего- то у уговоренось о семь вечернемь сви-"даніи. Ежели не прошивно вамЪ, " сдђ-

474

Digitized by GOOSI

The second

"сдвлаемъ въ семъ саду прогулэ, ку, поколь дозволить время, или , пойдемЪ вЪ покои ; все зависишЪ ,, отв вашей воли.,, ОстанЪ приняль сіе сь подобострастіемь, однако опивчаль :, Прекрасная "Зимена! вечерЪ сей изБ наилуч-"шихЪ, погода не холодна и са-., мое небо какЪ бы нарочно укра-, силось множеством Б зв взд Б ; и , такЪ позвольше, еспным только , вечерній воздухЪ вамЪ не вреденЪ, , помъшкать нъсколько въ сей прі-, ятной скрытой дорожкв. Они пошли прогуливаться, и простите мнБ, продолжалЪ соловей, есшьля не могу я подробно увёдомищь вась о ихь разговорахь; ибе довольно имбаБ пруда поспвеать за ними моимЪ перелешомЪ вЪ шемнотъ дорожки, отъ чего я зацвинаь крыломь Зимену за голову. Сіе принудило ее вскричашь и опбъжащь нъсколько шаговЪ впередЪ отЪ Остана. "АхЪ! ето пличка; почесни ето Yacms VI H ., 088

209

пона задбла меня крылом в на мой , головной уборЪ, естьли полько не "лешучая мышь, кояхь я боюсь. ЧтобЪ освободить ес отЪ сего спраха, началь я вь пожь мгно. веніе пѣть, и старался выбирать наилучшія колбна; чёмь успокоиль Зимену, и весьма угодиль. всему малому обществу, изЪ mpexb особЪ состноящему. Можешь удержаль я ихь на нёсколько вЪ саду шою похвалою, копорую начали они моему голосу; а особливо ОстанЪ обЪяснялся сЪ воей: спороны: "ВошЪ, прелеснивая "Зимена, сія пличка спарается , вывеснь вась изъ спраха; она. "даслів разумблів, чню не мышь , была, навлекшая вамЪ ужасЪ. Я , не помню, чтобъ въ толь позди ное время нешопыри лешали по . скрышымЪ дерогамЪ. Жалуеще "ли вы соловыное пВніе; лшички у, сіи безспорно прекрасныя по сво-"ему голосу. МожешЪ бышь сей ь голось предвъщаеть будущее мое n 1118-

the state

١

, щастіє, потому что сей соловей , запѣлъ въ сію минуту, когда я , внѣ себя отъвосхищенія, находясь , съ вами., Мнѣ, говорилъ соловей, непріятно было, что Останъ въ глаза меня хвалилъ; но больше разсердился я, что онъ превозносилъ только мое пѣніе, а о видѣ моемъ и перьяхъ не упомянулъ ни слова. Я пересталъ съ досады иѣнь, и учинилъ тѣмъ, что об. щество удалилось въ покои.

Я нашель ихь вь обыкновенной компать, и не знаю, оть чего случилось, чшо вся оная вдругЪ. сполько освётнлась, какЪ бы лучи солнечные собрались вЪ одно мБспю. Я съль на мое окно еще прежде, нежели они заняли свои мбета: Останъ близь Зимены 8 спаруха нЕсколько поодаль. Разговоры продолжались, и сколько я поняль, относились сь объихь сторовь кь тому, чтобь другь другу понравиться. Остань безпрестанно разсматрива. В ръдкую кра-H 2 comy

Digitized by Google

- 2 İ İ

соту своей любовницы, сообщенную съ великимъ разумомъ; овъ, кажется, чрезЪ видЪ свой доказывалЪ, чпю она самая па особа, коя можеть будущую жизнь его учинить щастливою и пріятною. По взорамЪ Зямены шакже можно было заыбщишь, чшо ОсшанЪ ей не пропивенЪ. Старуха наполияла промежки разговоровь, и помогала вь случаяхЪ застънчивости , а вообще представляла она весьма прилично и живо лице свахи. ОсшанЪ по благоразумію своему не спЪшилЪ вдаль при первомЪ свидании, чшобЪ сердце свое какЪ колодезь изчерпать до суха; онЪ дожидался, чпо время поможеть ему доснитнушь ошь поцахуя руки до объятія. И такъ простился онъ послв ивсколькихь спрасшныхь выражений, и приняхЪ путь предводишельсшвуемый старухою кВ потайнымЪ дверямЪ; Зимена хошБла его до оныхЪ проводищь, но по Усильным сопрошивлевіям в осталясь

うしうし

213

лась въ палашахъ, и не щадила на прощаньт рукъ, кои вст изцъловалъ Останъ. Мнт не за чемъ было медлить далте въ семъ мъстъ; я ночевалъ въ кустъ, и возвращился.

Просв'ять довольно забавлялся сею повыстью, которая поворотила бы за сердце всякаго к'ь любви способнаго; но онь желаль только быть соловьемь, чтобь не спать по ночамь, и утбшаться арвніемь на тайныя произтествія.

ВЪ шаковыхЪ его воображені. яхЪ Хитрана пришла сдълать ему посвщение, и ПросвътЪ, имъя на умъ вознамъренное мщение, приняхь ее съ ошмбиною ласкою. Хитрана извинялась во вчеращнем Б отсупствія своем в приключившеюся ей простудою, от которой она не вставала сЪ постели., Вы "можете видъть изъ лица моего "говорила она, сколько оное вЪ " такЪ короткое время перемънилось, "и естьлибъ не извъстно вамъ бы-H 2 3, 10 ;

## インイン

, ло', чшо я не замужемЪ. ,, Просввть, имвющій достаточное свБавніе о ся просшудВ, пожалЪ плечами вЪ знакЪ сожалбнія, и не давъ ей докончашь ръчи, сказаль: Мивкажешся, сударыня, , чпю вы сполькожь преданы свое-, правію, сколько имвете разума , и красошы. Простите мив, что ,я говорю дружески: кто можеть "быть толь дерзокь, чтобь сопро-" тивляться естественнымЪ учрежде-"ніямЪ естества ? Вы заклялись на-,, прасно не вступать вЪ супруже-, ство ; и болвэнь ваша можеть "бышь была заслуженное за оное " наказаніс. Можешь ли женщина , не быть женщиною ? Есшьлибь , ваши сестры согласились сл Вдовать , подобнымЪ намъреніямЪ, вскоръ бы , на земли человвческий родь истре-" бился., — Государь мой, ошев-", чала она ! естьли вы говорите сіе в в правду, по позвольше мнѢ на спросить : для чего слова ваши ве согласны съ дънствіями ? Вы ., пре-

, преподаеще хорошее нравоучение ь но не примврЪ, и можещъ быть , учиниля подобное мосму обвщание. , ---- Вы, сударыня, еще не вЕдвеше, , чшо со мною, будеть впредь, " сказал В Просвыть; я не заклинался , не женищься. Сдёлайше, чшобЪ я » могь вамь подражащь; и я охощно . "послёдую вашему примёру. Я знаю , одного дворянина, произходящаго , изђ спариннаго знашнаго дому . . который со встми потребными даэ рованіями имбешь сполько годо-, вых в доходовь, чно можень со-, держащь себя порядочно; и я не , сомивваюсь, сспьлибь небо награ-"дило его таковою супругою, какЪ , вы, то домостроительство ¢B0¢ , ловелЪ бы онЪ на пріятитимь " основания. " — При семь представленуя можно было видбшь, чшо Хипранъ было оное непрошивно; и для шого Просвъщь продолжаль: , Повбрыте, сударыня, что онв за-, пасеть во всемь нужномь до из-"быщочества "кромв что домв его H 4

Digitized by Google

219

у, нёсколько пообвенныль ; однако он Б э, пригоповляется строншь новой, у э, получиль уже чершежь оть искуу, снёйшаго зайтняго зодчаго. . . э, не пропивно ли вам b, сударыня, сдёз, лать мнё товарищество : мы по-2, бдем b к b нему, застанем b его в b з, расплох b, и тогда вы удосто-3, вёритесь сами в b описаніи моем b. ., Хитрана ничего не сказала, однако согласилась туда ёхань; таковым b образом b заключено при первом b способном b случаё посётить господина Пустомольнина.

Между шъмъ день не осщанав ливался, и вечеръ насшупилъ непримъщно; Хишрана была ошмъню весела, а особливо когда Просвъпъ сходилъ за пригошовленнымъ коцелькомъ, и съ многою благеда/носшію вручилъ ей оный за оказанные пруды. " Я хочу сложищь " съ себя нъкоторую часть делга; " сказалъ онъ ей, коямъ обязанъ " в вамъ за возстановление моего з здоровья; примище си теперь,

mure w

" и ожидайте, чню со временемЪ , не пропущу я стараться о вашихВ ., пользахЪ. "Она не ошказала взяшь подарокЪ сей сЪ надлежащимЪ лЪкарскимЪ видомЪ, вЪ коемЪ едва можно было распознать благодарность: и съ сего часа Просвътъ учинился твыв, которому она на въ чемъ ошказать не могла. О приключении вЪ рощВ сЪ двумя молодцами не упомянущо ни слова : Хипрана думала, что того никто не слыхалЪ, ни видълЪ. Довольно поздно простилась она сЪ щедрымЪ ПросвётомЪ, оговорясь, что сстьли завтращній день не отдасть ему почтенія, случится оное не за инымь чемь, какь за притотовленіями лікарстві. конхі запасъ у ней поиздержался, и который надлежить ваполнить.

Аншь шолько она удалилась, Просвёть ошдаль приказь, какъ можно ранве поутру сходить къ господину Пустомошнину, и просить его къ объденному кущанью. Н 5 Не

218

Не было труда сыскать онаго, и шого меньше упросишь скло-8 нишься на шаковое предложение; онЪ упреждаль людей и безь зову, къ томуть викогда ничемь вс занимался. Посланный возвращился сЪ отвътомЪ, что приглашение принящо, и что господинь Пустю; мошнинь вскорв будеть гость господина Просвъша. ВЪ самое сіе время соловей гошовь уже быль съ въстями. " — Акъ моя любе-"знея ишичка! вскричалЪ ПросвъшЪ , его увидваши; чию скажени ты . мив новенькаго? Вчерась не при-"мъшилъ я твоего отсупсивія ; , вошь сколько я виновашь предь », тобою ! посёщение Хитраны того , причиною. ОднакожЪ чтобЪ ты , не сомнивался, что ты для меня "мялве сей безпушной женщины, , то вошь я не забыль о твоемь ,, завтракв; покушай, и разскаям мяв, "что шы видбаБ и слышалБ., Почии певброянно покаженися, какЪ сія шварь могла разумвань при-BBIR-

منعث

вътствія своего хозянна; однако соловей протянулЪ шею, и внималЪ слова Просвътовы. ВыслущавЪ оныя, затрепеталЪ онЪ крылыщками вЪ знакЪ, что имѣстЪ сообщить веослое приключеніе.

Я опять быль вь прежнемь мБсшБ, началь онь, и видбль, что спарушка довольно долго прохаживалась взадь и виередЪ внутри сада около потайных В дверей, а ОстанЪ прокрадывался кЪ онымЪ кустарникомЪ; онЪ спукнуль изсколько разь вы двери, однако старая, углубясь вЪ размыщленія, ничего не слыхала. ОстанЪ еще постучаль, и можеть быть крвиче надлежащаго ; ибо влюбленные бывающъ нешерпъливы. Сша. рушка услышавь, опрометью бросилась, и отперла : " АхЪ любезный "ОстанЪ! извините . . . , говорила , она; конечно уже вы меня дожи-"дасшесь? Я сама не ошходила ни ., на минушу вдаль, но размышле-, нія мон воспрепятствовали; я ду-MANA,

Digitized by Google

219

## ., мала, какЪ бы приступить кЪ то-. му. чшобЪ Зимена, коя по своей "невинности ни о чемЪ судить еще " не знающая, ни вЪ чемЪ вамЪ не. ., прошивилась. Возьмище маленькое " перцвніе, я приведу се кБ вамЬ, ., и прежде нежели вы воображаете , получите щастіе привять ес вЪ , свои обвятія., Сказавь сіс, она удалилась и вЪ самомЪ дёлё привела Зимену., О божесньо души "моей, вскричаль Остань : вы , имвене снисхождение дапь видбшь , себя человвку, смершельно вами плв-» ненному. », СказавЪ сie схвашилЪ онь ее вь объятія, и прикаль кы груди своей. При семЪ казалось мив, что обв спороны оказывали, чпю кобовь совершенно ими овлааъла.

Зимена учинилась от b сего толь жива, что открылась Остану вb таковых b слозах b:,, Можене ли , вы еще сомя ваться в b моей взаим-, ной любви, когда вы видище, что , для меня в b цвлом b св в т b т b , ми-

idente

221

Digitized by Google

у лве вась; госпожа \* \* можеть сви-" двтельствовать, что мои тайные э разговоры всегда имбюшь предме-» томЪ Остана. Старайтесь только , подражащь мнв; но вы никогда не , превзойдете вЪ явжности мое серд. , це., АхЪ, прелестная Зимена! сказаль Остань, цэлуя вь восхищеніи ся руки; "я благополучныйэ, шій изЪ смершныхЪ, равно и вы на " въкъ безъ совмъспиницы., - Одна-"ко воздухЪ холоденЪ, сказала Зи-"мена; намЪ ничто не мЪшаетЪ э продолжать сей разговор в по-, кояхЪ. , И сЪ шъмЪ пошли они вЪ палаты.

А сЪ моей стороны былы очень твмЪ доволенЪ, и перелетиБлЪ на мое окошко. При огнѣ отъ свъчь могъ я разсмотръть все, даже цвъть платья. Зимена одъта была вЪ зеленомЪ, чию красоту ся еще больше возвысило. ОстанЪ посадилЪ се кЪ себъ на колъни, и старушка употребляла все свое красноръче подкръплять лю-

вюбовниковЪ. НашЪ нёкнёйших в выражений, конхв лучше можно бы выдумань каковыя говорены сЪ обянхЪ сторонЪ. Персты у Остава всё были унизаны дорогими бриатаншовыми перспнями, и при всякомЪ движении руки его оные блисплали мыв вЪ глаза, какЪ молнія. Зимена, казалось, сама уптиалась онымЪ, не помышляя о шомЪ, чшо примбша шаковаго удивленія есшь внакЪ слабыхЪ душЪ. Прозорливый ОсшанЪ получилЪ при семЪ случай снять лучшій перстевь, и надбшь оный на руку своей любовницв.,, Вы не ошкажеше мнв, дра-. жайшая Зимена, сказаль онь, вь , прилбживйшей прозьбв, чтобь сей "знакЪ осшался на рукВ вашей вЪ "вБчное напоминорение шого, кшо "прежде оный носиль.,

" ВамЪ, сударыня,, говорилЪ онЪ кЪ старой свахЪ, подавая ей другой перстень, вручаю я одинЪ изЪ " АргусовыхЪ глазЪ, чтобЪ когда " прочіе заснутЪ, сей бы бодрство. " валЪ.

у валь: Вы ввдаете что при такомых в обстоятельствах в, какоры на-», ши, на всв малбишія подробноэ; спи должно им впь великое примвча-, ніе. "ОнЪ послѣ того, будто бы невзначай, вынулЪ золотую готовальню, и подариль Зименв, конюрая по нъкопорыхЪ сопропивленіяхЪ и приняла оную, " Еремя очень , поздно, сказалЪ наконецЪ ОстанЪ; , я опасаюсь долбе медлишь, и вы , прекрасная Зимена, можете вид Втв, в съ какимъ отягощениемъ лишаю я , себя пріяшнвиших в минущь, кон , могъ бы препроводить съ вами. , Завтра ввечеру уповаю я самЪ ., увидёть, благополучна ли будеть , вамЪ ночь сія. "ОнЪ прощался уже не съ одними руками, какъ въ прошедшую ночь : губы Зименины имвли свою очередь вЪ безчислен. ныхЪ поцѣлуяхЪ. Старуха проводила Осшана до пошайныхЪ дверей, гдв вв ближнихв кустахв дожидались его верховыя лошади. А видбль, что онь на прощаньв подарил В

223

рилЪ предводишельницВ своихЪ на. мъревій шуго набищой кошелскЪ. О! думаль я, говориль соловей; спарушки имбюшь великое RCEYство употреблять сЪ пользою довъренность кЪ ихЪ лъшамЪ. Сшарушка сія возвратилась опяшь кЪ Зимеяв, и доказала, что она ремесло посредницы совершенно разумвешь; она говорила ей еще сь чась. и слова ея клонились един. ственно кЪ тому, чтобЪ истребить застБнчивость вЪ своей жертвБ. Между прочимБ сБ великимБ примъчаніемъ услышаль я, что Земена учинила кЪ ней вопросЪ. что воспослъдуеть, естьли родитель ся узнаеть о сихь ночныхь свяданіяхЪ ? " Вы знаете довольно, , сударыня, сказала она, что нравЪ "его весьма горячій, и вЪ состояніи навосимое дому его оскорбление "мсшишь убивсшвомЪ и кровію; сл Бдственно вещь таковая требуеть "довольнаго уваженія. Сколько я "Осшана и люблю, но сЪ другой n cmo-

, стороны не могу забышь, чтобъ "не раздражить и моего родителя. , Посему, кажешся мнв, не должв перяпь времени вЪ опкрыти ему по намъреніяхь Остановыхь, чтобъ , тъмъ не вовлечь себя, или другихъ "въ нещастие. " --- О! не безпокой-, тесь о семЪ, сударыня, отвъчала "спарушка; присупствіе мое св ва-, ми есть достаточное средство "у удержать на долго вЪ тайнъ намъ. " ренія Остановы : слѣдуйте только , моимъ совътамъкы, моя красавица; , впрочемЪ не забопьтесь. Весьма " безумно было бы, чтобЪ торопо-"стію испровергнуть то , от в чего , зависить ваше временное благопо-"лучіе; ибо вамЪ надлежитЪ еще , узнашь Остана лучше, нежели по , поль малому сЪ нимЪ знакомству, "СЪ перваго взгляда не льзя узна. , вать человтка, и время открываеть у иногда многое, чего, сначала , не примѣтишь. Мы находимся те-, перь вЪ лъпнемЪ замкъ, и вЪ э, ономЪ в безЪ всякаго подозрѣнія и , Частр VI. 🗉 0 " опа-

135

## そうちじ

у опасносния можем в каждую ночь , видвинся съ Осшаномъ, и раз-"говаривань сколько хочемЪ. Сбаые , мои волосы из Бемлюшь меня ошь "мыслей, кои можно имвшь вЪ семЪ "случав на особу меня молод-"шую; и какЪя нахожусь у васЪ , надзирательницею, то на в Брное "знаю, что родитель вашЪ, поу ручившій мнв сію должность, по-, коль мы здёсь пробудемЪ, не воз-"мешь ни мальйшаго подозрънія. "Не опасайтесь, любезная Зимена; , вы еще вЪ лучшихЪ лъпахЪ, и увсв ушъхи свътскія вась окидающь. . Почивайте съ поко-, емЪ; а прочее все оставьте мо-, имЪ забошамЪ, --- ПослВ сего гос. пожа \* \* вышла.

Когда соловей кончилЪ свою повёсть, господицЪ ПустомошиннЪ появился вЪ лучтемЪ своемЪ нарядѣ, й чрезвычайво удивлялся снисхожденію Просвёта, что сдёлана ему нечаячная честь вЪ приглашеній кЪ столу. "Надежда моя "воз-

возрастаеть, говориль онь входя . кЪ Просвъту; приглашение сіе нъ-» что значить, и безь сомнънія ка-"сается до прозьбы, кою учиниль "я вам'ь въ послёднее свидание. Я порторяю еще чию пастие мое "заеисить опь вась, милостивой го-, сударь, и нерожденная лВкарка не успоять противу вашего предсша-, тельства; одно слово изъ устъ , ваших в заставать ее говорить по "нашему. Она не можетъ прозъбъ , вашихъ прияять инако, какъ за "повелѣніе; будьте всегда, a особ-"ливо вb семb случав, мой пред« , статель и покровитель япо "обяжешЪ меня кЪ безконечной благо-"дарности и исполнению ваших в по-, вельній.

Просвёть выслушаль сіе вспупленіе, не подавь ни малаго вида о истинных своихь мысляхь, и сь довольною важностію. Онь не выпускаль изь головы намёренія, отсмёять Хитрань за скупяту; чтожь до Пустомощнина, то вё-0 2 даль,

227

298

даль, чшо бракь его сь нез не будеть сму ни вредень, ни полезенЪ; почему не мучился совБспію учивищь его двиствующимЪ своего предпріяшія. лицемЪ И шакь ошкрыль онь ему примъченное имь съ полезной для него спороны вЪ ХиппранБ; равно и о условія прібхашь кЪ нему вЪ расплохЪ. "Для сего - шо, продолжалЪ "Просвёть, просиль я вась кь се-, 6В, чнобЪ посовЕшовань, и взянь у средства удостовБрить вашу не-, в всшу о насказанном в мною ей. "изобиліи вашего дому. На сей "конецъ ссужу я васъ часа на два ээ. Шри . Нужными моими **эс**шьми , какЪ по постелею, комнашными "приборами серебряною посудою. "и самымЪ кошелькомЪ сЪ деньга-" ми; но извинище меня, чшо сіе в ввряещся на честное дворянское "слово, и вы послѣ упошребленія. , оныхЪ кЪ яашему намбренію дол-. ЖНЫ ВСС МНЪ ВОЗВРАШИШЬ . А ДАЯ , всякой всячины дань вЪ пюмЪ обя-,, 3a-

, заниельстиво. ВЪ слёдующую ночь , сЪ вБрными служишелями будешЪ "оное вЪ домЪ вашЪ опослано; а "вы играйше свое лице, какЪ можно , лучше; я не соми Вваюсь, чшо мы а достигнемЪ желаемаго. Никто васЪ , не опорочить, что вы сымь сред-, ствомЪ достигнете кЪ полученію , своего щастія. Разумный свёть , простить обмань сей, и благо-"разсудная Хитрана, нашедь про-" пивное своему чаянію, должна бу-, дешь молчать, чтобь не сдълать-"ся предметомъ народнаго смъха. " Кию могъ бышь довольнъе господина Пуснюмошнина ? Онъ согласился на все предложенное ПросвѣтомЪ; обязательство подписано, попребныя кЪ великолъпію вещи отобраны, и недоставало только ночнаго мрака, чтобь доспавины оныя въ надлежащее мъ-

День кb сему посвщенію опредвлень ; сердечной Пустомошнинь ожидаль хорошаго следснивія, огнь О 2 либо-

Digitized by Google

èmo.

\$30

любви его воспылаль еще больше, и онь ичего не желаль, какь скоръйшаго наступленія того часа, вь который увидить у себя свою богиню. Онь должень быль посибшить своимь отвъздомь; ибо увъдомили Проссъта о прибыти Хитраны, и надлежало дапь имъ переговорить безь его присущствія.

Хишрана нашла Просвыша очень веселаго; он в всшр вшиль ее разными шущочсыми словами, и между прочим в не пропустиль наговорить много добраго о смершельно зарашенном в ею любовник ., Можно без в , лееши сказать, говориль он в ей, , что доброд впельный нрав в вашего , пл вника превосходить еще и , земныя его благая; он в в в наилуч-, ших в обстоятельствах в не про-, сить инчего у щастія, кром . , что способствовало оное в до-, ступ в ему к сердцу той, для , моторыя произвела его природа.

. , Pas-

"Разсуждали ли вы, сударыня " , продолжаль онь, о учиненномь вамь "мною предложения и остаетесь ли , при заключенном в между нами на-"мвреніи ? " — Для чегожь нъшь, "оппавчала она ? не ужь ли кажусь я , вамЪ шоль непосиоянною, чшобЪ , перемъняшь назавшръ шо, въ чемъ ", нынъ дала мое слово ? Сего никогда ., быщь не можеть. Я признаюсь, , чно господинЪ ПустомошнинЪ ка-, жется мнъ такимЪ человъкомЪ, "коего я ничемЪ опорочищь не , могу; однако что будеть сь ,, моимъ объщаніемъ, чтобъ въчно "не выходишь замужь? Не укоришь "ли меня совбсшь, есшьли я сіе "превебрегу? Правда, чщо объщаніе "сіе очень излишнее, ... но когда эля воображу, сколь быстро течеть "время, и чню молодые мои годы , наконець пройдуть, то. . . я " сЪ охошою слъдую вашей волъ, " и дожидаюсь приказанія, когда на-, значише вы со мною Бхашь кЪ гос-"подину Пустомошнину.

Lai

04

Hpo-

133

Просвблів радовался сему ша. EMAMBONY слъдствію своего 06мана; ибо люди вногда столькожь уш Бшающся своими пороками, сколько и добрыми д'вяніями, хоппя не таково продолжительно, какЪ послѣдними. Онъ вышелъ на малое время, и отдаль приказь, чтобь назваченныя вещи опрезены бы ли вЪ домЪ вЪ господану Пусшомошнияу. Между шёмь Хишрана не щадила своего искусства, чнюбь певеселищь человвка, шолико о польв старающагося: она двлала разныя удивительн Вйшія фиглярства, кои ушеердили Ноосвыта вы подозрВнія, что ова волшебница. Воть искуснътная женщина, разсуждаль онь по выходв ся, которая однимЪ своимЪ знаніемЪ можеть лучше прокормить мужа своего, нежели другая, которая приносить энатное приданое. Сіе сонершенно послужить въ пользу господену Пустомошнину; ибо онЪ не слишкамЪ трудолюбивЪ; но та-KO-

ковая жена избавишь его ошь долговь. Впрочемь для меня не много нужды, догольна, или нышь будешь своимь бракомь Хишрана; для шого чню по данному обязашельству супругь ея необходимо должень будешь гозграшишь мнъ мои вещи. — Посланный сь гещами возвращился и донесь, чшо Пустомошнинь оныя приняль, и учредиль уже вь своихь комнашахь. Просвёть утёшался мыслями, представляя во оныхь заблуждение лиць, кои онь водиль за нось,

**U** 

Соловей его явился вЪ надлежащее время, и повѣствовалЪ слѣдующее: Я уже такЪ замѣтилЪ дорогу кЪ лѣтнему замку, чтю безЪ ошибки прилетѣлЪ вЪ садЪ онаго. Близъ потайныхЪ дверей не видалЪ я никого кромѣ старухи. По нѣсколькомЪ ея ожидани прокрался кЪ ней вЪ садЪ укутанной вЪ епанчу человѣкЪ, коего я счелЪ служи телемъ ОстановымЪ; онЪ

Digitized by Google

233

23.4

## The second

подаль ей запечащанное письмо, кошорое немедленно ошнесено было кБ ЗименБ; а посланный, не дожидаясь ошвѣша, возвращился. Любопышсшко мое привудило меня прилешѣшь на окно; шамЪ услышаль я, что письмо было шаковаго содержанія;

"Дражайшая Зимена!

"Нечаянное посёщеніе одного "мого пріяшеля, котораго я не "могу оспавищь, лишаеть меня "сладчайшаго удовольствія вась "вилёть вы сей вечерь. На сколь "ни горестно для меня таковое "прецященивіе, я найду чёмь ута-"тить мое сердце; ибо образь "ващь вы немы напечатлёнь, а "мысли мои не смёють ничето "другаго представлять моимь во-"ображеніямь, кромъ вашихь пре-"лестей; слёдственно вы и заочно "всегда сь вёрныйтьмы своимь "Останомь.

, И шакЪ нъзнъшняго вечера на-"дежда наша кончилась, сказала "Зи-

"Зимена своей надзирательницѣ. "Завшра не сомнѣваюсь я, что мы "будемЪ щастливѣе ; однакожЪ я "обязана Остану за сіе извѣстіе, "коимЪ онЪ доказываетЪ попеченіе "о моемЪ спокойствіи, и не допу-"скаетЪ вЪ разсужденіи себя ни ма-"лаго сомнѣнія,... Послѣ сего удадилисъ онѣ вЪ другіе покои.

アトイレ

Мив не осталось, для чего нуть мъшкать, и для того лешаль я по развымь мъсшамь, уповая найши какое янбудь приключение. Всюду спали, но вЪ одномЪ мъстъ свъть горящей свъчи привлекЪ меня кЪ окну, И по множеству лежащихЪ кучами книгЪ догадывался я, что тутЪ надлежало обитать ученому; но по нюлспому брюху, красному носу, и по пошливому запаху узналЪ я, что то учитель душЪ, ВЪ семЪ увБрился я наиболъе, когда увидбаБ, что онБ ббдную грвшницу поражаль жестоко. вь совъсть. Я приклониль сь прилъжаниемь мое YXO.

235

:236

ухо, и услышаль, чню главныйшее ея преступленіе состояло вЪ томЪ, для чего она, бывЪ пригожею женщиною, по сихь порь не имветь двшей, и не разумветь, жакЪ разбудины дремлющаго своего супруга., Оть сего-но пы, , чадо мое, говориль жирякь, повер-" гаешь себя вЪ позорЪ неплодія, "коего избъгнути надлежить упо-"преблять тебъ все рачение. Я , имвль у себя довольно шаковыхь , упрямицЪ, однакожЪ уговорилЪ "ихЪ, и прянудилЪ слъдовать мо-"ему совѣту, который избавилЪ , ихЪ отЪ таковаго стыда. Я вЪ ", должности моей человъкъ весьма , скромяный; ты знаешь, чадо мое, , сос вдок В своих В Прогну и Кле-,, налію: первая нарядами своими, а , болбе упрямствомЪ привела мужа "своего до сумы; а послёдняя, слу-, шаясь меня, имбешь полонь домь "Двшей, и сердечной мужь ся радь "кляспься, что онъ ихъ родитель. "Сію послёднюю я привель ко спа-,, ce-

у, сенію; но жена моя ни волоса о у, томb не вѣдаетb. Подражай, моя у, дорогая, сей разумной Кленаліи, у, и не допусти, чтобb діяволь радоу, вался о твоемb безплодіи. Я у, много бы могb сказать тебв приу, мѣровb, но довольно и сего. Ты у разумѣень меня, чадо мое, вроу, должалb онb, потрепавb ее по у, должалb онb, потрепавb ее по у, тлечу; иди сb миромb; ибо теу, перь я спасаюсь моей жены, котоу, рая всѣхb приходящихb ко мнв у, молодыхb женщимb подслунираетb, у, по выходѣ оныхb великія мнѣ

NUNY

Невинная, но желающая покаяться, женщина имбла впечашлёніе отв словв сихв, и вышла св умягченною совбстію. Вскорб послб того вошла жена учителева ввдрутія двери св видомв настоящія адскія злобы, вв каковомв язображаютв сихв искусные вв догадкахв люди., О ты скверной , брюханв!, вскричала она, простирая руки кв его бородб, и какв виднопо

Digitized by Google

237

но встиБь обстоятельствамЪ желая оную поубавить; з ты не доволенЪ ... мною ? БЪ шомЪ-то швоя скром-"ность, что ты разрвшаеть не-, плодіе чужих В домов В! теперь я " шебя разумъю, и не повърю шебъ ни . вЪ самой бездБлицБ., Она ошчасу говорила крупниве, приводила ему разныя приключенія, кои возобновивЪ памящи ся ревнивосщь, . ла поспеценно выводила супруга своего изь шерпънія. Онь ходиль большими шагами взадь и впередь, повелъль женъ молчать. ста за свой ученый спюль. и смотрваь вь книгу, но безь успрxa. Брань супруги не умолкала, и надлежало пресбчь оную ДБятельнъйшимъ средствомъ: онъ схвашиль большую книгу, бросиль оную вЪ голову своей супругВ, сказавЪ :;, Изчезни сашава !, Сіе имбло дбиствіе: обидчица побъжала вонь, желая храброму своему супругу встхь возможныхь золь. Жрець заперь за собою двери, совер-

ed by Google

238

совершилЪ свои обыкновенныя молишвы, и легЪ спокойно вЪ свою постель.

"Воть прямо скромный мужь. ., сказалЪ сЪ усмвшкою ПросввшЪ , по выслушания соловья своего; онЪ. , не худо исправляеть свое звание. , Кромв моихь ппиць ни опь кого , бы не могЪ я услышашь о тако. ., выхЪ произшествіяхЪ., ---- ВходЪ Хитраны помъшахъ ему продолжать его разсуждения, кои можеть не вЪ пользу бы вышли для почтеннато общества прецовЪ. . Бы . очень занимаетесь разговорами ва-"ших в пшичекв, сказала она ему; , естьхи чию вибудь новенькое? ..... "Очень много, сударыня, ошвъчаль , Просвъть; овъ безпрестанно при-, носяшь мнв въсти о лукавствъ 5, женщинБ. ОднакожБ вы не вЪ , числъ сего, и пожаловали очень "кспани, чнобь вь слёдующее упро, , есшьли вамЪ не противно, назна. чить посъщение наше господину ., Пуспомошнину. СдвласмЪ такЪ, " чтобЪ

239

Google

----

у чтобь онь увидвль мась у себя » неожидаемо. Какое восхищеніе него будеть говорить сь 52 ДЛЯ , вами, и ошкрышь вамЪ чувсшвова-"нія страстнаго своего сердца! По-**" С**ЛЪ полудня отидаю я вашего "посвщенія, и вв полчаса взды , поспъемъ мы до его замка. Одна-, ко пожалуйте не открывайте о "семЪ никому; вЪ прошивномЪ же "случав можеть слухь о нашемь », предпріяшіи до него доспигнупь, "и онъ войдешъ въ великіе убыш. . ки, по причинъ пріутопювлений "кь нашему угощенію. "Хишрана объщалась ему вь молчаливосния, между разговорами дала раз-И умъть, что естьли не пропивенъ ей покаженися господинЪ ПуспомошнинЪ, по клятвенное ся объщание можешЬ препянствовать учи. не нишься ей его супругою. Другія постороннія рвчи провели время вепримътно, и Просвъть разстался сЪ Хитраною доволенЪ, что возмогь безь дальняго, пруда до-Becmn

гесши ее кЪ своему намбренію. ОнЪ послалЪ кЪ Пусшомошнину увБдомишь его о назначенномЪ послѣ полуденномЪ посѣщеніи, чшобЪ взяль онЪ кЪ шому нужныя предосторожносщи.

Просвѣть съ своей стороны. учредиль все, что нужно было для предпріянія его; однако не забыль и о своихь птичкахь, между коима не нашель соловья, отправившагося по обыкновенію въ лѣтній замокъ. Сіе животное болѣе всѣхь старается утѣшать меня, думаль онћ; посмотримь, какое будеть слѣдствіе щастія Останова.

На самомЪ разсвёть дня соловей уже готовЪ былЪ сЪ своими разсказами; проснувшійся ПросвётьЪ увидёлЪ его вЪ необыкновенномЪ соспюяніи. Всё перышки его подмялись дыбомЪ, какЪ бы на человёкѣ волосы отЪ приключающагося ужаса. Просвёть оробёлЪ: "Ну, "говорилЪ онЪ; вотъ что достались Цасть VI. П

" шебѣ, бѣдненькой мой соловей! шы " былЪ въ когшяхъ хищной пшицы, " или кошки, приведшихъ шебя въ " сie сосшоянie. Правда, чио за " любопышсшво не рѣдко досшаешся " плаша сею монешою. " Однако Просъѣшъ обманулся : соловей былъ цѣлъ, а шолько принялъ на себя щаковое положеніе, чшобъ лучше выразищъ страшное обснюяшельсинво, коего былъ онъ свидъшелемъ.

Какой ужась! какой препеть объемлешъ меня началь онъ, когда вспомню я о вчерашней ночи! вь абщнихь палашахь вашель в комнашу, освъщенную по обыкноге. нію. Зимена сЪ своею надзирательницею прохаживались вЪ саду по скрышой дорожкБ. ВскорБ пошомЪ появился ОсшанЪ у пошайныхЪ дверей, и едва онаго послышали, \* \* впусшила его и пригоспожа вела кЪ Зименъ. Радость обоихЪ любовниковЪ была чрезвычайна: они вЪ ненарунимой пнишинъ оказывали другЪ другу множество нъжно-

TUN

нъжностей, и жаловались на долговременную разлуку, кошорая сколь ни кратка была впрочемЪ, но на объ стороны казалась годомЪ. Πο нѣ колькихЪ минушахЪ пошли они вЪ покои. а я еще прежде ихЪ перелетьъв на мое окошко. Туть не мало разговаривали они о поспороннихЪ вещахЪ, и напослъдокЪ дошли до собственных в обстояпельствЪ. Тогда начались увбренія о жесшокоспи ихЪ взаимной любви. клятвы о удержани оныя въ безпрестанномЪ пламени навсегда; и старушка сЪ своей стороны не пропускала работать вЪ пользу своей корысши.

ОстанЪ, слёдуя собственнымЪ своимЪ стремленіямЪ, и поощряемый поводомЪ отъ благосклонной надзирательницы, мало по малу удалялся отъ благопристойнаго обращенія, и предавался пріятнѣйшимЪ восторгамЪ. Онъ схватилЪ Зимену въ объятія, посадилъ къ себъ на колъна, и произвелъ тѣмъ П 2 вЪ

Digitized by Google

243

244

вЪ невинной любовницѣ своей весьма прелестный румянецЪ; казалось, ято сердце вЪ ней трепетало и грудь ся вздымалась, что считаю я слъдствіемЪ овладъвшія ею любви. ОсшанЪ, который безЪ сомнънія лучше моего о семЪ судить могЪ. видблЪ, что было уже самое время савлать Зименв свое предложение; вь чемь и уповаль онь, что намъренію его не будеть отказано. И такЪ обЪяснился онЪ слёдующимь образомь: "До сихь порь не "имѣлЪ я еще смѣлоспи, прекрасная "Зимена, отвкрыщь вамЪ мои истин-"ныя вамъренія, съ какимъ нетер-"пъніемъ желаю я соединить буду-"щую мою судьбу сЪ вашею. Ща-., стіе мое не можеть дотоль быть ь совершенно, поколь я не назову , васЪ священнымЪ именемЪ моей ., супруги. ИзЪ почшишельныхЪ мо-. ихЪ пропиву васЪ поведеній вы, "дражайшая Зимена, не могли инаго ., заключишь, чшо мнв ничего на , state abmb довоже вашей пре-, 1 XE-

"лестной особы. Я никогда бы не . дерзнухЪ раскрышь предЪ вами , всю внутренность души моей, есть-, либъ не испыталъ, что добро-, дѣпель ваща и щаспливый нравЬ "не находять во мнѣ ничего против-. наго взаимной вашей ко мнБ любви. "Но ежели иногда и сіс невинн Бишес ,, пребование моего сердца оскор-, бляеть ваши чувствованія, я не сомэньваюсь вь великодушномь прощении , преступленія моего , вЪ которое не впасть не могЪ быть я BAS-, стень. . . Ръшите судьбу мою, ., прекрасн вишая повелишельница дней "моихЪ: смершь и жизнь моя вЪ ус-" тахЪ вашихЪ. Но естьли участь моя , изЪ благополучивищихЪ, естьли вы , опредъляете жизнь мою, и полько не " можете вскорѣ вознамѣриться увѣн-"чашь мои желанія, я подвергаю себя "встмЪ шерпъніямЪ, лишь бы поль-", ко оныя вам'ь могли угодны бышь. "

долго смотрвла на Зимена Остана, не могши произнесть ни слова от в восхищенія; наконец в po-

. Digitized by Google

П 3

245

розовыя уста ся разверзлись, и вылешБли изЪ оныхЪ сіи слова : "Любезный ОстанЪ! намъренія ваши , ээ провождающся доброд Бшелью, и я , очень бы погръшила, и щастія мо-,, его была бы недосшойна, еспьлибЪ "толь благороднымЪ мыслямЪ, ка-, ковы вашя, не соошвънсшвовала ис-" тинным в моим в почтеніем в... Но "можетель вы и сомнѣваться, чтобЪ , я противилась тому, чего вы по-"желасте оп Б меня требовать? Воз-, мише сію руку, а сердце мое да-, вно уже вЪ вашей власши. "При семЪ подала она ему свою руку, которую ОстанЪ осыпалЪ поцБлу-SNG.

Я видбаЪ, что ОстанЪ сію ббленькую ручку прижалЪ кЪ груди своей, а своею испытывалЪ, вЪ каковомЪ движеній ея сердце; и хотя Зимена сЪ стыдливостію тицилась воспротивницься таковому обряду, но искусная надзирательница умбла сіе уничтожить. "Эмоя красавица, "говорила она! кстати ли противу "та-

1 mum

" таковаго человвка оказывать у пор-"сшва; онБ по данному ошБ васЪ сот "гласію на все уже имбеть теперь "право. Не допускайте себъ вЪ голо-.. ву сустныхЪ предразсудковЪ. Я , выду на чась; можеть быть я , препящспівую переговоришь вамЪ о "нѣкоторыхЪ тайныхЪ условіяхЪ. . НВкогда я и сама бывала молода. "и помню, сколь пріятно представ-, ляешся вЪ напоминании, какЪ мой , покойный супругЪ, бывЪ еще же-, нихомъ моимъ, разговаривалъ со "мною на единъ; а особляво нрави-"лись мив ивжные его поцвлуи. Я "никогда не любила притомЪ треть-"яго вЪ свидътели, какЪ матутка , моя ни старалась содержать меня , вЪ строгости. Я не щадила моего , проворства предохранить себя отв лея подозръній.

ОсшанЪ, имѣющій кЪ сей невинной дѣвицѣ законныя и чесшныя намѣренія, сколь на воспламеняла его сшрасшь кЪ ней, никогда не думалЪ во зло упошребишь сіе об-П 4. сщо-

спюящельство : онЪ просилЪ госпожу \* \*, чиюбъ она не лишала его своего присушствія івь томь разсуждении, что она, какЪ посредница настія его у Эимены, можеть бышь свид в тельницею вс вх в тай. ныхЪ его сЪ нею условій. ОднакожЪ старуха, не въря словамЪ любовника, хотвла оставинь ихв на свободь выходила вЪ двери. Но едва И оныя опнюрила, какЪ кЪ крайнему ея ужасу представился ей за оными ЗименинЪ раздраженный родишель сЪ изсколькими вооруженными служищелями, копюрый подслушалЪ всв бывшіе у нихЪ разговоры.

Схвашили сперва сію сшаруху, и об обнаженными мечами бросились вб комнашу; они шли молча кб Осшану, и пребовали ошдачи его шпаги. Зимена отб ужаса упала безб чувствб на полб сб колбиб своего любовника; но нодхвачена вооруженными, и положена на софу. Отецб ея, который отб ярости входя не могб про-

произнесть ни одного, слова, опдохнуль наконець, и съ сверкаюогнемЪ глазами говорилЪ Щрми Осшану: " — Время, вЪ каковое "нахожу я васЪ у моей дочери, "должно подтвердить все имбющееся "мое подозръніе. Мнъ открылись " ваши происки, кои произвели вы "чрезь сію старую.... чтобъ , нанесть дому моему незагладимое , пяшно. . . Развъ знашность моего , рода шоль маловажна вамь пока-., залась, чтобЪ принимать тако-,, выя дерэости? Праведный гићвЪ , мой употребить всевозможныйшія "люшоспи кЪ своему опищению.... , пы вЪ моей власши ... вознамбрь-, ся сей часъ умереть., ---- Уме. , решь, сказаль Остань съ не-"поняшнымъ равнодушіемъ! я сего , не ожидалЪ; но никогда не устра-, шусь окончишь дни мои невинно; , никогда я не вооружался на честь " вашего дому, кБ коему почтение "мое релико. Законныя только "намъренія привели меня сюда: я Πς ), HQ

249

Ľ

, не хошълъ требовать отъ васъ , вашей дочери вЪ супружество, не ,, узнавь расположений ко мнь ся , сердца. Но родъ мой, достапокъ, , и все дозволяють мыт ласкать "себя вашимЪ согласіемЪ, котораэ, го не преминуль бы я пребовать "удостовърясь уже, чню оное одоб-"ряетъ несраввенная Зимена. Виро-, чемъя конечно въ вашей воль; ,, но противу правилЪ справедливо-, спи вы не можете лишить меня "жизни. " — Таковая швердость дупривела вЪ замБшательсцию xa раздраженнаго старика: онЪ остановился на итсколько въ неръшимости, и послѣ приказалЪ Остана связащь. Двое из служишелей учинями сіе, укрбпя полспою веревкою руки и ноги его, и положили на полЪ.

Тогда дошло двло до надзирашельницы, дожидающейся вЪ шрепетв конца своего. " Какими гла-"зами смотришь ты на меня, ста-"рая въдьма, сказалЪ отецЪ Зи-"ме.

Digitized by Google

l

"менинЪ, пВиясь ошЪ гибва ! Над-"лежало ли тебв довъренность мою , кЪ себъ злоупотребить до тако-"вой подлости, и невинную дочь . мою по незовлымь ся лъшамь , вовлечь вЪ сѣпи, изЪ коихЪ вы-"путаться ей не можно? . . . Ты , возчувствуешь законный мой гнъвь, , и сей же чась кончишь безпуп-, ную жизнь свою: гоповься умерешь; , я оставляю пебь на выборь, быть "ли вЪ куски изрубленной, или вы-., пишь сшакань заслуженнаго шобою , напишка. " — Хошя спаруха повергалась кЪ ногамЪ его. хошя омывала оныя слезами, прося о пощадъ; причемь на одну себя слагала всю вину, и увѣряла о невинности его дочери и честных в намъреніях в Остана; но все было безплодно. Неумолимый спарикЪ принуждалЪ ее избирать смерть, и она взяла сшакань сь ядомь, чтобь между пъмъ, какъ оный воздвиствуеть, имъть время принести БогамЪ послъднее покаяніе. Она

251

252

Она выпила ядь до капли, ошворошила лице свое кЪ сшѣнъ, и умоляла БоговЪ удовлешворишься нещастиною кончиною, и сею ея забыть чрезь то все, чъмь она ихЪ оскорбила. Слова ея были поль разительны, что сердце мое растаяло от в жалости, (продолжалЪ сологей) и я видблЪ, какЪ тьло чрезь нъсколько минушь вздулось, и сЪ крайнимЪ спраданіемь изгнало изь себя всю жизненность. СтарикЪ мало онымЪ прогался, и приказалЪ оное вынесть, и зарыть вЪ заблаговремен. но пригоповленную для сего яму.

1

Тогда обрашился он b к b связанному Осшану.,, Видишель, го-,, сударь мой, чию я не шучу в b ,, моих b д bлах b; шеперь мщеніе мое , ошносишся до вас b, и не льэя , вам b оинперепься, чию шайныя , свиданія ваши с b моею дочерью , меня оскорбили. Какіяб b ни были , ваши нам bренія, но чесшь дому , мсего сшраждеш b. И хошя о. че-

», стных ваших в обращеніях ви-"новница стыда моего подтвердила "при самой своей смерти, но все "не избавит вас вот наказанія. "А перем вняю шолько опред Бленіе о "вашей смерти; но вы на всю "кизнь свою оставениесь в в заклю-"ченіи. "Посл сего приказал он в своим в людям в подвезти закрытую коляску, положить во оную связаннаго Остана, и отвезши в в крвпкій свой замок , посадить онаго в шемницу под в неусыпмую стражу.

Зимена между пъмъ пришла въ себя изъ своихъ обмороковъ, но такъ ослабла, что не могла на ногахъ стояшь. Она поверглась маконецъ къ колънамъ отца своего, обнимала оныя, и хотя говорить, опять лишалась чувствъ, такъ что въ послъдній разъ казалось, что красавица сія никогда не получитъ дыханія. Вооруженные люди поднимали ее на рукахъ проливая слезы. Старикъ также былъ

253

254

былЪ онымЪ тронутЪ, и желалЪ сеою горячо любимую имЪ дочь возвратить кЪ жизни. НапослЪдокЪ, когда уже всВ старанія о томЪ явились безусп.Бшны, Зимена открыла глаза свои, и увидвла себя вЪ обЪящіяхЪ умягчившагося своего родишеля, который ов нёжностію прощаль проступокь ея молодости. Онъ обнадеживалъ, предохранишЪ ее впередЪ чшо отЪ подобныхЪ искушеній ея невинности, и не ввърить никому вЪ призорЪ, кромѣ собственныхЪ глазъ своихъ. Попомъ призванъ лъкарь, кошорый пустиль ей кровь, и крѣпительными средствами привель ее въ состояние послёдоващь за своимЪ родишелемЪ. Я сЪ моей стороны, сказал соловей, столько пораженЪ былЪ симЪ произшествіемЪ, чщо зарекся летапь вЪ высокія палашы. — ,, Ты гово-, ришь основащельно, другЪ мой, "опвѣчалЪ ПросвѣтЪ; все ужасное , встрВчается тамЪ чаще, нежели ,, HA

gitized by Google

7

на кладбищах Б-привидънія. Я

у удивляюсь, что гнѣвъ сего вельмо-•• жи удовольствовался полько смеродной старухи; часто кЪ , miю , погашенію онаго предательству. , ють престолу, отечеству, и ссб-, ственной своей крови. Словомо , "гиввЪ знашнаго человвка не такБ . легко укрощается, какЪ просто-"людина, и пошайныя онаго распро-"страненія иногда д'биствують по "Японскому праву на весь родЪ " нещастнаго их в оскорбителя. Хитрана вошла при скхв послбднихЪ слорахЪ его вЪ лучшемЪ своемъ нарядъ такъ тихо, что онаго не примѣщими, есшьлибЪ поспельная Просвётова собачонка лаемЪ своимЪ сего не ошкрыла. Хотя Просвъть весьма растрогань былЪ жалкимЪ повъсшвованіемЪ соловья своего, но веселый нравЪ Хишраны, примътившей его замъшательство, скоро привель ero вь бодрость. Она не позабыла напомянуть ему о условіи напасть He-

255

256

нечаянно на господина Пустомотнина вb его замкѣ. Просвѣть ни мало не думаль отсрочивать, и готовый учинить мщеніе, кое осуждаль не задолго вь отцѣ Зименинѣ, (ибо человѣческая природа не далеко отходить оть своего кореня) сѣль сь своею жертвою вь колесницу, и направиль шествіе, чтобъ дружески обмануть цѣлую пару людей.

Они нашли Пусшомошнина вЪ пристойномЪ нарядѣ. Праборы, за. нятые имЪ у Просвѣта, придавали плъняющій видь веплимь его лачугамЪ. ХозяинЪ вспіръшилъ госпей сЪ великою радостію, изЪяснялся , что ему чувствительна шаковая неожидаемо оказанная честь его замку, и сустился о разных В угощеніях В. прося без. порядокЪ простить нечаянности. Однакожъ все шло въ наилучшемъ успройствВ: напитки подавали вЪ серебрѣ и золотѣ; заѣдки поставили на лучшемЪ КишайскомЪ фар-

фарфорв. Хитрана не могла не быпь обманупа, и удовольствіе ия ея ожавленных в взо-ABASAOCE рахв. Просвёть играль совершение лице свое : онБ, начавЪ сЪпохвали лоспоинсшвам В хознина, довех В рвчь кв таковымв обстоятель. ствамВ, что оный открылся своей гостьв о возбужденной ею вв немв спрасни, и о законных в своих в намъреніяхь. Хишрана оказывалась сначала уцорною, но занящое принворство не надолго удержало ее вЪ семЪ равновъсій. Воображеніе возвыснив себя в достоняство дворянской супруги, видЪ ся любовника, и все занящее имЪ у Проевѣта богапіство преклоняли мало по малу сердце ся вЪ пользу госпо-Дина Пустомощнина.

Просвѣшь едва могв скрѣплянь себя ошь смѣха, какъ Пуспомошинь искусно могь находишь случая показыващь своей богинв заняшую у него денежную казну. Онъ, искавши ножика, вынималь брилан-Часта VI. Р шами

нами осыпанныя гошовальня, или будшо вЪ суешахЪ выкладывалЪ кошельки, набишыя золошомЪ; но сими мнимыми ошибками совершенжо покорилЪ сердце Хишравино. ПросвЪшЪ возврашился домой, извлекши ошЪ нее согласие на бракЪ, кошораго она впрочемЪ нешерпЪлиго шелала.;

......

Чрезь ибсколько дней велбль овъ пригласить късебъ Пуспомоши Хишрану, которые нашли RHH8 кЪ удивлению своему гощовых Ъ дьяка и преца: перваго кЪ сочиненію брачнаго договора, а послёдняго кЪ благословению их ложа. Все совершилось, и услужливый ПросвБшЪ всв свадебныя издержки сняль на себя ; лучшіе столовые приборы, избраннБишія Бствы, дорогія вины появились : было довольное число возлежащих В, и св общею радоспыю Пустомошния в заснуль во обв. ятіяхь дражайшей своей Хитраны. Можеть быть онь и не спаль, и сочинишель заключиль о прошив-HOME

номЪ шолько по догадкамЪ; ибо ПуспомошнинЪ и за свадебнымЪ споломЪ БлЪ и пилЪ исправно; но почно узнашь о семЪ не можно, пошому чно по обычаю молодыхЪ осшавили однихЪ, и никшо не желалЪ мЕщащь имЪ своимЪ присушспвіемЪ.

Между шамь Просвать не вовсе довъряль шишинъ, слышимой въ брачной спальнь: онь забопился о данныхЪ на подержание деньгахЪ и вещахь своикь, чтобь оныя за обманЪ его не были подЪ благословною причиною удержаны. И шакъ въ свадебную ночь чрезъ проворных служителей возвратиль онь все вЪ домЪ свой; и шъмЪ. избавиль совёснь свою оть мученія, а Пустомощнина от в искушения. ТаковымЪ образомЪ древній Пуспомонина дворянскій замокЪ, по ощобраніи чужихЪ приборовЪ, учинился схожь на вешхую пустую башню, вр которомЪ, кромѣ заплѣсиевѣвних Б покол вных В росписей и ша-P`2 таю́• 2 .. <u>e</u>e

259

イレイレ

тающагося крыльца, ничего найти было не можно.

НаконецЪ взошло солнце, но лучи его вспрвли новобрачных в не вВ томъ восторга, въ каковомъ прошель для нихь вчерашний вечерь. Молодой супругъ видънъ былъ очень рано прохаживающийся вь салу Просввшовомв, взирающий на небо и ломающий свои пальцы. ВБ друтомъ положения находилась новобрачная: непримвшно было ни черпьі веселато ея вида, и робость уменьтила гораздо вЪ ономЪ прелести. Просвёть познаваль причину, нарушивш ую спокойсшвіе золошых в свадебныхЪ часовЪ; но хошълЪ хучше удостовБришься, и поздравя своего пріятеля сЪ доброю ночью, спрашивалЬ, какЬ оная имЪ провождена. Чистосердечный Пустомощнинь не могь ничего шаншь ошь своего благод вшеля. "Со мною шоч-, но шожЪ произошло, сказалЪ онЪ э, вздохнувши, какЪ сЪ волкомЪ, который, чая поймать привязанную H# ور

260

261

на приманв пичцу, упадаеть вь а, приготовленную пропасть., Хитрана вслушалась, и война грозила разрушеніем всему предпріятію Просвътову; но совъты и подарки его вЪ помЪ воспрепянствовали. МирЪ заключень, и новобрачные возврапились вЪ дворянскій замокЪ. Досада Хишраны была неописанная, кою оказаля она, увидя себя владвтельницею пуспых ствив вв хижинБ, гошовой обрушищься при первомЪ благополучномЪ в В ш р Б. Пустомошнинъ сіе смятеніе чаяль употребить вЪ свою пользу, и бро. сился об Бискать оба сундука своей супруги; но не нашелЪ вЪ оныхЪ коомъ нъсколькихъ связокъ бумагъ и фиглярскихЪ вещицЪ. ОнЪ но меньще Просвъта удостовърился чшо жена его была волшебница; ибо она все имвніе свое посила сЪ собою вЪ своей волшебной. палочкБ. Обманъ и проворство были рукомесло сея бродятя; но любовныя двла больше шребовали расходовь, неже-P 2 AU .

ли могла она пріобрътать другими трудами. "О ты проклятая красо-, та, возопиль обманувшійся супругы: , шы повергла меня вЪ новое бБд-" снивie; я никому, кромв самаго се-" бя, не могу приписать своего неща-, стія. О Просвёть ! ты поступиль ,, со мною безчелов вчно, шы подкрв. иляль меня вь моемь безуми. Ни-, чего уже больше не осталось, какЪ , полько мою опчаянную жизнь преотчаянн Бишим Бобра-, кратить , зомЪ. "-ОнЪ взялЪ древнее богатырское копье, но за тажестію онато не могЪ двиствовать. ОнЪ схва. тиль прадъдовскую шпагу, M X0шБАБ вонзить оную вБ грудь свою; но немилосердое жел Взо ошказало намбренію : ржа пригошовила ero оное разсыпаться вЪ кусочки отЪ прикосновенія. "Ну, вскричаль онъ: "я умираю, и не въдаю какимъ "средствомЪ., — Однако онЪ одумался, условился сБ Хишраною, и подражал В обычаю прожившихся мотовь, по есть: онв потель вь шушы

шупы кЪ охочимЪ людямЪ, торговалЪ прелестьми своей любезной я былЪ сытЪ.

ПросвЪть, смягчась своимь мщеніемь, даль онымь нъкоторое содержание. Соловей его увбдомилЪ чрез в нисколько времени, чшо он в нашелъ заточение Останово; но что участь его совсвмЪ перемънилась. Родишель ЗименинЪ, смягчась великодушіемЪ, сЪ каковымЪ онъ сносихъ судьбу свою, обрашился кЪ разсужденіямЪ, а оныя, представя ему всъ выгоды, могущія произойти оть союза его сь родомЪ ОстановымЪ, его хорошій видь, богатство и наконець слезы Зименины склонили его предложить ему, не согласится ли онЪ устоять на каятвахЪ, данныхЪ его дочери. Останъ съ радостію приняхЪ сіс условіс; и такЪ два нспріятеля стали друзьями, а вскооБ учинилися и родственниками. видвав ихв свадьбу, продолжаль соловей, и слышаль эсе сіс ошь P 🔺 двухЪ

Digitized by Google

263

двухь разговарикающихь между ссбою служителей. Остань и Зимена не сврять еще щастликой цереизи своихь обспоятельствь; удовольствіе написано на ихь лицахь; всё родствечники пріемлють участіе вь ихь радости, и приключевіе сіе, имъвшее умасное препятснвіе вь своемь началь, кончилось тахь, какь бы убійство и насиліе во ономь не участвовали. Судьба не ръдко играеть таковыя шущки.

Просвъть всегда разговариваль сь своими ппицами; оныя приносили удивищельнёйшія вёдомоспии; онь аналь все, гдф'что произходить инайно, но никому не сказываль. Онь дёлаль вь семь случаё благоразсудио, и не быль ни разу бишь; чего бы вь противномь случаё избёжать ему не удалося. Люди не любять, когда гогорять прагду. Просвёть не утерпёль, чтобь не посмотрёть на рёдкаго того снигиря, родившагося до потопа;

264

лтички привели онаго кЪ нему; но сколько Просвъть ни дълаль снивопросовЪ, оный не могЪ Гирю выговорить, кромѣ слова : "Инквизи-"торЪ!, . ИнквизиторЪ!,, но и по очень нъмовато, Сказывають, что Просвъть послъ притель вЪ дов Бренность кЪ сему гостно, чщо овый перещеппаль сь нимь кое о чемЪ, и что отъ самаго сего Bpeмени началь онь называщься ПросватомЪ.

Досадное провуждение.

Природа не всёх равно награмдаеть своими дарами: одинь получасть оть ней великий разумь, другой красону, третий способность къ предпріятіямъ, и такь далѣе; но бѣдный Брагинъ забыть быль равно оть природы, какъ и оть щастія. Онь произщель на свёть человёкомь безъ всякихъ прикрась: видъ его не плёняль, разуму не дивились и Р 5 бо-

Digitized by Google

богатству не завидовали. ОнБ не имълЪ еще дому, хопия прожимЪ на свёть 40 лёть, и по всёмь обстоятельствамЪ не было надеяды, чтобЪ удалось ему носить кафтань безь заплать. Онь сидвль вь приказь, упро писаль, день пиль, а ночью просыпался. Но сіс правило не было непремѣнно: онЪ пилЪ, когда случались просители, и по особливому его щастію, уже лъть сь пять, какЪ ирой нашЪ былЪ всегда сЪ похмвлья. Въ спарину подвячихъ пьяниць вь чины не производили, жалованья онымЪ не давали : они нисали за договорную цбну; и такъ Брагинъ, ничего не ожидая ошь времени, привыкь кь своей участи : писалЪ, выписывалЪ и пропивалЪ исправно.

Казалось, чшо судьба никогда о немЪ не вспомнитЪ; ибо БрагинЪ не кликалЪ ее ни жалобами, ни досадою, ни благодарностію; однако дошла очередь учининься ему благо-

nunt

благополучнымЪ. ВЪ одну ночь послё пропіяжнаго гулянья когда начальникЪ его Сехретарь V#C опредвлиль отдохнуть env вЪ желъзахь, досадоваль онь ужасно пропиву несправедливосши, ему оказанной ; понеже онЪ не считалЪ. чтобь надлежало его наказывать за по, чпо онъ слъдуеть пому, что ero утвшаеть. "Я пью вино, думаль онь опершись на свою , руку : я пью его для того, чно , вкусь онаго мнъ правится. Мно-" гіе пьють кровь своихь ближнихь; , однакожъ не всегда ихъ за сіе ,, сажають въ жельзы. Начальникъ , мой Секретарь разворяеть вь , годЪ до нБсколька десятковЪ цБ. , лыхЪ фамилій; онЪ подлинно , высасываешь всв ихь жизненные "соки; но онъ счипаетъ себя , оправданнымЪ кЪ тому примъра-, ми людей, употребляющих В сіе "; вмѣстю народнаго права. Я так-"же бы могъ оправдать въ пюмъ "себя примърами; но я не хочу сЪ , нимЪ

267

, нимЪ равилться, онЪ безчелов В. ичень, а я другь ближнимь мо-"имћ...Будь прокляшћ Секре-" тарь, и здравствуй любезное ви-"но! мы сЪ побою никогда не раз-"спанемся, " — Едва кончилЪ онъ свое восклицание, вдругъ вианть онь входящую прекрасную госпожу, одвтую на легкую руку. "Милосшивая государыня, сказалЪ э вскоча БрагинЪ! какую нужду вы "имвете у насъ въ приказв ? Безъ-" сомнвнія написать челобитную. ", Я кЪ вашимЪ услугамЪ, " — ТакЪ , мой другь, отвъчала ему госпожа, , ты не ощибся; и вЪ щакое время, , когда еще все спящЪ, прихожу я "сь намвреніемь, чшобь воспольи зовашься швоимЪ искуссивомЪ, и " найши тебя не заняща работою. "Я давно уже шебя ищу, но всегда ,, неудачно; время швое шакъ хо-"рощо раздблено, чшо почши нѣког-"да тебв и переговорить со мною, " — БрагинЪ не дослущал рея словЪ; онЪ подставилЪ госпожВ скамью "

268

## ALAU

скамью, просилЪ сБсть, положилВ бумагу, оправилЪ перо, и дълая размахи надъ бумагою, спраши. валЪ, что писать и на кого?,, Про-, шу внимать слова мои подробно, у говорила ему госпожа; ибо родъ у челобишной моей должен различее співоващь опі обыкновеннаго образ-, ца, коимЪ просишЪ имярекЪ на у имярека. " ---- Какъ различествоэ, вать, вскричал Братин Б! челобит-"ную швою не примушЪ. "- НѣшЪ » ничего, продолжала госпожа; До-, вольно, ежели оную только прочтуть, Начинай другь мой ! " Послѣ чего сказывала она, и подЪячій писалЪ слВдующее :

"Форшуна, которую по простоу нарѣчію называють щастьемѣ у приписывають ей раздаяніе челоу вѣческихь участей, по справу камѣ своймѣ нашла, что она не у частвовала въ перемѣнѣ состоу янія нѣкоторыхь людей, и коу торые клеплють ее въ получену ной милости напрасно; проситѣ , особъ

Digitized by Google

", особЪ, коимЪ ввБрено попеченіе о "правосудіи, разсмотрЪть, изы-"скать и рЪщить слЪдующіе ся "вопросы:

"ОшЪ чего набогащающся шѣ, "коимЪ Государь ничего ие жало-"валЪ, наслъдсшва не доставалось, "приданаго за женами не брали и "промысловЪ не имъли, а были "только у порученныхЪ должносшей?

-,, ЧрезЪ что получили и Бкото-, рые недвижимыя и движимыя имБ-, иія, когда предки ихЪ и сами , очи хаживали вЪ лаппяхЪ?

"Бывшіе у закупки сЪБстных b », припасов b гдв нашли клад b ? ., Но », государыня моя, вскричал b Брагин b », перестав b писать, я должен b с b », вами договориться, я то пожалуете », вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы на-», вы мыв за труд b; понеже вы вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы в; вы мыв в; вы мыв в; вы в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв в; вы мыв; вы мыв в; вы в; вы мыв

и симЪ вопросамЪ кое чшо, какЪ на примъръ: опъ чего приставлленные: кЪ прісмамЪ и выдачамЪ не сводять расхода съ приходомъ? "ОщЪ чего у вась вь приказв "лъть по 50 лежать дъла неръиценыя, и прочее? но я избавв дяна шебя от в труда. Я пришла , не бишь челом В, но шолько узнашь пебя, подлинно ли шы вЪ шакои вом b, бъдном b состоянии, и так b эз равнодушно сносишь то, что щастіе , о цебъ не вспомнишЪ. Въдай, что , я сама богиня, щастія, и могу , перемънищь судьбу швою. Послъдуй " мн Б. "

БрагинЪ чувствовалЪ, что кандалы его спали; онЪ бросилЪ бумагу, и бъжалЪ задыхаясь за проворно шествующею богинею, ожидая не меньше, какЪ получить цБлую вина бочку; ибо желанія человѣческія замыкаются обыкновенно вЪ предѣлахЪ обстоятельствЪ, ъЪ которыхЪ оныя находятся. Они пришли вЪ преогромныя палаты; Бра-

Digitized by Google

97 I

БратинЪ ломалЪ уже сЪ сердцовЪ пальцы, не видя во оныхЪ никакихЪ сосудовЪ, способныхЪ подащь ему надежду о приближении кЪ вину. Однако богиня не хотбла мѣдлипь своимЪ награжденіемЪ: она дала ему очарованную шапку. "Надала ему очарованную шапку. "Наистолька столовити. "Наистольки столованную шапку. "Наистолька со на со на изе чезли; а БрагинЪ сЪ своею шапкою очущился на городской площади.

"Ежели я не обмануть щастьемь, "думаль онь, то подарокь его , стоить многаго. Исвышаемь; я св , похмёлья, кабакь близко; изрядно, , я желаю, чтобь вездё поили меня , безденежно., Сказаль, и втель въ переви питейный домь. Онь требоваль вина, пива; подавали безь отговорокь, и не требовали платы. , Прости приказь, кричаль Брагивь! , съ сего времени я писать больше , не намёрень., Онь ходиль по всёмь таковымъ мёстамь; тысяча пріятелей собрались вокругь его, шли

Digitized.by Google

TUTU.

за нимЪ, и пользовались его щастіємь. Бочекь со сто выпито. БрагинЪ, поднося всъмЪ, не забывалЪ себя; но кЪ огорченію почувствоваль, что хмвль надь нимь не дъйствуеть, хотя товарищи его всв попадали. Сіе привело его кБ разсужденіямЪ. Я пью для шого. чтобь ошалёть, думаль онь; но когда пиль я-цалый день храбро. и по сихЪ порЪ еще не пьянЪ, за чемЪ же пишь? Прежде въкЪ мой текъ своею дорогою; мнв до него двла не было; а теперь помышляю я о пюмЪ, что со мною будетЪ впредь. Да чшожо со мноюбудеть? сего щастье мнв не объявило. Оно позволидо мяв желащь полько. Пожелаемъ чего нибудь!.. Но чего же мнв желать? Всв состоянія вЪ сввшв шоль для меня не завидны, чшо я изЪ оныхЪ не изберу, вЪ которомЪ можно бы жишь спокойно. От Вышияго чина до нижняго всякое наполнено Yacms VL С · CY=

273

суетЪ, безпокойствЪ и опасносния. ВышнимЪ завидуютЪ, нижнихЪ пришЪсняютЪ; а я не хочу быть ни пришЪснителемЪ, ни пришЪсненнымЪ... Однако есть одно, вЪ которомЪ можетЪ быть проживу я весело. И такЪ я желаю обращиться вЪ красавца.

ВЪ то мгновение багровый и угревальый его носЪ учинился наилучшимЪ изЪ встхЪ бывшихЪ нёког. да вЪ чести у РимлянЪ. Сыворошочнострые его глаза обрашились вь пару черныхь блисшающихь очей, коихЪ взоры острбе стрблЪ проницаюшь до сердца, и располагають спрастными вздохами побъжденныхЪ. Синеваныя и опухлыя его губы уступили маленьхимЪ улыбающимся розовымЪ устнамћ, коимЪ никогда не дозволяють быть вь праздности. Смъсь Паросскаго мармора, снъга, Аилеи - и развивающейся розы всту-11117

くて

инла на смуглый и вБ приличных Б мъстахЪ рдъвшійся цвтть лица ero. Изчезли вЪ зубахЪ щербины, произведенныя смёлою рукою ражаго Мясника на послѣднемЪ кулачномЪ сражени; туть были уже дла ряда зубовЪ, кои не стыдно показывать сЪ намбреніемЪ, и кой придають прелесть не кстати начатому смёху. Чтобь не забыть и о волосахЪ, оные сдълались подоб. ны не крашенному шелку, и зефирЪ постарался закрушить оные вЪ прелестивите локаны, чтобь удобиве могЪ ощанхащь и игращь во оныхЪ. Черныя его брови из ь своей навислосши до самых в рёсниц в перемёни-Ансь в тоненькія, возвышенныя, и которыя хучше кЪ нему пристали, нежели кЪ рыжей щеголихВ, когда она свои лисьяго цебта превра. щаеть вь тебень Китайскою тушью. Щедрое щастіе не забыло й о его лётахЪ: сорокЪ проведенныхЪ безь вниманія годовь разділены по Ĉ 2 πò∓

275

поламЪ, и видЪ Брагина безБ подозрвнія могь бышь принимаемь за сей возрасть; вь чемь морщины толь досадно измѣняють **Π**Ο**ЖИ**• лымЪ дввушкамЪ, помышляющимЪ еще о Гименев. Не можно испиннаго начершанія сдблать его стану, рукамЪ, ножкамЪ и проворносши ; восточный писатель нашель бы можеть быть копію сь прелестнаго бога любви, каковымЪ казался онЪ нъжной своей Псишъ. Искусная богиня, хотя изображають се слъпою, видъла подробно все нужное; она пеклась и о его нарядъ. Замасленвый синій. сЪ зелеными заплашами его кафшанЪ усшупилЪ мБсшо легкому шелковому одбянію, блиспающему опъ шинья золошомъ; мъдныя и разныхъ цебтовъ шерстяныя пуговицы учинились брилт-Долгій и ниже колбиБ Антовыми. простирающійся камзолЪ слетьль долой чшобЪ увидбли Индійскую кисею, покрывающую Галльскую made

Digitized by Google

шафту, распещренную дорогими камнями. Обувь его, кошорая могла споришь древностію сb рвдчайшими осташками прошлыхЪ вВковЪ, которая покрыта была трехгодовалою грязью, и изБ подБ которой при каждомЪ ступнБ выскакивали на свободный воздухЪ кривые пальцы, учинилась шочно таковою, на кою обращають взоры спыдливыя красавицы, чтобЪ посль, возвышая оныя полегоньку. дойти до глазЪ, и непримЪтно высмотрвшь все, что нужно высмощрѣпь. — Таковое - що превращение воспослъдовало отъ ща-Rima благополучному Брагину, и дозволило ему обыкновенное право, коимЪ пользующся его любимцы то есть желать, и видбль желаемому исполнение. Но БрагинЪ не желалЪ еще ничего; онЪ любовался своимЪ перерожденіемЪ, разсматривая себя вЪ шихомЪ шокъ ръчки, споя на берегу оныя.

C 3

ВдругЪ

ВдругЪ стукЪ кареты пресвкъ его удовольствіє : разряженная вЪ прахЪ дъвица, и пришомЪ прекрасная и молодая, вышла кЪ берегу. Она снимала съ себя бриліаншы, и бросала врызнь св досадою. Кареща ся убхала, и не оспалось никого, кпобь могь быть свидвшелемь ся жалобамь, кои начала она немедленно. "О жесто-"кой красавецЪ, сказала она вздох-"нувши! Це ужЪли шы не нащелЪ "во мнв ничего, удобнаго воспла-"менишь щебя ? Весь свъть ищеть "моей благосклонносши, а швое ка-» менное сердце нечувствительно. Ни лодинь Монархь не презираль еще "ласковых в монх в взоров в, а пы э, равнодушенЪ вЪ то время, когда э, я песнойшимь союзомь хочу сь "тобою соединиться. О варварЪ, , неблагодарный кЪ моимЪ одолже-"ніямЪ! пы гонишь меня изЪ свъэ ша; я не могу жить послѣ такои ваго премебрежения. Прозрачныя " струц

The

"струи будут В шебя снисходитель-"нве; он в сокроют в в в себ в мою "слабость, и мою нещастную лю-"бовь., — Сказав сіе красавица приготовилась броситься в в воду.

БрагинЪ, которому любовь не могла еще до тъхъ порь упрекать, чтобь быль онь подь ея власшію, возчувствоваль все дейспвіе ся при первом взгляд на нешастную красавицу. Прелести ся наполнили всё его чувства, и каждое отчаянное ся воздыханіе было ударом в в его душу. Он В бросился кЪ ней опрометью, и удержаль ее за платье, готовую уже погрузиться вЪ водахЪ ръчки. Красавица упала вЪ обморокЪ ошЪ воображенія о смерши, или можешЪ быть только притворилась, чтобЪ не опистать ни вы чемы оты своего пола, который всегда прибъгаетъ кЪ сему средству, бывая наединВ сь пригожимь человькомь, чшобь сЪ C 4

сЪ благопристойностію привлечь его кь пъмъ приносновеніямь, конхъ не льзя избъгнуть при поданія Новый АдонидЪ поло-HOMOLUN. жиль красавицу къ себъ на колъни, ослабилЪ ей шнуровку, и прилагая всевозможныя сшаранія кЪ приведенію ее вЪ чувство, узналЪ, что онъ самъ не буденъ жявь. оспьли она не опомнитися. ---- "АхЪ "божественное творение !,, вскричалЪ онь, осыпарь поцвлуями ся руку, и прижавЪ оную кЪ груди своей ; ахЪ безсмершиыя ирелести ! кщо можень взирать на вась, и.... , какой варварЪ, какой обишашель "ледовищых в горв могв прявести улиебя "в сіе состояніе? О! еспьли . бы только я удостоился одного , пвоего нъжнаго взора, еся жизнь , моя посвящена была бы любви "мсей. . . Я не горорю обожать "пнебя; ибо я женился бы на " пебв --- " Женился бы на мив. и вскричала открывЪ глаза красави-" ца 🕻 🏹

ر

, ца ! для чегожь пы неблагодарный "медлилЪ? для чего доводилЪ шы ., меня до ошчанія ? .. --- Госуда-, рыня моя! я не видаль вась ни-"когда " — Никогда, неблагодарм ный ! ты не знаешь богиню, ща-., сшія, которая ученила тебя наи-"лучшимЪ мущиною и mpeбоваще. " лемћ всбх b сокрорищ b свъта ?., ----"О богиня! я виноващЪ; но я , исправлюсь, вопіяль Брагинь, и цѣловаль ея руки; щастье ему не препятствовало. Гав пылаеть пламень взаимной любви памЪ желанія оживляются, тамЪ онымЪ не препятствують. Шастіе согласилось сочетаться бракомЪ сЪ. благополучнымЪ БрагиномЪ, и ничего не доставало больше, какЪ торжествовать оный. Сему происходишь надлежало конечно не у хотя впрочемЪ' рЪчки , шастье ховише позволено во всякомЪ мЕств. Богиня подала руку C80ему любовнику, вскочили и помча-Cs лись

281

лись рбзвбе в 5 шра в Бирарсине щастія.

БрагинЪ чувствовалЪ, что онЪ летипь; но неизвъстно какимь образомЪ; но онЪ, заняшый воображеніями о своемЪ благоденствіи, не помышляль ни о чемь, кромъ доспиженія . и безопасность свою вебриль шасшію. Дворець, горящій пошёшными огнями, имЪ представился: звукЪ разныхЪ музыкаль. ных в орудій, шысячи п выць и шанцовщиковЪ вспрѣшили ихЪ у вороть онаго. Брагинь видвль, чшо судыи приказа, вЪ коемЪ онЪ нъкогда находился, и на коихЪ тогда не смълъ взирать безъ трепета, были шушЪ шолько приворошниками в кланялись ему вЪ землю. Двери в покояхь отворяли рельможи; духи и волшебницы гошовились прислуживать при столь, ваполненномь вмвсто вствь блюдами сь коронами, съ разными перевязками, съ Tep-

munu

цервонными и бумажками, на коих в написаны были вс в употребительныя в в свуща шищлы.

Когда новобрачные съли за споль, погда со всъхь чепырехь сторонЪ двери растворились, и во оныя вошло множество людей, кои по данному отв богини знаку заняли порожнія стулья. Гости сія были различнаго вида: одни представляли совершенных ироев В, другіе доброд в тельных в и набожных в; но большая часть казались быть наглыми забіяками. СЪблюдЪ раздавала сама богиня зажмурясь; отБ чего произощло, что доброд тельнымЪ досплались однѣ полько бумажки; мало ироевЪ получили сЪ первых в блюдь; забіяки расхватали все, что кЪ нимЪ было близко. а набожные удовольствовались деньгами. Вскорѣ пошомЪ между госшьми сдблалась драка; смблые зача. ли срывать другь съ друга шапки, Ħ

Digitized by Google

я толкащь сЪ спульевЪ; прои ихЪ унимали. Но все бы не помогло. естьлибЪ богиня не приказала Π0дать напитка, называемаго забвение себя. Волшебницы начали подносить, и выпившіе получали дремоту. БрагинЪ считалЪ сіе дъйствіемЪ хмБля, не сомнБвался о остроmb пойла, и не могъ ушерившь. чтобЪ не попросить онаго стаканЪ; ему ошказано. "Не спѣшите, сказа. "ла ему на ухо одна волшебница; ., вамЪ нынБ не должно дремашь; ка-"жется вы и такЪцълый въкЪ спа-., ли. ---- "КакЪ шы можешь мив ош-"казырать, вскричалЪ БрагинЪ сЪ "досадою? знаешь и ты, спарая "вѣдьма, кто я? — "Очень, от-., вБчала волшебница; вы супругЪ ., щастія. — , Не сердись, душенька, , сказала ему богиня ; волшебница •, тебя предостерегаеть. Естьлибь , ты выпилЪ хотя каплю, ты бы "забылЪ, что нынв нашЪ бракЪ. Те. " перь оставимъ мы гостей. . . ты 2 MO-

. можешь совершенно пользоваться " твоимъ щастіемъ, примолвила она , застыдившись ; но сіе требуеть "спаранія. Я побъгу, пы доспигай "меня, и есшьли поймаешь, шогда " ---- Богиня не докончила; она вскочила изЪ за-спола и побъжала какЪ заяць. Брагинь пустился вь слёдь за нею, достигалЪ, и выбившись изь силь упаль задохнувшись. ----"Не убился ли ты, красавецЪ, крича-,, ла богиня подходя кЪ нему?,, БратинЪ не могЪ выговоришь ни слова; она бросилась кЪ нему и начала его и Бловашь. — "А! теперь уже ты не , вырвешься; я поималь мое щастіе, сказалЪ онЪ, схвашя се вЪ обЪятія, и прижавЪ кЪ груди своей....

Что за чорть валяется ? кричаль одинь изь дозорныхь кь человъку, лежащему вь грязи, и схватившему за ногу свинью. — Епю быль почтенный супругь щастія, жалости достойный Брагинь, кото-

торый ввечеру возвращаясь с кабака, упаль вь лужу, и почиваль бы спокойно во оной до свыша, естьлибь свивья по обонянію не добралась кь нему, и не досталась ему вь объятія, тронувь губы его своимь рыломь.

ИзЪ сего видно, что щастіе не всёмЪ дозволяетЪ ловить себя вѣ явѣ; многіе видятЪ оное только во снѣ, хотя впрочемЪ существенность онаго на свётѣ семЪ зависитЬ отЪ воображенія. — Кромѣ сего вЪ шестой части ничего кѣтЪ.



od by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google